

Т.А.Мухтаров, Г.С.Муталова

АРАБСКИЙ ЯЗЫК

Ташкент – 2018

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Мухтаров Тимур Аскадович
Муталова Гулнора Сатторовна

АРАБСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие для студентов бакалавриата по направлению
5120100 – Филология и обучение языкам (арабский язык)

Издательство «Tafakkur-ba'stoni»
Ташкент – 2018

УДК: 811.411.21(075.8)

ББК: 81.2Араб

М 92

Арабский язык / учебное пособие. Мухтаров Тимур Аскадович.
Муталова Гулнора Сатторовна. – Ташкент: «Tafakkur-bo'stoni»,
2018. – 288 стр.

Учебное пособие «Арабский язык» состоит из 42 уроков, включающих в себя более 200 различного вида упражнений, 10 текстов и диалогов по разнообразным темам, охватывающим активную лексику современного разговорного языка.

Целью настоящего пособия является ознакомление с основными требованиями нормативной грамматики арабского языка и развитие практического овладения разговорными языками Машрика

Данное учебное пособие предназначено для студентов бакалавриата высших учебных заведений 1-2 курсов, изучающих арабский язык как в качестве основного, так и дополнительного восточного языка; для учащихся школ и лицеев, специализирующихся в обучении арабскому языку, а также для всех желающих изучать арабский язык самостоятельно.

Ответственный редактор:

Шамусаров Ш. Г., доктор филологических наук, заведующий кафедрой арабской филологии ТашГИВ

Рецензенты:

Насырова М. А., кандидат филологических наук, доцент, и.о. профессора кафедры арабской филологии ТашГИВ

Арилова З. Ж., кандидат исторических наук, заведующая кафедрой восточных языков Ташкентского исламского университета

УДК: 811.411.21(075.8)

ББК: 81.2Араб

ISBN 978-9943-993-48-8



© Мухтаров Т.А, Муталова Г.С.

© Издательства ООО "Sano-standart", 2018

Предисловие

Благодаря независимости и суверенитету нашей республики узбекистанские ученые стали полноправными членами мирового научного сообщества со своим голосом, со своими научными школами и направлениями. В рамках проводимых в нашей республике преобразований, направленных на построение нового общества, основанного на приоритете поэтапных демократических принципов, огромное значение придаётся образованию и учебно-воспитательной работе. В частности, в «Законе об образовании» и Национальной программе подготовки кадров Республики Узбекистан, которые являются основным фактором обеспечения социально-экономического и культурного прогресса в стране, где наряду с возможностями, обеспечивающими главенство интересов человека, определены отвечающие современности условия и основы подготовки конкурентоспособных и высококвалифицированных специалистов. В Указе Президента Республики Узбекистан ПУ-№1875 от 10 декабря 2012 года «О мерах совершенствования системы изучения иностранных языков» отмечается, что «...в рамках осуществления «Закона об образовании» и Национальной программы подготовки кадров создана комплексная система обучения иностранным языкам, то есть система, направленная на интегрирование нашей республики в мировое сообщество и формирование гармонично развитой и образованной молодёжи».

Наряду с укреплением социальных, политических, культурных и экономических отношений нашего государства со странами зарубежного Востока, одной из актуальных задач сегодняшнего дня является подготовка высоконаучных специалистов-филологов, переводчиков и синхронистов, в совершенстве знающих восточные языки. И в этом отношении имеет огромное значение внедрение международного опыта преподавания арабского языка, а также разработка новых, передовых подходов в обучении восточным языкам, в частности, арабскому языку.

Известно, что ведущее место в преподавании арабского языка занимают такие страны, как Америка, Германия и Англия. Их разработки, учебники и учебные пособия служат хорошим подспорьем в подготовке востоковедов-арабистов. Исходя из

этого, мы воспользовались передовой иностранной учебной литературой в процессе подготовки данного учебного пособия. В частности, мы изучили и постарались внедрить, на наш взгляд, современные и эффективные подходы в обучении арабскому языку¹.

Обучение арабскому языку студентов, начинающих его изучение, представляет определенную трудность. Она состоит в том, что студенту, не имеющему опыта самостоятельной работы на языке, а иногда и достаточного уровня общей филологической подготовки, предстоит за короткий срок овладеть значительным объёмом языкового материала.

Данное учебное пособие предназначается для студентов, начинающих изучать арабский язык как на языковых, так и неязыковых факультетах. Оно ставит своей задачей ознакомить студентов с основами грамматического строя арабского языка с упором на изучение основ нормативной грамматики, речевых навыков и всестороннего овладения языковым материалом, стилистическими особенностями речи, а также научить читать и переводить несложные тексты с использованием изученной лексики.

Содержание лексического и грамматического материала пособия отвечает требованиям типовых и рабочих программ, составленных для обучения студентов, изучающих арабский язык.

При составлении пособия были учтены следующие аспекты:

– весь грамматический материал вводится небольшими дозами, в облегченной для понимания форме, при этом каждая грамматическая тема находит свое подкрепление в разных видах упражнений;

– новый материал вводится преподавателем на занятиях, т.к. самостоятельная работа студентов, не имеющих опыта работы и соответствующей подготовки над новым грамматическим

¹ При подготовке теоретического и практического материала данного пособия были использованы издания: Хифни Насиф. *الدروس النحوية* (ад-дурус ан-нахвиййа). – Каир, 2007; *الكتاب الأساسي* (Китаб ал-асаси). – Каир (APE), 2005; Kristen Brustad et al, *Al-Kitaab fii ta'allum al-'Arabiyya: A Textbook for Beginning Arabic. Part 1-2. 3-edition*, Georgetown University Press, USA. – 2011; *Basic Arabic. Course book*. – Priston University, USA, 2012.

материалом, приведет к нерациональной затрате времени и не даст желаемых результатов;

– введение нового грамматического материала проходит до работы над текстом, который является синтезом введенных и усвоенных языковых явлений;

– введение нового грамматического материала сопровождается не только закреплением полученных знаний, но и развитием первичных умений и навыков владения данным материалом. С этой целью после нового материала в определенной дозе следуют упражнения. Порядок следования упражнений отражает градацию трудностей их выполнения;

– материал для самостоятельной работы предназначен для внеаудиторной работы студентов и является посильным для выполнения самостоятельно.

Учебное пособие включает в себя 42 урока. Первые 15 уроков под заглавием «Грамматика и письмо» посвящены усвоению арабского алфавита, овладению навыками произношения, усвоению правил чтения с одновременным введением простых грамматических тем.

Раздел «Грамматика и лексика» определенных уроков охватывает тот объем нового грамматического материала, которым студенты должны овладеть до выполнения упражнений и чтения текстов. Этот же раздел содержит часть новой лексики, которая соответствует вводимой грамматической конструкции и иллюстрирует её.

Раздел «Упражнения и лексика» некоторой части уроков направлен на приобретение речевых навыков и всестороннего овладения языковым материалом, стилистическими особенностями речи.

Для проверки уровня владения студентами грамматическим, лексико-тематическим и речевым материалом в конце каждого урока помещены задания для самостоятельной работы. Чтение текстов и выполнение различных видов упражнений является посильным видом внеаудиторной работы студентов, что способствует закреплению изучаемого материала и активизации навыков устной и письменной речи.

Введение

Арабоязычный ареал (свыше 150 млн. человек) обслуживается структурно и функционально различающимися языковыми системами – книжно-литературной («литературный язык») и устно-разговорными («диалекты», или «обиходно-разговорные языки»).

Литературный язык – это язык культуры, искусства, науки, публицистики, делопроизводства, протокола и т.д. Он имеет только письменную форму выражения (независимо от способа речевой реализации) и относится к той разновидности литературных языков, которые не имеют в своей структуре функционально-разговорного слоя. Функции обиходно-бытовой коммуникации выполняются разговорными языками, традиционно называемыми в арабистической литературе «диалектами». Для каждого региона арабского мира характерен свой специфический диалект. Известно, что административно-государственные границы отдельных стран и диалектные границы могут и не совпадать.

Литературный язык и диалекты являются близкородственными, но типологически неидентичными языковыми образованиями. Они базируются на существенно отличающихся элементах плана выражения и плана содержания, которые в своей иерархической упорядоченности образуют различные строевые системы – синтетическую и аналитическую соответственно.

Отказ от представления о диалекте как «порче» литературного языка и от рассмотрения его на правах некоей подсистемы последнего знаменовали начало качественно нового этапа в развитии арабистики. Правомочность идентификации арабских диалектов как особых народно-разговорных языков сейчас уже научно обоснована и практически апробирована.

Литературный язык и диалекты находятся между собой в отношениях функционально-дополнительной дистрибуции, а в своей совокупности составляют комплексное функциональное образование, известное в литературе под нерасчлененным названием «арабский язык». Применительно к каждому региону элемент «литературный язык» будет величиной относительно постоянной, а разговорный язык («диалект») – переменной. Тем самым языковую ситуацию в арабских странах следует трактовать как «диглоссию», характеризующуюся сосуществованием в рамках одного и того же речевого коллектива двух генеалогически близких языковых систем, находящихся между собой в отношениях функциональной дополнителности.

Что касается общелингвистического понятия «диалект», то под этим термином следует понимать не только территориальную

«разновидность (вариант) данного языка», но и локально ограниченный, самостоятельный обиходно-разговорный язык, находящийся в отношениях генетического родства и функциональной дополнительности к соответствующему литературному языку. Термин «диалектный язык», получивший в последнее время широкое распространение, достаточно точно передает социолингвистическую и внутри лингвистическую характеристику арабских обиходно-разговорных языков.

Таким образом, можно, например, сказать: «арабский диалектный язык Египта, Алжира, Сирии, Йемена и т.д.», или, сокращенно, «египетский (алжирский, сирийский, йеменский и т.д.) диалект», как это уже практикуется в арабистических трудах.

* * *

Диалектный язык каждой отдельной арабской страны есть своеобразное общенародное обиходно-разговорное койне, сложившееся (обычно) на базе столичного говора и впитавшее в себя наиболее характерные признаки и свойства других территориальных (бедуинских и сельских) говоров, ареал и частотность реализации которых весьма значительны и которые коммуникативно приемлемы для большей части населения страны.

Функционирование и развитие диалектного языка в современных условиях поддерживается и регулируется, в частности, средствами массовой устной информации (радиовещание, телевидение, кино и т.д.).

В то же время усиливается тенденция к письменной (транслитерированной) фиксации соответствующих речевых произведений (пьесы, беседы, подписи под карикатурами в прессе и т.д.) средствами арабской графики, приспособленной, как известно, прежде всего, для нужд книжно-письменного языка, что объективно ведет к определенному сближению и взаимовлиянию литературной и диалектной систем.

Все многообразие региональных диалектных языков классификационно сводится к двум структурным типам – магрибскому (восточному) и магрибскому (западному), – которые интерпретируются как конструкторы соответствующих диалектных образований, отражающие типологически релевантные разноуровневые сходства и различия последних. Отдельные диалектные языки (например, ливийский) относятся смешанному, промежуточному типу восточной и западной систем.

УРОК 1

Цель: ознакомление с арабским алфавитом, написание согласных, закрепление чтения и письма.

Опорные понятия: *согласные, гласные, огласовки, харакяты, фатха, кясра, дамма, сукун.*

Грамматика и письмо

Арабы пишут справа налево. В отличие от европейских шрифтов арабский шрифт – слитный как в рукописном виде, так и в печатном. Однако, из 28 букв арабского алфавита 6 букв с последующими не соединяются, соединяясь только с предшествующими, в результате чего слитность написания слов нарушается каждый раз, когда в середине слова встречается какая-нибудь из этих шести букв.

Большинство букв арабского алфавита несколько видоизменяют свою форму в зависимости от их положения в слове: в начале, в середине, в конце или отдельно (т.е. в конце слова после несоединяющейся буквы). Поэтому при изучении арабской письменности необходимо тщательно фиксировать особенности написания одних и тех же букв при разном их расположении.

В арабском алфавите все 28 букв обозначают на письме согласные звуки. Букв, обозначающих гласные звуки в арабском алфавите нет. Для выражения гласных как на письме, так и в произношении используют огласовки (или так называемые «харакяты»). Их три. Первая из них называется – «фатха». Она обозначает гласный звук А и пишется в виде чёрточки над согласной буквой.

Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных фатхой, делайте чёткое ударение на 1-ом слоге.

تَبَيَّنَتْ

يَنْتَ

يَبِيَّنْ

تَبَّ

Вторая огласовка называется «кясра». Она обозначает гласный звук И, которая пишется в виде чёрточки под согласной буквой.

Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных кясрой:

يَنْتَبِتُ

نَيْتٍ

ثَيْتٍ

بَيْتٍ

Третья огласовка называется «дамма». Она обозначает гласный звук У и пишется в виде запятой над согласной буквой.

Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных даммой.

يَنْبِتُ

بَيْتٍ

تَنْبِتُ

ثَبَّتُ



Упр. 1. Отработайте чтение следующих сочетаний букв, огласованных по типу:

بَيْتٍ

تَيْتٍ

ثَيْتٍ

بَثْبٍ

نَيْتٍ

بَيْتِي

بَيْتِنِ

يَنْبِتُ

تَنْبِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْنِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

بَيْتِي

Упр. 2. Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных по типу:

يَنْبِتُ

يَنْبِتُ

ثَبَّتِنِ

نَيْبِتُ

تَنْبِتُ

ثَبَّتِثُ

يَنْبِتُ

تَنْبِتُ

يَنْبِتُ

تَنْبِتُ

تَنْبِتُ

يَنْبِتُ

يَنْبِتُ

В арабском языке есть много слов, в которых после одного согласного звука сразу идёт другой согласный звук (так же, как и в русском языке, например: ручка, доска). В таких случаях

отсутствие гласного звука обозначается специальным значком, который называется «сукун». Он ставится при огласовании слова над согласной буквой в виде маленького кружочка, например:

يَنْبُتُ /نَدُ/

Упр. 3. Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных по типу:

تَنْبُتُ	ثَيْنُ	يَنْبُتُ	يَنْبُتُ
بَيْنُتُ	يَيْنُتُ	تَنْبُتُ	يَنْبُتُ

Упр. 4. Прочитайте следующие сочетания букв, огласованных по типу:

تَنْبُتُ	يَنْبُتُ	يَنْبُتُ	يَنْبُتُ
بَيْنُتُ	تَيْنُتُ	يَيْنُتُ	تَنْبُتُ

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Перепишите, огласуйте и прочитайте упр. 1-4.
- 2) Прочитайте сочетания букв, чередуя устно характер огласования соответственно типам огласования, данным в упр. 1-4.

УРОК 2

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками чтения по моделям, спряжение глагола в прошедшем времени.

Опорные понятия: согласные «ба, та, да, нун, йа, алиф, каф», краткий гласный, долгий гласный, глагол, трехсогласный корень, прошедшее время глагола.

Грамматика и письмо.

§ 1. При написании в начале слова буквы ба, нун, та, йа и са имеют общий для всех них элемент -- начальный зубец с возвышением или без него:



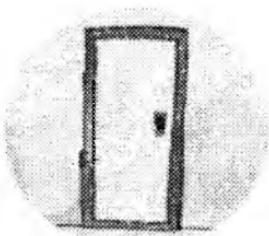
§ 2. При написании в конце слова у трех из этих букв, а именно: са, та, да, соединительная линия заканчивается хвостиком вверх, а различительные точки ставятся между зубцом и хвостиком посередине:

تَبَّ

دَبَّ

يَبَّ

سَبَّ



باب



حليب



عير



باسم



Упр. 1. Прочитайте данные сочетания букв, огласовывая их устно по следующим моделям:

تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
بُتَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ
تُبَيْتُ
يُبَيْتُ
نُبَيْتُ
تُبَيْتُ

تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ

تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ

تُبَيْتُ
يُبَيْتُ
يُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ

Упр. 2. Прочитайте данные сочетания букв, огласовывая их устно по следующим моделям:

تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُبَيْتُ
نُبَيْتُ
تُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
يُنَيْتُ
تُبَيْتُ

تُبَيْتُ
يُنَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ

تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ
يُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُبَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ
يُنَيْتُ

يُبَيْتُ
يُنَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
نُبَيْتُ
يُنَيْتُ
يُنَيْتُ
تُبَيْتُ
تُبَيْتُ

Разложите предыдущие сочетания букв по образцу приведенному ниже:

تُبَيْتُ



أبي



§ 3. Буква кяф в начале и середине слова пишется в виде высокой части наклонного угла, к вершине которого после написания графической основы всего слова проводится до касания наклонный штрих:

يَكْتُبُ

كَتَبَ

Упр. 3. Прочитайте данные слова, устно согласовывая их по следующим моделям:

	كَتَبَ		كَتَبَ
نَكَتْ	نَكَتْ	نَكَبْ	كَتَبْ
كَتَبْ	بَكَتْ	كَنَبْ	كَبَتْ

Упр. 4. Прочитайте данные слова, огласовывая их устно по следующим моделям:

كُتِبْتُ	كَتَبْتُ	كَتَبْتُ	كَتَبْتُ
نَكَتْتُ	نَكَتْتُ	نَكَتْتُ	كَتَبْتُ
كَتَبْتُ	بَكَتْتُ	كَنَبْتُ	كَبَتْتُ

Упр. 5. Прочитайте данные слова, огласовывая их устно по следующим моделям:

	تُكْتُبُ		يَكْتُبُ	يَكْتُبُ
نَكَتُبْ	تَنَكْتُبْ	نَنَكْتُبْ	يَنَكْتُبْ	يَكْتُبْ
تَكَبْتُ	نَكَبْتُ	يَنَكْتُبْ	نَنَكْتُبْ	تَكَبْتُ
يَكَبْتُ	نَنَكْتُبْ	تَنَكْتُبْ	تَنَكْتُبْ	نَكَبْتُ
نَكَبْتُ	تَكَبْتُ	يَكَبْتُ	تَكَبْتُ	يَنَكْتُبْ
تَكَبْتُ	يَكَبْتُ	نَكَبْتُ	يَكَبْتُ	نَكَبْتُ

Упр. 6. Выучите выражения, записывая их в транскрипции, обращая внимание на написание буквы ба.

أُمِّي تَكْتُبُ	تَكْتُبُ
عَبِيرٌ تَشْرَبُ الحَلِيبَ	عَبِيرٌ
بِاسْمِ يَشْرَبُ الحَلِيبَ	بِاسْمِ
أَبِي يَقْرَأُ	أَبِي

§ 4. В арабском языке гласные звуки И, У, А могут быть краткими и долгими. С появлением в слогe вместо краткого гласного звука долгого звука, как правило, меняется значение слова. В отличие от кратких гласных звуков, которые обозначаются только огласовками, долгие звуки обозначаются специально служащими для этого согласными буквами, которые пишутся слитно после той согласной буквы, после которой следует тот или иной долгий звук. В таких случаях буква, обозначающая долготу, собственной огласовки не имеет.

Для обозначения на письме долгого звука в используется специальная буква, которая называется алиф. Самостоятельного звучания эта буква не имеет. Буква алиф представляет собой вертикальную часть наклонного угла, которая в отдельном написании пишется сверху вниз. Зубцовые буквы соединяются с последующими буквами, в том числе и с алифом. При этом алиф уже пишется не сверху, а снизу от соединительной линии, не отрывая руки. Однако с последующими буквами алиф никогда не соединяется. Поэтому последующая буква пишется либо в своей начальной форме, если после нее другие слитные с ней буквы, либо в обособленной, если она является единственной буквой, стоящей после алифа. Алиф – первая изучаемая нами буква из тех 6-ти, которые не соединяются с последующими.

بَا ا ا ا ا ا ا ا

Упр. 7. Подберите к выражениям подходящую картинку (кейс стади)



أُمِّي تَكْتُبُ



عَبِيرٌ تَشْرَبُ الحَلِيبَ



بِاسْمِ يَشْرَبُ الحَلِيبَ



أُمِّي يَقْرَأُ

Упр. 8. Прочитайте данные примеры, огласовывая их устно по форме:

		ثَابِتٌ		
نَابِت	نَاكِب	نَاكِثٌ	ثَابِت	يَاثِب
بَاثِت	ثَاثِت	تَابِثٌ	نَاكِت	تَايِث
يَابِت	ثَابِت	يَابِثٌ	نَاثِب	تَاثِب
بَاكِب	بَاثِت	بَايِثٌ	نَايِت	ثَاثِب

Упр. 9. Прочитайте данные примеры, устно огласовывая все буквы фатхой. Ударение в словах с долготой переходит на долгий слог.

تَتْنَابِت	تَنَّاكِب	يَتْنَاكِثٌ	تَثَابِت	تَيَابِث
يَثَابِت	نَتْيَاثِب	يَنْيَاثِب	تَنَابِت	تَنْبَايِث
تَبَايِت	يَتْبَايِث	يَتْنَاكِت	تَنَابِت	تَيَابِت

§ 5. Если в слове после долготы имеется только одна буква, то она пишется в обособленной форме.

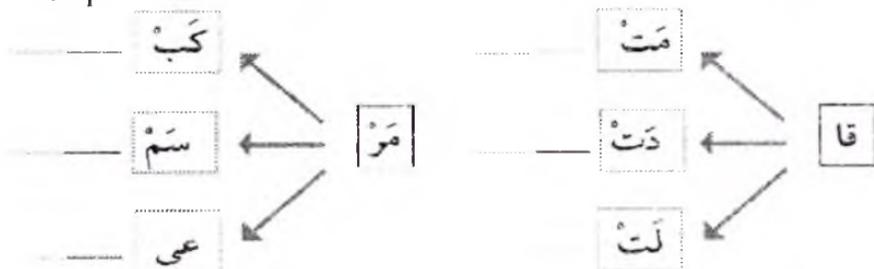
Буквы ба, та, ѓа при обособленном написании начинаются с начального зубца, затем идет соединительная линия, которая завершается орнаментальным хвостиком, направленным вправо вверх /сравните с написанием этих же букв в конце слова слитно с предшествующей буквой/:



Упр. 10. Прочитайте данные примеры, огласовывая их устно по форме:



Упр. 11. Составьте слова по схемам:



§ 6. Большинство арабских слов имеют трехгласный корень. В отличие от корней слов в русском языке, корень арабского слова представляет собой значащее слово, а именно, глагол, стоящий в прошедшем времени, единственном числе и 3-ем лице мужского рода. Например, корневое слово (كَتَبَ) переводится на русский язык как «написал».

Форма глагола прошедшего времени единственного числа 3-его лица, представляющая собой корень арабских слов, является

также исходной формой глагола, аналогичной неопределенной форме в русском языке, т.к. в арабском языке неопределенной формы глагола нет. Поэтому, когда спрашивается, как будет по-арабски «писать», называется соответствующий по значению арабский глагол, стоящий в прошедшем времени, единственном числе и 3-ем лице мужского рода, т.е. (كَتَبَ). И наоборот, когда спрашивается, что означает этот глагол по-русски, правильнее будет перевести его на русский язык не неопределенной формой глагола (т.е. инфинитивом), а глаголом прошедшего времени единственного числа 3-его лица мужского рода, т.е. – «написал» /а не «писать»/.

В русском языке мы привыкли использовать перед глаголами личные, а также относительные местоимения, например: я написал, ты написал, человек, который написал и т.д. В арабском языке личные или относительные местоимения перед глаголами не используются. В них нет необходимости, т.к. лица, которые в русском языке определяются в этих случаях местоимениями, в арабском языке выражаются личной формой самого глагола /с помощью окончаний и префиксов/. Их достаточно, чтобы точно определить лицо. Поэтому, такие примеры, как: я написал, ты написал, он /который/ написал, она /которая/ написала, - переводятся на арабский язык следующим образом:

كَتَبْتُ

كَتَبَ

كَتَبْتَ

كَتَبْتِ

Упр. 12. Составьте диалог по картинке:



Упр. 13. Выучите спряжение глагола (كَتَبَ) в ед.ч. прошедшего времени. Научитесь хорошо писать и читать без огласовок. В первых трех лицах делайте ударение на 2-ом, закрытом слоге.

1-ое л.	я написал	- كَتَبْتُ
	ты написал	- كَتَبْتَ
2-ое л.	ты написала	- كَتَبْتِ
	он написал	- كَتَبَ
3-е л.	она написала	- كَتَبَتْ

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 2-го урока и выполните устно идущие за ними упражнения.

2) Теперь вернитесь только к упражнениям (1-9) и отработайте их устно, читая четко и бегло.

3) Затем выполните их письменно, произнося при написании каждое слово вслух по любой выбранной вами модели огласования (их можно чередовать).

УРОК 3

Цель: написание согласных, особенности их написания и произношения, ознакомление с согласным «хамза», овладение навыками спряжения глагола в настоящем времени.

Опорные понятия: согласные «ра», «зейн», служебная функция, графическая основа, хамза, алиф максура, алиф мамдуда.

Грамматика и письмо.

§ 1. Буква ра обозначает на письме звук, близкий к русскому Р. Он произносится энергично, однако без лишней твердости, т.к. это тоже средний согласный звук.

Буква ра – вторая изучаемая нами после алифа буква, которая с последующими не соединяется. Следует также помнить, что буква ра никогда не имеет в начале зубца. В обособленной форме она пишется в виде простой связи без зубцов:

ر

ر

ر

Упр. 1. Прочитайте, устно огласовывая все буквы фатхой. Прочитайте эти слова вновь, заменив огласовку средней буквы на кясру.

رَاتِب

رِنْت

رَاثِب

رَتِب

رَابِب

رَبِب

رَانِب

رَثِب

Упр. 2 Выучите слова:



وَكْد

بِنْت

دَفْتَر

كِتَاب

§ 2. Буква ра при соединении с предшествующей буквой не имеет зубца. Поэтому соединительная линия от предшествующей буквы должна подходить к ра на уровне его начала над строкой. Для этого зубец предшествующей буквы как бы достает до его

уровня, и от этой точки к ра отходит соединение, которое называется мостиком:

بِرْت

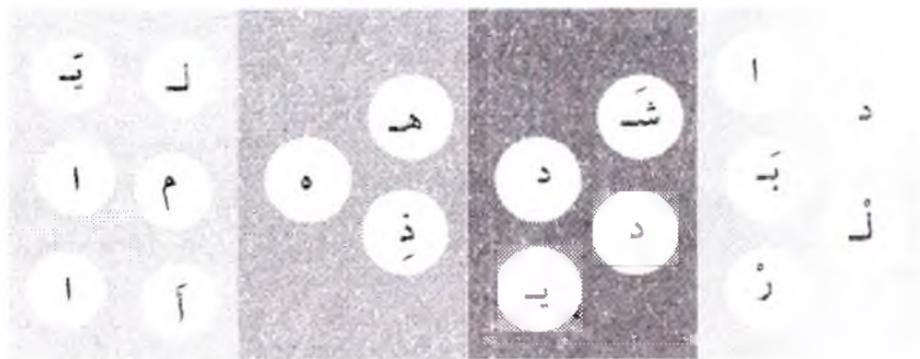
كِبْر

ثَبْر

Упр. 2. Прочитайте, огласовывая устно по данным моделям. В первом случае делайте ударение на 2-ом слоге.

	ثِرْت		كِبْرْت
بِرْت	بِرْت	كِبْرْت	تِبْرْت
تِبْرْت	كَثْرْت	بِكْرْت	نَكْرْت
كِرْت	تِرْت	رِثْرْت	بِرْت

Упр. 3. Составьте слова с предложенными буквами:

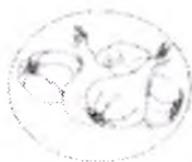


§ 3. Буква ЗАЙ(Н) передает на письме средний по твердости согласный звук З, аналогичный русскому звуку З в словах "зебра", "зелень". Звук З ассимилирует звук Ль артикля, поэтому он относится к солнечным. Пишется ЗАЙ(Н) точно так же, как и буква РА, однако над ним ставится одна различительная точка. Например:

ز ، جَزْب ، جَزْر ، مَرَكَز

Упр. 4. Прочитайте и писать следующие слова с буквой ЗАЙ(Н):

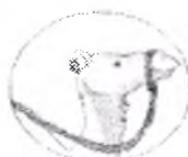
Алжир	الجزائر	масло (раст.)	زَيْتٌ
Выдающийся	بَارِزٌ	масло (сливочное)	زُبْدَةٌ
Вишня	كَرْزٌ	морковь; корень	جَزْرٌ
нужный; нужно	لَازِمٌ	остров	جَزِيرَةٌ



تَوُّو



مَدَّ



جَلَّ



وَزَّ

§ 4. Мы уже изучили, что буква алиф, находясь в составе слова, служит для обозначения долгого гласного звука в. Наряду с этим буква алиф может выполнять и другую служебную функцию, а именно, - быть подставкой для буквы хамза. У хамзы нет собственной графической основы в системе связного написания букв, а есть лишь свой различительный знак. Поэтому хамза как бы кочует, выбирая в качестве подставки то одну, то другую из трех используемых для этой цели букв, в зависимости от положения в слове и имеемой огласовки. (Сравните это положение с зубцовыми буквами, где наоборот, зубец является единой графической основой для написания пяти букв, имеющих разные отличительные знаки). Алиф служит подставкой для хамзы в начале слова с любыми огласовками. Огласовка кясра может ставиться под хамзой над алифом. Однако, как правило, хамза, имеющая кясру, переносится под алиф. В текстах, ввиду того, что алиф, стоящий в начале слова, не может быть ничем иным, как подставкой для хамзы (в арабском языке нет слов, которые бы начинались просто с долгого звука в), она вообще не пишется.

Хамза передает согласный звук, возникающий при размыкании голосовых связок. Похожий звук в русском языке можно воспроизвести, если такие слова, как: «по-одному», «поистине», произносить, делая с помощью голосовых связок четкое разграничение между двумя гласными звуками. Звук размыкания связок и будет согласным звуком хамзы. Он очень краток (название этой буквы в переводе на русский означает «укол»), и это делает его произношение неотделимым от следующего за ним гласного звука. Поэтому при его произношении уклад речевых органов должен быть уже готовым для произнесения последующего гласного звука.

Упр. 5. Прочитайте данные слова, огласовывая их устно по следующим моделям:

	اِكْتَبَ		اَكْتَبَ		اَكْتَبَ
اَرَب		اَرَب		اَنكَر	اَكْتَب
اَبْر		اَرَب		اَرْتَب	اَكْرَث
اَبْر		اَبْت		اَبْر	اَبْر

§ 5. Буква *нун* в отдельном написании состоит из высокого начального зубца, короткой связи и идущего вверх орнаментального хвоста. Точка ставится высоко над серединой буквы:

ن

§ 6. Почти все буквы арабского алфавита вписываются в знакомую нам наклонно-угловую схему, оставаясь при этом над строкой. Это относится и к *нун*, которая в обособленном и конечном написании представляет собой усеченную сверху часть наклонного угла. И для того, чтобы сохранить *нун* над строкой при его конечном слитном написании, предшествующие буквы приподнимаются над строкой до уровня начала подковки *нуна*.

Если же перед нуном идет зубцовая буква, которая в свою очередь имеет связь с другой предшествующей ей буквой, то степень их поднятия над строкой будет меньше благодаря использованию мостика:

بَيْن

بُن

Упр. 6. Прочитайте, огласовывая устно все буквы фатхой. Помните о постановке ударения: на 3-ем от конца слоге или на долготе.

ترن	راكن	اركن	ركن	بيان	بين
اتكن	برن	تبين	ترن	ترين	تباين
اثبتن	اثبتان	كتبن	بياتان	كرن	ابن

§ 7. Буква алиф максура (в переводе означает "укороченный алиф"), также как и обычный, высокий алиф, обозначает на письме долгий гласный звук в. Ее особенностью является то, что она служит для выражения долготы в только в конце слов.

Алиф максура в отдельном написании представляет собой видоизмененный нун, а именно: вместо высокого зубца вначале у нее пишется треугольная дужка, обращенная вершиной внутрь подковки. С предшествующими буквами она соединяется так же, как и нун.

بنى

ارى

ى

Упр. 7. Прочитайте, устно огласовывая все буквы фатхой. Делайте главное ударение на 1-ом, кратком слоге, а 2-ой, долгий слог произносите с "угасанием".

انى	ارى	برى	بنى	برى
انى	كرى	ترى	ثنى	نرى
ابى	كنى	بتى	نتى	ينى

Упр. 8. Прочитайте текст, перенишите его и переведите.
Озаглавьте его и составьте к нему вопросы.



دَخَلَتِ الْمُعَلِّمَةُ عُرْفَةَ
الصفِّ الثاني، وقالت: السلام
عليكم.

ردَّ التلاميذ: وعليكم السلام.



رفعت نسجوى يدها،
وقالت: أحضرتُ لكِ هذه
الأزهار يا معلّمتي.



شكرتِ السُّعْلَمَةُ نَجْوَى،
وقالت: هيا بنا نُرَكِّنُ صَفِّنا،
ونحافظُ على نِظَافَتِهِ.



شاركَ التلاميذُ في تزيينِ
الصفِّ وترتبيهِ، وهتَفُوا:
ما أجْمَلُ صَفِّنا!

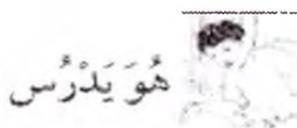
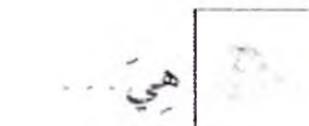
Упр. 9. Составьте рассказ по картинке:



Упр. 10. Выучите устное и письменное спряжение глагола رَأَى /видел/ в настоящем времени, единственном числе. Напишите его в другой последовательности и прочитайте без огласовок:

1-ое лицо	я вижу	أرى
	ты видишь	ترى
2-ое лицо	ты видишь (ж.р.)	ترين
	он видит	يرى
3-е лицо	она видит	ترى

Упр. 11. Заполните пропуски соответствующими местоимениями и составьте вопросы:



Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 3-го урока и выполните устно идущие за ними упражнения.

2) Отработайте все упражнения устно, читая четко и бегло.

3) Затем выполните их письменно, произнося каждое слово при написании вслух по любой выбранной вами модели огласования (их можно чередовать).

УРОК 4

Цель: ознакомление с падежами, категорией определенности и неопределенности имен, использование винительного падежа в функции прямого дополнения.

Опорные понятия: *именительный падеж, родительный падеж, винительный падеж, определенное состояние, артикль, падежные окончания – танвины, танвин дамма, танвин кясра, танвин фахта.*

Грамматика и лексика

§ 1. Имена существительные, прилагательные, причастия и местоимения изменяются в арабском языке в зависимости от их роли в предложении по трем падежам: именительному, родительному и винительному. Они представлены падежными окончаниями слов и выражаются тремя гласными звуками:

У – для именительного падежа,

И – для родительного,

А – для винительного.

На письме они обозначаются соответствующими огласовками: дамой, кясрой и фатхой. Так как арабские тексты не огласуются, то для правильного чтения падежных окончаний слов необходимо хорошо знать, каким членом предложения оно является. А именно:

1) Если это подлежащее или именное сказуемое (без предлога) в предложениях типа: "Дом большой", то они стоят в арабском предложении, как и в русском, в именительном падеже;

2) Если это прямое дополнение или наречие (без предлога) в предложениях типа: "Я узнал своего товарища сразу", то они стоят в винительном падеже;

3) После предлогов все слова, будь то именное сказуемое в предложениях типа: "Наш дом в деревне", или косвенное дополнение в предложениях типа: "Мы поехали в деревню", или обстоятельства места, времени или образа действия в предложениях типа: "В прошлом году мы отдыхали в деревне", - стоят в родительном падеже.

Упр. 1. Прочитайте и переведите текст:



صَحِبَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ إِلَى
حَدِيقَةِ الْمَدْرَسَةِ، وَجَلَسُوا تَحْتَ
شَجَرَةٍ كَبِيرَةٍ. قَالَ لَهُمُ الْمُعَلِّمُ: أَنَا
أَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ لِأَنَّهَا لُغَةُ
الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ.



سَأَلَ الْمُعَلِّمُ: مَاذَا تُحِبُّونَ مِنَ الدَّرُوسِ؟
رَفَعَتْ رُبَى يَدَهَا، وَقَالَتْ: أَنَا أَحِبُّ دَرَسَ النَّشِيدِ.
قَالَ زِيَادٌ: أَنَا أَحِبُّ دَرَسَ الرِّيَاضَةِ.
قَالَ الْمُعَلِّمُ: وَأَنْتِ يَا تَغْرِيدُ؟



قَالَتْ تَغْرِيدُ: أَنَا أَحِبُّ دَرَسَ الْمَوْسِقَاتِ.
قَالَ الْمُعَلِّمُ: أَحْسَنْتُمْ، وَأَنَا أَحِبُّكُمْ جَمِيعًا.

Упр. 2. Прочитайте данные слова вместе с падежными окончаниями, ставя их:

1) в падеже подлежащего или именного сказуемого без предлога, например: **كِتَابٌ**

2) в падеже прямого дополнения, например: **كِتَابًا**

3) в падеже слов, стоящих после предлога, а именно: косвенного дополнения, именного сказуемого с предлогом или обстоятельством, например:

	كِتَاب		كِتَاب	
كِتَاب	بَيْت	بَيْت	بَيْت	كُتِبَ
إِبْن	كِبَاب	بَاب	بَاب	بَيَّان
كِبَار	أَرْبَاب	نَبَأ	نَبَأ	ثُرَاب
رَاتِب	رُكْن	رَاكِب	رَاكِب	بَاكِر

§ 2. Арабские имена существительные, прилагательные и причастия различаются по определенному и неопределенному состоянию. В тех случаях, когда предмет, лицо или его качество ранее в речи или тексте не упоминались, и поэтому сообщаются собеседнику или читателю впервые, то обозначающее их слово ставится в неопределенном состоянии. И наоборот, когда то или иное слово обозначает предмет, лицо или их качества, которые уже упоминались в речи или тексте, или общеизвестное понятие, то оно ставится в определенном состоянии.

Для обозначения определенного состояния слов в арабском языке имеется определенный артикль. Неопределенного артикля, как в английском языке *a (an)* - нет, однако слова, стоящие в неопределенном состоянии, получают в арабском языке дополнительное окончание, которое произносится после надежного окончания и представляет собой согласный звук. Так что окончания слов в неопределенном состоянии звучат следующим образом:

- 1) – ун – для именительного падежа;
- 2) – ин – для родительного падежа;
- 3) – ан – для винительного падежа.

Прибавление звука Н в окончаниях слов неопределенного состояния называется танвином. Также как и падеж танвин обозначается на письме огласовкой. Но берется не какая-нибудь новая огласовка, которая бы обозначала звук Н, а просто удваивается огласовка надежного окончания.

Упр. 3. Прочитайте данные слова, ставя их в неопределенном состоянии, но в разных падежах, а именно:

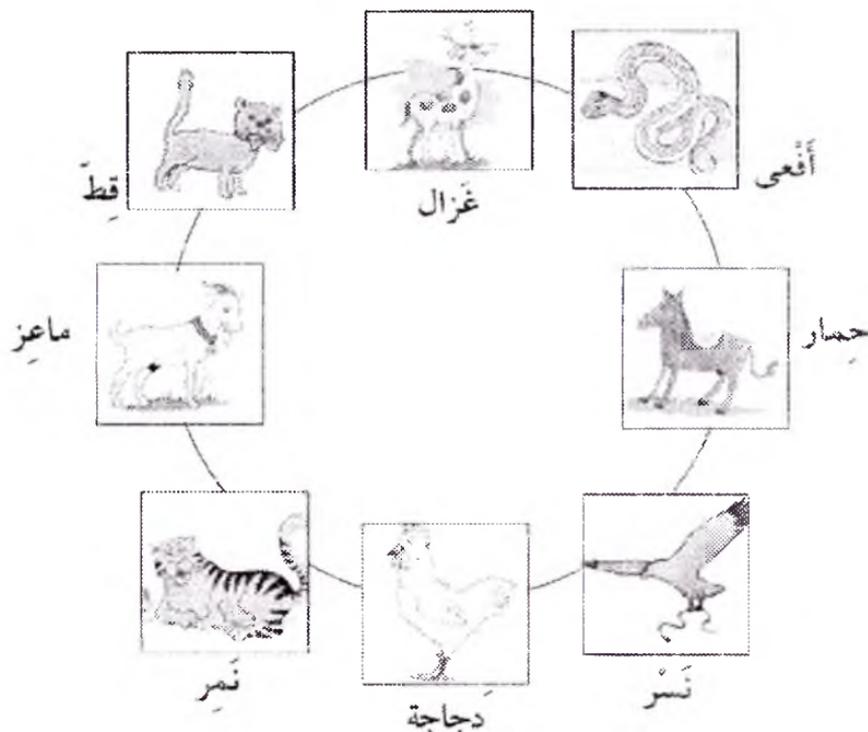
- 1) в именительном падеже
по форме:

كِتَاب

2) в родительном падеже
по форме:

بَاب	بَيْت	بَيْت	كُتُب
إِبْن	كِبَاب	بِيَان	كُتَاب
بَاكِر	كِبَار	أَرْثَب	تُرَاب
إِرْب	رَاتِب	رُكُن	رَاكِب

Упр. 4. Выучите слова и составьте предложения:



§ 3. Так как слово, стоящее в неопределенном состоянии, не имеет перед собой определенного артикля, то в большинстве случаев легко удастся правильно прочитать его окончание, а именно, - с танвином (Н). Что касается идущего перед ним того или иного надежного окончания (У, И, А), то правильно прочитать их в тексте нам помогает умение определить члены предложения. Исходя из этого, мы читаем окончание

подлежащего или именного беспредложного сказуемого – в именительном падеже (в неопределенном состоянии: -УН), косвенного дополнения, а также именного сказуемого с предлогом и различных обстоятельств после предлога – в родительном (в неопределенном состоянии: -ИН), а окончание прямого дополнения или наречия – в винительном падеже (в неопределенном состоянии: -АН). Практически в речевом общении людей, пользующихся развитым литературным языком, гораздо большее значение имеет процесс, обратный выявлению падежа, а именно: выделение в речи тех или иных членом предложения путем их постановки в соответствующем падеже, делая ее тем самым легко понятой для окружающих. То же происходит и при чтении вслух, в отличие от чтения про себя. Читая про себя, если предложение не понято, его можно несколько раз перечитать и, уяснив его структуру, понять смысл. Здесь знание падежных огласовок совсем не нужно. Но при чтении вслух необходимо, чтобы служащие, благодаря меняющимся окончаниям, сразу улавливали состав речи по членам предложения, иначе они могут ее не понять. Поэтому, хотя арабский текст в отношении окончаний как бы "нем", все же мы должны их произносить, читая его слушающим нас людям. Единственное "говорящее" окончание в арабских текстах имеют слова, стоящие в неопределенном состоянии в винительном падеже (-АН): их замыкает буква алиф, которая провозглашает читающему, что такое-то слово является либо прямым дополнением, либо наречием. Здесь буква алиф выполняет третью из своих служебных функций (1-ая – обозначение долготы в, 2-ая – роль подставки для хамзы). Например:

كُتِبَا

Упр. 5. Прочитайте данные слова, стоящие в винительном падеже в неопределенном состоянии:

كُتِبَا
بَاكِرَا
اِرْبَا

بَيِّنَا
كِبَا
اِبْنَا

بِنْتَا
بَا
تُرْبَا

كُتِبَا
بَيِّنَا
اِرْبَا

Упр. 6. Выучите следующие слова:

девочка; дочь	بِنْتٌ	книга, письмо	كُتَابٌ
дверь	بَابٌ	книги	كُتُبٌ
заяц	أَرْنَبٌ	дом	بَيْتٌ

Упр. 7. Прочитайте, переведите и дайте заголовок следующему тексту:



تَوَقَّعتِ الْحَافِلَةُ، وَصَعِدَ
الرُّكَّابَ، كَانَ بَيْنَهُمْ رَجُلٌ كَبِيرٌ
السَّنِ.



قَامَ أَحْمَدُ، وَقَالَ: تَفَضَّلْ
يَا جَدِّي، اجْلِسْ مَعَانِي.
قَالَ الرَّجُلُ: شُكْرًا لَكَ؛ وَبَارَكَ
اللَّهُ فِيكَ يَا بَنِيَّ.



رَجَعَ أَحْمَدُ إِلَى الْوَرَاءِ
قَلِيلًا، فَوَجَدَ مَكَانًا خَالِيًا بِجَوَارِ
سَيِّدَةٍ، فَاسْتَأْذَنَهَا فِي
الْجُلُوسِ. قَالَتِ السَّيِّدَةُ: تَفَضَّلْ
يَا بَنِيَّ، أَهْلًا وَسَهْلًا بِكَ.

Упр. 8. Ответьте на вопросы:

- ١ - ماذا فعل الرُّكَّابُ عِنْدَمَا تَوَقَّفَتِ الْحَافِلَةُ؟
- ٢ - مَنْ كَانَ يَتَيْنَ الرُّكَّابُ؟
- ٣ - ماذا فعل أَحْمَدُ عِنْدَمَا رَأَى الرَّجُلَ كَبِيرَ السِّنِّ؟
- ٤ - ماذا قَالَ الرَّجُلُ لِأَحْمَدَ؟
- ٥ - ماذا فعل أَحْمَدُ عِنْدَمَا وَجَدَ مَكَانًا خَالِيًا؟
- ٦ - ماذا قَالَتِ السَّيِّدَةُ؟
- ٧ - لِمَاذَا تَرَكَ أَحْمَدُ مَقْعَدَهُ لِلرَّجُلِ؟

§ 4. Прямое дополнение в арабских глагольных предложениях ставится в винительном падеже. В предложениях типа: "Я вижу дом", оно ставится также в неопределенном состоянии, т.к. судя по значению глагола, объект действия называется впервые (здесь: объект наблюдения). По-арабски это предложение выглядит так:

أرى بيتاً

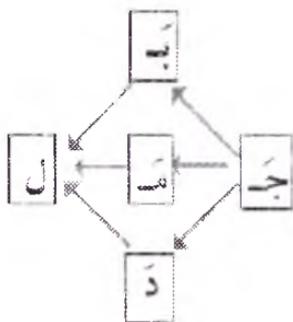
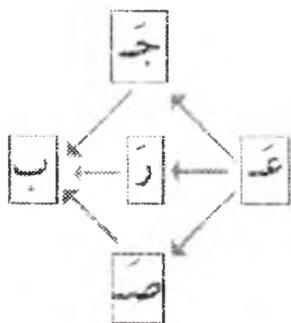
Упр. 9. Прочитайте, перепишите и переведите следующие предложения:

ترين كتباً	تري كتباً	أري كتباً
كتبتِ كتاباً	كتبتُ كتاباً	كُتِبَ كتاباً
يرى بنتاً	يرى باباً	يرى أرنبا
كتبَ كتباً	كتبتُ كتباً	كتبتِ كتاباً
ترى بنتاً	ترين باباً	أرى بيتاً

Упр. 10. Переведите на арабский язык:

- 1) Она видит дом. 2) Ты видишь дом. 3) Он написал книгу. 4) Она видит девочку. 5) Я вижу дверь. 6) Он видит дом. 7) Она написала книгу. 8) Ты (ж.р.) видишь книги. 9) Ты написала книгу. 10) Он видит зайца. 11) Она видит дверь. 12) Ты видишь дом. 13) Я написал письмо.

Упр. 11. Составьте слова по схемам и выучите их:



Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы: 4-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте все упражнения устно, читая и переводя четко и бегло.

3) Выполните все упражнения письменно, произнося во время написания вслух слова и фразы.

УРОК 5

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления простого предложения.

Опорные понятия: согласные «даль, уау», долгий гласные «а», «и», «у», самостоятельное звучание, соединительный союз «уа».

Грамматика и письмо

§ 1. Буква даль передает на письме средний по твердости согласный звук Д, близкий по произношению к аналогичному русскому звуку в словах "дело", "день" и т.п. Буква даль – третья изучаемая нами буква (после алифа и ра) из тех 6-ти букв, которые не соединяются с последующими. В обособленном виде она представляет собой начальный зубец с короткой несоединяемой связью:

د

Даль можно рассматривать как зубцовую букву, зубец которой, однако, не имеет отличительных точек, а связь от зубца не соединяется с последующими буквами. Поэтому, в отличие от буквы ра, в слитном написании связь от предыдущей буквы подходит к далью снизу (а не мостиком сверху). Таким образом, зубец сохраняется, и именно он характеризует эту букву, т.к. без него несоединенная с последующей буквой связь представляла бы собой букву ра. Сравните написание буквы даль и ра в соединении с предыдущими буквами:

Ра

بِر

Даль

بِد

Упр. 1. Прочитайте и напишите следующие слова, огласовывая их устно фатхой.

Обратите особое внимание на чтение долгого звука а, который как нам известно, находясь в середине слова, несет на себе ударение (также как и долгие звуки а, и, у). например:

بِيَان

دَار

Исключение представляет лишь долгие звуки (здесь: а), стоящие в конце слова. Такая долгота всегда безударна. Ударение же делается, как правило, на предыдущем слоге. Таким образом, в словах, состоящих из 2-х слогов, ударение будет падать на 1-ый. Что касается долгого последнего открытого слога, то он произносится в этих случаях безударно, с растянутым угасанием и звучит нейтрально. В некоторых словах долгота в в конце слова обозначается с помощью обычного алифа, а в других – с помощью алифа максура. Например:

أرى		بدأ	
دنا	دان	بدا	باد
ثدى	ثاد	درى	دار
يدا	ياد	ردى	راد
تدا	تاد	ندا	ناد
بنى	بان	دبا	داب
ثرا	ثار	تبا	تاب
برا	بار	نبا	ناب

Упр. 2. Разложите слова по буквам, учитывая долгие гласные:

فَدْوَى	فَادِي	فُول
□ □ □ □ □	□ □ □ □ □	□ □ □ □ □

§ 2. Буква уву передает на письме согласный звук, аналогичный английскому (w). Он образуется при таком же расположении губ, как при произнесении русского звука у, а именно: в узком отверстии между ними. Однако когда произносится согласный у, губы не находятся в покое, а вибрирует. За счет этой вибрации губ и возникает согласный У. При переходе от звука У к следующим за ним гласным А или И губы не только перестают напряженно вибрировать, но и меняют свой уклад, раскрываясь (при звуке А) или слегка растягиваясь (при звуке И). Переход от звука У к гласному У осуществляется в результате прекращения вибрации губ с сохранением их уклада.

Попробуйте произнести сочетания согласного У с последующими гласными:

УА

УИ

УУ

Буква уау – 4-ая изучаемая нами буква, которая не соединяется с последующими. Она пачинает писаться на уровне середины строки движением пера справа налево, которое сразу же переходит в движение по часовой стрелке, образуя миниатюрную петлю (часто без просвета посередине), а затем продолжается вниз и влево в виде начального зубца и соединительной линии (длиннее, чем у буквы даль):

دور

و

При слитном написании все предшествующие буквы поднимаются над строкой до уровня петли буквы уау таким образом, что соединительная линия от них подходит как раз к исходной тоже написания этой буквы. Не следует, однако, путать такое написание с использованием связи типа "мостика", которая применяется перед буквой нун, стоящей в конце слова, а также перед буквой ра. Сравните следующие примеры:

بين

بئر

بنو

بگود

تور

Упр. 3. Прочитайте и писать следующие слова, устно огласовывая их по данным моделям:

	تور		تور		تور
توب	توب	كون	تور	تور	تور
بور	روب	كوب	توب	تور	تور
رود	دون	رون	تور	تور	تور
ورث	ورت	دوب	كود	تور	تور
وبد	وير	وكر	وكر	تور	تور
بنو	ترو	ترو	ورد	تور	تور
دبو	نبو	ترو	بدو	تور	تور

Упр. 4. Прочитайте выражения, обращая внимание на танвины:

تَقَطَّفُ لُبْنِي بُرْتُقَالًا
 يَقَطِّفُ لِیَالُ بُرْتُقَالًا
 يُقَلِّمُ نَبِیلَ اللَّیْمُونِ
 تَغْرِسُ مَنَالَ الْبُرْتُقَالِ

يُقَلِّمُ نَبِیلَ اللَّیْمُونِ
 تَغْرِسُ مَنَالَ الْبُرْتُقَالِ
 يَقَطِّفُ لِیَالُ بُرْتُقَالًا
 تَقَطِّفُ لُبْنِي بُرْتُقَالًا

§ 3. Аналогично тому, как буква аллф обозначает на письме гласный звук а, так и буквы йа и уау могут обозначать соответственно долгие звуки к и һ, утрачивая в этой функции самостоятельное звучание, они и при огласовании собственной огласовки не имеют, - огласовка должна ставиться лишь у предшествующей согласной буквы, с которой и начинается долгий слог. Например:

дома (мн. ч.) - بُیُوتٌ почта – بَرِیدٌ

Упр. 5. Прочитайте следующие слова, устно доогласовывая 1-ую из двух неогласованных букв кясрой или даммой, в зависимости от того, долготу какого гласного звука (к или һ) выражает 2-ая неогласованная буква (йв или уву):

كَبِیرٌ	بُیُوتٌ	ذُرُوبٌ	دُورٌ
تَكْوِینٌ	بَرِیدٌ	دِینٌ	كَثِیرٌ
أَدِیبٌ	یَدُورٌ	تَكْبِیرٌ	تَثْبِیتٌ
یَكُونُ	رُدُودٌ	تَرْرِیبٌ	أَكُونُ

Упр. 6. Прочитайте, перепишите и переведите текст:



ذهبت أسرة كريم ولبلى في رحلتها إلى مدينة يافا، أخذ الأب
يعرف أبناء أسماء المدن والقرى التي يمرون بها.

تمتع الجميع بمشاهدة الحقول الخضراء، وقيل أن يصلوا إلى
يافا، حثت الأولاد: ما أطيب هذه الرائحة! فقالت الأم: إنها رائحة
البرتقال والليمون.

ولما وصلوا إلى يافا اتجهوا إلى حي العجمي الشهير. فبحر
كريم ولبلى بالسمعة عندما شاهدوا البحر. تولى الجميع من السيارة،
واتجهوا إلى البحر.



سألت لبلى: هل يمكن أن نبيع يا أمي؟ قالت الأم: نعم،
ولكن لا تشتروا كثيراً، فتحنن نجب أن تعود جميعاً سالمين.

Упр. 7. Выучите следующие слова:

двери (мн.ч.)

أبواب

почта

بريد

дом

دار

дома (мн.ч.)

بيوت

и (соч. союз)

و

одежда

ثوب

Упр. 8. Прочитайте, писать и переводить следующие предложения. Обратите внимание на то, что союз **و** пишется вместе (по не слитно!) с последующим словом. В арабском языке так пишутся все однобуквенные союзы и предлоги.

تری دارا و بابا	اری بیتا و بنتا
ترین ابوابا	یری ثوبا و کتابا
اری بنتا و ثوبا	تری دارا و بریدا
اری بیتا و ابوابا	کتبث کتابا
یری بریدا و بیتا	کتب کتابا
	ترین ثوبا و بنتا و کتابا
	تری بیوتا و ابوابا و بریدا

Упр. 9. Прочитайте, писать и переводить следующие предложения. Соблюдайте при чтении долготу, а слова без долготы произносите кратко.

کتبث کتابا	اری بیتا و بابا
کتبث کتابا	تری کتابا و ثوبا
کتب کتابا	یری دارا و بنتا
کتبث کتابا	ترین بریدا و بیتا
کتبث کتابا	اری اربا و بابا

Упр. 10. Переведите на арабский язык:

- 1) Она видит дом и дверь. 2) Я вижу книги и одежду. 3) Он видит дома и двери. 4) Ты видишь дом и почту. 5) Ты (ж.р.) видишь девочку и одежду. 6) Я вижу дверь, (и) книгу и одежду. 7) Она видит дом, (и) девочку и дверь. 8) Я вижу почту и дом.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте все параграфы 5-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.
- 2) Отработайте упражнения устно, читая и переводя бегло и четко.
- 3) Выполните все упражнения письменно, произнося слова и фразы во время написания вслух.
- 4) Составьте по следующим схемам слова и переведите их.

УРОК 6

Цель: ознакомление с категорией рода, изучение особенностей имен женского рода в винительном падеже.

Опорные понятия: *мужской род, женский род, суффикс «та-марбута», «сигнальный алиф».*

Грамматика и лексика

§ 1. В арабском языке, также как и в русском, существует понятие рода. Имена существительные в арабском языке могут быть 2-х родов: мужского или женского. Род имени существительного является его неизменной характеристикой. Что касается имен прилагательных, причастий, глаголов и местоимений, то, относясь в предложении к тому или иному имени существительному, они согласуются с ним, принимая форму соответствующего рода.

Как известно, согласование в роде устанавливает родственные связи между словами в предложении, и в частности, между его членами. Например, между подлежащим и сказуемым (именным и глагольным), определением и определяемым, которое, в свою очередь, может быть дополнением, подлежащим или именным сказуемым. Это помогает установить связи между членами предложения, что необходимо для понимания речи так же, как и в отличие, друг от друга с помощью падежных окончаний. Род слов в арабском языке, в отличие от падежей, отражается на письме с помощью специальных буквенных окончаний.

Для изучающих новый язык, в котором, также как и в русском, существует понятие рода, необходимо всегда помнить, что род – явление грамматическое, ничем не связанное с самими предметами или понятиями: ведь неодушевленные предметы и понятия ни признаками мужского, ни женского рода не обладают. Вот почему слова, взятые из разных языков, например, русского и арабского, и обозначающие одинаковые предметы, очень часто по роду не совпадают. Только слова, обозначающие людей, которые всегда различаются по полу, и некоторые названия животных, которые также характеризуют их по полу (например: бык, корова и т.п.), совпадают в роде во всех языках.

Имена женского рода единственного числа отличаются в арабском языке от имен мужского рода в большинстве случаев тем, что имеют в конце слова после последней буквы корня суффикс женского рода – АТ. Гласный звук А этого суффикса несет на себе последняя буква корня, над которой ставится фатха. Согласный звук Т передается на письме специальной буквой, которая именуется та-марбу́та (по-арабски означает "тв связанная") и используется только для обозначения этого суффикса.

В обособленном написании, т.е. после букв, не соединяющихся с последующими, та-марбу́та представляет собой как бы двль, левый нижний конец которого соединяется, не отрывая пера, с его верхним началом. Сверху над ней ставятся две точки, как у буквы тв:

٤

В соединении с предшествующей буквой та-марбу́та меняет свою форму таким образом, что соединительная линия от предыдущей буквы переходит сначала в высокий зубец (как при мостике), от вершины которого затем, не отрывая пера, проводится дужка в виде перевернутого двля до касания с началом высокого зубца. Затем выставляются "две точки" (после постановки различительных знаков над всеми предыдущими буквами):

٤

Падежные окончания (танвин) читаются после суффикса, АТ, а при огласовании ставятся над та-марбу́той или под ней (в род. надеже). Поэтому, окончания слов женского рода единственного числа, имеющие в конце та-марбу́ту, вместе с падежными окончаниями в неопределенном состоянии будут читаться следующим образом:

- АТУН - для именительного падежа,
- АТИН - для родительного,
- и - АТАН - для винительного.

Следует обратить особое внимание на то, что в винительном падеже неопределенном состоянии, когда у имен мужского рода, а также у некоторых имен женского рода, не имеющих та-

марбуты, ставится "сигнальный" алиф после последней коренной буквы слова, то у имен женского рода, имеющих суффикс та-марбуту, алиф в этом случае не ставится. Например:

Сравните:
 Я вижу стакан - أَرَى كُؤْبَةً
 Я вижу дом - أَرَى بَيْتًا

Упр. 1. Прочитайте в именительном падеже следующие пары слов мужского и женского рода (с суффиксом та-марбута):

большая	- كَبِيرَةٌ	большой	- كَبِيرٌ
многочисленная	- كَثِيرَةٌ	многочисленный	- كَثِيرٌ
холодная	- بَارِدَةٌ	холодный	- بَارِدٌ
дочь	- ابْنَةٌ	сын	- ابْنٌ
пассажирка	- رَاكِبَةٌ	пассажир	- رَاكِبٌ
прочная	- مَتِينَةٌ	прочный	- مَتِينٌ
ранняя	- بَاكِرَةٌ	ранний	- بَاكِرٌ

Упр. 2. Вставьте подходящие указательные местоимения соответствующего рода:



Упр. 3. Прочитайте следующие группы слов, ставя их поочередно в именительном, родительном и винительном падежах согласно следующей модели:

Женский род			Мужской род		
وَرْدَةٌ	وَرْدَةٌ	وَرْدَةٌ	بَيْتًا	بَيْتٍ	بَيْتًا
بِنَايَةٌ	بِنَايَةٌ	بِنَايَةٌ	كِتَابًا	كِتَابٍ	كِتَابًا
نَدْوَةٌ	نَدْوَةٌ	نَدْوَةٌ	أَرْنَبًا	أَرْنَبٍ	أَرْنَبًا
كُوبَةٌ	كُوبَةٌ	كُوبَةٌ	كُونًا	كُونٍ	كُونًا
كَبِيرَةٌ	كَبِيرَةٌ	كَبِيرَةٌ	بَرِيدًا	بَرِيدٍ	بَرِيدًا
ثُورَةٌ	ثُورَةٌ	ثُورَةٌ	ثُوبًا	ثُوبٍ	ثُوبًا
أَبْرَةٌ	أَبْرَةٌ	أَبْرَةٌ	بَابًا	بَابٍ	بَابًا
دُورَةٌ	دُورَةٌ	دُورَةٌ	ثُورًا	ثُورٍ	ثُورًا
أَرَاةٌ	أَرَاةٌ	أَرَاةٌ	دُورًا	دُورٍ	دُورًا
بِيرَةٌ	بِيرَةٌ	بِيرَةٌ	بَرْدًا	بَرْدٍ	بَرْدًا
كُرَةٌ	كُرَةٌ	كُرَةٌ	رَاكِبًا	رَاكِبٍ	رَاكِبًا

Упр. 4. Выучите следующие слова:

стаканы	أَكْوَابٌ	роза	وَرْدَةٌ
(мн.ч.)			
мяч	كُرَةٌ	здание	بِنَايَةٌ
игла	أَبْرَةٌ	стакан	كُوبَةٌ

Упр. 5. Прочитайте, писать и переводить следующие предложения. Соблюдайте долготу, а слова без долготы произносите кратко.

كُتِبَ كِتَابًا	يرى كُوبَةً و وردة
كُتِبَتِ كِتَابًا	ترين ثُوبًا و ابرة
كُتِبَتْ كِتَابًا	ارى دارًا و بنتًا و كرة
كُتِبَتْ كِتَابًا	ترى بِنَايَةً و بيوتًا
ترين كِتَابًا و ثُوبًا	ارى وردة و اكوابًا
ترى كُوبَةً و وردة	يرى بنتًا و ثُوبًا و ابرة
كُتِبَتِ كِتَابًا	ترين ارنابًا و كرة
كُتِبَتْ كِتَابًا	ترى بِنَايَةً و ابوابًا و بريدًا

Упр. 6. Переведите на арабский язык:

- 1) Я вижу здание.
- 2) Ты (ж.р.) видишь почту.
- 3) Он видит дом и мяч.
- 4) Она видит иглу и одежду.
- 5) Ты видишь девочку и розу.
- 6) Он написал книгу.
- 7) Она видит здание и двери.
- 8) Я вижу стаканы.
- 9) Ты видишь девочку, стакан и розу.
- 10) Ты (ж.р.) написала письмо.
- 11) Ты (ж.р.) видишь здание, дом и почту.
- 12) Она видит девочку, одежду и мяч.
- 13) Я вижу книги и стакан.

Упр. 7. Составьте диалог по картинке, опираясь на данные вопросы



ماذا يفعل هذا الولد؟

ماذا حدث له؟

ما رأيك في تصرفه؟

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 6-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте упражнения устно, читая и переводя их бегло и четко.

3) Выполните упражнения письменно, произнося слова и фразы во время написания вслух.

Цель: ознакомление с именными предложениями, использование винительного падежа в функции прямого дополнения.

Опорные понятия: *согласный «лям», именительный падеж, родительный падеж, винительный падеж, определенный артикль, глагол-связка, именное сказуемое, падежные окончания – танвины.*

Грамматика и лексика

§ 1. В арабском языке часто используется именное предложение, в котором сказуемое выражено не глаголом, а либо именем существительных, либо прилагательным или причастием, а также такими наречиями места, как "здесь" или "там". Подобного типа предложения часто встречаются и в русском языке, например:

- 1) Это – дом 2) Он большой 3) Дом здесь 4) А там – река
п. сказ. п. сказ. п. сказ. сказ. п.

Как и в данных русских примерах, в арабском именном предложении нет глагола связки. Однако в отличие от русского языка, в арабском языке есть артикль, с помощью которого устанавливается различие между определенными именами и неопределенными. Подлежащее в арабском именном предложении в тех случаях, когда оно стоит на 1-ом месте (примеры 1, 2, 3), является понятием определенным, и, если оно выражено именем существительным, то перед ним ставится определенный артикль (пример 3). Что касается тех случаев, когда подлежащее стоит на 2-ом месте после именного сказуемого (пример 4), то оно является неопределенным и не имеет перед собой артикля, и поэтому стоит в неопределенном состоянии без артикля (пример 4). Но если оно вынесено на первое место до подлежащего, то является понятием определенным (примеры 1, 2, 3). Таким образом, наречие "там", играющее роль сказуемого в 4-ом примере, является определенным понятием, хотя артикль перед ним не ставится. Однако, если его заменить в этом примере существительным с

предлогом, например: "А за полем – река", то в арабском языке перед ним будет стоять определенный артикль. Вообще, именное сказуемое, выраженное именем с предлогом, близкое по значению к обстоятельству места, носит в арабском языке определенный характер и имеет перед собой артикль, даже если оно стоит на втором месте после подлежащего, например: "Река – за полем".

Упр. 1. Выделите в данных примерах слова, которые бы в арабском языке в подобных предложениях имели перед собой определенный артикль:

1) Я вижу книгу. Книга очень большая. Это – арабско-русский словарь. Он на столе. 2) Там – книги. Книг очень много. А что в шкафу? – И в шкафу тоже книги. 3) Это не почта, а школа. Почта на площади. 4) Это – мальчик или девочка? – Это – мальчик. 5) Я вижу большое здание. Это – школа. В школе много учеников. Все они сейчас в классах.

§ 2. Определенный артикль в арабском языке выражается на письме буквой лям, которая соединяется с последующими буквами, поэтому, выполняя роль артикля, она тоже пишется слитно со словом. Буква лям передает на письме мягкий согласный звук ЛЬ, подобный аналогичному русскому звуку, например, в слове "львенок". В отличие от русского языка этот звук в арабском языке всегда мягок.

Буква лям в начале слова пишется так же, как и буква кяф, одна не имеет наклонного штриха, который проводится к вершине кяфа:

ل

ل

ك



الشَّمْسُ

ال



القَمَرُ

ال

Перед буквой лям артикля дополнительно на письме всегда ставится буква алиф, которая служит здесь подставкой для хамзы, огласованной фатхой. Так что при полном произнесении, артикль начинается с хамзы, звучащей вместе с нейтральным гласным а: 'АЛЬ. С помощью хамзы с фатхой в арабских словах, имеющих перед собой артикль, в целях легкости произношения устраняется "двухгласное начало". Таким образом, если взять, к примеру, слово **كِتَابٌ**, то вместе с определенным артиклем оно будет звучать как: 'АЛЬ-КИТАБУ (а не: ль-китабу). Танвин, характеризующий неопределенное состояние, в окончаниях определенных имен исчезает:

опред. сост.	неопр. сост.
الْكِتَابُ	كِتَابٌ

مِنَ الْحُرُوفِ الشَّمْسِيَّةِ	مِنَ الْحُرُوفِ الْقَمَرِيَّةِ
--------------------------------	--------------------------------

الدَّارُ	البَابُ
الرَّأْسُ	الجَرَسُ
الرِّزَافَةُ	الْفُولُ
الشَّمْسُ	القَمَرُ
النَّارُ	المَدْرَسَةُ

Упр. 2. Прочитайте следующие пары слов, ставя их сначала в именительном падеже, а затем в родительном, согласно моделям:

الْبَيْتِ	بَيْتٍ	الْبَيْتِ	بَيْتٍ
Определенное состояние		Неопределенное состояние	
الْبَيْتِ		بَيْتٍ	
الْبُرَيْدِ		بُرَيْدٍ	
الْكِتَابِ		كِتَابٍ	
الْكُرَةِ		كُرَةٍ	
الْبِنَايَةِ		بِنَايَةٍ	
الْكُوبَةِ		كُوبَةٍ	

الباب
الوردة
الكتاب
البيت

باب
وردة
كتاب
بيت

Упр. 3. Прочитайте следующие пары слов, ставя их в винительном падеже. Например:

الْبَيْتِ	بَيْتًا
Определенное состояние	Неопределенное состояние |
الباب	بابًا
الوردة	وردة
الكتاب	كتابًا
الكوبية	كوبية
البنيت	بنيتًا
الكرة	كرة
البريد	بريدًا
البنائية	بنائية
الكتاب	كتابًا
البيت	بيتًا

§ 3. В именных предложениях типа: "Дом большой", и подлежащее, и сказуемое стоят в арабском языке в именительном падеже. Кроме того, согласуются в роде. Поэтому в женском роде прилагательные, играющие роль именного сказуемого, получают в конце суффикс та-марбуга:

Дверь большая	Мужской род الباب كبير
Стакан большой	Женский род الكوبية كبيرة

الشمس تَلْمِيذًا صَفًا سَلَامًا نَوْبًا دَارًا

القمَرُ بَابَ مُعَلِّمَةٍ خَوْخَ جَرَسَ حَبْلًا

§4. Имена существительные, обозначающие неодушевленные предметы и стоящие во множественном числе, при согласовании в роде с другими членами предложения приравниваются в арабском языке к именам женского рода единственного числа. Согласующиеся с ними прилагательные и причастия получают в конце суффикс та-марбута:

Дома большие.

الْبَيْوتُ كَبِيرَةٌ

Книг много.

الْكَتُبُ كَثِيرَةٌ

Упр. 4. Прочитайте следующие предложения:

البيت كبير	ارى بيتًا
الكتاب كبير	كتب كتابًا
البنية كبيرة	ترى بنيةً
الوردة كبيرة	ترين وردة
الكتاب كبير	كتبت كتابًا
الكتب كثيرة	يرى كتبًا
البريد كبير	ارى بريدا
الكوبة كبيرة	ترين كوبة
الكتاب كبير	كتبت كتابًا
الكرة كبيرة	ترى كرة
البيوت كثيرة	ارى بيوتًا
الباب كبير	يرى بابًا
البنية كبيرة	ترى بنيةً
الكتب كثيرة	ارى كتابًا

§ 5. Падежные окончания имен, а также звук Т, передаваемый та-марбутой в суффиксе женского рода, не произносятся, если после них при чтении или в устной речи в предложении делается пауза. Паузальность чтения и речи характерна для всех языков. Короткие паузы помогают отделять в предложениях один член от другого, а более продолжительные – одно предложение от последующего. В арабском языке в именных предложениях паузой отделяются друг от друга подлежащее и именное сказуемое, поэтому падежное окончание подлежащего перед ней не произносится. А так как в конце фразы делается большая пауза, то и стоящее там именное сказуемое тоже читается в паузальной форме: без падежного окончания (т.е. как бы с сукуном).

Например:

الْبَيْتُ كَبِيرٌ

В окончаниях имен женского рода, имеющих на конце та-марбуту, при чтении в паузальной форме сохраняется одна лишь фатха, стоящая над последней буквой корня. Таким образом, паузальная форма окончаний большинства слов женского рода в арабском языке подобна окончаниям большинства слов женского рода в русском языке (-а). Однако при этом следует помнить о том, что род одинаковых по значению слов в этих языках очень часто не совпадает.

Например:

Стакан большой

الْكَؤْبَةُ كَبِيرَةٌ

Окончания таких слов, как: بِنْتٌ - "девочка", не имеющих та-марбуты на конце, но женский род которых определен их значением, произносятся в паузальной форме так же, как и окончания имен мужского рода: как бы с сукуном над последней буквой корня:

الْبَيْتُ كَبِيرَةٌ

Упр. 5. Прочтите предложения на картинке, опишите её.





قَدِمْتُ وَوَدَّادُ الْحَبِّ

.....

Упр. 6. Переведите на арабский язык:

- 1) Он видит здание. Здание большое.
- 2) Ты видишь мяч. Мяч большой.
- 3) Она написала книгу. Книга большая.
- 4) Я вижу дверь. Дверь большая.
- 5) Ты написал книгу. Книга большая.
- 6) Ты (ж.р.) видишь книги. Книги большие.
- 7) Она видит дома. Дома большие.
- 8) Он видит стакан. Стакан большой.
- 9) Ты (ж.р.) видишь розу. Роза большая.
- 10) Ты видишь почту. Почта большая.
- 11) Она видит девочку. Девочка большая.
- 12) Ты написала книгу. Книга большая.
- 13) Я вижу дома. Домов много.
- 14) Она видит книги. Книг много.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте все параграфы 7-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.
- 2) Отработайте все упражнения устно, читая и переводя их бегло и четко.
- 3) Выполните все упражнения письменно, произнося слова и фразы во время написания вслух.

УРОК 8

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления именных предложений с наречным сказуемым.

Опорные понятия: согласные «ха, каф», личные местоимения, именное сказуемое, наречия «здесь» и «там», неопределенное состояние.

Грамматика, письмо и лексика

§ 1. Согласный звук Х образуется там же, где и хамза: между голосовыми связками. Однако, если хамза произносится благодаря их мгновенному размыканию, то, в отличие от этого, звук Х получается за счет вибрации голосовых связок.

Для правильного произношения Х необходимо, чтобы уклад органов речи был уже готов для произнесения следующего за ним гласного звука. Это освобождает полость рта от всяких преград и сужений, и, что особенно важно, остается открытой гортань. Ведь в случае сужения гортани вместо звука Х между мягким нёбом и задней частью языка будет образовываться звук, близкий к русскому Х, а это будет грубой ошибкой.

Буква хв начинает писаться на уровне алифа с дужкой в виде «трех точек», затем она переходит в наклонный угол, в средней нижней части которого делается небольшая петля, обращенная вверх. Вертикальная часть буквы ха наклонена влево несколько больше, чем буква алиф:



Упр. 1. Научитесь хорошо произносить следующие парные буквосочетания – сначала с хамзой, затем с буквой хв. Обратите также внимание на то, что буква йв в конце слова пишется так же, как и алиф-максура, только снизу дополнительно ставятся «две точки»:

أ – هُوَ	إ – هِيَ	أ – هَـ
أَوْ – هُوَ	إِي – هِيَ	أَوْ – هُوَ

أَكْذ – هَكَذ	أَرْب – هَرْب
أَدْن – هَدْن	أَنَا – هَنَى
إِبْن – هِبْن	إِبْر – هَبْر
إَرْب – هَرْب	إِرْد – هِرْد
أَرَى – هَرَى	أَنَا – هَنَا
أَدِي – هَدِي	أَرْد – هِرْد
إِي – هِيَ	أَيَا – هَيَا

§ 2. Буква кяф в отдельном написании (в конце слова после буквы, несоединяющейся с последующей) представляет собой наклонный угол, который заканчивается орнаментальным хвостом, направленным вверх и вправо (как у букв ба, та, ъа). В середине над ним либо пишется значок, либо орнаментальный хвост переходит в петлю, повторяющую в уменьшенном виде наклонный угол:

ك	ك
---	---

Если же кяф стоит в конце слова после буквы, которая соединяется с последующими, то связь от нее подходит к нему снизу, затем линия, не отрывая пера, восходит вверх и, обратно, вниз:

بِتَكَ

Упр. 2. Выгучите следующие слова:

здесь	هَـ	он	هُوَ
там	هَـ	она	هِيَ

§ 3. В предложении гиа:

Он здесь. — هُوَ هُنَا

Она там. — هِيَ هُنَاكَ

(Они там. — Для мн.ч. неодушевленных предметов)

подлежащее выражено личными местоимения, которыми заменяются в них те определенные понятия (лица или предметы), которые должны быть известны собеседнику (или читателю) из предыдущих предложений.

Наречия места «здесь» и «там» являются в них именными сказуемыми. Они могут быть легко заменены сочетаниями существительного с предлогом, например: «в институте» или «в деревне». Как уже отмечалось, такие сочетания носят, как правило, определенный характер, и ставятся в арабском языке с артиклем. Слово هُنَاكَ читается в паузальной форме без конечной фатхи — هُنَاكَ.

Местоимение ед.числа женского рода هِيَ (она) может замещать имена мн.числа, обозначающие неодушевленные предметы. В таких случаях оно переводится на русский язык местоимением 3-го лица мн.числа: ОНИ.

Упр. 3. Заполните пропуски, выбирая соответствующие по роду местоимения:

هِيَ

или

هُوَ

- (1) ارى بيتا . البيت كبير هناك .
- (2) كتبت كتابا . الكتاب كبير هنا .
- (3) ترى بناية . البناية كبيرة هناك .
- (4) ترى وردة . الوردة كبيرة هنا .
- (5) كتبت كتابا . الكتاب كبير هناك .
- (6) يرى كتابا . الكتب كثيرة هنا .
- (7) ارى بريدا . البريد كبير هناك .
- (8) ترى كوبا . الكوبا كبيرة هنا .
- (9) كتبت كتابا . الكتاب كبير هناك .

(10) ترى كرة . الكرة كبيرة هنا.

(11) ارى بيوتا . البيوت كثيرة هناك.

(12) يرى بابا . الباب كبير هنا.

(13) ترى بنتا . البنت كبيرة.

(14) كتبت كتابا . الكتاب كبير هنا.

§ 4. В предложениях типа:

Здесь книга.

هنا كتاب

Там дом.

هناك بيت

подлежащее стоит после именного сказуемого и представляет собой ту новую часть информации, которая в предыдущей речи не упоминалась. Вообще, новая информация, при правильном построении речи, всегда находится во 2-ой части фразы. Таким образом, подлежащее в этих предложениях является неопределенным по состоянию и не имеет артикля.

Сказуемые, выраженные наречиями места «здесь» и «там», стоят в них на 1-ом месте и являются понятиями определенными, о которых собеседник имеет ясное представление или видит их. Они также могут быть заменены сочетаниями существительного с предлогом, например: «На столе», «Около реки», которые в данном случае всегда будут определенными и имеют артикль.

Упр. 4. Заполните пропуски, вставив по смыслу либо дополнение – в винительном падеже, либо подлежащее - в именительном, используя для этого имена, взятые из второй фразы. Подлежащее во второй фразе замените соответствующим личным местоимением. Например:

Дано:

(2) ترى الكتاب هنا

Читаете:

ترى كتابا. هو هنا.

Дано:

(1) هنا الكوبه كبيرة

Читаете:

هنا كوبه. هي كبيرة.

(8) ترى الكتب كثيرة.

(9) كتب الكتاب هنا.

(1) هنا الكتاب كبير.

(2) ترى البريد هناك.

10) هنا ... الوردة كبيرة.

11) ترين ... الولد كبير.

12) هناك ... الكتب كثيرة.

13) ارى ... البنت كبيرة.

14) يرى ... البيت هناك.

3) هناك ... البيوت كثيرة.

4) ارى ... البناية كبيرة.

5) هنا ... الباب كبير.

6) ترين ... البنت هنا.

7) هناك ... الكرة كبيرة.

Упр. 5. Переведите на арабский язык:

1) Он видит здание. Здание большое. Оно там. 2) Ты (ж.р.) видишь мяч. Мяч большой. Он там. 3) Она написала книгу. Книга большая. Она здесь. 4) Я вижу дверь. Дверь большая она здесь. 5) ты видишь книги. Книг много. Они там. 6) Она видит дома. Домов много. Они там. 7) Ты написал книгу. Книга большая. Она здесь. 8) он видит стакан. Стакан большой. Он там. 9) Ты (ж.р.) видишь розу. Роза большая. Она здесь. 10) Ты видишь почту. Почта большая. Она там. 11) Она видит девочку. Девочка большая. Она здесь. 12) Ты написала книгу. Книга большая. Она здесь.

Упр. 6. Заполните пропуски по образцу:



نَحْنُ نَزَعُ

المِثَالُ : أَنَا زَرَعُ

نَحْنُ

أَنَا سَقِي

نَحْنُ

أَنَا صَنَعُ

نَحْنُ

أَنَا كَتَبُ

نَحْنُ

أَنَا سَبَحُ

نَحْنُ

أَنَا لَوَّنُ

Упр. 7. Переведите на арабский язык:

1) Там дом. Он большой. 2) Ты видишь почту. Поста там. 3) там дома. Их много. 4) Я вижу здание. Оно большое. 5) Здесь дверь. Она большая. 6) Ты видишь (ж.р.) девочку. Девочка там. 7) Там мяч. Он большой. 8) Я вижу книги. Их много. 9) Она написала книгу. Книга здесь. 10) здесь роза. Она большая. 11) Он видит дом. Он там. 12) Я вижу девочку. Она большая. 13) Там книги. Их много. 14) Ты (ж.р.) видишь мальчика. Он здесь.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 8-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте устно упражнения, читая и переводя их бегло и четко.

3) Выполните все упражнения письменно, произнося слова и фразы во время написания вслух.

УРОК 9

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления согласованных определений и именных предложений, использование вопросительного предложения.

Опорные понятия: согласный «заль», указательные местоимения, именное сказуемое, васлирование, общий вопрос, вопросительная частица «хал».

Грамматика, письмо и лексика

§ 1. Буква йаль передает на письме зубно-язычный щелевой звук й, аналогичный английскому *th* [p]. Он образуется в щели между режущим краем передних верхних зубов и плоским передним краем языка.

Йаль – 5-ая, предпоследняя изучаемая нами буква, которая не соединяется с последующими. Она пишется так же, как и буква даль, но дополнительно над ней сверху ставится одна различительная точка:

د	ذ
даль	йаль

Упр. 1. Прочитайте и писать следующие слова. Обратите внимание на то, что огласовка фатха написана в некоторых словах вертикально. Это означает, что в их произношении в данном слове имеется долгий звук а, несмотря на то, что буква алиф, которая служит для обозначения этой долготы, отсутствует:

نَبِيذٌ
هَذَا

ذَكَرَ
كَذَلِكَ

لَذِيذٌ
هَذَانِ

هَذَا
ذَلِكَ

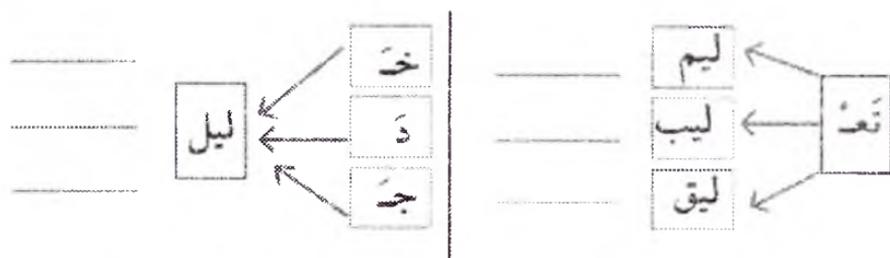
Упр. 2. Прочитайте и переведите предложения по картинке:



Упр. 3. Составьте вопросы к следующим предложениям:

في التَّلْفَازِ مُبَارَاةَ كُرَّةِ قَدَمٍ .	التَّلْفَازِ
تَيْسِيرٍ : سَفُورٌ بِتَنْجِيحِ الْمُبَارَاةِ .	بِتَنْجِيحِهِ
تَغْرِيدٍ : الْفُوزُ لَنَا .	تَغْرِيدِهِ
هَتَفَتْ نَغْرِيدٍ : أَحْرَزْنَا الْهَدْفَ الْأَوَّلَ .	هَتَفَتْ
هَتَفَتْ تَيْسِيرٍ : أَحْرَزْنَا هَدْفَ التَّعَادُلِ .	التَّعَادُلِ
هَتَفَ الْأَثْنَانُ : انْتَهَتِ الْمُبَارَاةُ بِالتَّعَادُلِ .	انْتَهَتْ

Упр. 4. Составьте слова по схемам, заучите их.



ز ي ت و ن

ت ي س ر

ت غ ر ي د

تَغْرِيد

§ 2. Буква хв в отдельном написании пишется так же, как и тв-марбута, однако в отличие от последней "две точки" над ней не ставятся:

هذه

ة

ه

Упр. 5. Выучите следующие слова:

то	ذَلِكَ	(4)	это	هَذَا	(1)
та (ж.р.)	تِلْكَ	(5)	эта (ж.р.)	هَذِهِ	(2)
или (союз)	أَوْ	(6)	тоже, также	كَذَلِكَ	(3)

§ 3. 1) Указательные местоимения:

<u>то</u> , тот	ذَلِكَ	<u>это</u> , этот	هَذَا
<u>та</u> , те (мн.ч.)	تِلْكَ	<u>эта</u> , эти (мн.ч.)	هَذِهِ
неодушевл.предметов		неодушевл.предметов	

в предложениях типа: "Это - дом", "То - девочка" и т.п., выступают в качестве подлежащего. Но, в отличие от русского языка, в арабском языке эти местоимения всегда согласуются в роде с именными сказуемыми, которые в подобных фразах бывают, как правило, выражены именами существительными. Таким образом, в арабском языке возможны три случая согласования этих указательных местоимений в роде с именами существительными:

1) с существительными мужского рода используется **هَذَا** - "это" или **ذَلِكَ** - "то";

2) с существительными женского рода ед.числа **هَذِهِ** - "эта" или **تِلْكَ** - "та";

3) с существительными мн.числа, обозначающими неодушевленные предметы (которые приравниваются к ед.ч., ж.р.) - **هَذِهِ** - "эти" или **تِلْكَ** - "те".

Например:

Это – дом

هَذَا بَيْتٌ (1)

Это – девочка

هَذِهِ بِنْتٌ (2)

То – книги

تِلْكَ كُتُبٌ (3)

2) Кроме того, эти указательные местоимения могут служить определениями к именам существительным, например, к

подлежащему, в предложениях типа: "Этот дом - здесь", "Эта девочка - большая" и т.п. В арабском языке в таких случаях они стоят перед определенными именами, имеющими артикль. Хамза в артикле этих имен, которая служила ранее для устранения двухсогласного начала при их произнесении в начале фразы, после определений, выраженных указательными местоимениями, не произносится, так как все они оканчиваются на гласный звук и всегда читаются слитно с определяемым словом. Такое слитное произношение артикля с гласными окончаниями предшествующих слов называется васлированием. Для его обозначения при огласовании над алифом артикля ставится специальный значок, который называется "васла" (связка).

Например:

Этот дом – здесь	هَذَا الْبَيْتُ هُنَا.	(1)
Эта девочка – большая	هَذِهِ الْبِنْتُ كَبِيرَةٌ.	(2)
Тех домов – много	تِلْكَ الْبُيُوتُ كَثِيرَةٌ.	(3)

Упр. 6. Заполните пропуски, поставив в 1-ом предложении в качестве подлежащего соответствующее по смыслу и роду указательное местоимение, во 2-ом – определение к подлежащему, выраженное тем же самым местоимением, и в 3-ем – личное местоимение, соответствующее подлежащему во 2-ом предложении.

Дано:

... هناك.	... البيت كبير.	... بيت.
-----------	-----------------	----------

Читаете:

هو هناك.	ذَلِكَ الْبَيْتُ كَبِيرٌ.	ذَلِكَ بَيْتٌ.
... هناك.	... الكتاب كبير.	... كتاب. (1)
... هنا.	... البناية كبيرة.	... بناية. (2)
... هناك.	... الكرة كبيرة.	... كرة. (3)
... هناك.	... البريد كبير.	... بريد. (4)

... هنا	... الوردة كثيرة.	5) ... وردة.
... هناك	... الكتاب كثيرة.	6) ... كتب.
... هناك	... البيوت كثيرة.	7) ... بيوت.
... هنا	... الكوبة كبيرة.	8) ... كوبة.
... هناك	... الباب كبير.	9) ... باب.
... هنا	... البنت كبيرة.	10) ... بنت.
... هنا	... البيت كبير.	11) ... بيت.
... هناك	... ولد كبير.	12) ... ولد.

§ 3. Буква лям соединяется с последующим алифом специальной связью, состоящей из двух элементов. Вначале от середины ляма влево на строку опускается удлиненная соединительная линия. Затем сверху под небольшим углом к ляму до касания с серединой отходящей от него соединительной линии опускается буква алиф, которая, как нам известно, либо обозначает долгий звук а, либо служит подставкой для хамзы, или же замыкает слово, стоящее в винительном падеже неопределенном состоянии (без та-марбуты):

لا

Таким образом, знакомые нам слова, начинающиеся с хамзы, стоящей над или под алифом, с артиклем будут писаться в следующем виде:

الأبيرة

الأزنب

الأبواب

Научившись писать лям с алифом, опуская последний сверху, можно перейти к производной форме их связанного написания, не отрывая пера:

لا

§ 4. Буква лям в отдельном написании начинает писаться так же, как и кяф, однако завершается "подковкой", как у буквы нун (а у кяфа нижняя часть подобна буквам ба, та и ёа в их обособленном и конечном виде):

ك

кяф

ل

Лям

Конечный лям пишется так же, как и обособленный, однако связь от предыдущей буквы подходит к нему не снизу, а к его середине: на уровне начала "подковки" нуна. До этого уровня необходимо поднимать над строкой все связанные с лямом предшествующие буквы. Это делается для того, чтобы полностью сохранил конечный лям в положении над строкой. "Мостик" перед конечным лямом, в отличие от нуна, не делается. Линия от связи к лямю и до его конца ведется, не отрывая пера:

هَلْ

بَلْبَلْ

بَيْنَ

Упр. 7. Выучите следующие слова:

да -- أَيَوَهُ (2)

вопросительная -- هَلْ (1)

частица общего вопроса

нет -- لَا (4)

соловей - بَلْبَلْ (3)

§ 5. Общий вопрос в арабском языке задается с помощью постановки в начале повествовательного предложения вопросительной частицы هَلْ, а также изменения интонации таким образом, что последнее слово читается с повышением. В русском языке общий вопрос ставится только путем изменения интонации, поэтому арабская вопросительная частица هَلْ на русский язык не переводится. Ответ дается с понижающейся интонацией, как в обычном повествовательном предложении.

Например:

1) Здесь книга?

1) هُنَا كِتَابٌ ؟

- Нет, здесь стакан.

- لَا ، هُنَا كُؤْبَةٌ .

2) Ты видишь там дом?

2) هَلْ تَرَى هُنَاكَ بَيْتًا ؟

- Нет, я не вижу дома.

- لَا ، لَا أَرَى هُنَاكَ بَيْتًا .

3) Это -- соловей?

3) هَلْ هَذَا بَلْبَلٌ ؟

- Да, это -- соловей.

- آيَوَهُ ، هَذَا بَلْبَلٌ .

4) Он здесь?

4) هَلْ هُوَ هُنَا ؟

- Нет, он там.

- لَا ، هُوَ هُنَاكَ .

5) Тот дом большой?

5) هَلْ ذَلِكَ الْبَيْتُ كَبِيرٌ ؟

- Да, тот дом большой.

- آيَوَهُ ، ذَلِكَ الْبَيْتُ كَبِيرٌ .

6) Он большой?

6) هَلْ هُوَ كَبِيرٌ ؟

- Да, он большой.

- آيَوَهُ ، هُوَ كَبِيرٌ .

В тех случаях, когда частица **هَلْ** стоит перед словом, имеющим артикль, буква лям этой частицы принимает в целях васлирования вместо сукуна кясру. Благодаря этому, частица **هَلْ** читается с последующим словом (с артиклем) слитно.

Например:

7) Книга здесь?

7) هَلْ أَلْكِتَابُ هُنَا ؟

- Нет, книга там.

- لا ، أَلْكِتَابُ هُنَاكَ .

8) Дом большой?

8) هَلِ الْبَيْتُ كَبِيرٌ ؟

- Да, дом большой.

- آيَوَهُ ، الْبَيْتُ كَبِيرٌ .

Упр. 8. Прочтите предложения по картинке и переведите их:



Упр. 9. Задайте вопросы, учитывая содержание имеющихся ответов:

- | | |
|--------------------------|---------|
| ايوه ، هذا يريد | ؟ |
| لا ، هو هنا . | ؟ |
| ايوه ، هو كبير . | ؟ |
| ايوه ، تلك البناية . | ؟ |
| ايوه ، هي هناك . | ؟ |
| لا ، ذلك ولد . | ؟ |
| ايوه ، هو كبير . | ؟ |
| لا ، هو هناك . | ؟ |
| ايوه ، ذلك بلبل . | ؟ |
| لا ، هو هناك . | ؟ |
| ايوه ، هو كبير . | ؟ |
| ايوه ، ارى هناك كتابا . | ؟ |
| ايوه ، هو كبير . | ؟ |
| لا ، لا ارى هنا ابرة . | ؟ |
| ايوه ، ارى كرة . | ؟ |
| لا ، هي هناك . | ؟ |
| ايوه ، هي كبيرة . | ؟ |
| ايوه ، ارى هناك بيتا . | ؟ |
| ايوه ، هي كثيرة . | ؟ |
| ايوه ، هذه كتب . | ؟ |
| ايوه ، هي كثيرة . | ؟ |
| لا ، هي هنا . | ؟ |
| ايوه ، كتب كتابا . | ؟ |
| ايوه ، هو كبير . | ؟ |
| ايوه ، هذه البنت كبيرة . | ؟ |
| لا ، هذه البنت هنا . | ؟ |
| لا ، ذلك البلبل هناك . | ؟ |
| لا ، لا ارى ذلك البلبل . | ؟ |

- ايوه ، هذا الباب كبير .
- لا ، هو هنا .
- ايوه ، تلك الكرة كبيرة .
- ايوه ، هي هناك .
- ايوه ، هنا بناية .
- ايوه ، البناية كبيرة .
- ايوه ، هناك كتب .
- ايوه ، الكتب كثيرة .
- لا ، هذه بنت .
- ايوه ، البنت كبيرة .
- ايوه ، هذال بئيل .
- ايوه ، البئيل هنا .

- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟
- ؟

Упр.10. Переведите на арабский язык:

1) Это мяч. Этот мяч большой. Он здесь. 2) Это книги. Книг много. Они здесь. 3) То дома. Тех домов много. Они большие. Они там. 4) То стакан. Тот стакан большой. Он там. 5) То мальчик. Тот мальчик большой. Он там. 6) Это дверь. Эта дверь здесь. Она большая. 7) То роза. Роза большая. Она там. 8) Это соловей. Этот соловей здесь. Он большой. 9) То книги. Они там. Их много. 10) Это игла. Эта игла здесь. Она большая. 11) То двери. Тех дверей много. Они там. 12) Это почта. Эта почта здесь. Она большая.

Упр. 11. Составьте слова и выучите их:

رِس

د

حِل

مِل

حَا

ر

سَو

حِر

سَا

سِد

س

مِي

Упр. 12. Переведите на арабский язык:

1) Это почта? – Да, это почта. Она большая? – Да, она большая. Почта здесь? – Да, почта здесь.

2) Ты видишь там мальчика? – Да, я вижу там мальчика. Мальчик большой? – Да, он большой.

3) То дома? – Да, то дома. Дома здесь? – Нет, они там.

4) Тот мяч большой? – Да, тот мяч большой. Он здесь? – Нет, он там.

5) Он написал книгу? – Да, он написал книгу. Книга большая? – Да, она большая.

6) Это соловей? – Да, это соловей. Соловей большой? – Да, соловей большой. Он здесь? – Нет, он там.

7) Эта дверь большая? – Да, эта дверь большая. Дверь здесь? – Да, она здесь.

8) Тех дверей много? – Да, тех дверей много. Двери большие? – Да, они большие. Двери здесь? – Нет, они там.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 9-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте все упражнения устно, читая и переводя их четко и бегло.

3) Выполните все упражнения письменно, произнося слова и фразы во время написания вслух.

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками спряжения глаголов в прошедшем и настоящем времени.

Опорные понятия: согласный «син», удвоение согласных, шадда, перфект, имперфект, срединная огласовка, прямое дополнение.

Грамматика, письмо, лексика

§ 1. Буква син передает на письме средний по твердости согласный звук С, который аналогичен русскому языку С в таких словах, как "лес", "село" и т.п.

Буква син в середине слова пишется в виде удлинненной связи между двумя другими буквами:

لَسْنَتْ

В начале слова, а также после не соединяемых букв, син начинает писаться с легкого штриха, проводимого снизу:

أَسْنَأَذْ

رَسَالَةٌ

سَرِيرٌ

В конце слова буква син имеет орнаментальный хвост в виде "подковки", как у нуна:

لَيْسَ

§ 2. Во многих арабских словах встречается удвоение согласных звуков. Часто это имеет смысловоразличительное значение, например, как в русских словах "подать" и "поддаться". Удвоение согласных в слове называется по-арабски ташдид, что означает "усиление". Оно обозначается только при огласовании специальным значком, который именуется шадда. Шадда ставится над той буквой, которую следует произнести как удвоенный звук. Огласовки фатха и дама пишутся над ней. Кясра, как обычно, пишется под буквой, но также может ставиться и над буквой – под шаддой.

Например:

سَكِينٌ

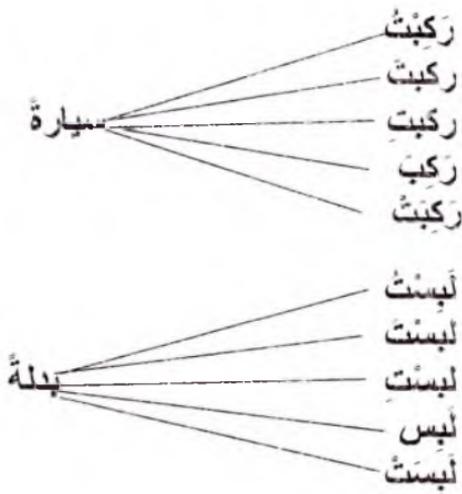
سَبْوَةٌ

سَيْرَةٌ

Упр. 1. Выучите следующие слова:

учил	دَرَسَ	сел (в транспорт), ехал (на ч.л.)	رَكِبَ
урок	دَرْسٌ	автомашина	سَيَّارَةٌ
уроки (мн.ч.)	دُرُوسٌ	письмо	رِسَالَةٌ
холодильник	بَرَّادٌ	оделся, надел (одежду)	لَبَسَ
вино	نَبِيذٌ	костюм	بَدَلَةٌ
вкусный	لَذِيذٌ	преподаватель	أَسْتَاذٌ
кровать	سَرِيرٌ	классная доска	سَبُّورَةٌ
кровати (мн.ч.)	أَسِرَّةٌ	нож	سِكِّينٌ

Упр. 2. Выучите спряжение глаголов **رَكِبَ** и **لَبَسَ** в ед.числе прошедшем времени, используя в качестве дополнения соответствующие слова: **سيارة** или **بدلة**.



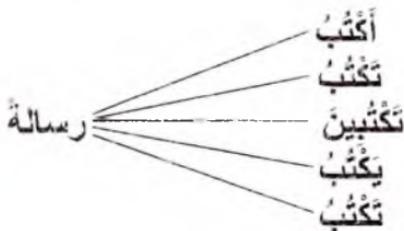
§ 3. При спряжении глаголов в настоящем времени в начале к ним прибавляется тот или иной личный префикс, в зависимости от лица глагола. Изменяются и их окончания: в единственном числе почти во всех лицах последняя коренная буква читается с даммой (кроме 2-го лица ж.р., где прибавляется специальный

суффикс). Помимо этого, при спряжении в настоящем времени у большинства глаголов меняется и срединная огласовка, которая в словарях указывается в скобках после корневой формы глагола.

Сравните форму знакомых нам глаголов, стоящих в 3-ем лице ед. числе мужском роде прошедшем времени (ПЕРФЕКТ) и – 3-ем лице ед. числе мужском роде настоящем времени (ИМПЕРФЕКТ):

ИМПЕРФЕКТ	ПЕРФЕКТ
يَكْتُبُ (он) пишет	كَتَبَ (y) (он) написал
يُذَرِّسُ (он) учит	دَرَسَ (y) (он) учил
يَلْبَسُ (он) надевает; одевается	لَبَسَ (a) (он) надел; оделся
يَرْكَبُ (он) садится в; едет на (о транспорте)	رَكَبَ (a) (он) сел в; на (о транспорте)

Упр. 3. Выучите спряжение глагола **كَتَبَ** в настоящем времени со словом **رسالة** в качестве дополнения:



Упр. 4. Выучите спряжение в настоящем времени глаголов (a) **رَكَبَ** и (a) **لَبَسَ** с соответствующими словами в качестве дополнений:

سَيَّارَةٌ

أَرْكَبُ
تَرْكَبُ
تَرْكَبِينَ
يَرْكَبُ
تَرْكَبُ

بَدَلَةٌ

أَلْبَسُ
تَلْبَسُ
تَلْبَسِينَ
يَلْبَسُ
تَلْبَسُ

Упр. 5. Прочитайте следующий диалог:

ف: ايوه، اري هناك سيارة.

أ: هل هي كبيرة؟

ف: ايوه، هي كبيرة.

أ: و هل ترى هناك استاذًا؟

ف: ايوه، اري هناك استاذًا.

أ: هل كتب كتابا.

ف: ايوه، كتب كتابا.

أ: هل يلبس بدلة؟

ف: ايوه، يلبس بدلة.

أ: و هل يركب سيارة؟

ف: لا، لا يركب سيارة.

أحمد: هل تكتب درسا؟

فيروز: لا، اكتب رسالة.

أ: و هل درست درسا؟

ف: ايوه، درست درسا.

أ: هل الدرس كبير؟

ف: ايوه، الدرس كبير.

أ: هل هناك كتب؟

ف: ايوه، هناك كتب.

أ: هل انكتب كثيرة؟

ف: ايوه، هي كثيرة.

أ: هل ترى هناك سيارة؟

Упр. 6. Вставьте вместо точек подходящие формы глаголов:



جمع

مثنى

مفرد

هَمُّ	هُمَا	هُوَ
صَعِدُوا	صَعِدَا	صَعِدَ
.....	.....	سَأَلَ
.....	.....	اِنْتَظَرَ
.....	.....	جَلَسَ
.....	.....	أَخَذَ
.....	.....	تَرَكَ

Упр. 7. Подберите правильные формы глаголов, соответствующие роду:



هُنَّ يَهْرَبْنَ

المِثَال: هُم يَهْرَبُونَ

هَمُّ

هُنَّ يَنْتَظِرْنَ

هِنَّ

هَمُّ يَصْعَدُونَ

هَمُّ

هُنَّ يَسْأَلْنَ

هِنَّ

هَمُّ يَصْرُخُونَ

هِنَّ

هَمُّ يَنْتَرِبُونَ

Упр. 8. Переведите на арабский язык:

1) Здесь кровать. 2) Там холодильник. 3) Это вино. 4) То кровати. 5) Там классная доска. 6) Это нож. 7) Она преподавательница. 8) Она пишет письмо. 9) Он учит уроки. 10) Там кровати. Их много. 11) Я надел костюм. 12) Он сжал на машине. 13) Ты надеваешь костюм? – Да, я надеваю костюм. 14) Ты учишь (ж.р.) уроки? – Нет, я пишу письмо. 15) Он преподаватель? – Да, он преподаватель. Он здесь? – Нет, он там. 16) Ты видишь там стакан? – Да, я вижу там стакан. 17) Ты видишь там дом и машину? – Да, я вижу там дом и машину. 18) Я надел костюм. Он большой.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 10-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте все задания устно, читая и переводя их бегло и четко.

3) Все упражнения выполните письменно. Во время написания произносите слова и фразы вслух.

УРОК 11

Цель: ознакомление с группой согласных, ассимилирующихся или не ассимилирующихся с определенным артиклем, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления альтернативного вопроса.

Опорные понятия: уподобление артикля, солнечные и лунные буквы, васлирование при союзе «уа», противительный союз «а».

Грамматика и лексика

§ 1. Звук ЛЬ артикля перед словами, которые начинаются с таких букв, как син, са, даль, нун, заль, та, ра – не произносится. Звук ЛЬ в этих случаях полностью уподобляется звукам С, С, Д, Н, З, Т, Р, в результате чего последние произносятся с удвоением. Перечисленные буквы, которым уподобляется звук ЛЬ артикля, называются Солнечными (перед звуком С происходит уподобление ЛЬ). Остальные изученные нами буквы, а именно: ба, уау, кяф, йа, хамза, ча, перед которыми уподобление ЛЬ артикля не происходит, называются Лунными (звук ЛЬ артикля перед ними произносится). При огласовании над уподобленными и не читающимся лямом артикля, сукун уже не ставится. Зато над удваиваемой солнечной буквой ставится шадда.

Например:

السِّيَارَةُ
التُّوبُ

سَيَّارَةٌ
تُوبٌ

Упр. 1. Прочитайте следующие слова, перед которыми происходит уподобление ЛЬ артикля:

دار - الدار
ديَارٌ - الديار
سرير - السرير
رَاكِبٌ - الراكب

نبيذٌ - النبيذ
درس - الدرس
سكين - السكين
رسالة - الرسالة

سيورة - السيورة

Упр. 2. Ответьте на следующие вопросы (не заменяя существительные местоимениями):

- 1) هل الباب هنا ؟ - ايوه ،
- 2) هل السبورة هنا ؟ - لا ،
- 3) هل البيت كبير؟ - ايوه ،
- 4) هل الرسالة هنا ؟ - ايوه ،
- 5) هل الديار كثيرة ؟ - ايوه ،
- 6) هل الكتب كثيرة ؟ - ايوه ،
- 7) هل البئبل هناك ؟ - لا ،
- 8) هل السرير هناك ؟ -
- 9) هل الدار كبيرة ؟ - ايوه ،
- 10) هل النبيذ لذيذ ؟ - ايوه ،
- 11) هل الابواب كثيرة ؟ -
- 12) هل الاسناد هنا ؟ - لا ،
- 13) هل البراد هناك ؟ - لا ،
- 14) هل هنا السرير كبير ؟ - ايوه ،
- 15) هل هذه السبورة كبيرة ؟ - ايوه ،
- 16) هل تلك السيارة كبيرة ؟ - ايوه ،
- 17) هل الاسرة كبيرة ؟ - ايوه ،
- 18) هل ذلك الولد هنا ؟ - لا ،
- 19) هل تلك البنت كبيرة ؟ - ايوه ،
- 20) هل تلك الدروس كبيرة ؟ - ايوه ،

Упр. 3. Проспрягайте глагол (y) نَرَسَ в прошедшем и настоящем времени ед.числе, используя в качестве дополнения слово نَرَسَ (или мн.ч. - نُرُوسٌ)

Упр. 4. Переведите на арабский язык:

1) Это – классная доска. Эта классная доска большая. Она здесь.

2) Там нож. Тот нож большой? – Да, он большой. 3) Он сел в машину. Машина большая? – Да, она большая. Машина здесь? –

Нет, она там. 4) То кровать. Та кровать большая. Он там. 5) Я вижу дома. Дома там. Их много. Они большие. 6) Я написал письмо. Письмо здесь. Оно большое. 7) Я вижу холодильник. Этот холодильник большой. Он там. 8) Он преподаватель. Он здесь. Он пишет письмо. 9) Это – вино. Это вино вкусное. Оно здесь. 10) Я учил уроки. Уроков много. Я учил уроки здесь.

Упр. 5. Прочитайте и переведите текст:



بَدَأَ أَبُو طَارِقٍ بِتَفْقُهِ السَّيَّارَةِ قَبْلَ تَشْغِيلِهَا، نَظَرَ إِلَى الْعَجَلَاتِ،
فَوَجَدَهَا سَلِيمَةً، ثُمَّ رَفَعَ غِطَاءَ الْمُحَرِّكِ، وَأَخَذَ بِتَفْقُهِ أَجْزَاءِ السَّيَّارَةِ
الِدَاخِلِيَّةِ، فَوَجَدَ الْمَاءَ نَاقِصًا؛ فَطَلَّبَ مِنْ طَارِقٍ أَنْ يُحْضِرَ لَهُ رُجَاةَ
مَاءٍ، أَحْضَرَ طَارِقٌ الْمَاءَ، فَبَدَأَ الْآبُ يُصَبُّ الْمَاءَ فِي مُبَرِّدِ السَّيَّارَةِ.

سَأَلَ طَارِقٌ: بِمَاذَا تَعْمَلُ السَّيَّارَةُ يَا أَبِي؟

الأب: السَّيَّارَةُ تَعْمَلُ بِالْوَقُودِ، وَالْمَاءُ مَهْمٌ لِتَبْرِيدِ الْمُحَرِّكِ.

سَأَلَ طَارِقٌ: هَلْ تَرْتَفِعُ حَرَارَةُ السَّيَّارَةِ؟

قَالَ الأَب: نَعَمْ، فَهَذَا الْمُرْدُّ يُسَاعِدُ عَلَى تَخْفِيفِ الحَرَارَةِ،
وَهَذِهِ المِرْوَحَةُ تَعْمَلُ عِنْدَمَا تَرْتَفِعُ حَرَارَةُ المُحَرِّكِ.

بَعْدَ ذَلِكَ تَنقُذُ الأَبَ الطَّارِئَةَ، فَسَأَلَهُ طَارِقٌ: وَمَا هَذِهِ يَا أباي؟

قَالَ الأَب: هَذِهِ بَطَّارِيئَةٌ تُؤَقِّرُ لِلْمُحَرِّكِ الكَهْرِبَاءَ اللَّازِمَةَ
لِتَشغِيلِهِ.

Упр. 6. Заполните пропущенные слова, исходя из предыдущего текста:

بَدَأَ أَبُو طَارِقٍ السَّيَّارَةَ قَبْلَ تَشغِيلِهَا، نَظَرَ إِلَى
الْمَجَلَّاتِ فَوَجَدَهَا، ثُمَّ رَفَعَ المُحَرِّكِ، وَأَخَذَ
يَتَفَقَّدُ أَجْزَاءَ السَّيَّارَةِ الدَّاخِلِيَّةِ، فَوَجَدَ المَاءَ، فَطَلَّبَ مِنْ
طَارِقٍ أَنْ لَهُ رُحَاجَةَ مَاءٍ، أَخْضَرَ طَارِقُ المَاءَ، قَبْدًا لِالأَبِ
المَاءَ فِي مُسَرِّدِ السَّيَّارَةِ. سَأَلَ طَارِقٌ: بِمَاذَا
..... السَّيَّارَةُ يَا أباي؟

§ 2. Ответ на альтернативный, т.е. выборочный вопрос дается без общего утверждения или отрицания в начале, т.к. такой вопрос содержит две, исключающие друг друга ситуации, из которых выбирается одна и повторяется в качестве ответа в виде обычного повествовательного предложения.

Например:

Вопрос:
Дом здесь или там? هَلِ الأَبِيْتُ هُنَا أَوْ هُنَاكَ؟
Ответ:
- Дом там. - الأَبِيْتُ هُنَاكَ.

§ 3. Если после союза **وَ** идет слово с аргиклем, то в этом случае тоже происходит васлирование.

Например:

..... الأَبِيْتُ هُنَا وَ البَرِيدُ هُنَاكَ. أَرَى بَيْتًا وَ بَرِيدًا.
Дом здесь, а почта там. Я вижу дом и почту.

Как видно из предыдущего примера, сочинительный союз **و** может переводиться на русский язык противительным союзом – “а”, если в предложениях, которые он соединяет, имеется противопоставление по смыслу.

Упр. 7. Заполните пропуски соответствующими именами, взятыми из 2-х фраз, ставя их где нужно в определенном состоянии или неопределенном:

- 1) هل ... هنا او هناك ؟ - الكوية هناك .
- 2) ارى بابا الباب هنا البراد هناك .
- 3) ارى كرة الكرة هنا و السرير هناك .
- 4) هل ... هنا او هناك ؟ - السكن هناك .
- 5) هل ... هنا او هناك ؟ - السيارة هنا .
- 6) ارى سيارة السيارة هنا و الاستاذ هناك .
- 7) هل ... هنا او هناك ؟ - السيورة هناك .
- 8) ارى دارا الدار هنا و السيارة هناك .
- 9) هل ... هنا او هناك ؟ - الرسالة هنا .
- 10) ارى كوية الكوية و النبيذ هنا .

Упр. 8. Переведите на арабский язык:

1) Я вижу иглу и одежду. Игла и одежда здесь. 2) Я вижу дверь и доску. Дверь и доска там. 3) Ты видишь преподавателя и машину. Преподаватель и машина там. 4) Ты видишь книгу и письмо. Книга здесь и письмо здесь тоже. 5) Он видит холодильник и вино. Холодильник там, а вино здесь. 6) Нож здесь или там? Нож там. 7) Этот дом здесь или там? – Этот дом здесь. 8) Почта здесь или там? – Почта там. 9) Преподаватель здесь или там? – Преподаватель здесь. 10) Машина здесь или там? – Машина там.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 11-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте их устно, читая и переводя бегло и четко.

3) Выполните письменно все задания, произнося слова и фразы во время написания вслух.

Цель: ознакомление с отрицательным глаголом «лайса», особенностями его спряжения и функций, овладение навыками написания согласных.

Опорные понятия: отрицание в именных предложениях, глагольная часть, именная часть, глагольно-именное сказуемое.

Грамматика и лексика

§ 1. Отрицательный глагол **لَيْسَ** используется в отрицательных предложениях типа "Дом не здесь", "Здесь не почта" в качестве именного отрицания. Так как **لَيْسَ** является глаголом, то он образует вместе с именным сказуемым повый вид сказуемого: глагольно-именное, которое по значению аналогично сказуемым в таких русских фразах, как, например: "Дом находится не здесь" и "Здесь находится не почта". В арабском языке глагол-сказуемое, а также глагольная часть глагольно-именного сказуемого, в данном случае **لَيْسَ**, ставится, как правило, на 1-ое место до подлежащего, согласуясь с ним в роде и лице. Поэтому по-арабски предыдущие примеры будут выглядеть следующим образом:

Дом не здесь. **لَيْسَ الْبَيْتُ هُنَا .**

Здесь не почта. **لَيْسَ هُنَا بَرِيدٌ .**

Особенность употребления глагола **لَيْسَ** состоит в том, что хотя он служит отрицанием для настоящего времени ("не находится"), однако с подлежащим он согласуется в роде и лице, т.е. спрягается, но форме спряжения прошедшего времени.

Сходство же с другими глаголами выражается, в частности, в том, что когда подлежащим является личное местоимение, то оно бывает представлено тоже только в личной форме глагольной части сказуемого, а именно: в личной форме глагола

Например:

Я не (нахожусь) там. **لَسْتُ هُنَاكَ**

Ты не (находишься) там. **لَسْتَ هُنَاكَ**

Ты (ж.р.) не (находишься)
там.

أَسَيْتَ هُنَاكَ

Он не (находится) там.

لَيْسَ هُنَاكَ

Она не (находится) там.

(Для неодушевл.предметов:

لَيْسَتْ هُنَاكَ

Они не (находятся) там.

Если подлежащим в глагольно-именных отрицательных предложениях с участием **لَيْسَ** является имя женского рода, стоящее в определенном состоянии с артиклем, то в целях васлирования сукун в окончании глагола 3-го лица женского рода - **لَيْسَتْ** меняется на кясру, например:

Книги не здесь.

لَيْسَتْ الْكُتُبُ هُنَا

§ 2. Наряду со значением "не находиться, не быть (где-либо)", глагол может выступать в роли глагольной части глагольно-именного сказуемого в значении "не являться, не быть (кем-либо, чем-либо, каким-либо)" в отрицательных предложениях типа: "Он не преподаватель", "То не машина", "Это здание не почта", "Мяч не большой". Особенность использования глагола **لَيْسَ** в значении "не являться, не быть (кем-либо, чем-либо, каким-либо)" состоит в том, что именная часть сказуемого в таких предложениях ставится в винительном падеже в неопределенном состоянии.

Например:

Он не преподаватель.

لَيْسَ أَسْتَاذًا

То не машина.

لَيْسَتْ تِلْكَ سَيَّارَةٌ

Это здание не почта.

لَيْسَتْ هَذِهِ الْبِنَايَةُ بَرِيدًا

Мяч не большой.

لَيْسَتْ الْكُرَّةُ كَبِيرَةً

Упр. 1. Выучите спряжение глагола **لَيْسَ** в ед. числе в предложениях типа "Он не (находится) там", как это дано в § 1.

Упр. 2. Выучите спряжение глагола **لَيْسَ** в предложениях типа "Он не преподаватель (не является преподавателем)":

Я не преподаватель.	لَسْتُ أَسْتَاذًا
Ты не преподаватель.	لَسْتَ أَسْتَاذًا
Ты не преподавательница	لَسْتِ أَسْتَاذَةً
Он не преподаватель.	لَيْسَ أَسْتَاذًا
Она не преподавательница.	لَيْسَتْ أَسْتَاذَةً

§ 3. Буква кяф в соединении с последующим алифом или лямом начинает писаться от строки в виде буквы ха, но вдвое меньше и без петли, и после написания всего слова к вершине образовавшегося треугольника сверху до касания проводится характерный для кяфа штрих:

كَلْبٌ

كَاتِبٌ

كَأ

В середине слова от предыдущей буквы перед таким соединением кяфа с лямом и алифом несколько растягивается, создавая тем самым пространство, необходимое для написания кяфа в его новой форме, и подходит в левую точку основания треугольника, откуда он начинает писаться, не отрывая пера:

الْكَلْبُ

الْكَاتِبُ

Упр. 3. Прочитайте и переведите текст:

الْمِصْبَاحُ الْكَهْرَبَائِيَّ

عَادَ جَوَادٌ وَأَسْرَتُهُ فِي اللَّيْلِ إِلَى الْبَيْتِ مُشِيًّا عَلَى الْأَقْدَامِ. كَانَتْ الشُّوَارِعُ مُعْتَمَةً، وَتُبِّلَتْ بِمَاءِ الْمَطَرِ، وَعِنْدَمَا فَتَحَ جَوَادٌ بَابَ بَيْتِهِ، تَنَاوَلَ مِنْدِيلًا مِنْ حَبِيئِهِ، جَفَّفَ بِهِ يَدَيْهِ جَيِّدًا، ثُمَّ ضَمَعَطَ عَلَى مِفْتَاحِ الْكَهْرَبَاءِ، فَانَارَ الْمِصْبَاحُ. دَخَلَتْ الْأُسْرَةُ الْبَيْتَ، سَأَلَتْ لَيْلَى: لِمَاذَا جَفَّفْتَ يَدَيْكَ يَا أَبِي؟



اتَّسَمَ الأبُّ، وَقَالَ: خَوْفًا مِنَ الصَّامَةِ الْكَهْرِبَائِيَّةِ: فَأَمَاءَ
مَوْصِلًا جَيِّدًا لِلْكَهْرِبَاءِ.

وَبَعْدَ أَنْ تَنَاوَلَتِ الْأُسْرَةُ طَعَامَ الْعِشَاءِ، جَلَسَتْ لَيْلَى خَلْفَ
مَكْنِيهَا لِتَرَاجِعَ دُرُوسَهَا، فَأَضَاءَتْ مِصْبَاحَ الْمَكْتَبِ، أَحْضَرَتْ لَهَا
أُمُّهَا كَأْسًا مِنَ الْحَلِيبِ، وَسَأَلَتْهَا: لِمَاذَا تَضَعِينَ الْمِصْبَاحَ أَمَامَكَ يَا
لَيْلَى؟ مِنَ الْأَفْضَلِ أَنْ تَضَعِيهِ عَنِ يَسَارِكَ حَتَّى يَصِلَ الضَّوؤُ الْبَلْبَكِ دُونَ
أَنْ يُؤَثِّرَ فِي عَيْنَيْكَ.

شَكَرَتْ لَيْلَى أُمُّهَا، وَعَدَلَتْ وَضَعَتِ الْمِصْبَاحَ

اتَّهَتْ لَيْلَى مِنَ الْقِرَاءَةِ. وَوَدَّعَتْ إِلَى فِرَاشِهَا.

قَالَتْ الْأُمُّ: نَسِيتِ الْمِصْبَاحَ يَا

لَيْلَى.



قَالَتْ لَيْلَى: سَأَطْفِئُهُ.

تُصْبِحِينَ عَلَى خَيْرٍ يَا أُمِّي.

Упр. 4. Выучите следующие слова:

писатель

كَاتِبٌ

я

أَنَا

писательница

كَاتِبَةٌ

ты

أَنْتَ

собака

كَلْبٌ

ты (ж.р.)

أَنْتِ

Упр. 5. Дайте на следующие вопросы отрицательные ответы, используя в них глагольно-именную форму сказуемого:

هل هذه سيارة ؟	هل انت كاتب ؟
هل نذا ارنب ؟	هل انت استاذ ؟
هل تلك كويبة ؟	هل انت كاتبة ؟
هل ذلك نبيذ ؟	هل انت استاذة ؟
هل هي كبيرة ؟	هل هو ولدل ؟
هل هي كثيرة ؟	هل هي كاتبة ؟
هل هو كبير ؟	هل هي استاذة ؟
هل هذه الكرة كبيرة ؟	هل هذا كلب ؟
هل هذا النبيذ لذيذ ؟	هل هذا بريت ؟
هل تلك السبورة كبيرة ؟	هل تلك الديار كثيرة ؟

Упр. 6. Дайте на следующие вопросы отрицательные ответы, используя в них глагольно-именную форму сказуемого:

هل الاستاذة هناك ؟	هل هو هنا ؟
هل الولد هنا ؟	هل هي هناك ؟
هل البنيت هناك ؟	هل انت هنا ؟
هل البيوت هنا ؟	هل هنا كتاب ؟
هل الاسرة هناك ؟	هل هناك نبيذ ؟
هل السيورة هناك ؟	هل هنا كرة ؟
هل وردة هنا ؟	هل هناك سيارة ؟
هل البدلة هناك ؟	هل هنا سكين ؟
هل الثوب هنا ؟	هل هنا كلب ؟
هل الديار هناك ؟	هل الكاتب هنا ؟
هل الدروس هنا ؟	هل الكاتبة هناك ؟
هل الكتب هناك ؟	هل الاستاذ هنا ؟

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-3 и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Вернитесь только к упражнениям (1-5) и отработайте их устно, читая и отвечая на вопросы бегло и четко.

3) Выполните упражнения 1-5 письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 13

Цель: овладение навыками составления специальных вопросов, использование специальных вопросительных частиц, овладение навыками написания согласных.

Опорные понятия: *согласный «мим», вопросительное местоимение, вопросительные частицы, подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство.*

Грамматика и лексика

§ 1. Буква мим передает на письме средний по твердости согласный звук М, аналогичный русскому звуку М в словах "смена", "мера" и т.п. Она пишется в виде точки, возвышающейся в начале соединительной линии. Лучше эту точку писать как миниатюрную петлю (без просвета) по часовой стрелке:

مَاذَا

مَا

مَنْ

م

В середине слова связь к миму подходит справа и сверху, как правило, в виде "выпуклого мостика". Выпуклая линия мостика от предыдущей буквы опускается сначала к строке, а затем, прежде чем перейти в соединительную линию, идущую влево, смещается несколько направо, образуя выступ. Этот выступ и представляет букву мим при ее срединном написании. Например:

تَلْمِيذٌ

↑
МИМ

Упр. 1. Выучите следующие слова:

где (вопросит.
наречие)?

أَيْنَ؟

что

مَا

учения

تَلْمِيذٌ

кто

مَنْ

молоко

لَبَنٌ

что (вопросит.
местоим.)?

مَاذَا

§ 2. Специальные вопросы задаются не ко всему предложению в целом, а к остальным его членам: подлежащему,

сказуемому, обстоятельству или дополнению. В зависимости от этого выбирается и специальное вопросительное местоимение.

Так, чтобы задать вопрос к подлежащему, используется вопросительное местоимение **مَاذَا** (или **مَنْ**), например:

هَذَاكَ بَرِيدٌ .	مَاذَا هُنَاكَ ؟
Гам почта.	Что там?
هَذَا تَلْمِيزٌ .	مَنْ هَذَا ؟
Здесь ученик.	Кто здесь?

Чтобы задать вопрос к именному сказуемому, используется местоимение **مَا** (или **مَنْ**) например:

هَذَا لَبَنٌ .	مَا هَذَا ؟
Это молоко.	Что это?
هُوَ أَسَاتِذٌ .	مَنْ هُوَ ؟
Он преподаватель.	Кто он?

Чтобы задать вопрос к именному сказуемому, указывающему на местонахождение предмета, используется вопросительное наречие **أَيْنَ** (артиклъ после него васпируется), например:

السيارة هناك	أَيْنَ السَّيَّارَةُ ؟
Машина там.	Где машина?

Вопросительное наречие **أَيْنَ** используется также и в тех случаях, когда нужно задать вопрос к обстоятельству места, например:

كَتَبَ الرِّسَالَةَ هُنَا .	أَيْنَ كَتَبَ الرِّسَالَةَ ؟
Он написал письмо здесь.	Где он написал письмо?

Вопрос к дополнению задается с помощью тех же вопросительных местоимений, что и вопрос к подлежащему, а именно: **مَاذَا** и **مَنْ**, например:

كَتَبْتُ رِسَالَةَ .	مَاذَا كَتَبْتِ ؟
-----------------------------	--------------------------

Я написал письмо.
أَرَى هُنَاكَ تَلْمِيذًا .
Я вижу там ученика.

Что ты написал?
مَنْ تَرَى هُنَاكَ ؟
Кого ты там видишь?

Упр. 2. Переведите на арабский язык, ставя специальные вопросы типа "Кто ты?", по последующей модели:

هَلْ أَنْتَ أَسْتَاذٌ ؟ - لَا ، لَسْتُ أَسْتَاذًا .
مَنْ أَنْتَ ؟ - أَنَا تَلْمِيذٌ .

- 1) Ты писатель? – Нет, я не писатель. Кто ты? – Я ученик.
- 2) Он преподаватель? – Нет, он не преподаватель. Кто он? – Он писатель.
- 3) Она преподавательница? – Нет, она не преподавательница. Кто она? – Она ученица.
- 4) Она писательница? – Нет, она не писательница. Кто она? – Она преподавательница.
- 5) Ты ученица? – Нет, я не ученица. Кто ты? – Я преподавательница.

Упр. 3. Переведите на арабский язык, ставя специальные вопросы типа "Что это?", по следующей модели:

هَلْ هَذَا بَيْتٌ ؟ - لَا ، لَيْسَ هَذَا بَيْتًا .
مَا هَذَا ؟

- 1) Это собака? – Нет, это не собака. Что это? – Это заяц.
- 2) Это письмо? – Нет, это не письмо. Что это? – Это книга.
- 3) То дом? – Нет, то не дом. Что то? – То машина.
- 4) То дверь? – Нет, то не дверь. Что то? – То классная доска.
- 5) Это мальчик? – Нет, это не мальчик. Кто это? – Это девочка.

Упр. 4. Переведите на арабский язык, ставя специальные вопросы типа "Что там?", по следующей модели:

هَلْ هُنَاكَ بَيْتٌ ؟ - لَا ، لَيْسَ هُنَاكَ بَيْتٌ .
مَاذَا هُنَاكَ ؟ - هُنَاكَ سَيَّارَةٌ .

1) Там кровать? – Нет, там нет кровати. Что там? – Там холодильник.

2) Там нож? – нет, здесь нет ножа. Что здесь? – Там стакан.

3) Здесь вино? – Нет, здесь не вино. Что здесь? – Здесь молоко.

4) Здесь одежда? – Нет, здесь не одежда. Что здесь? – Здесь книги.

5) Там преподаватель? – Нет, там нет преподавателя. Кто там? – Там ученик.

Упр. 5. Переведите на арабский язык, ставя специальные вопросы типа "Где машина?", по следующей модели:

هَلِ السَّيَّارَةُ هُنَا ؟ - لَا ، لَيْسَتْ السَّيَّارَةُ هُنَا .
أَيْنَ السَّيَّارَةُ ؟ - السَّيَّارَةُ هُنَاكَ .

1) Книги здесь? – Нет, книг здесь нет. Где книги? – Книги там.

2) Преподавательница здесь? – Нет, преподавательницы нет. Где преподавательница? – Она там.

3) Писательница здесь? – Нет, писательницы здесь нет. Где писательница? – Она там.

4) Ученик здесь? – Нет, ученика здесь нет. Где ученик? – Ученик там.

5) Урок здесь? – Нет, урок не здесь. Где урок? – Урок там.

Упр. 6. Ответьте на вопросы, руководствуясь следующими моделями. Переведите:

مَاذَا تَرَى هُنَاكَ ؟ - أَرَى هُنَاكَ بِنَايَةَ .
أَيْنَ كَتَبْتَ الرِّسَالَةَ ؟ - كَتَبْتُ الرِّسَالَةَ هُنَا .

أين يدرس الدروس ؟	ماذا ترى هناك ؟
أين كتبت الرسالة ؟	من ترى هناك ؟
أين ركبت السيارة ؟	ماذا يرى هنا ؟
أين ترى سيورة ؟	ماذا كتبت ؟
أين ترى بابا ؟	ماذا درست ؟
أين ترون الأستاذة ؟	ماذا تلبس ؟
أين يرى كتابا ؟	ماذا ركبت ؟

Упр. 7. Вставьте вместо точек подходящие формы глаголов:



هُمَا طَلَبَا

الْمِثَالُ : هِيَ طَلَبَتْ

..... هُما

هِيَ هَمَسَتْ

..... هُما

هِيَ تَوَهَّجَتْ

..... هُما

هِيَ أَخَذَتْ

..... هُما

هِيَ جَمَعَتْ

..... هُما

هِيَ أَحْسَتْ

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-2 и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Отработайте все упражнения устно, читая и переводя бегло и четко.

3) Выполните упражнения 1-6 письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 14

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления именных предложений, характеризующих местонахождение.

Опорные понятия: согласные «фа, ʕаф», предложные сочетания, родительный падеж, простое именное предложение, обстоятельство места, окончание - кясра.

Грамматика и лексика

§ 1. Буква фа обозначает на письме средний по твердости согласный звук Ф. аналогичный русскому Ф в таких словах как "факт", "фонарь" и т.п. При написании в начале слова фа состоит из головки, как у буквы уау, "шейки" – в виде начального зубца и соединительной линии к последующей букве. Над головкой буквы фв ставится одна различительная точка:

فِي

فَتَنَنْ

فَا

фа

وَاو

уау (не соединяется)

§ 2. Буква ʕаф обозначает на письме эмфатический звук ʕ, которого в русском языке нет. Но к нему легко прийти, если русский звук ʕ начать произносить, смыкая язык с нёбом все ближе и ближе к гортани, так, чтобы он образовывался между корнем языка и мягкой частью заднего нёба. Это и будет арабский звук ʕ.

В начале слова ʕаф пишется так же, как и фа, однако над ним ставятся две различительные "точки". ʕаф, также как и фа, соединяется с последующими буквами:

قَرْيَةٍ

قَرْبٍ

قَا

فَا

§ 3. В середине слова и ʕаф, и фа пишутся в виде петли (как у буквы ха), над которой выставляются различительные точки. Обычно студенты забывают, что с присоединением артикля к словам, начинающимся с буквы ʕаф или фа, они оказываются в середине слова, и поэтому должны писаться в своей срединной форме.

Обе эти буквы относятся к "лунным", так что звук ЛЬ артикля перед ними всегда произносится.

Например:

الْقَرْيَةَ

قَرْيَةً

الْفَنَّانَ

فَنَّانًا

Упр. 1. Выучите следующие слова:

деревня

قَرْيَةً

в (предлог)

فِي

город

مَدِينَةً

рядом, около

قَرَبَ

школа

مَدْرَسَةً

платье

فُسْتَانًا

стул

كُرْسِيًّا

художник;

فَنَّانًا

артист

Упр. 2. Прочитайте предложения и составьте к ним вопросы:





§ 4. Если после ляма в начале слова следует буква мим, то последняя пишется как бы "под лямом". Например:

с артиклем	без артикля
الْمَدِينَةُ	مَدِينَةٌ
الْمَدْرَسَةُ	مَدْرَسَةٌ

§ 5. Предложные сочетания типа: "в школе", "в городе", "около двери" и т.п., характеризуют нахождение предметов или лиц, как правило, в конкретном месте, поэтому стоящие после предлогов имена по смыслу являются определенными и имеют перед собой в арабском языке артикль.

В предложных сочетаниях мы с вами впервые сталкиваемся с использованием родительного падежа, в котором имена имеют в окончании кясру.

Предложные сочетания играют в арабском предложении две главные роли:

1) именного сказуемого в простом именном предложении, например:

Машина (стоит) около дома.

السَّيَّارَةُ قَرَبَ الْبَيْتِ .

Около дома (стоит) машина.

قَرَبَ الْبَيْتِ سَيَّارَةٌ .

2) обстоятельства места в распространенном предложении (а также времени, образа действия и т.д.), например:

Она написала это письмо в школе. كَتَبَتْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ فِي الْمَدْرَسَةِ .

Упр. 3. Прочитайте. Объясните в каждом случае постановку подлежащего в определенном или неопределенном состоянии. Задайте ко всем предложениям по 2 вопроса типа:

أَيْنَ الْأَسْتَاذُ ؟
الاستاذ في المدرسة .
في البيت فنان
قرب البيت سيارة
في السيارة ولد و بنت
الكاتبة في السيارة
اللبن في الكوية
في الكوية نبيذ
اللبن و النبيذ في البراد
التلميذ قرب السبورة
قرب السبورة استاذة
السكين قرب الكوية
الديار في المدينة
الرسالة في البريد
في الكوية وردة

مَنْ (مَاذَا) فِي الْمَدْرَسَةِ ؟
في المدرسة استاذ .
قرب الباب براد
البريد في المدينة
السبورة قرب الباب
الدرس في الكتاب
الكتاب قرب السرير
قرب انسرير كرسي
الكلب في القرية
الكرة قرب الولد
البيت قرب البريد
الثوب قرب الاسرة
الكلب قرب بيت
الرسالة في الكتاب
الكتب في المدرسة

Упр. 4. Прочитайте. Определите, чем в этих предложениях выражено подлежащее и сказуемое, найдите дополнение и обстоятельство места. Прочитайте их заново, произнося все окончания, и, тем самым, выявляя изменения имен по падежам. Обратите внимание на состояние дополнений, которые в одних случаях являются по смыслу определенными и входят в первую часть распространенных предложений (до обстоятельств), а в других – неопределенными и стоят в конце распространенных предложений (после обстоятельств), т.к. представляют собой ту новую информацию, которая, как правило, сообщается в конце фразы. Учитывая все это, правильно переведите на русский язык:

يدرس الدروس في البيت	كتب الرسالة في البيت
يلبس الثوب قرب الباب	ركب السيارة قرب المدرسة
ارى قرب السرير كرسيا	كتبت هذه الرسالة في البيت
ترى قرب هذه السيورة تلميذة	كتبت في البريد رسالة
ترين قرب تلك القرية سيارة	ركبت تلك السيارة قرب البريد
ترى الكاتب قرب ذلك الباب	لبس البدلة قرب الكرسي
يرى في ذلك البراد لبنا	درست هذا الدرس في المدرسة
ارى الكلب قرب تلك البناية	ارى قرب البيت سيارة

Упр. 5. Задайте к каждому предложению из предыдущего упражнения по 2 вопроса следующего типа:

(1) أين كتبت الرسالة ؟ (2) ماذا (من) ترى في البيت ؟

Упр. 6. Прочитайте и переведите. Дайте на каждый вопрос по 2 ответа: утвердительный и отрицательный, по следующей форме:

(1) أيوؤء ، الكلب قرب البيت

(2) لا ، ليست الكرة قرب الباب. هي قرب البراد.

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| هل الرسالة في الكتاب ؟ | (9) هل الكاتبة قرب ذلك الباب ؟ |
| هل اللين في البراد ؟ | (10) هل السيارة قرب ذلك البيت ؟ |
| هل النيذ في الكوية ؟ | (11) هل الثوب قرب الباب ؟ |
| هل الولد في السيارة ؟ | (12) هل الاستاذ في المدرسة ؟ |
| هل التلميذ قرب السيورة ؟ | (13) هل التلميذة في البيت ؟ |
| هل الكلب في البيت ؟ | (14) هل الفنان في القرية ؟ |
| هل البيت في المدرسة ؟ | (15) هل الكاتب في سيارة ؟ |
| هل الاستاذة في المدينة ؟ | (16) هل هذه الكاتبة في القرية ؟ |

Упр. 7. Переведите на арабский язык:

- 1) Что ты видишь около дома? – Около дома я вижу машину.
- 2) Где ты видишь собаку? – Я вижу собаку около того здания.
- 3) Где ты выучила этот урок? – Я выучила этот урок в школе.
- 4) Что ты видишь в том холодильнике? – В том холодильнике я вижу молоко.
- 5) Где ты надеваешь костюм? – Я надеваю костюм около стула.
- 6) Кого ты видишь около той двери? – Около той двери я вижу писателя.
- 7) Где ты села в машину? – Я села в машину около почты.
- 8) Что ты видишь около той деревни? – Около той деревни я вижу машину.
- 9) Что она написала на почте? – Она написала на почте письмо.
- 10) Кого ты видишь около доски? – Около доски я вижу ученицу.
- 11) Что ты видишь около кровати? – Около кровати я вижу стул.
- 12) Где он надевает одежду? – Он надевает одежду около двери.

Упр. 8. Переведите на арабский язык:

- 1) Мальчик в машине? – Нет, мальчик не в машине, он около дома.
- 2) Молоко в стакане? – Нет, молоко не в стакане, оно в холодильнике.
- 3) Ученик у доски? – Нет, ученик не у доски, он около двери.
- 4) Собака в доме? – Нет, собака не в доме, она около дома.
- 5) Художник в деревне? – Да, художник в деревне.
- 6) Преподаватель дома? – Нет, преподавателя нет дома, он в школе.
- 7) Писательница в городе? – Нет, писательница не в городе, она в деревне.
- 8) Книги в машине? – Нет, она не в машине, они на почте.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте параграфы 1-5 и выполните устно следующие за ними упражнения.
- 2) Вернитесь только к упражнениям и отработайте их устно, читая, отвечая на вопросы и переводя бегло и четко.
- 3) Выполните упражнения письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 15

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками составления именных предложений, характеризующих наличие, использование глагола «есть, имеется».

Опорные понятия: согласный «джим», простое именованное предложение, неопределенное состояние, именованное отрицание, глагольное отрицание.

Грамматика и лексика

§ 1. Буква джим передает на письме средний по твердости согласный звук ДЖ, который аналогичен английскому «dj». В русском языке его можно выразить, произнося звуки Д и Ж в слове "джем" так же слитно, как звук Ч в слове "чем". Попробуйте поочередно произносить оба эти слова, добиваясь наибольшей слитности звука ДЖ.

Буква джим в начале слова или после несоединяющейся буквы пишется в виде петли, не отрывая пера, по часовой стрелке так, чтобы ее начало пересекалось с идущей затем влево соединительной линией. Правая часть этой петли представляет собой начальный зубец, который при переходе в соединительную линию чуть отходит выступом вправо. Снизу после написания всего слова под джимом ставится одна различительная точка:

جَدِيدٌ

يُوجَدُ

ج

§ 2. В предложениях типа: "В доме есть холодильник", "В деревне имеется школа", утверждается наличие в определенном месте какого-нибудь предмета или лица, представляющего целую категорию таких же предметов или лиц, не выделяясь из нее. Такие понятия ставятся в арабском языке в неопределенном состоянии. Выполняя роль подлежащего, они занимают в предложениях данного типа последнее место, т.к. заключают в себе дополнительную информацию о знакомых вещах.

В русском языке в подобных фразах используются глаголы "есть", "имеется", а в арабском языке в аналогичных предложениях употребляется глагол يُوجَدُ ("есть", "имеется") –

для имен мужского рода, и **تُوجَدُ** - для имен женского рода. Так как в арабском языке глагол, как правило, ставится на 1-ое место, то приведенные выше примеры переводятся на арабский язык следующим образом:

В доме есть холодильник.

(١) **يُوجَدُ فِي الْبَيْتِ بَرَادٌ**

В деревне имеется школа.

(٢) **تُوجَدُ فِي الْقَرْيَةِ مَدْرَسَةٌ**

Утвердительный ответ на вопрос:

Есть ли в деревне школа? **هُنَّ تُوجَدُ فِي الْقَرْيَةِ مَدْرَسَةٌ ؟**

дается либо в полной форме:

..أَيْوَهُ، تُوجَدُ فِي الْقَرْيَةِ مَدْرَسَةٌ .

либо сокращенно:

..أَيْوَهُ، تُوجَدُ .

Отрицательный ответ на данный вопрос дается путем постановки перед глаголом **يُوجَدُ**, после общего отрицания (**لا**), глагольного отрицания настоящего времени (тоже **لا**), например:

..لا، لا تُوجَدُ .

В отрицательном ответе глагол с отрицанием **لا يُوجَدُ**, могут заменяться отрицательным глаголом **لَيْسَ**, например:

..لا، لَيْسَتْ فِي الْقَرْيَةِ مَدْرَسَةٌ .

Упр. 1. Прочитайте. Переведите. Дайте на каждый вопрос по 3 ответа, согласно следующим моделям:

(١) **أَيْوَهُ، يُوجَدُ (تُوجَدُ).**

(٢) **لا، لا يُوجَدُ (تُوجَدُ) فِي الْبَيْتِ بَرَادٌ.**

(٣) **لا، لَيْسَ (لَيْسَتْ) فِي هَذَا الْبَيْتِ بَرَادٌ.**

(١) **هل يوجد في البراد لبن ؟**

(٢) **هل يوجد في تلك الكوفة نبيذ ؟**

(٣) **هل توجد في البيت كتب ؟**

(٤) **هل يوجد في هذه القرية بريد ؟**

(٥) **هل توجد قرب الباب سيارة ؟**

(٦) **هل توجد قرب البيت مدرسة ؟**

- ٧ هل يوجد في هذا البيت سكين ؟
 ٨ هل يوجد قرب السرير كرسي ؟
 ٩ هل توجد قرب ذلك الكتاب رسالة ؟
 ١٠ هل توجد قرب الباب سبورة ؟
 ١١ هل توجد قرب الكاتب كوبة ؟
 ١٢ هل يوجد في هذا البيت كبت ؟
 ١٣ هل يوجد في هذا البيت تلميذ ؟
 ١٤ هل يوجد قرب ذلك السرير ثوب ؟

Упр. 2. Ответьте на следующие вопросы:

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| ١٠ من يوجد في السيارة ؟ | ١ ماذا يوجد في البراد ؟ |
| ١١ من يوجد في المدرسة ؟ | ٢ ماذا ترى قرب البيت ؟ |
| ١٦ من يوجد في السرير ؟ | ٣ ماذا يوجد قرب السرير ؟ |
| ١٣ ماذا يوجد قرب الولد ؟ | ٤ من ترين قرب السرير ؟ |
| ١٤ ماذا ترى قرب البيت ؟ | ٥ من يوجد في البيت ؟ |
| ١٥ ماذا كتبت في البيت ؟ | ٦ ماذا يوجد في القرية ؟ |
| ١٦ ماذا تدرسين في المدرسة ؟ | ٧ ماذا يوجد في المدرسة ؟ |
| ١٧ ماذا ركبت في المدينة ؟ | ٨ ماذا يوجد في المدينة ؟ |
| ١٨ ماذا لبست في البيت ؟ | ٩ ماذا ترى قرب الباب ؟ |

Упр. 3. Переведите на арабский язык:

- 1) Есть ли в городе почта? – Да, в городе есть почта.
- 2) Есть ли в деревне школа? – Нет, в этой деревне нет школы.
- 3) Стоит ли около дома машина? – Да, около того дома стоит машина.
- 4) Есть ли здесь классная доска? – Нет, здесь нет классной доски.
- 5) Там есть собака? – Да, там есть большая собака.
- 6) В холодильнике есть молоко? – Нет, в холодильнике нет молока.
- 7) Есть ли около девочки мяч? – Да, около этой девочки есть большой мяч.
- 8) В этом доме есть книга? – Да, в этом доме есть много книг.

Упр. 4. Переведите на арабский язык:

1) Что имеется в холодильнике? – В холодильнике есть молоко и вино.

2) Кто находится около школы? – Около школы преподаватель и ученица.

3) Что здесь находится? – Здесь есть стакан и нож.

4) А что находится там? – Там находятся кровати и стул.

5) Кто находится около доски? – Около доски ученик.

6) Что лежит рядом с платьем? – Рядом с платьем лежит игла.

Упр. 5. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст:

عُرِفَ عَنْ أَشْعَبَ أَنَّهُ كَانَ يُحِبُّ الطَّعَامَ، وَيَسْعَى إِلَيْهِ، وَيَشْتَمُّ
أَخْبَارَ الْوَلَائِمِ، وَيَحْرِصُ عَلَى الذَّهَابِ إِلَيْهَا، وَيَأْكُلُ فِيهَا بِشْرَاهُ
كَبِيرَةً.

وَفِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَلَسَ أَشْعَبُ مَعَ ابْنِهِ فِي إِحْدَى الْوَلَائِمِ عَلَى
مَائِدَةٍ وَاحِدَةٍ، وَعِنْدَمَا كَانَ أَشْعَبُ يَلْتَهُمُ الطَّعَامَ، لَاحِظًا أَنَّ ابْنَهُ يَكْثُرُ



مِنْ شُرْبِ الْمَاءِ وَهُوَ يَأْكُلُ؛ فَاغْتَاظَ كَثِيرًا، وَانْتظَرَ حَتَّى خَرَجَا. وَبَعْدَ
أَنْ ابْتَعَدَا قَلِيلًا عَنِ الْمَكَانِ صَرَخَ فِي وَجْهِ ابْنِهِ، قَائِلًا: لِمَاذَا أَكْثَرْتَ
مِنْ شُرْبِ الْمَاءِ يَا عَبِي؟! لَوْ جَعَلْتُ مَكَانَ الْمَاءِ طَعَامًا لَكَانَ أَفْضَلَ،
فَالْمَاءُ كَثِيرٌ فِي الْبَيْتِ.

ضَحِكَ الابْنُ بِصَوْتٍ عَالٍ، وَقَالَ: يَا أَبِي، أَلَا تَذَرِي أَنَّ الْمَاءَ
يُوسَعُ مَكَانًا لِلطَّعَامِ، وَيُسَاعِدُ فِي سُرْعَةِ الْبَلْعِ؟

فَزَادَ غَمِظُ أَشْعَبَ، وَارْتَفَعَ صِرَاحُهُ أَكْثَرَ، قَائِلًا: لِمَاذَا لَمْ
تُخْبِرْنِي وَنَحْنُ نَأْكُلُ؟ لَقَدْ ضَيَعْتَ عَلَيَّ الْكَثِيرَ!



Упр. 8. Переведите на арабский язык:

1) В этой деревне есть почта. 2) Около дома есть школа. 3) Около кровати стоит стул. 4) В этом доме есть собака. 5) В холодильнике есть молоко и вино. 6) Стоит ли около дверей машина? 7) Кто находится в машине? 8) Нет, около книги нет письма. 9) В холодильнике нет молока. 10) Он не писатель, он художник. 11) Я не преподаватель. Я ученик. 12) Кто ты? Ты ученица? – Нет, я не ученица. 13) Ты видишь около того дома машину? 14) Видишь ли ты (ж.р.) там платье? 15) Ты выучил эти уроки в школе или дома?

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-2 и выполните устно следующие за ним упражнения.

2) Отработайте упражнения (1-5) устно, читая, отвечая на вопросы и переводя их бегло и четко.

3) Упражнения 3, 4 и 5 выполните письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 16

Цель: ознакомление с отрицанием в глагольных предложениях, овладение навыками использования глагольного отрицания «ля» и «лам».

Опорные понятия: глагол настоящего времени, глагол прошедшего времени, усеченное окончание, дамма, сукун, общее отрицание, глагольное отрицание.

Грамматика и лексика

§ 1. Для того чтобы дать отрицательные ответы на вопросы, представляющие собой предложения с глагольным сказуемым, например:

Ты видишь почту?

هَلْ تَرَى بَرِيدًا؟

или

Ты написал письмо?

هَلْ كَتَبْتَ رِسَالَةً؟

- 1) с глаголами настоящего времени используется глагольное отрицание **لَا** (после такого же общего отрицания):

Нет, я не вижу почту.

(1) - لَا ، لَا أَرَى بَرِيدًا.

- 2) с глаголами прошедшего времени после общего отрицания используется глагольное отрицание **لَمْ**. Глагол после глагольного отрицания прошедшего времени **لَمْ** должен стоять в настоящем времени, но с усеченным окончанием: вместо даммы в таком окончании ставится сукун, а буква нун после долготы (в суффиксе 2-го лица ед. числа ж.р.) исчезает:

Нет, я не написал письмо.

(2) لَا ، لَمْ أَكْتُبْ رِسَالَةً.

Упр. 1. Выучите таблицу отрицательной формы глагола **كَتَبَ** в прошедшем и настоящем времени:

Прошедшее время	Настоящее время	Лицо
لَمْ أَكْتُبْ رِسَالَةً	لَا أَكْتُبْ رِسَالَةً	1-е м./ж.р.
لَمْ تَكْتُبْ رِسَالَةً	لَا تَكْتُبْ رِسَالَةً	2-е, м.р.

لَمْ تَكْتُبِ رِسَالَةً	لَا تَكْتُبِينَ رِسَالَةً	2-е, ж.р.
لَمْ يَكْتُبْ رِسَالَةً	لَا يَكْتُبُ رِسَالَةً	3-е, м.р.
لَمْ تَكْتُبِ رِسَالَةً	لَا تَكْتُبُ رِسَالَةً	3-е, ж.р.

Упр. 2. Прочитайте следующие вопросы. Переведите, правильно учитывая состояние имен. Дайте на каждый из них утвердительный и отрицательный ответ.

- | | |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| (٢) هل رَكَبْتَ السَّيَّارَةَ فِي الْقَرْيَةِ؟ | (١) هل رَكَبَ سَيَّارَةً؟ |
| (٤) هل دَرَسْتَ دُرُوسًا؟ | (٣) هل تَرَى مَدْرَسَةً؟ |
| (٦) هل لَبِسَ بَدَلَةً؟ | (٥) هل دَرَسْتَ الدَّرُوسَ فِي الْمَدْرَسَةِ؟ |
| (٨) هل كَتَبْتَ رِسَالَةً؟ | (٧) هل كَتَبْتَ كِتَابًا؟ |
| (١٠) هل تَرِينَ هُنَاكَ كَلْبًا؟ | (٩) هل كَتَبْتَ الرِّسَالَةَ فِي الْبَرِيدِ؟ |
| (١٢) هل يَرَكِبُ السَّيَّارَةَ قَرِبَ الْبَيْتِ؟ | (١١) هل دَرَسْتَ الدَّرْسَ؟ |
| (١٤) هل تَوْجَدُ قَرِبَ الْبَيْتِ مَدْرَسَةً؟ | (١٣) هل تَلْبَسُ الْفَسْتَانَ قَرِبَ الْبَابِ؟ |

§ 2. Во всех предыдущих глагольных предложениях подлежащее было выражено личной формой глагола и переводилось на русский язык личным местоимением соответствующего лица (1-го, 2-го или 3-го) и рода. Если в глагольном предложении подлежащее выражено именем существительным, то в арабском предложении оно, как правило, стоит на 2-ом месте после глагола-сказуемого, которое согласуется с ним в лице (всегда 3-е лицо) и роде.

Например.

Писатель написал книгу.

Девочка написала письмо.

Ученик выучил этот урок?

Нет, ученик не выучил этот урок.

- (١) كَتَبَ الْكَاتِبُ كِتَابًا.
- (٢) كَتَبَتِ الْبِنْتُ رِسَالَةً.
- (٣) هَلْ دَرَسَ التَّلْمِذُ هَذَا الدَّرْسَ؟
- (٤) لَا، لَمْ يَدْرُسِ التَّلْمِذُ هَذَا الدَّرْسَ.

Упр. 3. Заполните пропуски соответствующими формами глаголов:



هُمَا خَرَجَا

الْمِثَالُ: هُوَ خَرَجَ

..... هُمَا

هُوَ ابْتَعَدَ

..... هُمَا

هُوَ زَادَ

..... هُمَا

هُوَ رَفَعَ

..... هُمَا

هُوَ اغْتَاظَ

..... هُمَا

هُوَ لَطَمَ

Упр. 4. Составьте слова по схемам и заучите их:

..... دِل

..... لِب

..... مِل عَا

طَا

..... لِم

ئِمْر

Упр. 5. 1) Прочитайте данные вопросы и дайте на них отрицательные ответы.

2) Ответьте на те же вопросы утвердительно. К утвердительному ответу задайте дополнительно по два специальных вопроса по следующим моделям:

- ١) مَاذَا كَتَبَ الْأُسْتَاذُ؟
 ٢) أَيْنَ كَتَبَ الْأُسْتَاذُ الرَّسَالَةَ؟
 ١) هل يرى الأستاذ هذه الكتب؟
 ٢) هل درس التلميذ هذه الدروس؟
 ٣) هل يكتب الولد رسالة؟
 ٤) هل كتبت الكاتبة رسالة؟
 ٥) هل تلبس البنت الثوب قرب الباب؟
 ٦) هل ركب الأستاذ السيارة قرب المدرسة؟
 ٧) هل درست البنت هذه الدروس؟
 ٨) هل كتبت الأستاذة كتابًا؟
 ٩) هل ترى البنت كرة؟
 ١٠) هل ترى الأستاذة في الكوبة وردة؟
 ١١) هل يرى التلميذ الكرسي قرب الباب؟
 ١٦) هل درس الولد هذا الدرس في البيت؟
 ١٣) هل ترى البنت قرب الكرسي سكينًا؟
 ١٤) هل لبس الفنان بدلة؟

§ 3. Буква джим в начале слова перед буквами мим и ра начинает писаться повыше над строкой в виде перевернутого двля, который переходит в правой части в начальный зубец и идущую под наклоном влево соединительную линию. Перед мимом и ра в этих случаях делается округлый мостик:

جَمِيلَةٌ جَرِيدَةٌ ج перевернутый
 двль

Упр. 6. Выгучите следующие слова:

трактор	جَرَارَةٌ	газета	جَرِيدَةٌ
новый	جَدِيدٌ	красивый	جَمِيلٌ
очень	جَدًّا	красивая	جَمِيلَةٌ

(ж.р.)

сейчас

الآن

(Значок "мадда" - ا - заменяет собой при написании алиф с хамзой, после которого идет долгота в: اأ).

	الموز	بافا
	السَّمَك	الْحَلِيل
	العِنَب	عَزَّة
	الكُتَابَة	جِنِين
	البُرْتُقَال	أرِيحَا
	البِطِيخ	نَابُلْس

§ 4. Если перед джимом в начале слова стоит буква лям (например, лям артикля), то он пишется как бы "под лямом":

الجِرَّارَة	جِرَّارَة	الجَرِيدَة	جَرِيدَة
الجَدِيد	جَدِيد	الجَمِين	جَمِين

§ 5. Прилагательные, а также причастия, служащие определениями к именам существительным в арабском языке стоят после них на 2-ом месте и согласуются с ними в роде, числе, падеже и состоянии. Например:

Я вижу в деревне много новых домов.

(١) أَرَى فِي الْقَرْيَةِ بَيُوتًا جَدِيدَةً كَثِيرَةً.

Большой новый дом там.

(٢) الْبَيْتُ الْكَبِيرُ الْجَدِيدُ هُنَاكَ.

Новый ученик выучил много уроков.

(٣) دَرَسَ التَّلْمِيذُ الْجَدِيدُ دُرُوسًا كَثِيرَةً.

Я сел в машину около новой школы.

(٤) رَكَبْتُ السَّيَّارَةَ قَرَبَ الْمَدْرَسَةِ الْجَدِيدَةِ.

В холодильнике сейчас есть **جديد** (٥) **يُوجَدُ الآنَ فِي البَرَادِ لَيْنٌ لَدِيدٌ**
вкусное свежее молоко.

Упр. 7. 1) Прочитайте и переведите. Дайте на данные вопросы отрицательные ответы.

- 3) Ответьте на эти же самые вопросы утвердительно. К утвердительному ответу задайте дополнительно по три специальных вопроса по следующим моделям:
- 4)

(١) مَنْ كَتَبَ كِتَابًا كَبِيرًا؟

(٢) مَاذَا كَتَبَ الكَاتِبُ؟

(٣) أَيْنَ كَتَبَ الكَاتِبُ الكِتَابَ الكَبِيرَ؟

(١) هل كتب هذا الكاتب كتابا جديدا؟

(٢) هل لبس الأستاذ بدلة جديدة جميلة؟

(٣) هل ركب الأستاذ السيارة الجميلة قرب المدرسة الجديدة؟

(٤) هل درست التلميذة الجديدة هذه الدروس الكثيرة في المدرسة؟

(٥) هل يرى الولد قرب الباب الكبير كرة جديدة؟

(٦) هل ترى الأستاذة الجديدة في الكوية الكبيرة وردة جميلة؟

(٧) هل يدرس هذا التلميذ في المدرسة الجديدة؟

(٨) هل ترى البنات قرب البيت الجديد كلنا كبيرا؟

(٩) هل كتبت هذد الكاتبة كتبا كثيرة؟

(١٠) هل ركب الأستاذ تلك السيارة الكبيرة في القرية؟

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-5 и выполните устно следующие за ним упражнения.

4) Отработайте все упражнения устно, читая, отвечая на вопросы и переводя их бегло и четко.

5) Упражнения 1-5 выполните письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 17

Цель: закрепление простых именных предложений, овладение навыками составления общих и специальных вопросов.

Опорные покаятия: *вопросительные частицы, отрицание и утверждение, именное и глагольное сказуемое.*

Упражнения и лексика

Упр. 1. 1) Прочитайте и переведите. Дайте на данные вопросы отрицательные ответы.

3) Ответьте на эти же самые вопросы утвердительно. К утвердительному ответу задайте дополнительно по два специальных вопроса по следующим моделям:

4)

(١) مَاذَا يُوجَدُ قَرَبَ الْبَيْتِ الْكَبِيرِ؟

(٢) أَيْنَ تُوجَدُ السَّيَّارَةُ الْجَدِيدَةُ؟

(١) هل يوجد في هذا البراد لبن جديد؟

(٢) هل توجد قرب ذلك الكتاب الكبير جريدة جديدة؟

(٣) هل يوجد قرب تلك المدرسة الكبيرة بريد؟

(٤) هل توجد في المدرسة الجديدة كتب كثيرة؟

(٥) هل توجد الآن قرب ذلك الولد الكبير كرة جميلة؟

(٦) هل توجد الآن قرب البيت سيارة كبيرة؟

(٧) هل توجد في تلك الكوفة الكبيرة وردة جميلة؟

(٨) هل توجد في تلك القرية ديار كثيرة؟

(٩) هل توجد في تلك البناية الكبيرة ابواب كثيرة؟

(١٠) هل توجد في هذه المدينة بيوت جميلة كثيرة؟

Упр. 2. Вставьте соответствующие формы глаголов:



هُنَّ يَطْلُبْنَ الْعِلْمَ .

الْمِثَالُ : هُمْ يَطْلُبُونَ الْعِلْمَ

هُنَّ دُرُوسَهُنَّ .

هُمْ يَكْتُبُونَ دُرُوسَهُمْ

هُنَّ الصَّحَّةَ .

هُمْ يَمْتَلِكُونَ الصَّحَّةَ

هُنَّ الْأَرْضَ .

هُمْ يَزْرَعُونَ الْأَرْضَ

هُنَّ الْحَقِيقَةَ .

هُمْ يَعْرِفُونَ الْحَقِيقَةَ

Упр. 3. 1) Прочитайте и переведите. Дайте на данные вопросы утвердительные ответы. К утвердительным ответам задайте дополнительно специальный вопрос типа:

مَاذَا (مَنْ) قَرَّبَ السَّرِيرِ؟

Ответьте на эти же самые вопросы отрицательно. К отрицательным ответам задайте дополнительно специальный вопрос типа:

أَيْنَ الثَّوْبِ الْجَمِيلِ الْجَدِيدِ؟

- ١) هل الأستاذ الجديد في المدرسة الآن؟
- ٢) هل اللبن اللذيذ في البراد؟
- ٣) هل النبيذ اللذيذ في البراد كذلك؟
- ٤) هل الكرسي الكبير قرب السرير أو قرب الباب؟
- ٥) هل الرسالة الجديدة في السيارة؟
- ٦) هل الجريدة الجديدة قرب الكتاب؟

- ٧ هل الكوبة الكبيرة قرب الولد أو قرب البنت؟
 ٨ هل الثوب الجديد الجميل قرب السرير؟
 ٩ هل التلميذة الجديدة قرب السبورة الآن؟
 ١٠ هل البريد الجديد قرب البيت أو قرب المدرسة؟
 ١١ هل المدرسة الكبيرة الجديدة قرب البريد؟
 ١٢ هل الكاتب الكبير الآن في القرية أو في المدينة؟
 ١٣ هل الكلب الكبير الجميل قرب البيت؟

Упр. 4. Прочитайте и переведите. Задайте, где можно, вопросы типа:

- (١) مَاذَا (مَنْ) هُنَا (هُنَاكَ)؟
 (٢) مَا هَذَا (مَنْ هُوَ)؟
 (٣) أَيْنَ الْكَلْبِ الْكَبِيرِ؟

и ответьте на них. Задайте также общий вопрос и ответьте на него положительно и отрицательно.

- | | |
|----------------------|--------------------|
| ٨ هناك كلب كبير. | ١ هناك بيت كبير. |
| ٩ هنا كتب كثيرة. | ٢ ذلك نبيذ لذيق. |
| ١٠ أنت تلميذة جديدة. | ٣ تلك رسالة جديدة. |
| ١١ هذه جريدة جديدة. | ٤ هو كاتب كبير. |
| ١٢ تلك مدرسة جديدة. | ٥ أنا تلميذ جديد. |
| ١٣ هناك سيارة جميلة. | ٦ هو استاذ جديد. |
| ١٤ هذه قرية كبيرة. | ٧ هي بنت جميلة. |

Упр. 5. Преобразуйте предложения, данные в предыдущем упражнении так, чтобы определения стали в них именными сказуемыми. Например:

Там большой дом.

Дано:
هَنَاكَ بَيْتٌ كَبِيرٌ.

Тот дом (очень) большой.

Читаем:
ذَلِكَ الْبَيْتُ كَبِيرٌ (جِدًّا).

или

Я новый ученик.

Дано:
أَنَا تَلْمِيذٌ جَدِيدٌ.

Этот ученик новый.

Читаем:
هَذَا التَّلْمِيذُ جَدِيدٌ.

Упр. 6. Прочитайте и переведите. Задайте к каждому предложению общий вопрос и ответьте на него утвердительно и отрицательно.

- ١) تلك البناية الكبيرة مدرسة.
- ٢) ذلك الولد الكبير تلميذ.
- ٣) تلك البنت الجميلة تلميذة كذلك.
- ٤) هذه السيارة الجديدة جميلة جدا.
- ٥) هذه البدلة الجميلة جديدة.
- ٦) ذلك الكرسي الكبير جديد.
- ٧) تلك البيوت الكثيرة جديدة.
- ٨) البريد الجديد كبير جدا.
- ٩) هذه الكتب الكثيرة جديدة.
- ١٠) هذه البيوت الجديدة جميلة جدا.

Упр. 7. Переведите на арабский язык:

1) Что это? – Это большое новое здание. Где это большое здание? – Это большое здание около почты. Что в этом большом здании? – В этом большом новом здании школа.

2) Что там находится? – Там много книг. Где те книги? – Они возле кровати. Кто написал те многочисленные книги? – Те книги написал крупный писатель.

3) Кто ты? – Я новый ученик. Где ты учишься? – Я учусь в той большой новой школе. А разве есть в этой деревне школа? – Да, есть. Она новая и красивая.

4) Кто это? – Это новый преподаватель. Во что он одет? – На нем красивый костюм. Где новый преподаватель? – Вот он – около доски. Что он пишет? – Преподаватель пишет новый урок.

5) Что там? – То газета. Она новая? – Да, та газета свежая. Где свежая газета? – Свежая газета около той большой книги.

Упр. 8. Прочитайте и переведите текст:

مِنْ صِنَاعَاتِنَا الْوَطَنِيَّةِ

جَمَعَ عَثْمَانُ وَأَسْرَثَهُ ثِمَارَ الْبُنْدُورَةِ مِنَ الْحَقْلِ ، كَانَتْ الثَّمَارُ وَفِيرَةً
وَالْمَحْصُولُ جَيِّدًا فِي هَذَا الْعَامِ .

نَقَلَ عَثْمَانُ وَابْنَهُ صَالِحُ الْمَحْصُولَ بِالسَّاحِنَةِ إِلَى مَصْنَعِ تَعْلِبِ
الْبُنْدُورَةِ فِي مَدِينَةِ الْخَلِيلِ ، وَيَعُدُّ أَنْ وَصَلُوا إِلَى الْمَصْنَعِ أَنْزَلَ الْعُمَّالُ
الْحُمُولَةَ ، وَأَدْخَلُوهَا إِلَى الْمَصْنَعِ ،
وَتَقْلُوهَا إِلَى أَحْوَاضِ الْغَسِيلِ ،
وَيَعُدُّ غَسَلَهَا جَيِّدًا نُقِلَتْ بِالآلَةِ
إِلَى الْعَصَارَاتِ لِعَصْرِهَا .



سَأَلَ صَالِحٌ وَالِدَهُ : وَمَاذَا يَفْعَلُونَ بِالْعَصِيرِ بَعْدَ ذَلِكَ ؟

قَالَ الْوَالِدُ : يُنْقَلُ الْعَصِيرُ بِالآلَاتِ لِتَعْلِيهِ فِي عُلْبٍ بِأَحْجَامٍ مُخْتَلِفَةٍ ،
ثُمَّ تَوْضَعُ الْعُلْبُ فِي صِنَادِيقٍ ، وَتُوزَعُ عَلَى الْمَحَلَّاتِ التِّجَارِيَّةِ ، وَبِمِثْلِ
هَذِهِ الطَّرِيقَةِ نَحَافِظُ عَلَى مُتَّجَاتِنَا الزَّرَاعِيَّةِ مِنَ التَّلْفِ .

Упр. 9. Ответьте на вопросы по тексту:

- ١ - ماذا جَمَعَ عَثْمَانُ وَأَسْرَهُ مِنَ الْحَقْلِ؟
- ٢ - كَيْفَ كَانَتِ الثَّمَارُ فِي هَذَا الْعَامِ؟
- ٣ - كَيْفَ نَقَلَ عَثْمَانُ وَابْنَهُ صَالِحُ الْمَخْصُولِ؟
- ٤ - ماذا فَعَلَ الْعَمَالُ بِالْحُمُولَةِ بَعْدَ إِزَالِهَا مِنَ الشَّاحَةِ؟
- ٥ - كَيْفَ نَقَلَتِ الْبِنْدُورَةُ إِلَى الْعَصَارَاتِ؟
- ٦ - ماذا سَأَلَ صَالِحٌ وَالِدَهُ؟
- ٧ - بماذا أَجَابَ الْوَالِدُ؟
- ٨ - أَيْنَ تُوَضَّعُ عُلْبُ الْبِنْدُورَةِ بَعْدَ تَعْلِيلِهَا؟
- ٩ - أَيْنَ تُورَعُ صِنَادِيقُ الْبِنْدُورَةِ؟
- ١٠ - لِمَاذَا تُعَلَّبُ الْمُسْتَجَاتُ الزَّرَاعِيَّةُ؟
- ١١ - لِمَاذَا تُغْسَلُ ثَمَارُ الْبِنْدُورَةِ قَبْلَ أَكْلِهَا أَوْ عَصْرِهَا؟

Упр. 10. Переведите на арабский язык:

1) Я вижу около того дома большую машину. 2) Новый преподаватель надел красивый костюм. 3) Этот ученик учит уроки в школе. 4) В той деревне много красивых домов. 5) Эта писательница написала новую книгу. 6) Эта новая машина очень красивая. 7) Это – новый ученик. Он учится в той большой школе. 8) В той деревне есть почта и школа. Школа большая и новая. 9) В доме есть стул и кровать. 10) Новая газета около той большой книги. 11) Писатель сел в машину около новой почты. 12) То большое здание – новая школа. 13) В той новой школе много книг. 14) В этом городе очень красивые дома. 15) Этот ученик учится в новой школе. 16) Новая преподавательница видит в стакане красивую розу. 17) Девочка выучила эти уроки дома. 18) Писатель сейчас пишет на почте письмо.

Упр. 11. Заполните таблицу:

باب	الباب	باب	باب
جَبَل
حَرَم
قُدْس
مَدِينَة
تَعْلِيم	بِالتَّعْلِيمِ	التَّعْلِيمِ	فِي التَّعْلِيمِ
دَار
دَهَب
شِئَاء
ضَوْء

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Отработайте упражнения 1-7 устно.
- 2) Выполните письменно: упр. 2. – вторую часть; упр. 4 и 6.
- 3) Во время написания произносите слова и фразы вслух.

УРОК 18

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками образования множественного числа имен.

Опорные понятия: согласные «шин, ца», множественное число правильной формы, множественное число «разбитой» («ломанной») формы, двухпадежные имена, трехпадежные имена.

Грамматика и лексика

§ 1. Буква шин передает на письме средний по твердости согласный звук Ш, который аналогичен русскому Ш в таких словах как "шинель", "шелест" и т.п. Буква шин относится к солнечным буквам, поэтому перед ней происходит уподобление звука ЛЬ артикля.

Шин пишется так же, как син, только над ним ставятся "три точки":

<p>يَشْرَبُ шин в середине</p> <p>قَرَشٌ шин обособленный</p>	<p>شَرِبَ шин в начале слова</p> <p>جَيْشٌ шин в конце</p>
-----------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

Упр. 1. Выучите следующие слова:

в; к (предлог направления действия)	إِلَى	(он) пил (а)	شَرِبَ
лавка; магазин	دُكَّانٌ	чай	شَايٌ
юноша	شَابٌ	(он) шел; ехал (а)	ذَهَبَ
девушка	شَايَةٌ	из; от (предлог)	مِنْ

Упр. 2. Прочитайте и писать следующие предложения. Задайте к каждому из них общий и специальный вопросы. Ответьте на них утвердительно и отрицательно:

(١) ذَهَبَ الشَّابُّ إِلَى الْبَيْتِ. هُوَ تَلْمِيزٌ.

- (٢) ذهبتِ الشابة الى المدرسة. هي تلميذة كذلك.
 (٣) شرب الشاب في البيت شايًا.
 (٤) درستِ الشابة في المدرسة دروسًا.
 (٥) يذهب الشاب الآن من دكان.
 (٦) تذهب الشابة الآن من البيت.
 (٧) شربتِ الشابة في البيت لبنًا. اللبن لذيذ جدا.
 (٨) أشرب في البيت كوبة من الشاي و أذهب الى المدرسة.

Упр. 3. Проспрягайте глагол (а) شَرِبَ в прошедшем времени ед. числе во фразе:

Он выпил стакан чая.

شَرِبَ كُوبَةً مِنَ الشَّايِ.

И в настоящем времени ед. числе во фразе:

Не выпьет ли он чая?

هَلْ يَشْرَبُ شَايًا؟

а также во фразе:

Он выпьет чая или кофе?

يَشْرَبُ شَايًا أَوْ قَهْوَةً؟

Упр. 4. Прочитайте стих и разберите его:



Упр. 4. Переведите на арабский язык:

1) Тот новый магазин новый. 2) Этот свежий чай вкусный. 3) Это кофе очень вкусный. 4) В этом стакане чай. 5) В том стакане кофе. 6) Юноша около машины? – Нет, юноша не около машины. Он около трактора. 7) Лавка около почты? – Нет, лавка не около почты. Она около школы. 8) Во что сейчас одета та девушка? – Та девушка сейчас одета в красивое платье. 9) Где школьник выпил чай. – Он выпил чай в школе. 10) Та школьница идет сейчас в школу? – Нет, та школьница идет сейчас не в школу. Она идет из школы домой. 11) Ты пил чай дома? – Нет, я не пил чай дома. Я выпил здесь кофе. 12) Художник ездил в деревню? – Нет, художник не ездил в деревню. Он сейчас в городе.

§ 2. Буква **ح** обозначает на письме согласный звук **ц**, не имеющий ничего общего с русским **Х**. Так как русское **Х** образуется за счет трения задней части языка с нёбом. А в образовании арабского **ц** участвует корень языка, который, приподнимаясь, создает узкую щель с задней стенкой горла, но, ни в коем случае не смыкается с ней. Шум выдыхаемого воздуха, проходящего через эту горловую щель, и представляет собой арабский звук **ц**.

При произнесении звука **ц** с последующими гласными уклад органов речи с самого начала формируется как бы для произнесения одного только гласного звука. Однако тот или иной гласный звук начинает звучать не сразу, т.к. в первый момент, во время поднятия корня языка к задней части горла, его заглушает шум, образующийся в этой щели (т.е. звук **ц**). но по мере ослабления напряжения в зеве, происходит, благодаря готовому укладу органов речи, плавный переход к гласному звуку.

Согласный **ц** – лунный, поэтому звук **Ль** артикля перед ним произносится.

Буква **ح** пишется так же, как и **джим**, однако не имеет различительной точки снизу:

حَرَارَةٌ

حَالٌ

ح

ح

Ца

джим

Упр. 5. Прочитайте следующие слова:

حُرٌّ - الحر	حَبِيرٌ -- الحبر	حَالٌ -- الحال
حُبٌّ - الحب	حِسَابٌ - الحساب	حَارٌّ - الحار
حُرِّيَّةٌ - الحرية	رَاحِلٌ - الراحل	حَدِيقَةٌ - الحديقة
حُرُوبٌ - الحروب	رَحِيمَةٌ -- الرحيمة	حَسَنٌ - الحسن

§ 3. Буквы джим и на в середине слова представляют собой зигзаг, который делается слева направо между идущими параллельно верхней и нижней соединительными линиями:

مَحَلٌّ شَجَرَةٌ

Зубцовые буквы в начале слова пишутся перед серединными джимом и нв зубцом снизу и мостиком:

تَحَبَّتْ

Упр. 6. Прочитайте и переведите текст:



سَأَلَ الْمُعَلِّمُ التَّلَامِيذَ قَبْلَ نِهَائِهِ الْحِصَّةِ : مَاذَا تَعْمَلُونَ بَعْدَ الْعَوْدَةِ مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى بُيُوتِكُمْ ؟ قَالَ أَنَسُ : بَعْدَ الْعَوْدَةِ إِلَى الْبَيْتِ ، أَخْلَعُ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيِّ ، ثُمَّ أَغْسِلُ يَدَيَّ وَوَجْهِي اسْتِعْدَادًا لِتَنَاوُلِ الطَّعَامِ . شَكَرَهُ الْمُعَلِّمُ عَلَى حَسَنِ إِجَابَتِهِ ، وَقَالَ : انْتَهَتْ الْحِصَّةُ الْآنَ . أُرِيدُ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ أَنْ يَذْكُرَ لِي غَدًا : مَاذَا عَمِلَ حَيْثَمَا عَادَ إِلَى الْبَيْتِ .

وَصَلَ أَنَسٌ إِلَى الْبَيْتِ ، فَوَجَدَ أُخْتَهُ إِيْنَسَ تُحَلِّدُ الْكُتُبَ وَالدَّفَاتِرَ ، كَمَا
طَلَبَتْ مِنْهَا الْمُعَلِّمَةُ ، ثُمَّ رَتَبَتْ بَرْنَامِجَ الْيَوْمِ التَّالِي ، وَتَذَكَّرَ أَنَسٌ أَنْ عَلَيْهِ
سَلَّ تَسَائِلَ دَرَسِ الرِّيَاضِيَّاتِ الْجَدِيدِ ، وَقِرَاءَةَ دُرُسِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ .

وَبَعْدَ أَنْ لَيْسَ ثِيَابَ الْبَيْتِ ، تَنَاوَلَ الْغَدَاءَ مَعَ أُسْرَتِهِ ، ثُمَّ أَسْرَعَ إِلَى
مَكْتَبِهِ ، وَتَنَاوَلَ كُتُبَهُ وَدَفَاتِرَهُ ، وَبَاشَرَ تَحْضِيرَ دُرُوسِهِ ، وَحَلَّ وَاجِبَاتِهِ
حَسَبَ بَرْنَامِجِ الْيَوْمِ التَّالِي .

وَبَعْدَ أَنْ أَنْهَى جَمِيعَ وَاجِبَاتِهِ ، جَلَسَ أَمَامَ الْحَاسُوبِ ، وَوَضَعَ قُرْصَ
المُوسُوعَةِ الْعِلْمِيَّةِ ، وَبَدَأَ بِمُمَارَسَةِ هَوَايَةِ الْيَوْمِيَّةِ فِي دِرَاسَةِ جِسْمِ الْإِنْسَانِ .
ثُمَّ قَالَ : حَانَ وَقْتُ اللَّعِبِ ، هَيَّا تَمْرُحْ وَتَرَكُضْ يَا إِيْنَسَ . وَأَنْطَلَقَا إِلَى
سَاحَةِ الْبَيْتِ .

وفي اليوم التالي ، أخبر أنس معلمته بما قام به .

عَرَدَ الْمُعَلِّمُ : هَذِهِ طَرِيقَةٌ جَمِيلَةٌ فِي تَنْظِيمِ الْوَقْتِ وَالنَّشَاطَاتِ الْيَوْمِيَّةِ .

Упр. 7. Ответьте на вопросы по тексту:

١ - ماذا سأل المعلمُ التلاسيذ؟

٢ - ما أول شيء يقوم به أنس بعد عودته إلى البيت؟

٣ - لماذا وجّه المعلمُ الشكرَ إلى أنس؟

٤ - ما الأعمال التي قامت بها إيناس؟

٥ - ماذا تذكّر أنس؟

٦ - ماذا فعل أنس بعد أن أنهى جميع واجباته؟

٧ - هل أنس تشييط برأيك؟ ولماذا؟

٨ - ما أحب الأوقات عندك للدراسة؟

§ 4. Когда буква мим находится в середине слова между шином и сином, переход к ней делается зубцом вниз, от которого вправо отходит выступ мима. Соединительная линия, идущая от мима влево, переходит в последующую букву син или шин без зубца. Син и шин должны оставаться строго параллельны. Начинать такие слова следует повыше, чтобы конечные буквы не уходили под строку:

شَمْسِيَّة

شَمْس

В конце слова от мима под строку отходит хвост в виде алифа:

رَسْم

Упр. 8. Выучите следующие слова:

площадь	مَسَاحَة	под,	снизу	تَحْت
		(предлог)		
хороший	حَسَن	зонтик		شَمْسِيَّة
мужчина	رَجُل	рисунок		رَسْم
парк, сквер	حَدِيقَة	солнце		شَمْس

§ 5. При образовании множественного числа структура многих имен существительных в арабском языке сильно изменяется. Такое явление называется "разбитой" формой образования множественного числа. Например:

дома	بُيُوت	дом	بَيْت
двери	أَبْوَاب	дверь	بَاب

Запомните наиболее типичные формы "разбитого" множественного числа и характер их огласования. Они приведены в следующей таблице:

	"Разбитое" мн. число		Единственное число
книги	كُتُب	книга	كِتَاب
рисунки	رُسُوم	рисунок	رَسْم
дома	دِيَار	дом	دَار
карандаши	أَقْلَام	карандаш	قَلَم
кровати	أَسِرَّة	кровать	سَرِير

школы
газеты
лавки

مَدَارِسُ
جَرَائِدُ
دُكَاكِينُ

школа
газета
лавка

مَدْرَسَةٌ
جَرِيدَةٌ
دُكَّانٌ

С последними тремя формами, которые сходны между собой, связаны некоторые грамматические особенности. Они состоят в том, что, во-первых, их окончания никогда не имеют танвина, и во-вторых, что в неопределённом состоянии фатха служит им падежной огласовкой и для винительного, и для родительного падежей. А в определённом состоянии они снова имеют три разные огласовки для трех падежей. Поэтому в неопределённом состоянии их принято называть "двухпадежными". Например:

неопределённое состояние

Я вижу там свежие газеты.

أَرَى هُنَاكَ جَرَائِدَ جَدِيدَةً.

Я учился во многих школах.

دَرَسْتُ فِي مَدَارِسٍ كَثِيرَةٍ.

определённое сост.

Во многих лавках я видел хорошие книги.

رَأَيْتُ فِي الدُّكَاكِينِ الكَثِيرَةِ كُتُبًا حَسَنَةً.

Я вижу новые газеты под той книгой.

أَرَى الجَرَائِدَ الجَدِيدَةَ تَحْتَ ذَلِكَ الكِتَابِ.

§ 6. Для образования множественного числа для многих имен существительных (и даже наряду с существованием для них "разбитых" форм) используется также суффикс **ات** ~ (-вт). Такое образование множественного числа называется правильным.

Падежные окончания после суффикса **ات** ~ , как и все другие имена, имеют в неопределённом состоянии танвин. Грамматическая же особенность этого суффикса состоит в том, что в любом состоянии падежной огласовкой и для родительного и для винительного падежей служит ясра. В этом смысле слова с суффиксом **ات** ~ являются всегда двухпадежными. Например:

Я вижу там много машин.

أَرَى هُنَاكَ سَيَّارَاتٍ كَثِيرَةً.

Я вижу новые тракторы около той деревни.

أَرَى الجَرَارَاتِ الجَدِيدَةَ قَرَبَ تِلْكَ
الْقَرْيَةِ.

Упр. 9. Прочитайте множественные числа известных вам имен, огласовывая их по типам огласования разбитой и правильной форм множественного числа. Выпишите их в словарь и выучите.

البان ، اكواب ، ابواب ، ساحات ، شمسيات ، بنايات ، جرارات ،
كرات ، دردات ، سبورات ، بدلات ، برادات ، دروس ، شمسوس ، بيوت ،
رسوم ، ديار ، رجال ، ثياب ، كلاب ، كتب ، مدن ، جراند ، حدائق ،
رسائل ، مدارس ، بلايل ، ارناب ، كراسي ، دكاكين ، فساتين ، تلاميذ ،
سكاكين ، اسرة ، انبذة.

Упр. 10. Прочитайте и переведите. Перепишите и огласуйте.

- ١) كتبت رسائل كثيرة. هي هنا.
- ٢) أرى قرب تلك القرية جرارات جديدة كثيرة.
- ٣) ترين في هذا الدكان فساتين جميلة و وردات كثيرة.
- ٤) يرى هناك سكاكين جديدة و اكوابا.
- ٥) درس هذا التلميذ في مدارس كثيرة.
- ٦) هل ترى هناك سيارات جديدة كبيرة؟
- ٧) توجد في هذه المدن حدائق جميلة.
- ٨) هل ترى تلك البنايات الكبيرة؟
- ٩) هل ترى قرب المدرسة تلاميذ؟

Упр. 10. Вставьте подходящие по смыслу предлоги:



- ١- أَغْسِلُ يَدَيَّ اسْتِعْمَادًا تَنَاوَلِ الطَّعَامَ .
- ٢- تَحْضِرُ الدَّرْسَ أَهْمًا اللَّعِبِ .
- ٣- شَكَرَهُ الْمُعَلِّمُ حُسْنِ إِجَابَتِهِ .
- ٤- و الْيَوْمِ التَّالِيِ ، أَخْبَرَ أَنَسَ مُعَلِّمَهُ بِمَا قَامَ بِهِ .
- ٥- تَحَدَّثَ الْمُعَلِّمُ قَوَائِدِ الإِذَاعَةِ الْمَدْرَسِيَّةِ .

Упр. 11. Переведите на арабский язык:

1) Я вижу много машин. 2) В этой лавке красивые платья. 3) Ты видишь здесь свежие газеты. 4) В этих городах есть новые школы. 5) Парки в этом городе очень красивы. 6) Я вижу там новые письма и газеты. 7) Он видит около деревни тракторы и мужчин. 8) Та девочка идет под зонтиком. 9) Куда ты идешь? -- Я иду сейчас в магазины. 10) Она написала дома много писем и пошла на почту. 11) Я вижу на той площади большие здания. 12) Ты видишь там ножи? -- Нет, я не вижу там ножей. Я вижу там стаканы.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте все параграфы 18-го урока и выполните устно следующие за ними упражнения.

2) Выпишите в словарь слова из упр. 1, затем отработайте устно упр. 2, 3 и 4.

3) Выпишите в словарь слова из упр. 6., а затем отработайте устно упр. 7, 8 и 9.

4) Выполните письменно упр. 4, 7 и 9, произнося слова и фразы во время написания вслух.

УРОК 19

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, совершенствование навыков чтения, произношения, усвоение новой лексики, закрепление навыков составления общих и специальных вопросов.

Опорные понятия: согласный «ya», именное предложение, именное сказуемое с предлогом, множественное число правильной и «разбитой» («ломанной») форм.

Упражнения и лексика

§ 1. Буква YA обозначает на письме глухой твердый согласный звук y по звучанию он близок к русскому X, однако отличается тем, образуется глубже – ближе к мягкому нёбу, и произносится энергично с коротким скребущим призвуком.

Написание буквы YA сходно с написанием буквы ДЖИМ, однако различительная точка ставится у нее не снизу, а сверху:

تَخْرَجُ	خَرِيطَةٌ	خُبْزٌ	ج خ
			YA джим

Упр. 1. Научитесь произносить и писать следующие слова:

вышел	خَرَجَ	брат	أَخٌ
вошел	دَخَلَ	сестра	أَخْتٌ
шкаф	خَزَانَةٌ	новости	أَخْبَارٌ
карта	خَرِيطَةٌ	хлеб	خُبْزٌ

Упр. 2. Прочитайте следующий текст. Перепишите его и огласуйте.

«في الساحة»

أرى في هذا الرسم ساحة. هذه الساحة في مدينة سورية. أرى في الساحة في اليمين مدرسة و أرى في الساحة في اليسار بريدًا. المدرسة كبيرة و البريد كبير كذلك. يذهب الى المدرسة استاذ. كما أرى قرب المدرسة تلميذة. درست تلك التلميذة الدروس في البيت و تذهب الآن الى المدرسة.

أرى قرب البريد امرأة. تحمل تلك الامراة الى البريد رسالة. كما أرى

قرب البريد رجلا. يذهب من البريد و هو يحمل جريدة جديدة.
 توجد قرب المدرسة شجرة. و أرى قرب تلك الشجرة كلبا. هل توجد
 قرب البريد أشجار كذلك؟ لا، ليست قرب البريد أشجار.
 أرى في الساحة قرب البريد سيارة كبيرة. هي جديدة و جميلة. أرى
 في تلك السيارة رجلا. هو كاتب. ركب الكاتب السيارة قرب البيت و يذهب
 الآن الى القرية.

كما يوجد قرب المدرسة في اليسار دكان كبير. ليس ذلك الدكان
 كبيرا. أرى في ذلك الدكان اجباسا كثيرة. هي لذيدة جدا. تذهب من المحل
 امرأة. هي تحت شمسية. كما أرى في الساحة جرارة. تحمل الى المحل
 اجباسا.

توجد في هذه المدينة حديقة. هي قرب المدرسة. توجد في الحديقة
 اشجار كثيرة. يذهب قرب الحديقة ولد. أرى قرب الولد حمارا. أرى وراء
 الحديقة بيوتا كثيرة و بناية كبيرة. يوجد في هذه المدينة السورية مسجد
 جميل. هو وراء الحديقة في اليمين.
 ليست هذه المدينة كبيرة جدا بل هي جميلة.

Упр. 3. Выучите новые слова (в скобках указаны их множественные числа: либо полностью -- если они образуются по разбитой форме, либо суффикс **اتّ** ~ - если они имеют правильную форму образования множественного числа):

позади, (предлог)	за	وَرَاءَ	дерево	شَجَرَةٌ (أَشْجَارٌ)
мечеть		مَسْجِدٌ (مَسَاجِدٌ)	справа	في اليمين
везти, нести (и)		حَمَلَ	слева	في اليسار
арбуз		جَبَسٌ (أَجْبَاسٌ)	перед (предлог)	أمام
Сирия		سُورِيَا / سُورِيَّة	женщина	إمْرَأَةٌ (نِسَاءٌ)
сирийский		سُورِيٌّ	а также (использ. перед глаголом)	كَمَا
небо (использ. как имя ж.р.)		سَمَاءٌ	осел	حَمَارٌ (حُمُرٌ)
лавка, магазин		مَدَلٌّ (- اتّ)	но (союз)	بَلْ

Упр. 4. Ответьте на следующие вопросы:

- ١) ماذا ترى في هذا الرسم؟
- ٢) اين في هذه الساحة المدرسة و اين البريد؟
- ٣) ماذا يوجد قرب المدرسة في اليسار؟
- ٤) ماذا تحمل الجرارة الى الدكان؟
- ٥) ماذا تحمل الامراة الى البريد؟
- ٦) من اين يحمل الرجل جريدة جديدة؟
- ٧) من يركب تلك السيارة؟
- ٨) الى اين يذهب الكاتب في السيارة؟
- ٩) هل توجد في هذه المدينة السورية اشجار كثيرة؟
- ١٠) هل يوجد في هذه المدينة السورية مسجد؟ هل هو جميل؟
- ١١) من يذهب من المحل؟
- ١٢) من اين يذهب الاستاذ: من البيت او من البريد؟
- ١٣) هل توجد في السماء الشمس؟

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте текст из упр. 2.
- 2) Перепишите текст из упр. 2 и огласуйте его.
- 3) Прочитайте вопросы из упр. 4 и устно отвечать на них.
- 4) Вернитесь к упр. 4 и выполните его письменно.

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, совершенствование навыков чтения, произношения, усвоение новой лексики, закрепление навыков составления общих и специальных вопросов.

Опорные понятия: согласные «*ḥād*», «*ḥād*», именное предложение, глагольное предложение, именное сказуемое с предлогом, глагол настоящего времени, множественное число правильной и «разбитой» («ломанной») форм.

Упражнения и лексика

§ 1. Буква ḤAD выражает на письме сверхтвердый согласный звук Ḥ. Уклад органов речи при его произнесении в основном аналогичен их укладу во время произнесения эмфатического Ḥ, за тем лишь исключением, что кончик языка касается альвеол выше (в месте произнесения обычного C). Кончик языка должен быть размягчен и плотно (но без усилия) прилегать к верхним альвеолам. В момент произнесения эмфатического Ḥ язык по всей длине отходит вместе с челюстью вниз. Губы округлены. Таким образом, за счет создания в полости рта большого резонирующего пространства и образуется сверхтвердый звук Ḥ. Помните, что при его произнесении весь язык должен быть очень мягким, почти расслабленным.

В начальном и срединном написании ḤAD состоит из петли (как у буквы ḤA), за которой следует зубец:

الصَّبْرُ

صَبَاخٌ

ص

В конечном и отдельном написании от зубца вниз спускается на строку орнаментальный хвост (такой же, как и у буквы СИН):

رَقَصٌ

بَاصٌ

Упр. 1. Прочитайте следующие слова:

тексты

نُصُوصٌ

утро

صَبَاخٌ

Египет

مِصْرَ

лампа

مِصْبَاخٌ

картина; фото
маленький
мыло

صُورَةٌ
الصَّغِيرُ
صَابُونٌ

друг
здоровье
текст

صَدِيقٌ
الصِّحَّةُ
نَصٌّ

§ 2. Буква ДАД выражает на письме сверхтвердый согласный звук Ū. Уклад органов речи при его произнесении аналогичен их укладу во время произнесения эмфатического глухого звука Ū, а именно: кончик языка должен быть размягчен и плотно (но без усилия) прилегать к верхним передним зубам чуть ниже альвеол. В момент произнесения эмфатического Ū язык по всей длине отходит вместе с челюстью вниз. Губы округлены. Таким образом, за счет создания в полости рта большого резонирующего пространства и образуется сверхтвердый звук Ū. Помните, что при его произнесении язык должен быть мягким, почти расслабленным. Звук Ū – “солнечный”: находясь после артикля он ассимилирует звук ЛЬ.

В начальном и срединном написании ДАД состоит из петли, за которой следует зубец (то же, что и буква ŪАД). Над ДАД дополнительно ставится одна различительная точка:

ضَضْرَبَ الضَّرْبِ

В конечном и отдельном написании вниз от зубца спускается на строку орнаментальный хвост (как “подковка” буквы нун):

مَضَى مَرِيضٌ

Упр. 2. Прочитайте и переведите текст:

رَكِبَ أَشْعَبٌ حِمَارَهُ يَوْمًا، وَذَهَبَ إِلَى السُّوقِ، ثُمَّ اشْتَرَى خُضَارًا
وفاكهة، وَوَضَعَهَا فِي سَلَّةٍ، ثُمَّ رَكِبَ الْحِمَارَ، وَحَمَلَ السَّلَّةَ عَلَى ظَهْرِهِ.

حِينَمَا شَاهَدَهُ النَّاسُ، عَجِبُوا مِنْهُ، فَقَالَ أَحَدُهُمْ:

لِمَاذَا تُتَعِبُ نَفْسَكَ يَا أَشْعَبُ، وَتَحْمِلُ السَّلَّةَ عَلَى ظَهْرِكَ؟ ضَعْفُهَا
أَمَامَكَ.

فَقَالَ أَشْعَبُ: إِنَّ حِمَارِي ضَعِيفٌ، وَلَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْمِلَنِي أَنَا
وَالسَّلَّةَ. فَضَحِكَ النَّاسُ أَكْثَرَ.



Упр. 3. Прочитайте следующие слова:

спорт	رِيَاضَةٌ	больной	مَرِيضٌ
спортсмен	رِيَاضِيٌّ	точный ("точно!")	مَضْبُوطٌ
бежал – (у)	رَكَضَ	свободный, незанятый	فَاضٍ
бил (и)	ضَرَبَ	прошлый	مَاضٍ
ракетка	مِضْرِبٌ	прошлая	مَاضِيَةٌ
слабый ("двойка")	ضَعِيفٌ	смеялся (а)	ضَدَّكَ

Упр. 4. Пользуясь следующими моделями, составьте на каждую из них наибольшее возможное количество вопросов и ответов. Сделайте это в форме беседы в аудитории и письменно дома.

Что (кто) находится возле школы?

مَاذَا (مَنْ) يُوجَدُ قُرْبَ الْمَدْرَسَةِ؟
تُوجَدُ قُرْبَ الْمَدْرَسَةِ شَجَرَةٌ.

Около школы есть дерево.

Что (кого) ты видишь около почты?

مَاذَا (مَنْ) تَرَى قُرْبَ الْبَرِيدِ؟
أَرَى قُرْبَ الْبَرِيدِ سَيَّارَةً.

Около почты я вижу машину.

Мечеть здесь или там?

هَلِ الْمَسْجِدُ هُنَا أَوْ هُنَاكَ؟

Мечеть там.

الْمَسْجِدُ هُنَاكَ.

Где дома?

أَيْنَ الْبَيْتِ؟

Дома за парком.

الْبَيْتُ وَرَاءَ الْحَدِيقَةِ.

Машина около школы?

هَلِ السَّيَّارَةُ قُرْبَ الْمَدْرَسَةِ؟

Нет, машина не около школы.

لَا، لَيْسَتْ السَّيَّارَةُ قُرْبَ الْمَدْرَسَةِ.

Где же она?

أَيْنَ هِيَ؟

Машина возле почты.

السَّيَّارَةُ قُرْبَ الْبَرِيدِ.

Преподаватель идет из школы?

هَلِ يَذْهَبُ الْأُسْتَاذُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟

Нет, преподаватель идет не из школы.

لَا، لَا يَذْهَبُ الْأُسْتَاذُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.

Откуда он идет?

مِنْ أَيْنَ يَذْهَبُ؟

Он идет из дома.

يَذْهَبُ مِنَ الْبَيْتِ.

Упр. 5. Переведите на арабский язык:

1) Я вижу в этом парке много деревьев. 2) Этот сирийский город очень красив. 3) В этом городе рядом с новой школой есть красивый парк. 4) Справа от школы есть лавка. Эта лавка не большая. Я вижу там много арбузов. 5) Где находится в этом городе почта? – Она на большой площади слева. 6) А что ты видишь на площади справа? – Я вижу там трактор. Он везет из деревни в город арбузы. 7) В этом сирийском городе есть мечеть? – Да, есть. Где она? – Она за парком. Она большая и красивая? – Да, она большая и красивая. 8) Кто идет под зонтиком? – Под зонтиком идет женщина. Откуда она идет? – Она идет из лавки.

9) Куда едет сейчас на машине писатель? Он едет сейчас из города в деревню. 10) В небе сейчас есть солнце? – Да, есть.

Упр. 6. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст:



دَهَبَتْ، نَمْلَةٌ إِلَى شَاطِئِ نَهْرٍ لِتَشْرَبَ، فَأَخَذَهَا الْمَوْجُ وَأَشْرَقَتْ عَلَى الْفُرْقِ. وَكَانَتْ حَمَامَةٌ عَلَى شَجَرَةٍ بِجَانِبِ النَّهْرِ، فَقَطَّطَتْ وَرَقَةً مِنَ الشَّجَرَةِ، وَأَلْقَتْهَا فِي الْمَاءِ. فَالْتَجَأَتِ النَّمْلَةُ إِلَى الْوَرَقَةِ، وَطَقَّتْ إِلَى الْبَرِّ فِي أَمَانٍ.

وَبَعْدَ قَلِيلٍ، أَقْبَلَ صَيَّادٌ وَوَقَفَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ، وَأَخَذَ يَصُوبُ قَوْسَهُ إِلَى الْحَمَامَةِ، فَتَنَطَّتِ النَّمْلَةُ إِلَى قَصْدِهِ، فَلَسَعَتْهُ فِي قَدَمِهِ، فَمَدَّ يَدَهُ لِيُبْعِدَهَا، فَانْقَطَعَ الْقَوْسُ مِنْ يَدِهِ، وَطَارَتِ الْحَمَامَةُ، فَصَارَتْ فِي أَمَانٍ مِنْ كَيْدِهِ.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните письменно упр. 3-4.
- 2) Закрепите выполненные вами упражнения устно и выучите новые слова.
- 3) Повторив урок 19, подготовьтесь к письменному изложению по теме «На площади».

УРОК 21

Цель: ознакомление с особенностями определения в русском и арабском языках, овладение навыками использования несогласованных определений.

Опорные понятия: *имя + прилагательное, имя + имя, идафная конструкция, родительный падеж, усеченные танвины, 1-ый член и 2-ой член идаф, определенность идафы.*

Грамматика и лексика

§ 1. 1) В арабском языке, также как и в русском, одно имя существительное может быть определено другим именем (но не прилагательным). Возьмем сначала пример из русского языка:

Это – письмо учительницы.

Из данного предложения мы еще не знаем, какая именно учительница написала это письмо, так как второе слово не столько выражает принадлежность, сколько классифицирует, определяет предмет, относя его к определенному разряду (ведь может быть и "письмо читателя" или "письмо ученого", однако здесь имеем "письмо учительницы").

В арабском языке такая форма определения имен очень распространена, и во многих случаях, когда в русском языке используется в качестве определения относительное прилагательное, на арабский язык то же самое выражение переводится с использованием в качестве определения другого имени. Например, выражение

школьная одежда

можно перевести на арабский язык как:

ثَوْبُ تَلْمِيذٍ

2) В русском языке, если в качестве определения выступает прилагательное, то оно согласуется с именем в роде, числе и падеже. Когда же определением служит другое имя, то род и число второго имени не зависят от рода и числа первого, а падеж второго имени всегда бывает родительным. Например:

письмо преподавателей

письма девочки

Итак, падеж второго имени, которое выступает в качестве определения к первому, родительный, и он никогда не изменяется. Что касается падежа первого имени, то он изменяется в зависимости от роли такого выражения во фразе. Например:

В письме преподавателей было много интересного.

Я не читал писем девочки.

Точно такие же закономерности в построении подобных сочетаний наблюдаются и в арабском языке. Здесь тоже падеж 1-го слова изменяется в зависимости от его места во фразе как члена приложения. А падеж второго имени, служащего определением к 1-ому, всегда остается родительным. Кроме того, после падежного окончания первого члена никогда не бывает танвина. Например:

أرى ثوبَ تلميذٍ

Я вижу школьную одежду.

هُوَ الآنَ في ثوبِ تلميذٍ

Он сейчас в школьной одежде.

Как видно из приведенных предметов в арабском языке тоже нет согласования между двумя членами таких сочетаний ни в роде, ни в числе, ни в падежах. Второе имя, служившее определением к 1-ому, называется несогласованным определением, что означает "добавление". Вся идафную конструкцию именуют также и термином по-латыни: "статус конструктус".

Упр. 1. Переведите на арабский язык следующие сочетания, используя идафную конструкцию:

1. Городской парк.
2. Городская школа.
3. Школьная машина.
4. Письмо юноши.
5. Письмо девушки.
6. Зонтик девочки.
7. Машина мальчика.
8. Одежда девочки.
9. Одежда мальчика.
10. Письмо писателя.
11. Дем учителя.
12. Двери домов.
13. Ученическая ручка.
14. Здание школы.
15. Холодильник магазина (лавки).
16. Ученик школы.
17. Преподаватель школы.
18. Рисунок мальчика.
19. Книги ученика.
20. Письмо женщины.

Упр. 2. Подберите подходящую пару:

القَطَّة	الدَّيْك
النَّعْجَة	الثَّوْر
النَّاقَة	القَطْ
الدَّجَاجَة	الأَسَد
البَقْرَة	الجَمَل
اللَّبْوَة	الكَبْش

§ 2. Идафная конструкция в арабском языке может использоваться как в неопределенном, так и в определенном состоянии. Состояние всей идафы полностью зависит от состояния ее 2-го члена, служащего несогласованным определением к первому члену, а именно:

1) если 2-ой член идафы выражает определенное, известное ранее собеседнику или читателю из речи или контекста понятие, то идафа считается определенной и перед ее 2-ым членом ставится, как правило, определенный артикль (имена собственные артикля не принимают);

2) идафа считается неопределенной, если 2-ой ее член сам как предмет или лицо конкретно не представлен, а только так определяет 1-ый член, что от сложения этих двух слов образуется новое понятие.

Что касается 1-го члена идафной конструкции, то следует помнить, что он никогда не имеет артикля, независимо от того, является идафа определенной или неопределенной.

Например:

определенная идафа

أَشْجَارُ الْحَدِيقَةِ جَمِيلَةٌ جَدًّا.
Деревья парка очень красивы.

أَرَى هُنَاكَ حَدِيقَةً
Я вижу там парк.

неопределенная идафа

هَذَا تَوْبٌ تَلْمِيذٍ.

Это – школьная форма.

مَا هَذَا؟

Что это?

Упр. 3. Переведите на арабский язык, используя идафную конструкцию неопределенного состояния, согласно следующей модели:

Это – письмо преподавателя.

هَذِهِ رِسَالَةٌ أُسْتَاذٍ.

или:

Там – здание школы.

هُنَاكَ بِنَاءٌ مَدْرَسَةٍ.

1. То – ученическая ручка. 2. Это – одежда девочки. 3. Это – рисунок мальчика. 4. Он – преподаватель школы. 5. Это – письмо женщины. 6. То – дом учителя. 7. Там – письмо писательницы. 8. Здесь – одежда мальчика. 9. Она – ученица школы. 10. То – письмо юноши. 11. Это – зонтик девочки.

Упр. 4. Переведите на арабский язык, используя идафную конструкцию определенного состояния, согласно следующей модели:

وَذَلِكَ كَلْبُ الْوَلَدِ.

А то – собака мальчика.

هَذَا وَلَدٌ.

Это – мальчик.

1. Это – преподаватель. А то – машина преподавателя. 2. Это – писатель. А то – дом писателя. 3. Здесь – девочка. А там – мяч девочки. 4. Здесь – школа города. А там – городской парк. 5. Это – почта. Дверь почты – здесь. 6. Это – ученик. Книги ученика – дома. 7. Это – сирийский город. Городская мечеть – там. 8. В лавке находится мужчина. А около лавки – осёл мужчины. 9. Это – ученица. Ручка ученицы – здесь. 10. Там – женщина. А то – дочь женщины.

Упр. 5. Заполните таблицу:

مُفْرَد	مُتَنِي	جَمْع
حَمَامَةٌ	حَمَامَتَانِ	حَمَامَات
١ - عِلْمَةٌ	.....	.....
٢ - سَاحَةٌ	.....	.....
٣ - سَلَةٌ	.....	.....
٤ -	.....	سَحَابَات
٥ -	تَمَلَّتَانِ	.....
٦ -	.....	شَجَرَات

Упр. 6. Переведите на арабский язык, используя идафную конструкцию определенного состояния, согласно следующей модели:

كَمَا أَرَى حَدِيقَةَ الْمَدِينَةِ.

А также я вижу городской
парк.

أَرَى مَدِينَةً.

Я вижу город.

1. Я вижу мальчика. А также я вижу собаку мальчика.
2. Он видит деревню. А также он видит деревенскую мечеть.
3. Он видит мужчину. А также он видит дочку мужчины.
4. Я вижу писателя. А также я вижу машину писателя.
5. Я вижу девочку. А также я вижу розу девочки.
6. Ты видишь преподавательницу. А также ты видишь газету преподавательницы.
7. Она видит девушку. А также она видит письмо девушки.
8. Я вижу деревню. А также я вижу деревенскую лавку.
9. Я вижу художника. А также я вижу рисунок художника.
10. Ты видишь женщину. А также ты видишь платье женщины.

Упр. 7. Вставьте подходящие по смыслу слова:

الأردنية	المصرية	الفلسطينية
----------	---------	------------

٣- ساعدت المسافرين في الوصول إلى مقاعدِهِم .

الممرضات	المضيقات	المهندسات
----------	----------	-----------

٤- استمتعت بمنظر الأزرق الجميل .

العشب	البحر	الغابة
-------	-------	--------

٥- هبّت الطائرة

يسلام	ينظام	يصعوبة
-------	-------	--------

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-2 и выполните устно следующие за ними упражнения (1-4).

2) Теперь займитесь только упражнениями 1-4 и отработайте устно их четкий перевод.

3) Выполните упражнения 1-4 письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух. Огласовки не ставьте.

4) Прочитайте выполненный вами письменно перевод. Помните, что окончания 1-х членов идафы читается полностью, а 2-х – паузально, т.е. усекаются.

УРОК 22

Цель: ознакомление с особенностями идафной конструкции, овладение навыками составления идафы, в составе которой используются указательные местоимения.

Опорные понятия: *согласованные определения, указательные местоимения с членами идафы, определенный артикль.*

Грамматика и лексика

§ 1. Члены идафной конструкции могут иметь при себе определения, выраженные указательными местоимениями. Подобные сочетания часто встречаются и в русском языке, например:

собака того мальчика
эта книга писателя

В арабском языке, когда указательное местоимение относится ко 2-ому члену идафы, то оно ставится перед ним же самим.

Например:

كَلْبُ ذَلِكَ الْوَلَدِ
собака того мальчика

А в тех случаях, когда указательное местоимение относится к 1-ому члену, то оно ставится в конце идафы.

Например:

كِتَابُ الْكَاتِبِ هَذَا
эта книга писателя

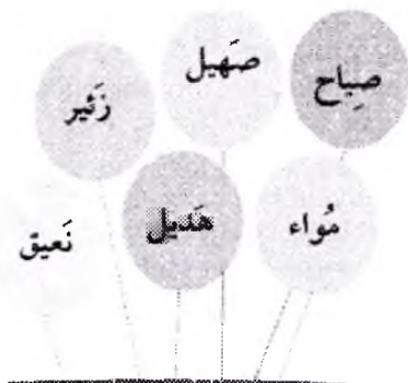
Упр.1. Переведите на арабский язык, используя следующую модель:

كَلْبُ هَذَا الْوَلَدِ هُنَاكَ.
Собака этого мальчика – там.

1) Книга этой писательницы здесь. 2) Машина того человека на площади. 3) Школа этой девочки там тоже. 4) Письмо этого ученика здесь. 5) Почта этого города там. 6) Преподаватель этого

ученика здесь. 7) Преподавательница этой школы там. 8) Книги этого писателя здесь. 9) Рисунок этого мальчика в школе. 10) Мяч этой девочки дома. 11) Ученик этого преподавателя здесь. 12) Роза той девочки в стакане. 13) Рисунок этого художника там. 4) Дочка той женщины здесь. 15) Письмо этого молодого человека там. 16) Газета того человека здесь.

Упр. 2. Подберите правильный вариант:



- ١- صَوْتُ الحِصَانِ
 ٢- صَوْتُ الأَسَدِ
 ٣- صَوْتُ الحَمَامِ
 ٤- صَوْتُ الغُرَابِ
 ٥- صَوْتُ الدِّيكِ
 ٦- صَوْتُ القَطَا

Упр. 3. Переведите на арабский язык, используя следующую модель:

تَلْمِذُ المَدْرَسَةِ هَذَا الآنَ فِي البَيْتِ.

Этот ученик школы сейчас дома.

1) Это письмо писателя там. 2) Эти дома города новые. 3) Эта мечеть города красива. 4) Эти деревья парка очень красивы. 5) Эта площадь города очень большая. 6) Эти книги писательницы очень хорошие. 7) Эта собака мальчика очень красива. 8) Этот рисунок художника очень красив. 9) Этот преподаватель школы сейчас дома. 10) Эта почта города – новая. 11) Те дома города очень красивы. 12) Тот мяч девочки очень большой. 13) Та школа города – новая. 14) Эта машина преподавателя сейчас около почты. 15) Эта лавка деревни очень большая. 16) Это письмо девушки очень хорошее.

§ 2. Члены идафной конструкции могут иметь при себе определения, выраженные именами прилагательными. Подобные сочетания встречаются и в русском языке, например:

дома этого красивого города

новые книги этого писателя

В арабском языке в тех случаях, когда прилагательное относится ко 2-ому члену идафы, то оно ставится после 2-го члена идафы, а его артикль в определенном состоянии васлируется с ним.

بُيُوتُ هَذِهِ الْمَدِينَةِ الْجَمِيلَةِ

В тех же случаях, когда прилагательное относится к 1-ому члену идафы, то оно ставится в конце идафы, а его артикль в определенном состоянии не васлируется.

كُتِبَ هَذَا الْكَاتِبِ الْجَدِيدِ

Упр. 4. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

كُرَّةٌ هَذِهِ الْبِنْتِ الصَّغِيرِ هُنَاكَ.

Мяч этой маленькой девочки там.

1) Рисунок этого маленького мальчика здесь. 2) Ручка этого нового ученика там. 3) Машина этого нового преподавателя около школы. 4) Зонтик той красивой женщины здесь. 5) Мечеть этого сирийского города на площади. 6) Письмо этого сирийского писателя здесь. 7) Дома этого красивого города очень большие. 8) Книги этого нового писателя очень интересные. 9) Рисунок этого известного художника очень красив. 10) Парк этого нового города очень большой. 11) Школа этого нового города очень большая. 12) Деревья этого большого парка очень красивые.

Упр. 5. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

كُتِبَ هَذَا الْكَاتِبِ الْجَدِيدِ هُنَا.

Новые книги этого писателя здесь.

1) Новые дома этого города большие. 2) Новое письмо этой учительницы здесь. 3) Большой мяч этой девочки дома. 4) Красивая собака того мальчика там. 5) Красивый рисунок этого мальчика в школе. 6) Большие деревья этого парка очень красивы. 7) Новая ручка этого ученика здесь. 8) Старшая (большая) дочь этой преподавательницы сейчас дома. 9) Новый рисунок этой девочки там. 10) Многочисленные книги этого писателя здесь. 11) Новая машина этого преподавателя сейчас около школы.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте параграфы 1-2 и выполните устно следующие за ними упражнения (1-4).

2) Отработайте упражнения 1-4 устно и дайте их четкий перевод.

3) Выполните упражнения 1-4 письменно, произнося во время написания слова и фразы вслух. Огласовки не ставьте.

4) Прочитайте выполненный вами письменный перевод.

УРОК 23

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, овладение навыками написания хамзы в середине и конце слова.

Опорные понятия: *эмфатические согласные «йа», «йа», хамза, подставка для хамзы, «правило старшинства огласовок», хамза без подставки, долгий гласный, сукун.*

Грамматика и лексика

§ 1. Буква ТА обозначает на письме сверхтвердый ("эмфатический") арабский звук Ṭ . Прежде чем научиться его произносить вспомним, каков уклад органов речи при произнесении нашего русского звука Т. Здесь язык вытянут вдоль нёба и касается верхнего ряда зубов и альвеол. Русское Т может быть более мягким, например, в слове "тина", когда язык своей средней частью больше прижимается к нёбу, и тверже, как, например, в слове "ты", когда язык дольше упирается в передние зубы и отходит от нёба, образуя резонирующие пространство в полости рта. При произнесении арабского эмфатического Ṭ это резонирующее пространство участвует особенно сильно, так как мягкий и утолщенный конец языка плотнее запирает путь для выдыхаемого воздуха, так что в момент отрыва языка от верхних зубов даже бывает видно снаружи, как вибрируют обе щеки. При этом передняя часть рта вместе с губами формируется, как для произнесения гласного звука О. Звук Ṭ относится к "солнечным", т.к. ассимилирует ЛЬ артикля.

В написании буква ТА состоит из петли, которая пишется по часовой стрелке, а также наклоненного влево штриха, который выставляется после написания всего слова несколько левее середины петли. В срединном написании нижняя часть петли не сливается с подходящей справа соединительной линией, а под небольшим углом возвышается над ней.

Например:

رَبَط

طَبِير

ط

ط

Упр. 1. Прочитайте и писать следующие слова:

طَلَابٌ
سُنَطَاتٌ
الطَّبَاشِيرُ
طَوِيلٌ
الطَّيِّبُ
طَيْرٌ
مَطَارٌ
الطَّوِيلُ

طَلَبٌ
سُنَطَةٌ
طَبَاشِيرٌ
صَيْطَانٌ
طَيِّبٌ
طَيِّبٌ
مَطَرٌ
طَفْسٌ

طَالِبٌ
الطَّالِبُ
شَيْطَانٌ
حَائِطٌ
طَبٌّ
أَطْبَاءٌ
الطَّيُورُ
طَائِرَةٌ

Упр. 2. Выучите следующие слова:

линейка

مَسْطَرَّةٌ
(مَسَاطِرُ)

студент

طَالِبٌ (طَلَابٌ)

длинный

طَوِيلٌ

портфель,

سُنَطَةٌ (سُنَطَاتٌ)

хороший,
отличный

طَيِّبٌ

сумка

حَائِطٌ (حَيْطَانٌ)

хорошо,
отлично
(нареч.)

طَيِّبًا

стена

мел

طَبَاشِيرٌ

Упр. 3. Прочитайте и переведите текст:



كَتَبَ الْمُعَلِّمُ عَلَى السَّبَّوْرَةِ الْحِكْمَةَ الْآيِيَّةَ :

«دِرْهَمٌ وَقَايَةٌ خَيْرٌ مِنْ قِنْطَارٍ عِلَاجٍ»

ثُمَّ سَأَلَ : كَيْفَ يُحَافِظُ الْإِنْسَانُ عَلَى صِحَّتِهِ؟

حَسَنٌ : نَغْسِلُ أَيْدِيَنَا بِالمَاءِ وَالصَّابُونَ ، قَبْلَ الأَكْلِ وَيَعْدَهُ ، وَنَغْسِلُ
الفَوَاكِهَ وَالخَضْرَاءَ قَبْلَ أَكْلِهَا .

شِفَاءٌ : لَا يَجُوزُ أَنْ نَأْكُلَ الحَلْوَى إِذَا كَانَتْ مَكشُوفَةً ، وَيَجِبُ أَنْ نَحْفَظَ
الأَطْعِمَةَ فِي الثَّلَاجَةِ .

سَلِيمٌ : نُحَافِظُ عَلَى سُورِ عَيْنَا وَسَاحَتَيْنا نَظِيفَةً ، وَلَا نُتَلِّقِي فِيهَا التَّمَامَةَ ؛
لأنَّهَا تَتَسَبَّبُ فِي انْتِشَارِ الجَرَاثِمِ وَالْحَشْرَاتِ الضَّارَّةِ .

حَسَنٌ : نَأْكُلُ الطَّعَامَ المُفِيدَ ، وَالأَعْدِيَّةَ الَّتِي تَحْمِي أَجْسَامَنَا مِنْ
الأمْرَاضِ وَتُقَوِّبُهَا .

شِفَاءٌ : إِذَا شَعَرَ أَحَدُنَا بِالأَمِّ ، عَلَيْنَا مُرَاجَعَةَ الطَّيِّبِ ، لِيعْرِفَ سَبَبَ
الأَمِّ ، وَيَأْخُذَ العِلاجَ اللَازِمَ .

سَلِيمٌ : إِنْ تَهَوَّيْتَ البُيُوتَ ، وَدَخَلَ الشَّمْسُ إِلَيْهَا ، يَحْمِيهَا مِنَ التَّلَوُّثِ ؛
فَالْبَيْتُ الَّذِي تَدْخُلُهُ الشَّمْسُ لَا تَسْتَقِرُّ فِيهِ الرُّطُوبَةُ .

المُعَلِّمُ : شُكْرًا لَكُمْ عَلَى هَذِهِ الأَمْثَلَةِ المُتَنَوِّعَةِ ، الَّتِي تُبَيِّنُ أَنَّ الوَقَايَةَ
مِنَ المَرَضِ ، تُؤَدِّي إِلَى الصِّحَّةِ وَالسَّلَامَةِ .

§ 2. Буква Зад выражает на письме сверхтвердый согласный звук Ū. Уклад органов речи и характер его произнесения такие

же, как и при произнесении других, уже знакомых нам эмфатических звуков: \bar{U} , \bar{U} и \bar{U} . Звук \bar{U} – звонкая параллель эмфатического \bar{U} . Как и все эмфатические, звук \bar{U} – “солнечный”: находясь после артикля он ассимилирует звук Л.

Написание буквы ЗАД подобно написанию буквы \bar{U} А, с тем лишь исключением, что над ЗАД ставится одна различительная точка:

ظ حَفَظَ عَظِيمَ الظَّهْرَ

Упр. 4. Прочитайте и писать следующие слова:

вид; пейзаж	مَنْظَرٌ	чистый	نَظِيفٌ
я считаю, ...	أَظُنُّ	полдень	الظَّهْرُ
посмотрел (на)	نَظَرَ إِلَى	великий	عَظِيمٌ
– (у)		(“молодец!”)	
ждал – (и)	اِنْتَضَرَ	портфель,	مَحْفَظَةٌ
		сумка	
организация	مُنْظَمَةٌ	произношение	نُظْظٌ
(общест.)			
очки (для глаз)	نَظَارَاتٌ	выучил	حَفَظَ
		наизусть, – (а);	
		запомнил	

Упр. 5. Подберите правильную форму глагола:

- المِثَالُ : عَلَيْنَا أَنْ نَأْخُذَ التَّطْعِيمَ الْمُنَاسِبَ لِكُلِّ مَرَضٍ . أَخَذَ
- ١ - عَلَيْنَا أَنْ ... عَلَى شَوَارِعِنَا وَسَاحَاتِنَا نَظِيفَةً . حَافِظٌ
- ٢ - عَلَيْنَا أَنْ ... الْقَوَاقِمَ وَالْخَضِرَ أَوَاتٍ قَبْلَ أَكْلِهَا . غَسَلَ
- ٣ - عَلَيْنَا أَنْ ... الثَّمَامَةَ فِي الْحَاوِيَاتِ . جَمَعَ

اكل

٤ - عَلَيْنَا أَنْ الطَّعَامَ الْمُفِيدَ .

راجع

٥ - عَلَيْنَا أَنْ الطَّيِّبَ إِذَا شَعَرْنَا بِالْأَمِّ .

Упр 6. Раскройте скобки, правильно находя для указательного местоимения его место в идафе. Помните о васлировании, а также о чтении хамзы артикля у определенных, относящихся к первым членам идафы.

- ١) مسطرة التلميذ الجديد (هذا) طويلة جدًا.
- ٢) شنطة الطالب السوري الجديدة (هذه) جميلة جدًا.
- ٣) أرى قرب حائط المدرسة (هذه) شجرة كبيرة.
- ٤) رسم البنت الجديد (هذه) الآن في الشنطة.
- ٥) كتب الكاتب الكبير (هذه) حسنة جدًا.
- ٦) قلم الطالب (ذلك) هنا.
- ٧) شنطة التلميذة (هذه) هناك.
- ٨) كرة البنت الكبيرة (هذه) في البيت.
- ٩) بيوت المدينة الجديدة (تلك) جميلة جدًا.
- ١٠) شمسية المرأة السورية (تلك) كبيرة جدًا.
- ١١) بناية البريد الجديدة (هذه) جميلة.
- ١٢) بدلة الرجل الجديدة (هذا) جميلة جدًا.
- ١٣) أرى من هنا مساجد المدينة السورية (هذه).
- ١٤) توجد في ساحات المدينة الكبيرة (هذه) سيارات
- ١٥) ذهبت إلى دكاكين المدينة (هذه).
- ١٦) هل ترى أبواب البيت الجديد (هذا)؟
- ١٧) أين رسوم الولد الكبير الكثيرة (هذا)؟
- ١٨) بريد المدينة (هذا) جديد.
- ١٩) سيارة الاستاذ (هذه) الآن قرب المدرسة.
- ٢٠) كلب البنت الكبير (هذه) جميل جدًا.

Упр. 7. Переведите на арабский язык:

1) Длинная линейка здесь. 2) Я вижу студента. Этот студент несет портфель. 3) Студентка пришла домой и выпила кофе. 4) Это портфель школьница. 5) То ученическая линейка. 6) Это студент. А там ты видишь портфель студента. 7) На стенах этого дома висит много рисунков. 8) Я вижу школу. Около стены этой школы я также вижу большое дерево. 9) Портфель этого студента здесь? – Нет, портфеля этого студента здесь нет. Он около стены. 10) Есть ли здесь мел? – Да, есть. Он около доски. 11) Портфель преподавателя здесь? – Нет, его здесь нет. 12) Эта стена дома очень длинная. 13) Этот преподаватель школы очень хороший. 14) Портфель этой хорошей студентки здесь. 15) Линейка этого нового ученика сейчас в портфеле. 16) Новые книги этого писателя очень хорошие. 17) Красивый портфель этой ученица возле стула. 18) Этот студент выучил уроки? – Нет, он не выучил уроки. 19) Студентка отнесла письмо на почту? – Нет, она не отнесла письмо на почту. 20) Эта преподавательница несет сейчас в портфеле много книг? Нет, она не несет сейчас в портфеле много книг. 21) Я вижу около двери сумки студентов. 22) Есть ли в той лавке длинные линейки?

§ 3. Если в начале слова подставкой для хамзы всегда служит алиф, то в середине слова подставкой для хамзы могут служить 3 буквы: ЙА (без двух точек снизу), УАУ и АЛИФ. Их выбор зависит от характера огласования самой хамзы и предшествующей ей буквы. И так как огласовки в арабском языке располагаются по старшинству в следующем порядке: И (кясра), У (дамма), А (фатха), то в качестве подставки для хамзы в середине слова выбирается буква (ЙА, УАУ или АЛИФ), соответствующая старшей из огласовок (И, У или А), которые имеют сама хамза и предшествующая ей буква. Сукуну никакая буква не соответствует, поэтому, если одна из этих двух букв имеет сукун, то подставкой избирается буква, просто соответствующая огласовке второй буквы (или самой хамзы). Например:

سَائِلٍ

مُؤَسَّسَةٌ

جَرَائِدٍ

رَأْيٍ

Примечание: когда хамза пишется над буквой ЙА, то она заменяет собой две ее различительные точки.

Хамза в середине слова пишется без подставки, если имеет фатху или сукун и идет после долгого А. Например:

تَسَاءَل

تَفَاعَل

قِرَاءَةٌ

Правило о старшинстве огласовок действует и при написании хамзы: в конце слова, кроме тех случаев, когда она стоит после долготы или буквы, имеющей сукун, и пишется без всякой подставки на строке. Например:

مَسَاءٌ

شَيْءٌ

بَدَأَ

مَوَانِي

يَبْدَأُ

بَدَأَ

Упр. 8. Объясните, чем обусловлен характер написания хамзы в следующих словах:

رُؤُوسٌ

مَرَّةٌ

وَطَأَ

خَذَانِقٌ

مُؤْتَمَرٌ

كَانِنٌ

أُورِيَا

إِبْرَةٌ

جَلَاءٌ

مَوَانِيٌ

مَجِيءٌ

رِنَاسَةٌ

Упр. 9. Напишите слова с хамзой по транскрипции (хамза обозначена значком - '):

1) мар'атун 2) буй'ун 3) ұира'атун 4) ра'сун 5) ра'ксун

6) су'әлун 7) ұара'а 8) йаұра'у 9) ма'ун 10) шаўайи'у

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте §§ 1-3 и сделайте устно упр. 1-7.

2) Выполните письменно упр. 4,5,6 и 7.

3) Вновь отработайте устно упр. 1, 2, 3 и 6.

УРОК 24

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, изучение особенностей причастий действительного залога 1-ой породы, овладение навыками спряжения глаголов 5-ой породы в настоящем и прошедшем времени.

Опорные понятия: согласный «айн», причастия действительного залога, префикс «ма», глагол 1-ой породы, глагол 5-ой породы, префикс «та», удвоение средней коренной согласной, субстантивация причастий.

Грамматика и лексика

§ 1. Буква 'АЙН передает на письме согласный звук ['], которого в русском языке нет. Этот звук образуется за счет шума выдыхаемого воздуха, когда мы напрягаем самую нижнюю часть нашего горла, там, где находятся голосовые связки. Звук ['] родственен по месту образования хамзе и звуку [ч] (в начальном написании буква 'АЙН даже похожа на значок хамзы). Но если хамза требует для своего произнесения только мгновенного размыкания голосовых связок, а [ч] – несколько более длительного и напряженного их вибрирования, то звук ['] требует совершения большей работы – сохранение напряженного, сжатого горла на время произнесения всего последующего гласного звука.

Буква 'АЙН пишется в виде дужки против часовой стрелки, начало которой направленно почти вниз, а основание переходит в начало соединительной линии и слегка выступает вправо:

على

عَبْرَ

ع

В соединении справа и слева 'АЙН пишется по часовой стрелке в виде треугольной петли с горизонтальным верхом, вершина которой обращена вниз и основана на зубце:

لَعَبًا

بَعْدَ

ع

В отдельном и конечном написании 'АЙН имеет орнаментальный хвост, расположенный симметрично снизу (нижняя часть этого хвоста уходит под строку):

رَبْع

شَارِع

ع — ع

Упр. 1. Научитесь хорошо произносить следующие сочетания букв — сначала с хамзой, затем с ХА и, наконец, с буквой 'АЙН:

أ — هُوَ — عُوْ	إ — هِيَ — عِي	أ — هَا — عَا
أُوْ — هُوَ — عُوْ	إِيْ — هِيَ — عِي	أُوْ — هُوَ — عُوْ

عَقْد	هَكَد	أَكَد	عَرَب	هَرَب	أَرَب
عَدَن	هَدَن	أَدَن	عَنَا	هَنَى	أَنَا
عَبِن	هَبِن	أَبِن	عَبِر	هَبِر	أَبِر
عَرَب	هَرَب	أَرَب	عَرَد	هَرَد	أَرَد
عَرَى	هَرَى	أَرَى	عَنَا	هَنَا	أَنَا
عَدِي	هَدِي	أَدِي	عَرَد	هَرَد	أَرَد
عِي	هِي	أِي	عَا	هَا	أَا

Упр. 2. Прочитайте и писать следующие слова:

عَلَى	عِيُونَ	عَيْن
عَلَاقَة	مَعَاهِد	مَعَهْد
نَوْع	قَاعَة	عَلَاقَات
فُرُوع	أَنْوَاع	فُرُوع
رَائِعَة	رَائِع	مَشَارِع
عَرَب	شَوَارِع	عِبَارَة
عِبَارَات	عَرَبِي	العَرَب
تَعَلَّمَ	العَرَبِي	مُعَلِّم
طَبِيعَة	طَبِيعًا	مُعَلِّمُونَ

Упр. 3. Составьте предложения по картинкам:



§ 2. Буква ХА в середине слова пишется в виде изогнутого уголка, идущего справа налево вниз. После него в верхней части делается либо зубец, либо небольшая петля (по часовой стрелке). Если перед ХА стоит только одна зубцовая буква, то она подходит к ней "мостиком" и обращена зубцом вниз. Например:

قَهْوَةٌ ، مَعْهَدٌ ، نَهْرٌ ، نَهَارٌ

Упр. 3. Выучите следующие слова:

учился

تَعَلَّمَ (a)

на (предлог)

عَلَى

институт

مَعْهَدٌ (مَعَاهِدٌ)

письменный

مَكْتَبٌ

стол; кабинет

медицинский

مَعْهَدُ الطَّبِّ

работал, делал

عَمِلَ

институт

институт международны х отношений учебник арабского языка арабско- русский словарь река	معهد العلاقات الدولية كتاب عربي مدرسي قاموس عربي روسي نهر (أنهر)	вчера жил, проживал улица на какой улице? был, расположен, находился	أمس سكن (y) شارع في أي شارع وقع (يقع)
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

Упр. 4. Прочитайте следующий диалог. Перепишите его и огласуйте.

- أحمد: يا أحمد ، ماذا عملت أمس ؟
 رشيد: ذهبت أمس إلى الحديقة .
 أ: و ماذا عملت بعد ذلك ؟
 ر: ذهبت بعد ذلك إلى البيت درست الدروس .
 أ: و في اي شارع انت تسكن ؟
 ر: اسكن في شارع (نواني) .
 أ: انت تتعلم في المعهد ، ا ليس كذلك ؟
 ر: ايوه ، اتعلم في المعهد .
 أ: في اي معهد انت تتعلم ؟
 ر: في معهد العلاقات الدولية . و في اي معهد تدرس انت ؟
 أ: ادرس في معهد الطب . اين يقع معهد العلاقات الدولية ؟
 ر: يقع في شارع (ميثرو مستقلك) .
 أ: يقع هذا المعهد قرب النهر ، ا ليس كذلك ؟
 ر: ايوه ، يقع هذا المعهد قرب النهر .
 أ: ماذا يوجد الان في هذه الشنطة ؟

- ر: توجد الان في هذه الشنطق كتاب عربي مدرسي و قاموسي
عربي روسي .
ا: الي اين انت تذهب الان ؟
ر: اذهب الان الى المعهد .

§ 3. Действительные причастия от глаголов 1-ой породы образуются в арабском языке путем постановки после первой коренной буквы долготы А, а также огласования кясрой второй коренной буквы. Причастия в арабском языке имеют такие же окончания и так же согласуются с существительными, как и имена прилагательные. Например:

пишущий	كَاتِبٌ	писал	كَتَبَ
работающий	عَامِلٌ	работал	عَمِلَ

Причастия в арабском языке субстантивируются, т.е. сами могут выступать в качестве существительных. Например:
Он рабочий.
هُوَ عَامِلٌ.

Кроме того, действительные причастия в арабском языке часто используются для выражения действия, которое происходит в данный момент или продолжает совершаться и в настоящее время. Например:

Что ты сейчас делаешь? مَاذَا أَنْتَ عَامِلٌ الْآنَ ؟

- Сейчас я пишу письмо. أَنَا كَاتِبٌ الْآنَ رِسَالَةً

Следует помнить, что в таких случаях, хотя причастие и используется по смыслу как глагол, тем не менее, оно должно стоять после подлежащего и быть согласовано с ним как именное сказуемое.

Упр. 5. Замените в упр. 4 глаголы, там, где это возможно, действительными причастиями. Выучите диалог в его измененной форме.

§ 4. В арабской лексике следует выделить ряд слов, которые начинаются с префикса ма. Как правило, с помощью этого префикса от корней различных слов образуются соответствующие по смыслу названия мест. Например:

место; магазин, лавка	مَحَلٌّ	занял место	حَلَّ
школа	مَدْرَسَةٌ	учился	دَرَسَ
стадион	مَلْعَبٌ	играл	لَعِبَ
письменный стол; кабинет	مَكْتَبٌ	писал	كَتَبَ
мечеть	مَسْجِدٌ	поклонялся	سَجَدَ
учреждение; институт	مَعْهَدٌ	поручать; знать	عَهَدَ
фабрика, завод	مَعْمَلٌ	работал	عَمِلَ

§ 5. Глаголы 5-ой породы образуются путем прибавления к корню префикса Ta, а также удвоения средней коренной буквы. Например:

говорил	تَكَلَّمَ	учился	تَعَلَّمَ
---------	-----------	--------	-----------

При спряжении глаголов 5-ой породы в прошедшем и настоящем времени все буквы в них огласованы фатхой (за исключением последней). В основном эти глаголы спрягаются во всех временах так же, как и глаголы 1-ой породы:

я учусь	أَتَعَلَّمُ	я учился	تَعَلَّمْتُ
ты учишься	تَتَعَلَّمُ	ты учился	تَتَعَلَّمْتُ
ты (ж.р.) учишься	تَتَعَلَّمِينَ	ты училась	تَتَعَلَّمْتِ
он учится	يَتَعَلَّمُ	он учился	تَعَلَّمَ
она учится	تَتَعَلَّمُ	она училась	تَعَلَّمَتْ

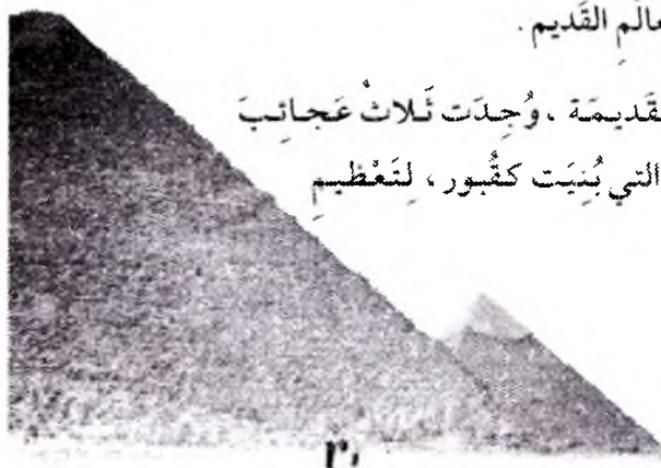
Упр. 6. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст:

يَتَمَيَّزُ الْإِنْسَانُ عَنْ بَاقِي الْمَخْلُوقَاتِ ، أَنَّهُ يَتْرُكُ وِرَاءَهُ آثَارًا تُخَلِّدُ ذِكْرَهُ ،
ومن هذه الآثار الخالدة عجائب الدنيا السبع .

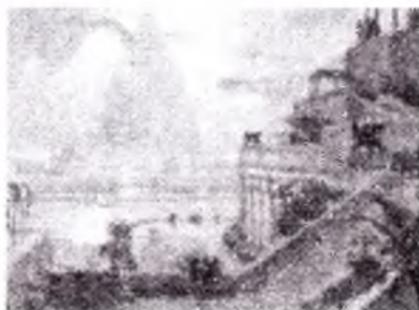
والعجائب السبع هي أئنيَّة معماريَّة عظيمة ، تدلُّ على أمجاد الإنسان

وحضاراته في العالم القديم .

ففي مصر القديمة ، وُجِدَت ثلاث عجائب
هي : الأهرامات التي بُنيت كقبور ، لتعظيم
ملوك القراعنة .

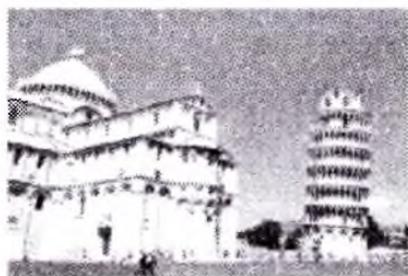


ومنارة الإسكندرية التي كانت تهتدي بها السفن في البحر . ومكتبة
الإسكندرية الكبرى التي كانت تحوي كنوز المعارف والآداب والعلوم
القديمة . ولِسوء الحظ ، فقد تَهَدَّمت المنارة والمكتبة ، ولم يبقَ منهما
شيء . وقد أعادت مصر الآن بناء مكتبة الإسكندرية الحديثة ، لإحياء
ذكرى المكتبة القديمة .



ومن العجائب السبع القديمة التي
تَهَدَّمت : بُرْج بابل في العراق ،
والحدائق المعلقة ، التي ظلَّ الناسُ
يذكرونها على مدار التاريخ ، وتُحاولُ
العراق إعادة بناء مثل تلك الحدائق
العجيبة .

وفي إيطاليا ما زال السائح يزورون
 بُرج بيزا، حيثُ يدهشُ الزائرون بهذا
 المبنى العظيم المائل، الذي تسبب خطأ
 هندسي في بنائه بهذا الشكل.



ومن هذه العجائب سور الصين
 العظيم، الذي أحاط بمملكة الصين
 القديمة، لحمايتها من الغزوات
 الخارجية، وما زال ماثلاً حتى الآن.

Упр. 7. Проспрягайте в следующих моделях глаголы **تَعَلَّمَ** и **تَكَلَّمَ**. Вводите в 3-ем лице подлежащее "Этот студент" ("эта студентка"). В первой модели использован двойной союз **... فَا ...** ("что касается ..., то ..."). Обратите внимание на то, что союз **فَا**, являясь однобуквенным, пишется вместе с последующим словом.

Во второй модели использован предлог **بِ**, близкий по значению к предлогу **فِي**. Будучи однобуквенным, он пишется вместе со словом.

تَعَلَّمْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ أَمَّا الْآنَ فَاتَعَلَّمْتُ فِي مَعْهَدِ الْعَلَقَاتِ الدُّوَلِيَّةِ
 Я учился в средней школе, а теперь я учусь в институте международных отношений.

هَلْ تَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ؟ - أَيْوَهْ، أَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِيَّةِ وَ لَكِنَّ قَلِيلاً جِداً

Ты говоришь по-арабски? – Да, я говорю по-арабски, однако совсем немного.

Упр. 8. Составьте вопросы и ответы по картинкам:



.....

.....



.....

.....



.....

.....

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте §§ 1-5 и выполните устно следующие за ними упражнения (1-6).
- 2) Повторите теперь одни только упражнения, отработав их хорошо устно.
- 3) Упр. 3, 4 и 6 выполните письменно.
- 4) Упр. 5 выполните устно.
- 5) Прочитайте, переведите и озаглавьте текст:



يُعَدُّ الحِصَانُ العَرَبِيُّ أَشْهَرَ أنواعِ الخِيُولِ ، وَأَكْثَرَهَا سُرْعَةً فِي
العَالَمِ . فَيَبْدُو فِي عَدْوِهِ كَالطَّائِرِ . وَهُوَ جَمِيلُ المَنْظَرِ ، وَيَمْتَّازُ بِالرَّشَاقَةِ
وَتَنَاسُقِ شَكْلِهِ .

إِذَا تَأَمَّلْتَهُ جَيِّدًا ، تَرَى أَنَّ لَهُ رَأْسًا صَغِيرًا ، تَعْلُوهُ أُذُنَانِ طَوِيلَتَانِ
مُنْتَصِبَتَانِ ، دَلَالَةٌ عَلَى القُوَّةِ . وَلَهُ عَيْنَانِ وَاسِعَتَانِ صَافِيَتَانِ . وَهُوَ مُتَوَسِّطٌ
الطَّوْلِ ، وَنَهْ صَدْرٌ عَرِيضٌ ، وَيَطْنُ مُسْتَدِيرٌ ، وَشَعْرٌ نَاعِمٌ .

يَتَمَيَّزُ عَنِ غَيْرِهِ مِنَ الخِيُولِ بِقُدْرَتِهِ عَلَى التَّحْمَلِ وَالصَّبْرِ عَلَى مَشَاقِّ
السَّفَرِ . وَيُسْتَعْتَدُّ فِي صَيْدِ الحَيَوَانَاتِ المَتَوَحِّشَةِ ، لِأَنَّهُ لَا يَخْشَاهَا ؛ كَمَا
أَنَّ لَهُ ذَاكِرَةً حَادَّةً فِي تَذَكُّرِ الأَمَاكِنِ .

والحصان العربيُّ صديقٌ وفيٌّ، يُفْضَلُ صاحِبُهُ على نَفْسِهِ، وَيَعْرِفُهُ من صَوْتِهِ، وَيَظَلُّ بجانبِ صاحِبِهِ إذا سَقَطَ عن ظَهْرِهِ، وَيَتَأَثَّرُ بِشَكْلِ كَبِيرٍ إذا أُصِيبَ صاحِبُهُ، وَيَكادُ يَبْكِي إذا ماتَ فارِسُهُ. وقيلَ: إنَّ حِصاناً ظَلَّ يَصْهَلُ ثَلَاثَةَ أَيامٍ بجانبِ طِفْلِ سَقَطَ عن ظَهْرِهِ، يَطْلُبُ له النَّجْدَةَ، حتى قَدِمَ من يُنْجِدُ الطِّفْلَ المُصابَ.

وَيُسَمَّى الحِصانُ العَرَبِيُّ بِالْجَوادِ؛ لَأَنَّهُ يَجُودُ على صاحِبِهِ بِكُلِّ شَيْءٍ. وقد اشْتَقَّ اسْمُ الحَيْلِ من الخِيلاءِ؛ لَأَنَّ الحِصانَ يَمْشِي مِشْيَةَ المُتَكَبِّرِ المُعْتَزِّ بِنَفْسِهِ.

فلا عَجَبَ أن يُسَمَّى العَرَبِيُّ الحِصانَ بِأَسْماءِ البَشَرِ، إِكْرَاماً لِه، ولا عَجَبَ أن يَكُونَ لِه تَسَبُّ، يُعْرَفُ بِهِ أَصْلُهُ.

УРОК 25

Цель: изучение особенностей идафной конструкции, с определениями к каждому члену идафы, овладение навыками составления сложной идафы и разделения её предлогом.

Опорные понятия: *прилагательное, согласованное определение, указательное местоимение, разделение идафы предлогом «ли».*

Грамматика и лексика

§ 1. В тех случаях, когда оба члена идафной конструкции имеют при себе определения, выраженные прилагательными, то определение, относящееся у 1-ому члену идафы ставится в конце, после определения, относящегося ко 2-ому ее члену, и не васлируется.

Например:

بُيُوتُ الْمَدِينَةِ الْجَدِيدَةِ الْجَمِيلَةِ
красивые дома нового города

Если в таких сочетаниях 1-ый член имеет в качестве определения еще и указательное местоимение, то оно ставится в самый конец идафы и выделяется ударением.

رَسْمُ التَّلْمِيذِ الْجَدِيدِ الْجَمِيلِ هَذَا
этот красивый рисунок нового ученика

А указательное местоимение, служащее определением ко 2-ому члену такой идафы, ставится перед ним же самим:

بُيُوتُ هَذِهِ الْمَدِينَةِ السُّورِيَّةِ الْجَدِيدَةِ
новые дома этого сирийского города

Упр. 1. Переведите на арабский язык, руководствуясь моделями идафных конструкций, приведенными в § 1 (урок 23):

1. Новые дома этого сирийского города большие. 2. Тот красивый рисунок нового ученика сейчас в школе. 3. Я вижу большой портфель того нового студента. 4. Большие дома этой новой улицы очень красивы. 5. Длинная линейка этого хорошего

ученика в портфеле. 6. Красивый мяч той большой девочки на улице. 7. Он видит красивое здание новой почты. 8. Многочисленные книги этого крупного писателя на столе. 9. Арабско-русский словарь этого студента в портфеле. 10. Этот большой портфель новой студентки очень красив. 11. Новое здание института международных отношений находится на той улице. 12. Этот письменный стол сирийского студента новый.

§ 2. Сложную идафу, имеющую почти к каждому члену определения, часто разбивают в арабском языке с помощью предлога ل, который выражает принадлежность, на ряд словосочетаний (обычно на два), все члены которых получают, как правило, артикль. Предлог ل, будучи однобуквенным, пишется вместе с последующим словом, а при его написании с артиклем из последнего опускается алиф, так что два яма пишутся подряд. Например:

1) ذَلِكَ الرَّسْمُ الْجَمِيلُ لِلتَّلَامِيذِ الْجَدِيدِ الْآنَ فِي الْمَدْرَسَةِ .

Тот красивый рисунок нового ученика сейчас в школе.

2) الْبِنَاءُ الْجَدِيدُ لِمَعْهَدِ الْعَلَاqَاتِ الدُّوَلِيَّةِ وَاقِعَةٌ فِي ذَلِكَ الشَّارِعِ

Новое здание института международных отношений находится на той улице.

3) الْقَامُوسُ الرُّوسِيُّ الْعَرَبِيُّ لِهَذَا الطَّالِبِ الْآنَ فِي الشَّنْطَةِ .

Русско-арабский словарь это студента сейчас в портфеле.

Упр. 2. Сделайте упр. 1., используя во всех случаях предлог ل

Упр. 3. Выучите следующие слова и выражения:

полка	رَفًّا (رُفُوفٌ)	жилище	مَسْكَنٌ (مَسَاكِينٌ)
цветок	زَهْرَةٌ (زُهُورٌ)	не так ли?	أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟
только	فَقَطٌ	конечно!	طَبَعًا
журнал	مَجَلَّةٌ	удобный, уютный	مُرِيحٌ
среди, между	بَيْنَ	комната	حُجْرَةٌ (حُجْرَتٌ)

(предлог)

окно

обычно

воп он

نافذة (نوافذ)

عادة

ها هو

мебель

большое
спасибо!

Пожалуйста
("не за что")
Извините!

أثاث

شكراً جزيلاً

عفواً

Упр. 4. Прочитайте следующий диалог. Выучите его наизусть. Перепишите и огласуйте.

- أحمد : من انت ؟
أحمد : ماذا يوجد علي الرفوف : كتب فقط ؟
حسن : انا طالب .
حسن : لا ، توجد علي الرفوف كذلك جرائد ومجلات .
حسن : ا و هل الكتب كثيرة ؟
حسن : ايوه ، هي كثيرة جدا و توجد بين هذه الكتب روسية و عربية .
حسن : ا و اين يقع المكتب ؟
حسن : المكتب واقع امام النافذة .
حسن : ا و اين تقع عادة الشنطة ؟
حسن : هي عادة علي الكرسي .
حسن : ا هل يوجد الان في الشنطة قاموس روسي عربي ؟
حسن : ايوه ، ها هو .
حسن : ا شكرا جزيلا !
حسن : عفوا !
- حسن : هل تتعلم في معهد الإستشراق ؟
حسن : ايوه ، اتعلم في معهد الإستشراق .
حسن : ا و اين انت ساكن ، في مسكن الطلاب ،
حسن : ا ليس كذلك ؟
حسن : طبعا ، انا ساكن في مسكن الطلاب .
حسن : ا هل الحجرة مريحة ؟
حسن : ايوه ، الحجرة مريحة جدا .
حسن : ا ماذا يوجد في الحجرة من الاثاث ؟
حسن : توجد في الحجرة كرسي و مكتب و سرير و رفوف و زهور .
حسن : ا اين توجد الرفوف ؟
حسن : هي قرب النافذة في اليمين .

Упр. 5. Переведите на арабский язык:

1. Я вижу портфель студента. Портфель студента около двери.

2. Я вижу рисунок этого студента. Он на стене.

3. Это – линейка новой ученицы. Линейка новой ученицы длинная.

4. Она видит портфель преподавателя. Этот портфель преподавателя на столе.

5. Я учился в этом институте. Это – институт международных отношений.

6. Новые дома этой улицы очень красивы.

7. В портфеле этого студента есть арабско-русский словарь.

8. На столе этой студентки я вижу учебник арабского языка.

9. Есть ли здесь мел? – Да, есть. Мел на столе преподавателя.

10. Этот человек работал на почте. Это очень хороший человек.

11. На какой улице находится новое здание медицинского института? – Новое здание медицинского института расположено рядом с новым зданием института международных отношений.

12. На какой улице живет этот рабочий завода? – Он живет на площади Гагарина.

13. Вы говорите (ты говоришь) по-арабски, не так ли? -- Да, я говорю по-арабски, однако совсем немного.

14. Этот арабский студент живет в студенческом общежитии медицинского института.

Примечание: при переводе вторых фраз в предложениях №№ 5 и 10 указательное местоимение "это" следует заменить соответствующим личным местоимением, т.к. предмет (или лицо) уже назывались в 1-ой фразе, и поэтому слово "это" не несет во 2-ой фразе указательной функции.

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте §§ 1-2 и сделайте устно следующие за ними упражнения (1-5).

2) Выполните письменно упр. 1 (1-ую половину – как указано в упр. 1, а 2-ую – как указано в упр. 2.), упр. 5 и 6.

3) Выучите наизусть диалог из упр. 4.

УРОК 26

Цель: совершенствование навыков чтения, произношения, усвоение новой лексики, закрепление навыков составления общих, специальных и альтернативных вопросов.

Опорные понятия: *именное предложение, именное сказуемое с предлогом, глагольное предложение, глаголы прошедшего и настоящего времени.*

Упражнения и лексика

Упр. 1. Прочитайте текст. Перепишите его, огласуйте и переведите:

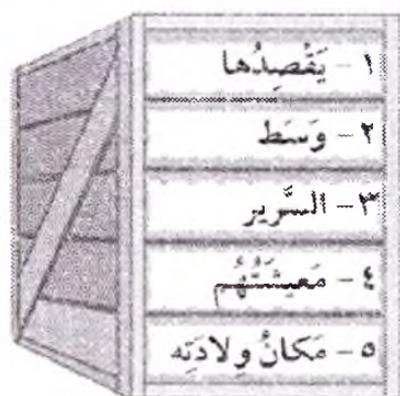
حجرة طالب.

ماذا ترى في هذا الرسم؟ اري في هذا الرسم حجرة . من يسكن في هذه الحجرة ؟ يسكن في هذه الحجرة طالب . هل هو في الحجرة الان ؟ ابوه ، هو في الحجرة الان. و ماذا يعمل ؟ يجلس هذا الطالب علي الكرسي امام المكتب .ماذا يوجد في يد هذا الطالب؟ يوجد في يد هذا الطالب قلم ناشف . هل يدرس دروسا ؟ لا ، قد نرس الدروس و يكتب الان رسالة . اين يتعمل هذا الطالب ؟ يتعلم في معهد العلاقات الدولية. اين يوجد هذا المعهد؟ يوجد هذا المعهد في مدينة طشقند. و هل هو طالب حسن؟ ابوه ، هو طلب حسن . و ماذا ترى علي مكتب هذا الطالب ؟ ارى علي مكتب الطالب كتابا عربيا مدرسيا و قاموسا عربيا روسيا و جريدة و مجلة و كذلك مسطرة طويلة . و هل ترى شنطة الطالب ؟ ابوه ، ارى شنطة هذا الطالب : هي علي الكرسي . اين يكتب الطالب الرسالة : في دفتر او علي ورقة ؟ يكتب الرسالة علي ورقة. و ماذا يوجد علي حائط الحجرة ؟ توجد علي حائط الحجرة رفوف . ماذا ترى علي الرفوف؟ ارى علي الرفوف كتب كثيرة و مجلات و كذلك منبهاً. هل الباب في هذه الحجرة مفتوح ام مقفول ؟ باب هذه الحجرة مفتوح . و هل الشباك في هذه الحجرة مفتوح كذلك ؟ لا ، ليس مفتوحاً ، هو مقفول . و ماذا ترى علي الشباك ؟ ارى هناك زهرة جميلة . و هل توجد علي الشباك ستارتان ؟ ابوه ، توجد . و ماذا يوجد تحت الشباك ؟ يوجد تحت الشباك شفاج . هل حجرة الطالب هذه نيرة و مريحة ؟ ابوه ، حجرة الطالب هذه نيرة و مريحة جدا.

Упр. 2. Выучите новые слова:

будильник	مُنْبِئَةٌ	тетрадь	دَفْتَرٌ (دِفَاتِرٌ)
отопление, батарея	تَدْفِئَةٌ	лист бумаги	وَرَقَةٌ (أَوْرَاقٌ)
	ИЛИ: شَفَاخٌ		
окно	شِبَاكٌ (شِبَابِيكٌ)	рука (использ. как имя ж.рода)	يَدٌ (أَيْدٍ)
занавеска, штора	سِتَارَةٌ (سِتَائِرٌ)	шариковая ручка	قَلَمٌ تَائِفٌ
две шторы	سِتَارَتَانِ	ключ	مِفْتَاحٌ (مِفْتَاحٌ)
открытый	مَفْتُوحٌ	сидел (и)	جَلَسَ
закрытый	مَقْفُولٌ	светлый	نَيِّرٌ

Упр. 3. Подберите соответствующие эквиваленты к словам:



.....	١ - مَسَّتْ رَأْسَهُ
.....	٢ - مَعَشَرُهُمْ
.....	٣ - يَوْمُهَا
.....	٤ - قَلْبٌ
.....	٥ - المَهْدُ

Упр. 4. Составьте диалог на тему «Комната студента», используя при этом все виды вопросов: общие, специальные и альтернативные (как именные, так и глагольные). Постарайтесь употребить в ней не только известные вам слова, но и новые слова, данные в упр. 2.

Упр. 5. Переведите на арабский язык:

1. Что ты видишь на том рисунке? – На том рисунке я вижу большую комнату. 2. Кто живет в этой большой комнате? – В этой большой комнате живет студент из Ирака. 3. Иракский студент сейчас в комнате? – Нет, его сейчас нет в комнате. 4. Где он сейчас? – Он учится в медицинском институте. 6. Что ты видишь в комнате иракского студента из мебели? – Я вижу в комнате этого студента кровать, шкаф, полки, стул и письменный стол. 7. За этим столом иракский студент учит уроки, не так ли? – Да, конечно, он учит уроки за этим столом и еще пишет письма. 8. А куда он пишет письма? – Он пишет письма в Ирак. 9. Чем он пишет письма? – Он пишет письма шариковой ручкой. 10. А хорошо ли он учится? – Да, он учится очень хорошо. 11. Что ты сейчас видишь на письменном столе этого иракского студента? – На письменном столе этого студента я вижу учебник русского языка и русско-арабский словарь. А еще я вижу арабские журналы и газеты. 12. Ты видишь полки на стене, не так ли? – Да, я вижу полки. 13. На тех полках много книг? – Да, там много книг. 14. Ты не видишь, есть ли на тех полках русские книги или там только арабские? – Да, вижу. Среди тех книг есть и арабские, и русские.

Упр. 6. Научитесь свободно рассказывать по-арабски о том, что вы видите на картинке "Комната студента". Прodelайте это несколько раз.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните устно упр. 1-5.
- 2) Сделайте письменно упр. 2-5. произносите во время написания слова и фразы вслух.

УРОК 27

Цель: ознакомление с личными местоимениями в косвенных падежах, закрепление навыков использования местоимений, выражающих принадлежность.

Опорные понятия: *родительный падеж, винительный падеж, слитные местоимения, дамма, кясра.*

Грамматика и лексика

§ 1. Личные местоимения в ситуациях типа:

1) В НЕМ

НА НЕЙ

ПЕРЕДО МНОЙ

в которых стоящее после предлога местоимение находится в родительном падеже.

А также в ситуациях типа:

2) ОН ВЫУЧИЛ ЕГО (урок) дома.

ОНА НАПИСАЛА ЕГО (письмо) на почте.

в которых стоящее после глагола местоимение является дополнением и находится в винительном падеже.

пишутся после предлогов и глаголов в арабском языке слитно.

Форма слитных личных местоимений для родительного и винительного падежей в арабском языке совпадает, но она отличается от формы личных местоимений именительного падежа. Сравните:

(передо мной)	أَمَامِي	(я)	أَنَا
(перед тобой)	أَمَامَكَ	(ты)	أَنْتَ
(перед тобой ж.р.)	أَمَامَكَ	(ты – ж.р.)	أَنْتِ
(перед ним)	أَمَامَهُ	(он)	هُوَ
(перед ней)	أَمَامَهَا	(она)	هِيَ
(на мне)	عَلَيَّ	(во мне)	فِيَّ
(на тебе)	عَلَيْكَ	(в тебе)	فِيكَ
(на тебе ж.р.)	عَلَيْكَ	(в тебе ж.р.)	فِيكِ

(на нем)	عَلَيْهِ	(в нем)	فِيهِ
(на ней)	عَلَيْهَا	(в ней)	فِيهَا
(он посетил меня)			زَارَنِي
(он посетил тебя)			زَارَكَ
(он посетил тебя ж.р.)			زَارَكَ
(он посетил его)			زَارَهُ
(он посетил ее)			زَارَهَا

Упр. 1. Прочитайте текст, переведите его и озаглавьте его. Составьте к нему вопросы:



في غَابَةِ كَثِيفَةِ الْأَشْجَارِ، بَدِيعَةِ الْأَلْوَانِ، مَلِيسَةٍ بِأَنْوَاعِ الطَّيُورِ
وَالْحَيَوَانَاتِ، كَانَ يَعْيشُ عُصْفُورٌ لَطِيفٌ جَمِيلٌ، اعْتَادَ أَنْ يُغَرِّدَ فَوْقَ
الْأَغْصَانِ، بِصَوْتِهِ الرَّتَّانِ.

وَفِي ذَاتِ يَوْمٍ شَدِيدِ الْحَرَارَةِ، وَالشَّمْسُ مُحْرِقَةٌ، وَالْهَوَاءُ لَافِحٌ، سَبَّ

في الغابة حريق هائل، فاندلعت ألسنة التيران، وامتدَّت إلى كلِّ مكانٍ .
 فتساقَّت الذئابُ والأسودُ والفيلةُ والنمورُ إلى الهَرَبِ، تاركَةً بيوتها في
 الغابةِ، حتى تنجُو بنفسِها .

أما ذلك العصفورُ فلم يهْرَبْ، ولم تُرهِّبهُ التيرانُ المُندلعةُ، ولا سُحبُ
 الدُخانِ، بل بدأ على الفورِ يَعْمَلُ بإخلاصٍ وصدقٍ . فطارَ مُرْفَرَفًا إلى
 البحيرةِ، وأخذَ بِمِنْقَارِهِ الصَّغِيرِ قَطْرَةَ ماءٍ، وعلا في الجَوِّ، ثم ألقى بها
 على الحريقِ، وراح يكرِّرُ هذا العَمَلُ مرَّةً بعدَ أُخرى . بينما راحت
 الحيواناتُ الهاربةُ تَسْحَرُ من العصفورِ الصَّغِيرِ، وهي تقولُ : أتظنُّ أيُّها
 الصَّغِيرُ أنك قادرٌ على إطفاءِ الحريقِ بهذهِ المُحاوَلاتِ البائسةِ؟

قال العصفورُ الصَّغِيرُ : أعلمُ أيُّ لن أستطيعُ إطفاءَ الحريقِ، ولكني
 أقومُ بواجبي فقط .

سَمِعَتِ الفيلةُ ما قالهُ العصفورُ، فبدأت بِتَقْلِ المياهِ بِخراطيمِها، لِتُطْفِئَ
 النارَ المُشتعلةَ .

خَجِلَت باقي الحيواناتُ من نَفْسِها، فبدأت تُساعدُ العصفورَ والفيلةَ
 على إطفاءِ الحريقِ .

§ 2. Слитные личные местоимения родительного падежа
 используются также для выражения понятий принадлежности,
 типа: "моя книга", "его дом", "ее портфель", "твое письмо",
 образуя в сочетании с именами существительными идафную
 конструкцию, которая считается определенной по состоянию, т.к.
 наверняка известно лицо или предмет, замененный личным
 местоимением, идущим здесь в качестве 2-го члена идафы.

Например:

(моя книга)

كِتَابِي

(твоя книга)

كِتَابِكَ

: ИЛИ

كِتَابِكَ

(твоя книга ж.р.)	كِتَابِكَ	: ИЛИ	كِتَابِكَ
(его книга)	كِتَابُهُ		
(ее книга)	كِتَابِهَا		

И так как подобные идафные конструкции являются определенными понятиями, то прилагательные, служащие определениями и их 1-ому члену, должны иметь артикль, но не васлироваться.

Например:

Моя новая книга здесь.

كِتَابِي الْجَدِيدُ هُنَا

Твой новый портфель там.

سَنْطَطَتِكَ الْجَدِيدَةُ هُنَاكَ

§ 3. Слитное местоимение 3-его лица мужского рода هُـ меняет огласовку дамму (ُ) на кясру (ِ) в следующих случаях:

1) когда предшествующая буква имеет огласовку кясру, что, как правило, имеет место, когда имена стоят в родительном падеже:

(в его книге)	فِي كِتَابِهِ	(его книга)	كِتَابُهُ
---------------	---------------	-------------	-----------

2) когда оно стоит после буквы йа, обозначающей долгое Й:

(в нем)	فِيهِ	(перед ним)	أَمَامَهُ
---------	-------	-------------	-----------

3) когда оно стоит после буквы йа с сукуном:

(на нем)	عَلَيْهِ	(к нему)	إِلَيْهِ
----------	----------	----------	----------

Упр. 2. Раскройте скобки:

- 1) ارى سنطة. ماذا يوجد (около него) يوجد (около него) قاموس (около него)
- 2) ارى بيوتا. من يسكن (в них) يسكن (в них) طلاب.
- 3) ارى كوبة. ماذا يوجد (в нём) يوجد (в нём) نبيذ. (4) ارى سيارة. من يوجد (в) يوجد (перед ней) (5) بنت و امرأة.
- 4) ارى سريرا. من يوجد (под) يوجد (ней) (6) ولد. ارى مكتبا. ماذا يوجد (под ним) يوجد (около неё) (7) حائط. ماذا يوجد (около неё) يوجد (около неё) سنطة.

كراسي. اری شنطة. ماذا يوجد (в нём)؟ توجد (в нём) دفاتر. 9 اری
 كتابا. ماذا يوجد (рядом с ней)؟ توجد (рядом с ней) رسالة. 10 اری
 كرسيًا. ماذا يوجد (перед ним)؟ يوجد (перед ним) مكتب. 11 اری دفاترًا.
 ماذا يوجد (в ней)؟ (в ней) رسم جميل. 12 اری كرسيًا. من يجلس (на
)؟ (на ней) طالبًا. 13 اری رفا. ماذا يوجد (на ней)؟ (на
)؟ (на ней) كتاب. 14 اری استاذًا. من يوجد (перед ним)؟ (перед
)؟ (на нём) مجلة و جريدة. 15 اری مكتبًا. ماذا يوجد
 اری شنطة. ماذا يوجد (в нём)؟ توجد (в нём) قواميس و دفاتر و جرائد
 و مجلات. 17 اری مدرسة. من يوجد (в ней)؟ (в ней) تلاميذة و اساتذة.
 18 اری معهدًا. من يتعلم (в нём)؟ يتعلم (в нём) طلاب. 19 اری بريدا.
 ماذا يوجد (рядом с ней)؟ يوجد (рядом с ней) رجل و سيارة. 20 اری
 ساحة. ماذا يوجد (на ней)؟ (на ней) بيوت كثيرة و مسجد.

Упр. 3. Переведите на арабский язык, опираясь на модель предыдущего упражнения:

1) Я вижу письменный стол. – А что ты видишь перед ним? – Перед ним я вижу стул.

2) Мы видим окно. А что мы видим под ним? – Под ним мы видим батарею отопления.

3) Она видит дерево. – А что она видит под ним? – Под ним она видит собаку.

4) Ты видишь стул. А что ты видишь на нем? – Я вижу на нем студенческий портфель.

5) Ты (ж.р.) видишь портфель. А что ты видишь около него? – Около него я вижу лист бумаги.

6) Мы видим книги. А что мы видим возле них? – Около них мы видим шариковую ручку.

7) Он видит полки. А что он видит на них? – Он видит на них будильник.

8) Я вижу окно. Что я вижу на нем? – Я вижу на нем красивый платок.

9) Мы видим руку студента. Что находится в ней? – В ней длинная линейка.

10) Она видит дом. Что находится возле него? – Около него (растет) много деревьев.

11) Мы видим осла. Кого мы видим возле него? – Возле него мы видим мальчика.

12) Я вижу город. Что находится в нем? – В нем есть школа, почта, мечеть и большая площадь.

13) Мы видим площадь. А что мы видим на ней? – Мы видим на ней трактор и лавку.

14) Он видит почту. Кто находится в ней? – В ней сейчас находится женщина и девочка.

15) Ты видишь лавку. Кого ты видишь в ней? – Я вижу в ней мужчину.

16) Там девочка. Что находится возле нее? – Около нее мяч.

17) Мы видим комнату. Кто в ней живет? – В ней живет арабская студентка.

18) Ты (ж.р.) видишь книгу. А что находится под ней? – Под ней письмо.

19) Я вижу школу. Кто в ней учится? – В ней учится этот ученик.

20) Здесь холодильник. Что в нем есть? – В нем есть молоко.

Упр. 4. Заполните таблицу соответствующими глагольными формами:

يزورون	يزوران	يزورُ
.....	١ - يُشَاهِدُ
.....	٢ - يَلْقَبُ
.....	٣ - يُصَلِّي
.....	٤ - يَصُومُ
.....	٥ - يَنَامُ

Упр. 5. Вставьте подходящие местоимения:

هذا هذه ذلك تلك

١- طاولةٌ كبيرةٌ، و طاولةٌ صغيرةٌ.

٢- حقيقتي، و حقيقتُ أختي.

٣- دَقَّرْتُ الحِسابَ، و دَقَّرْتُ العُلومَ.

٤- بيّتي، و مدرّستي.

Упр. 6. Прочитайте, правильно произнося падежные окончания перед слитными местоимениями:

- 1) هنا رسالة. من كتبها؟ كتبها هذا الطالب. اين كتب رسالة؟ كتب رسالة في المعهد.
- 2) هذا درس. من درسه؟ درسته تلك التلميذة. اين درست درسها؟ درست الدرس في البيت.
- 3) اري رسالة. من كتبها؟ كتبها ذلك الولد. اين كتب رسالة؟ كتب الرسالة في البريد.
- 4) في هذا الدفتر دروس كثيرة. من درسها؟ درسها ذلك الطالب. اين درس درسه؟ درس الدروس في مسكن الطلاب.
- 5) اري كتابا. من كتبه؟ كتبه ذلك الاستاذ. اين كتب كتابه؟ كتب الكتاب في المعهد.
- 6) اري درسا. من درسه؟ درسته تلك البنيت. اين درست درسها؟ درست الدرس في المدرسة.
- 7) هنا رسالة. من كتبها؟ كتبها تلك الامراة. اين كتبت رسالتها؟ كتبت الرسالة في البريد.
- 8) هنا كتب. من كتبها؟ كتبها ذلك الكاتب. اين كتب كتبه؟ كتب الكتب في القرية.

9) اری رسالة. من كتبها؟ كتبها ذلك الرجل. این كتب رسالة؟ كتب رسالته في حجرته.

Упр. 7. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст:



راقبت وفاء عمها ماهرًا باستغراب، وهو يلبس ملابس غريبة تُشبه
ملابس رائد الفضاء، وسألته على الفور عن السبب، فأجاب: سأقوم
اليوم بقطع العسل من خلايا المزرعة يا وفاء.

طلبت وفاء من عمها أن يسمح لها بحرفته؛ لتُشاهد عملية قطع
العسل. وبعد أن لبست اللباس المناسب، اقتربت من الخلية، وبدأت
تراقب عمها وهو يخرج أقراص العسل من الخلايا.

قَالَ الْعَمُّ: هَذِهِ يَا وَفَاءُ مَلِكَةُ النَّحْلِ، وَهِيَ أَكْبَرُ أَفْرَادِ الْخَلِيَّةِ حَجْمًا، وَهِيَ
الَّتِي تَضَعُ الْبَيْضَ. أَمَّا بَاقِي أَفْرَادِ الْخَلِيَّةِ فَتُسَمَّى الْعَامِلَاتِ، وَهِيَ أَنْشَطُ أَفْرَادِ
الْخَلِيَّةِ، وَتَقُومُ بِأَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ أَهْمُهَا: الْعِنَايَةُ بِصِغَارِ النَّحْلِ، وَصُنْعُ الشَّمْعِ
الَّذِي يَحْوِي الْعَسَلَ. أَمَّا الْعِدَّةُ الْأَكْبَرُ مِنَ الْعَامِلَاتِ فَيَخْرُجُ إِلَى الْأَزْهَارِ؛
لِيَمْتَصَّ رَحِيقَهَا وَيَصْنَعُ مِنْهُ الْعَسَلَ، الَّذِي يُبْقِيهِ لِنَفْسِهِ كَغِذَاءٍ فِي أَيَّامِ الشِّتَاءِ،
وَيُسَمَّى ذَكَرُ النَّحْلِ بِعُسُوبًا.

وَأَضَافَ الْعَمُّ قَائِلًا: وَيُقْبَدُ النَّحْلُ الْأَشْجَارَ، فَحِينَمَا يَسْتَقْبِلُ بَيْنَ الْأَزْهَارِ
يَلْتَقِحُهَا؛ مِمَّا يُسَاعِدُ عَلَى تَكْوِينِ الشَّمَارِ.

بَعْدَ أَنْ أَنْهَى الْعَمُّ قِطْفَ الْعَسَلِ، وَضَعَهُ فِي جِهَازٍ خَاصٍّ يَعْمَلُ عَلَى قَرْنِهِ
وَيُنْقِيهِ مِنَ الشَّوَابِ، ثُمَّ وَضَعَهُ فِي حَلْبٍ خَاصَّةٍ لِيَبْعَهُ فِي الْأَسْوَاقِ.

تَدَوَّقْتُ وَفَاءَ طَعْمِ الْعَسَلِ، فَوَجَدْتُهُ لَذِيذًا جَدًّا. وَاسْتَمَرَّ الْعَمُّ فِي ذِكْرِ فَوَائِدِ
الْعَسَلِ الْمُخْتَلِفَةِ لِلإِنْسَانِ، حَيْثُ يُعَدُّ غِذَاءً لَذِيذًا وَمُقْبَدًا، كَمَا يَتَنَاوَلُهُ بَعْضُ
النَّاسِ كَدَوَاءٍ.

قَالَتْ وَفَاءُ: مَا أَجْمَلَ مَمْلَكَةَ النَّحْلِ! تَعْمَلُ بِنَشَاطٍ وَتَعَاوُنٍ بِاسْتِمْرَارٍ.

قَالَ الْعَمُّ: لَا عَجَبَ إِذْنُ أَنْ يُشَبَّهَ النَّاسُ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِنَشَاطٍ بِخَلِيَّةِ النَّحْلِ.

Упр. 8. Переведите на арабский язык, опираясь на модель предыдущего упражнения:

1) Вот урок. Кто его выучил? – Его выучила та студентка. – Где она выучила свой урок? – Она выучила урок в своей комнате.

2) Я вижу красивый рисунок. Кто его нарисовал? – Его нарисовал тот художник. – Где он нарисовал свой рисунок? – Он нарисовал рисунок на улице.

3) Я вижу учебник. Кто его написал? – Его написала та преподавательница. – Где она написала свой учебник? – Она написала учебник в своем институте.

4) Я вижу письмо. Кто его написал? – Его написал тот студент. – Где он написал свое письмо? – Он написал письмо за своим письменным столом.

5) Вот книги. Кто их написал? – Их написала эта писательница. – Где она написала свои книги? – Она написала книги в своем городе.

6) Я вижу стенгазету. Кто ее написал? – Ее написал тот ученик. – Где он написал стенгазету? – Он написал ее в своей школе.

7) Вот уроки. Кто их выучил? – Их выучила та ученица. – Где она выучила свои уроки? –

8) Она выучила уроки у себя дома.

Упр. 9. Замените подчеркнутые слова соответствующими эквивалентами:

كْرِيه	نَقِي	طَيِّب	.....	١- يَصْنَعُ النَّحْلُ عَسَلًا لَذِيذَ الطَّعْمِ.
أَسْرَعَ	أَبْطَأَ	أَجْمَلَ	.....	٢- الْعَامِلَاتُ أَنْشَطُ أَفْرَادِ الْخَلِيَّةِ.
بِحِرْصٍ	بِدَهْشَةٍ	بِإِنْتِظَارٍ	.....	٣- رَاقِبَتٌ وَفَاءٌ عَمَّهَا بِاسْتِغْرَابٍ.
تُصَاحِبَهُ	تُفَارِقُهُ	تُشَاهِدُهُ	.....	٤- طَلَبْتُ وَفَاءً مِنْ عَمَّهَا أَنْ تُرَافِقَهُ.
فَطَّنَهُ	فَصَلَهُ	دَمَجَهُ	.....	٥- وَضَعَهُ فِي جِهَازٍ خَاصٍّ يَعْمَلُ عَلَى فَرْزِهِ.

Задания для самостоятельной работы:

1) Выучите грамматику, изложенную в §§ 1-3.

2) Выполните устно упр. 1-5.

3) Упр. 2 и 4 сделайте письменно.

4) Прочитайте текст урока 26 (упр. 1), заменяя имена существительные, где это возможно, слитными местоимениями родительного падежа (после предлогов и как 2-ой член идафы) и винительного падежа (после глаголов).

УРОК 28

Цель: совершенствование навыков чтения, произношения, усвоение новой лексики, закрепление навыков составления общих и специальных вопросов.

Опорные понятия: *именное предложение, именное сказуемое с предлогом, слитные местоимения с именами, предлогами и глаголами.*

Упражнения и лексика

Упр. 1. Дополните следующие ситуации, состоящие из предложения, вопроса к нему и ответа, руководствуясь данной моделью. Следите за чтением танвинных окончаний там, где нет паузы, а в сочетаниях с артиклем – за васлированием.

عَلَى مَكْتَبِهِ كِتَابٌ عَرَبِيٌّ مَدْرَسِيٌّ

На его столе учебник арабского языка.

أَيْنَ الْكِتَابُ الْعَرَبِيُّ الْمَدْرَسِيُّ؟

Где учебник арабского языка?

الْكِتَابُ الْعَرَبِيُّ الْمَدْرَسِيُّ عَلَى مَكْتَبِهِ

Учебник арабского языка у него на столе.

(1) عَلَى مَكْتَبِي قَامُوسٌ عَرَبِيٌّ رُوسِيٌّ .

أَيْنَ ؟

*

(2) فِي بَيْتِكَ حَجْرَةٌ نَيْرَةٌ مَرِيحَةٌ .

أَيْنَ ؟

*

(3) فِي حَجْرَتِي مَكْتَبٌ جَدِيدٌ جَمِيلٌ .

أَيْنَ ؟

*

(4) فِي بَيْتِهِ بَرَادٌ كَبِيرٌ حَسَنٌ .

أَيْنَ ؟

*

(5) أَمَّا مَكْتَبُهُ فَكُرْسِيٌّ جَمِيلٌ مَرِيحٌ .

اين ؟

.....
6) على شباك حجرتي زهرة كبيرة جميلة .
اين ؟

.....
7) في حجرتي سرير جديد وثير .
اين ؟

.....
8) في ساحتي بيوت جميلة كثيرة .
اين ؟

.....
9) امام مدرستك شجرة كبيرة جميلة .
اين ؟

.....
10) قرب مكتبه مقعد كبير وثير .
اين ؟

.....
11) في حجرتك بساط جديد جميل .
اين ؟

.....
12) في بيتي حجرة مريحة نيرة .
اين ؟

.....
13) قرب باب حجرتي دولاپ كبير حسن .
اين ؟

.....
14) على شباك حجرتك زهور جميلة كثيرة .
اين ؟

.....
15) على كرسيه شئطه جديدة كثيرة .
اين ؟

.....
16) على رفوفها كتب جديدة كثيرة .

این ؟

.....

(17) علی حائط حجرتها بساط كبير جميل .

این ؟

.....

(18) علی مکتبها مسطرة نفویلة حسنة .

این ؟

.....

(19) فی کوبتها وردة كبيرة جميلة .

این ؟

.....

(20) فی حجرتك كلب كبير جميل .

این ؟

.....

(21) فی مدرستي استاذة جديدة حسنة .

این ؟

.....

§ 1. В основу собственных имен арабов положены, как правило, значащие слова: например:

Лейла (ночка)	لَيْلَة	Мухаммад (славный)	مُحَمَّدُ
Наджат (спасение)	نَجَاةٌ	Ахмад (самый славный)	أَحْمَدُ
Фарида (ценнейшая, жемчужина)	فَرِيدَةٌ	Камаль (полный, совершенный)	كَمَالٌ
Карима (благородная)	كَرِيمَةٌ	Али (высокий)	عَلِيٌّ
Фейруз (бирюза)	فَيْرُوزٌ	Хасан (хороший)	حَسَنٌ

§ 2. Иностранные имена арабы транскрибируют своей письменностью. Вот как, например, будут выглядеть некоторые неарабские имена и фамилии, написанные арабскими буквами:

Надя	نَادِيَا	Тимур	تَيْمُورُ
Алексей	أَلَيْكْسِي	Рустам	رُوسْتَامُ
Иван	إِبْرَاهَانَ	Бахтияр	بَيْخْتِيَارُ
Коля	كُوْلِيَا	Каландар	قَالَنْدَارُ
Юрий	يُورِي	Дилбар	دِيلْبَارُ
Петров	بَيْتْرُوفُ	Дилноза	دِيلْنَازَة

Упр. 2. Переведите на арабский язык следующие типовые ситуации, состоящие из 4-х связанных между собой по смыслу фраз, руководствуясь данной моделью:

يَعْمَلُ فِيهِ رَفِيقِي

2) В ней работает мой товарищ

إِسْمُهُ سَلِيمٌ

4) Его зовут Салим

ذَلِكَ بَرِيدٌ

1) То – почта

مَا إِسْمُهُ ؟

3) Как его зовут?

1. То школа. В ней учится моя дочь. – Как ее зовут? – Ее зовут Лейла.

2. То институт. В нем учится мой товарищ – Как его зовут? – Его зовут Али.

3. Ты видишь комнату. В ней живет моя подруга. – Как ее зовут? – Ее зовут Наджат.

4. Там дом. В нем живет моя преподавательница. – Как ее зовут? – Ее зовут Карима.

5. Я вижу машину. В ней сидит мой студент. – Как его зовут? – Его зовут Мухаммад.

6. Там стул. На нем сидит мой ученик. – Как его зовут? – Его зовут Хасан.

7. Я вижу институт. К нему идет мой преподаватель. – Как его зовут? – Его зовут Ахмад.

8. То здание – школа. В ней учится мой сын. – Как его зовут? – Его зовут Рашид.

9. Я вижу стол. За ним сидит студентка. – Как тебя зовут? – Меня зовут Лейла.

10. Ты видишь город. В нем живет мой товарищ. – Как его зовут? – Его зовут Камаль.

11. Я вижу машину. В ней сидит моя преподавательница. – Как ее зовут? – Ее зовут Азиза.

12. Вот комната. В ней живет этот студент. – Как тебя зовут? – Меня зовут Мухаммад.

13. Там кровать. На ней сидит моя собака. – Как ее зовут? – Ее зовут Джим.

14. Я вижу лавку. К ней идет молодой человек. – Как его зовут? – Его зовут Володя.

15. Ты видишь школу. Из нее идет ученица. – Как ее зовут? – Ее зовут Оля.

16. Там стол. За ним работает писатель. – Как его зовут? – Его зовут Ахмад.

Упр. 3. Выучите новые выражения к следующему диалогу и прочитайте его, вставляя по смыслу вместо точек либо предлог, либо слитное местоимение, либо существительное со слитным местоимением:

частица обращения к человеку	يا ...	Здравствуй- (те)!	مَرْحَبًا
две красивые занавески	سِتَارَتَانِ جَمِيلَتَانِ	Здравствуй(те)! (ответ)	أَهْلَيْنِ
Благодарю тебя!	أَشْكُرُكَ	Как вас величают? ("ваше благородное имя")	مَا اسْمُكَ ؟

До встречи! إِلَى الْلِقَاءِ

حوار:

(أ) ماذا يوجد امام مكتبك ؟	كمال) مرحباً !
(ك) امام كرسي و علي ... شنطة .	أحمد) اهلين !
(أ) ماذا يوجد في ؟	(ك) ما اسمك الكريم ؟
(ك) في كتب مدرسية .	(أ) اسمي احمد و ما اسمك انت ؟
(أ) هل توجد مكتبك كتب كذلك ؟	(ك) انا كمال .
(ك) لا ، لا توجد علي كتب : علي	(أ) الى اين تذهب يا كمال ؟

مجلات و جرائد .

(أ) اين يوجد في الشباك ؟

(ك) الشباك في اليمين .

(أ) و هل توجد علي ستارتان ؟

(ك) ايوه ، توجد علي ستارتان

جميلتان .

(أ) و ماذا يوجد الحاءط ؟

(ك) توجد علي رفوف .

(أ) ماذا توجد علي ...؟

(ك) علي كتب كثيرة و أقواميس .

(أ) اشرك و إلى اللقاء!

(ك) الى اللقاء !

(ك) اذهب الى هذا المعهد .

(أ) هل انت تتعلم او تعمل في ... ؟

(ك) انا طالب في

(أ) هل تكن في ذلك الشارع ؟

(ك) ايوه ، اسكن في

(أ) هل بيتك كبير ؟

(ك) ايوه ، ... كبير .

(أ) و هل حجرتك نيرة و مريحة ؟

(ك) ايوه ، نيرة و مريحة جدا

(أ) اين توجد في مكتب ؟

(ك) المكتب الشباك .

(أ) و اين السرير ؟

(ك) السرير ... الحائط .

Упр. 4. Замените глаголы настоящего-будущего времени формой глагола прошедшего времени:

١- تَغْسِلُ وَجْهَهَا .

٢- تَشْرَبُ اللَّبَنَ .

٣- تَدْرُسُ الدَّرْسَ .

٤- تَكْتُبُ رِسَالَةَ .

٥- تَجْلِسُ عَلَى الكُرْسِيِّ .

Задания для самостоятельной работы:

1) Отработайте устно упр. 1-3.

2) Упр. 2 и 3 сделайте письменно. Произносите во время написания слова и фразы вслух.

3) Выучите новые слова и выражения из диалога, а затем и сам диалог.

УРОК 29

Цель: ознакомление с согласными, особенностями их написания и произношения, практическое закрепление навыков составления специальных вопросов, отработка навыков чтения произношения, усвоение новой лексики.

Опорные понятия: согласный «чайн», именное предложение, именное сказуемое с предлогом, слитные местоимения с именами, предлогами и глаголами.

Упражнения и лексика

§ 1. Буква ЧАЙН обозначает на письме звонкий согласный звук Ч. Этот звук представляет собой звонкую параллель глухого "скребущего" звука Ч. Поэтому он образуется там же, где и Ч – ближе к мягкому нёбу, но так как звук Ч звонкий, то он имеет не "скребущую", а "клопочущую" окраску. Его нужно произносить коротко, без раскатистости.

Написание буквы ЧАЙН сходно с написанием буквы 'АЙН, однако над ней сверху ставится одна различительная точка:

بَلَّغَ

لَعْنَةٌ

غُرْفَةٌ

Упр. 1. Прочитайте следующие слова и выучите их:

география	جُغْرَافِيَا	язык	لَعْنَةٌ
Болгария	بُلْغَرِيَا	комната	غُرْفَةٌ
свободный, незанятый	فَارِغٌ	умывальник	مَغْسَلٌ
обед	عَدَاءٌ	завтра	عَدَا

Упр. 2. Задайте вопросы к подлежащему и ответьте на них, руководствуясь следующей моделью:

عَلَى مَكْتَبِهِ كِتَابٌ عَرَبِيٌّ مَدْرَسِيٌّ .

На его столе лежит учебник арабского языка.

مَاذَا يُوجَدُ عَلَى مَكْتَبِهِ

Что находится на его столе?

يُوجَدُ عَلَى مَكْتَبِهِ كِتَابٌ عَرَبِيٌّ مَدْرَسِيٌّ .

- 1) في شنطتي قاموس عربي روسي .
ماذا ؟
يوجد
- 2) على حائط حجرته رسم كبير جميل .
ماذا ؟
يوجد
- 3) في يدها رسالة طويلة حسنة .
ماذا ؟
توجد
- 4) في سيارتك ولد كبير حسن .
ماذا ؟
يوجد
- 5) على رفوف حجرته مجلات روسية جديدة .
ماذا ؟
توجد
- 6) في مدينته بريد كبير جديد .
ماذا ؟
يوجد
- 7) في شنطتها كتاب عربي مدرسي .
ماذا ؟
يوجد
- 8) على شباكها ستارتان كبيرتان جديدتان .
ماذا ؟
توجد
- 9) في ساحة اشجار جميلة كثيرة .
ماذا ؟
توجد
- 10) تحت شباك حجرته شفاج كبير حسن .

ماذا ... ؟

يوجد

(11) امام مكتبه مقعد مريح وثير .

ماذا ... ؟

يوجد

(12) في يده قلم ناشف جميل كبير.

ماذا ... ؟

توجد

(13) في كوبتها زهرة جميلة جديدة .

ماذا ... ؟

توجد

(14) على كرسيك ثوب جميل جديد .

ماذا ... ؟

يوجد

(15) قرب مكتبك اريكة وثيرة جديدة .

ماذا ... ؟

توجد

(16) على حائط حجرتي رفوف كبيرة كثيرة .

ماذا ... ؟

توجد

(17) علي رفه جراند جديدة كثيرة .

ماذا ... ؟

توجد

(18) في شنطتك دفاتر كبيرة كثيرة .

ماذا ... ؟

توجد

(19) في سيارته رجل كبير جميل .

ماذا ... ؟

يوجد

(20) علي مكتبي ورقة جديدة حسنة .

ماذا ؟

توجد

(21) قرب بيته شارع جميل جديد .

ماذا ؟

يوجد

(22) فوق سريرك بساط كبير جميل .

ماذا ؟

يوجد

(23) قرب باب حجرته براد حسن جديد .

ماذا ؟

يوجد

(24) على مكتبي منبه حسن كبير .

ماذا ؟

يوجد

Упр. 3. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

عَلَى مَكْتَبِهِ كِتَابٌ عَرَبِيٌّ مَدْرَسِيٌّ .

На его столе учебник арабского языка.

أَيْنَ كِتَابُهُ الْعَرَبِيُّ الْمَدْرَسِيُّ ؟

Где его учебник арабского языка?

كِتَابُهُ الْعَرَبِيُّ الْمَدْرَسِيُّ عَلَى مَكْتَبِهِ

Его учебник арабского языка лежит у него на столе.

1. На моем столе русско-арабский словарь.

Где мой русско-арабский словарь?

Мой русско-арабский словарь на моем столе.

2. В твоем доме есть светлая и уютная комната.

Где твоя светлая и уютная комната?

Твоя светлая и уютная комната в твоем доме.

3. В моей комнате есть красивый новый стол.

Где мой красивый новый стол?

Мой красивый новый стол в моей комнате.

4. У него дома хороший большой холодильник.
Где его хороший большой холодильник?
Его хороший большой холодильник у него дома.
5. Перед твоим столом красивый удобный стул.
Где твой красивый удобный стул?
Твой красивый удобный стул перед твоим столом.
6. На моем окне большой красивый цветок.
Где мой большой красивый цветок?
Мой большой красивый цветок на моем окне.
7. В его комнате новая мягкая кровать.
Где его мягкая новая кровать?
Его мягкая новая кровать в его комнате.
8. Перед твоей школой большое красивое дерево.
Где твое большое красивое дерево?
Твое большое красивое дерево перед твоей школой.
9. Около его стола большое мягкое кресло.
Где его большое мягкое кресло?
Его большое мягкое кресло около его стола.
10. В твоей комнате новый красивый ковер.
Где твой новый красивый ковер?
Твой новый красивый ковер в твоей комнате.
11. У меня дома светлая уютная комната.
Где моя светлая уютная комната?
Моя светлая уютная комната у меня дома.
12. Около двери его комнаты большой хороший шкаф.
Где его большой хороший шкаф?
Его большой хороший шкаф около двери его комнаты.
13. На окне твоей комнаты много красивых цветов.
14. На его стуле большой новый портфель.
Где его большой новый портфель?
Его большой новый портфель на его стуле.
15. На ее полках много новых книг.
Где ее многочисленные новые книги?
Ее многочисленные новые книги на ее полках.
16. На стене ее комнаты большой хороший ковер.
Где ее большой хороший ковер?
Ее большой хороший ковер на стене ее комнаты.
17. На его столе длинная новая линейка.

Где его длинная новая линейка?

Его длинная новая линейка на его столе.

18. В ее стакане большая красивая роза.

Где ее большая красивая роза?

Ее большая красивая роза в ее стакане.

19. В твоей комнате большая красивая собака.

Где твоя большая красивая собака?

Твоя большая красивая собака в твоей комнате.

20. В его руке большой новый журнал.

Где его большой новый журнал?

Его большой новый журнал в его руке.

21. На его полке много новых журналов.

Где его многочисленные новые журналы?

Его многочисленные новые журналы у него на полке.

Упр. 4. Прочитайте следующий диалог. Раскрывая скобки, правильно используйте имена по состоянию: либо в неопределенном, либо в определенном с артиклем или без него – в случае присоединения слитного местоимения.

Выучите новые слова к диалогу:

сегодня	الْيَوْمَ	как обычно, обычно	عَادَةً или: كَالْمُعْتَادِ
пока, (ставится после глагола)	بَعْدَ		

احمد) هل تسكن في هذا (بيت كبير) ؟

علي) ايوه ، اسكن فيه . هل (بيت، انت) كبير كذلك ؟

(لا ، ليس كبير .

ع) ها هنا (حجرة، انا) . هل هي مريحة ؟

(ايوه ، (حجرة، انت) مريحة جدا . ماذا يوجد الان على (مكتب، انت) ؟

ع) على (مكتب، انا) (كتاب عربي مدرسي) و (دفتر) .

(ا) ماذا تعمل عادةً امام (مكتب) ؟

ع) كالمعتاد ادرس امام المكتب (دروس عربية) .

- (ا) و هل درست اليوم (دروس، أنت) ؟
 (ع) لا ، لم درسها بعد . و اين تدرس (دروس) انت: في (بيت) او في (معهد) ؟
 (ا) ادرسها في (بيت) . ماذا يوجد على (حائط) (حجرة) ذلك ؟
 (ع) عليه (رفوف) .
 (ا) و ماذا يوجد على (رفوف) ؟
 (ع) عليها (كتب) و (مجلات) و (جراند) .
 (ا) من كتب هذه (كتب) ؟
 (ع) كتبها (كاتب روسي) .
 (ا) ما اسمه ؟
 (ع) اسمه دوستوييفكي .
 (ا) هل هذا (كاتب) (كبير) ؟
 (ع) ايوه ، هو (كاتب) (كبير) جدا .

Упр. 5. Диктант:



الإملاء : نكتبُ إملاءً منظوراً :

ثُمَّ بَدَأَ رَامِي يُحَدِّثُ إِخْوَتَهُ عَنْ قِصَّةِ الْإِنْسَانِ مَعَ الضُّوْءِ ، فَقَالَ :
 لَقَدْ اكْتَشَفَ الْإِنْسَانُ النَّارَ ، حَيْثُ كَانَ يَضْرِبُ حَجَرَيْنِ مِنْ
 الصُّوَانِ فِي كَوْمَةِ قَشٍّ ، فَانْطَلَقَتْ شَرَارَةٌ أَشْعَلَتْ الْقَشَّ ، وَأَنَارَتْ
 مَا حَوْلَهُ .

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Отработайте устно упр. 2-4.
- 2) Выполните упр. 2-4 письменно. Произносите во время написания слова и фразы вслух.
- 3) Выучите новые слова и выражения из диалога, а затем и сам диалог.

УРОК 30

Цель: ознакомление со слитными местоимениями с предлогами, закрепление навыков использования местоимений, выражающих принадлежность типа «у меня /тебя/...есть...».

Опорные понятия: *слитные местоимения, кясра, фатха, принадлежность, вопросительное местоимение «лиман», глагол-отрицание «лайса».*

Грамматика и лексика

§ 1. Чтобы выразить по-арабски такие понятия, как: "у меня" (принадлежит мне), "у него" (принадлежит ему) и т.п., в арабском языке используется предлог **لِ**, который, будучи однобуквенным, пишется слитно с последующим словом и со слитными местоимениями, в частности. При чем, со всеми местоимениями, за исключением 1-го лица, предлог **لِ** получает вместо кясыры огласовку фатху. Выучите следующую таблицу:

(принадлежит мне)	У МЕНЯ	لِي (تَابِعَ لِي)	أَنَا	- Я
(принадлежит тебе)	У ТЕБЯ	لَكَ (تَابِعَ لَكَ)	أَنْتَ	- ТЫ
(принадлежит тебе)	У ТЕБЯ (ж.р.)	لَكَ (تَابِعَ لَكَ)	أَنْتِ	- ТЫ (ж.р.)
(принадлежит ему)	У НЕГО	لَهُ (تَابِعَ لَهُ)	هُوَ	- ОН
(принадлежит ей)	У НЕЕ	لِهَا (تَابِعَ لَهَا)	هِيَ	- ОНА

Упр. 1. Переведите на арабский язык следующие ситуации, согласно данной модели:

(1) فِي حُجْرَتِي فِي الْبَيْتِ سَرِيرٌ.

1) В моей комнате слева кровать.

(3) هَذَا السَّرِيرُ تَابِعٌ لِي .

(2) هَذَا السَّرِيرُ لِي .

2) Эта кровать принадлежит мне.

هُوَ تَابِعٌ لِي . (5)

5) Она принадлежит мне.

هُوَ سَرِيرِي . (7)

7) Это (она) – моя кровать.

2) Эта кровать моя.

هُوَ لِي . (4)

4) Она моя.

هَذَا سَرِيرِي . (6)

6) Это – моя кровать.

1. В моей комнате на полках книги. Эти книги мои. Эти книги принадлежат мне. Они мои. Они принадлежат мне. Это – мои книги. Это (они) – мои книги.

2. На моей кровати одежда. Эта одежда моя. Эта одежда принадлежит мне. Она моя. Она принадлежит мне. Это – моя одежда. Это (она) – моя одежда.

3. Дома в моей комнате собака. Эта собака моя. Эта собака принадлежит мне. Она моя. Она принадлежит мне. Это – моя собака. Это (она) – моя собака.

4. В моей комнате на столе шариковая ручка. Эта шариковая ручка моя. Эта шариковая ручка принадлежит мне. Она принадлежит мне. Это – моя шариковая ручка. Это (она) – моя шариковая ручка.

5. В твоей комнате на стуле портфель. Этот портфель твой. Этот портфель принадлежит тебе. Он твой. Он принадлежит тебе. Это – твой портфель. Это (он) – твой портфель.

6. На твоём столе чернила. Эти чернила твои. Эти чернила принадлежат тебе. Они твои. Они принадлежат тебе. Это – твои чернила. Это (она) – твои чернила.

7. В его руке книга. Эта книга его. Эта книга принадлежит ему. Она его. Она принадлежит ему. Это – его книга. Это (она) – его книга.

8. В его портфеле тетрадь. Эта тетрадь её. Эта тетрадь принадлежит ей. Она её. Она принадлежит ей. Это – её тетрадь. Это (она) – её тетрадь.

9. Я вижу на его столе карандаш. Эти карандаши его. Эти карандаши принадлежат ему. Они его. Они принадлежат ему. Это – его карандаши. Это (они) – его карандаши.

10. На площади под деревом машина. Эта машина моя. Эта машина принадлежит мне. Она моя. Она принадлежит мне. Это – моя машина. Это (она) – моя машина.

11. Я вижу на ее столе письмо. Это письмо ее. Это письмо принадлежит ей. Оно ее. Оно принадлежит ей. Это – ее письмо. Это (оно) – ее письмо.

12. ты видишь в его комнате на стене рисунок. Этот рисунок его. Этот рисунок принадлежит ему. Это – его рисунок. Это (он) – его рисунок.

13. Вот комната. Эта комната моя. Эта комната принадлежит мне. Она моя. Она принадлежит мне. Это – моя комната. Это – (она) – моя комната.

14. В его комнате справа у кресла портфель. Этот портфель его. Этот портфель принадлежит ему. Он его. Он принадлежит ему. Это – его портфель. Это (он) – его портфель.

15. На площади слева дом. Этот дом ее. Этот дом принадлежит ей. Он ее. Он принадлежит ей. Это – ее дом. Это (он) – ее дом.

16. На твоём столе слева газета. Эта газета твоя. Эта газета принадлежит тебе. Она твоя. Она принадлежит тебе. Это – твоя газета. Это (она) – твоя газета.

17. Я вижу в твоей руке линейку. Эта линейка твоя. Эта линейка принадлежит тебе. Она твоя. Она принадлежит тебе. Это – твоя линейка. Это (она) – твоя линейка.

18. Под моим стулом портфель. Этот портфель мой. Этот портфель принадлежит мне. Он мой. Он принадлежит мне. Это – мой портфель. Это (он) – мой портфель.

Упр. 2. Переведите на арабский язык согласно следующей модели:

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| هَذِهِ الْكُتُبُ نَتِكَ . | لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ ؟ |
| 2) Эти книги твои. | 1) Чьи эти книги? |
| هَذِهِ كُتُبُكَ . | هِيَ لَكَ . |
| 4) Это – твои книги. | 3) Они твои. |

Помните, что предлог **لِ** в сочетании с вопросительным местоимением **مَنْ** произносится с кясрой - **لِمَنْ**

1. Чьи это тетради? – Эти тетради ее. Они ее. Это – ее тетради.

2. Чьи эти журналы? – Эти журналы его. Они его. Это – его журналы.

3. Чьи это письма? – Эти письма твои. Они твои. Это – твои письма.

4. Чьи это ключи? – Эти ключи твои (ж.р.). Они твои. Это – твои ключи.

5. Чьи эти карандаши? – Эти карандаши мои. Они мои.

6. Чьи это цветы. – Эти цветы ее. Это – ее цветы.

7. Чьи это словари? – Это словари его. Они его. Это – его словари.

8. Чьи эти рисунки? – Эти рисунки мои. Они мои. Это – мои рисунки.

9. Чьи это газеты? – Эти газеты твои. Они твои. Это – твои газеты.

10. Чьи эти линейки? – Эти линейки твои (ж.р.). Они твои. Это – твои линейки.

Упр. 3. Прочитайте и переведите текст.

سَعِيدًا فِي الْعِيدِ



فِي صَبَاحِ يَوْمِ الْعِيدِ، اسْتَيْقِظَ سَعِيدٌ مِنْ نَوْمِهِ، فَسَمِعَ تَكْبِيرَاتٍ عَظِيمَةً

تَنْطَلِقُ مِنْ حَاجِرِ الْمُصَلِّينَ ، فَلَيْسَ نَبْلِسُ الْعِيدَ . وَذَهَبَ مَعَ وَالِدِهِ لِأَدَاءِ
الصَّلَاةِ .

وَبَعْدَ انْتِهَاءِ صَلَاةِ الْعِيدِ ، تَصَافَحَ الْمُصَلِّونَ وَالتَّبَهُّجَةُ تَغْفِرُهُمْ ، وَعَمَّتِ
الْمَحَبَّةُ وَالْمُسَانَعَةُ فِيمَا بَيْنَهُمْ .

عَادَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ إِلَى الْبَيْتِ ؛ كَمَا يُبَشِّرُنَا أُمُّ سَعِيدٍ وَسَعَادُ بِالْعِيدِ قَاتِلَيْنِ :
«كُلَّ نَامٍ وَأَنْتُمْ بِخَيْرٍ» ، ثُمَّ تَنَاوَلَتِ الْأُسْرَةُ طَعَامَ الْفَطُورِ ، وَالْقَلِيلَ مِنْ

الْحَلْوَى . وَتَعَدَّ ذَلِكَ . بَدَأَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ بِخَوْلَةٍ لِرِيزَارَةِ الْأَخْرَاتِ
وَالْعَمَّاتِ وَالخَالَاتِ .

وَفِي كُلِّ بَيْتٍ ، كَانَ يُرْحَبُ بِهِمَا ، وَتَقَدَّمَ لَهُمَا نِعْصُ الْحَلْوَى وَالْمَهْوَةُ
الْعَرِيَّةَ .

بَعْدَ انْتِهَاءِ الزِّيَارَاتِ ، اسْتَأْذَنَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ كَمَا يَذْهَبُ مَعَ ابْنِ عَمِّهِ إِلَى
مَدِينَةِ الْأَلْعَابِ . أَمَّا أُخْتُهُ سَعَادُ ، فَقَدْ زَارَتْ ابْنَةَ عَمِّهَا ، وَذَهَبَتْ مَعَهَا إِلَى
مَدِينَةِ الْأَلْعَابِ الْمُسَلِّيَةِ .

عَادَ الْأَطْفَالُ إِلَى الْبَيْتِ ، وَقَالُوا : مَا أَحْمَلُ الْعِيدَ ! فِيهِ نَلْبَسُ الْمَلَابِيسَ
الْجَدِيدَةَ . وَنَزُورُ أَقَارِبَنَا وَأَصْدِقَاءَنَا ، وَنَلْعُو وَنَلْعَبُ ، فَلَيْتَ أَيَّامِ السَّنَةِ كُلِّهَا
عِيدٌ .



Упр. 4. Ответьте на вопросы по тексту:

- ١ - ماذا سَمِعَ سَعِيدٌ فِي صَبَاحِ يَوْمِ الْعِيدِ؟
- ٢ - أَيْنَ ذَهَبَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ فِي صَبَاحِ الْعِيدِ؟
- ٣ - ماذا فَعَلَ الْمُصَلِّونَ بَعْدَ انْتِهَاءِ صَلَاةِ الْعِيدِ؟
- ٤ - كَيْفَ كَانَ حَالُ الْمُصَلِّينَ بَعْدَ انْتِهَاءِ صَلَاةِ الْعِيدِ؟
- ٥ - لِمَاذَا عَادَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ إِلَى الْبَيْتِ؟
- ٦ - ماذا قَالَ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ لَأُمِّ سَعِيدٍ بَعْدَ أَنْ عَادَا إِلَى الْبَيْتِ؟
- ٧ - ما الِهْدَفُ مِنَ الْجَوْلَةِ الَّتِي قَامَ بِهَا سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ؟
- ٨ - ماذا عَمِلَتْ سَعَادٌ فِي يَوْمِ الْعِيدِ؟
- ٩ - لِمَاذَا يُحِبُّ النَّاسُ يَوْمَ الْعِيدِ؟

Упр. 5. Вставьте подходящие по смыслу слова:

- ١ - فِي صَبَاحِ يَوْمِ الْعِيدِ سَعِيدٌ مِنْ نَوْمِهِ .
(صَاحَ ، اسْتَيْقَظَ ، وَقَفَ) .
- ٢ - سَمِعَ سَعِيدٌ تَكْبِيرَاتٍ عَظِيمَةً مِنْ حَنَاجِرِ الْمُصَلِّينَ .
(تَنَدَّلُوا ، تَنَادَى ، تَهَمَّسَ) .
- ٣ - بَعْدَ انْتِهَاءِ صَلَاةِ الْعِيدِ الْمُصَلِّونَ .
(تَقَاتَلُوا ، تَنَاقَشُوا ، تَصَالَحُوا) .
- ٤ - فِي الْعِيدِ وَتَلَعَّبُوا .
(تَلَهُوُوا ، تَنَامُوا ، تَشَاجَرُوا) .
- ٥ - بَعْدَ انْتِهَاءِ الزِّيَارَاتِ سَعِيدٌ وَوَالِدُهُ .
(اسْتَقْبَلُوا ، اسْتَسْمَعُوا ، اسْتَأْذَنُوا) .

Да, они принадлежат мне.

- 1) هل هذه السيارة له ؟
- 2) هل هذا الكلب لك ؟
- 3) هل هذا الدفتر لي ؟
- 4) هل هذه الشنطة لها ؟
- 5) هل هذه رسالتك ؟
- 6) هل هذا القلم الناشف ؟
- 7) هل هذه اقلامها ؟
- 8) هل هذا مفتاحك ؟
- 9) هل هذه الرسوم لك ؟
- 10) هل هذه القهوة لي ؟
- 11) هل هذا الشاي له ؟
- 12) هل هذه جرائدها ؟
- 13) هل هذه مجلاته ؟
- 14) هل هذا سريرها ؟

Упр. 8. Ответьте на эти же самые вопросы (упр. 1) отрицательно, используя следующие формы ответов:

لا ، لَيْسَتْ هَذِهِ الشَّنْطَةُ لِي.

1) Нет, этот портфель мой.

لا ، لَيْسَتْ هَذِهِ الشَّنْطَةُ تَابِعَةً لِي.

2) Нет, этот портфель принадлежит не мне.

لا ، لَيْسَتْ لِي.

3) Нет, он не мой.

لا ، لَيْسَتْ تَابِعَةً لِي.

4) Нет, он принадлежит не мне.

لا ، لَيْسَتْ هَذِهِ شَّنْطَتِي.

5) Нет, это не мой портфель.

Не забывайте ставить глагол-отрицание **لَيْسَ** в роде существительного (подлежащего), к которому он относится.

Упр. 9. Образуйте соответствующие глагольные формы:

جَمَعْتُمَا

أَنْتُمَا

جَمَعَا

هُمَا

فَكَرَّا

قَدَّمَا

تَصَافَحَا

اسْتَأْذَنَا

سَلَّمَا

Задания для самостоятельной работы:

1) Прочитайте § 1 и выполните устно следующие за ним упражнения (1-5).

2) Сделайте письменно упр. 2, 4 и 5.

3) Отработайте упр. 1-5 в устной форме повторно, добиваясь быстроты и четкости в чтении и переводе.

УРОК 31

Цель: закрепление навыков использования слитных местоимений двойственного и множественного числа с предлогами, выражающих принадлежность типа «у нас /вас.../...есть...».

Опорные понятия: слитные местоимения двойственного и множественного числа, кясра, фатха, принадлежность, вопросительное местоимение «лиман», глагол-отрицание «лайса».

Грамматика и лексика

Упр. 1. Выучите таблицу написания предлога **لِ** с местоимениями множественного и двойственного числа:

ВЫ, двое (муж. и жен.род)	أَنْتُمَا	НАШ لَنَا	نَحْنُ - МЫ
ВАШ (двух лиц)	لَكُمَا	ВАШ (м.р.) لَكُمْ	أَنْتُمْ - ВЫ
ОНИ, двое (м. и ж.р.)	هُمَا	ВАШ (ж.р.) لَكُنَّ	أَنْتُنَّ - ВЫ (ж.р.)
ИХ (двух лиц) или предметов	لَهُمَا	ИХ (м.р.) لَهُم	هُم - ОНИ
		ИХ (ж.р.) لَهُنَّ	هُنَّ - ОНИ (ж.р.)

Упр. 2. Переведите на арабский язык согласно следующей модели:

هَذِهِ الْكُتُبُ لَهُمْ . (2)	لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ (1)
2) Эти книги их.	1) Чьи эти книги?
هَذِهِ كُتُبُهُمْ . (4)	هِيَ لَهُمْ . (3)
4) Это – их книги.	3) Они их.

Помните, что предлог **لِ** в сочетании с вопросительным местоимением **مَنْ** произносится с кясрой – **لِمَنْ**.

1. Чьи это тетради? – Эти тетради ваши. Они ваши. Это – ваши тетради.

2. Чьи это журналы? – Эти журналы их (ж.р.). Они их. Это – их журналы.

3. Чьи это письма? – Эти письма ваши (2). Они ваши. Это – ваши письма.

4. Чьи это ключи? – Эти ключи наши. Они наши. Это – наши ключи.

5. Чьи это стулья? – Эти стулья их (м.р.). Они их. Это – их стулья.

6. Чьи это кровати? – Эти кровати ваши (ж.р.). Они ваши. Это – ваши кровати.

7. Чьи это карандаши? – Эти карандаши их (2). Они их. Это – их карандаши.

8. Чей это цветок? – Этот цветок твой (ж.р.). Он твой. Это – твой цветок.

9. Чья это машина? – Эта машина наша. Она наша. Это – наша машина.

10. Чьи это собаки? – Эти собаки их (м.р.). Они их. Это – их собаки.

11. Чьи это портфели? – Эти портфели наши. Они наши. Это – наши портфели.

12. Чьи это комнаты? – Эти комнаты ваши (м.р.). Они ваши. Это – ваши комнаты.

13. Чья это одежда (мн.ч.)? – Эта одежда их (3). Она их. Это – их одежда.

14. Чьи это стаканы? – Эти стаканы их (ж.р.). Они их. Это – их стаканы.

15. Чьи это газеты? – Эти газеты их (м.р.). Они их. Это – их газеты.

16. Чьи это книги? – Эти книги ваши (ж.р.) Они ваши. Это – ваши книги.

17. Чьи эти учебники арабского языка? – Эти учебники арабского языка наши. Они наши. Это – наши учебники арабского языка.

18. Чьи это шариковые ручки? – Эти шариковые ручки ваши (м.р.). Они ваши. Это – ваши шариковые ручки.

Упр. 3. Ответьте на следующие вопросы, стараясь использовать поочередно все известные вам формы ответов.

- (1) هل هذه الجرائد له ؟
- (2) هل هذه الدفاتر لك ؟
- (3) هل هذه رسائلك ؟
- (4) هل هذه الزهور لكم ؟
- (5) هل هذه أقلامهن ؟
- (6) هل هذا مفتاحها ؟
- (7) هل هذا المقعد لي ؟
- (8) هل هذه الرسوم لهما ؟
- (9) هل هذه سيارتكين ؟
- (10) هل هذا الكلب لكما ؟
- (11) هل هذه الحجرة لنا ؟
- (12) هل هذه شنطتنا ؟
- (13) هل هذه اكوابهم ؟
- (14) هل هذه الكتب العربية المدرسية لكم ؟
- (15) هل هذه الاسرة لكن ؟
- (16) هل هذه الحجر لهن ؟
- (17) هل هذه القواميس لكما ؟
- (18) هل هذه ثيابها ؟
- (19) هل هذه مساطركم ؟
- (20) هل هذه مجلاتنا ؟

Упр. 4. Ответьте на эти же самые вопросы (упр. 3.) отрицательно, стараясь использовать поочередно все известные вам формы ответов. Не забудьте о согласовании в роде глагола-отрицания **ليس**.

Упр. 5. Прочитайте. Дайте ответы на вопросы, используя с предлогом **لي** слитные местоимения множественного и двойственного числа. Выучите формы множественного и двойственного числа для следующих существительных, обозначающих людей:

преподавательницы	أَسَاتِذَات	преподаватели	أَسَاتِدَةٌ
писательницы	كَاتِبَات	писатели	كُتَّاب
студентки	طَالِبَات	студенты	طُلَّاب
ученицы	تَلْمِذَات	ученики	طَلَامِذ
девочки	بَنَات	мальчишки	أَوْلَاد
2 студентки	طَالِبَاتَان	2 студента	طَالِبَان
2 ученицы	تَلْمِذَاتَان	2 ученика	تَلْمِذَان
2 девочки	بَنَاتَان	2 мальчика	وَلَدَان

- (1) نحن طلاب. لمن هذه أجراءند ؟
- (2) هن طالبات. لمن تلك الشنطات ؟
- (3) انتما طالبان. لمن هذه الكتب ؟
- (4) انتم طلاب. لمن هذه الاقلام و المساطر؟
- (5) انتن طالبات. هذه الدفاتر و المجلات ؟
- (6) هما طالبتان. لمن هذه القواميس ؟
- (7) هما طالبان. لمن تلك الرسوم الجميلة ؟
- (8) انتما طالبتان. لمن هذه الزهور الجميلة ؟
- (9) نحن اولاد. لمن هذه الاسرة ؟
- (10) هما بنتان. لمن تلك الكرة ؟
- (11) انتم تلاميذ. لمن تلك الكتب المدرسية ؟
- (12) هن تلميذات. لمن هذه المدرسة الكبيرة ؟
- (13) انتن بنات. لمن هذه الكراسي ؟
- (14) انتما ولدان. لمن هذه الرسائل ؟
- (15) هم تلاميذ. لمن تلك الاقلام الناشفة ؟
- (16) هم اولاد. لمن تلك الكرات ؟
- (17) هن استاذات. لمن هذه الزهور ؟
- (18) هم اساتذة. لمن تلك السيارات ؟

Упр. 6. Вставьте подходящие по смыслу предлоги:



١- اسْتَبَقْتُ سَعِيدًا تَوَمَّه .

٢- ذَهَبَ سَعِيدٌ وَالِدَهُ لِأَدَاءِ الصَّلَاةِ .

٣- عَادَ سَعِيدٌ وَوَالِدَهُ الْبَيْتِ .

٤- بَدَأَ سَعِيدٌ وَوَالِدَهُ جَوْلَةَ .

٥- و كُلِّ بَيْتٍ كَانَ يَرْحَبُ بِهِمَا .

Упр. 7. Выучите новые слова к диалогу. Прочитайте диалог, перепишите его и огласуйте.

Как дела?!

Спасибо,
хорошо!

كَيْفَ الْحَالُ
الْحَمْدُ لِلَّهِ ، حَسَنًا !

постучался в
Мне открыл
дверь мой
товарищ.

طَرَقْتُ عَلِيَّ
فَتَحَّ الْبَابَ لِي رَفِيقِي

статья
с (предлог)
о чем..?

مَقَالٌ (أَت)
عَنْ ، عَمَّا

квартира
отец

شَقَّةٌ (شَقَقَ)
أَبٌ (أَبَاءُ)

университет
пишущая
машинка

جَامِعَةٌ (أَت)
آلَةٌ (أَت) الْكِتَابِيَّةُ

мать
брат

أُمُّ (أُمَّهَاتُ)
أَخٌ (أَخَوَةٌ)

балкон
пианино
играл (на
муз. INSTR.)

شَرْفَةٌ (أَت)
بِيَانَوُ
عَزَفٌ (عَلَى)

сестра
бабушка
велосипед

أَخْتٌ (أَخَوَاتُ)
جَدَّةٌ (أَت)
دِرَاجَةٌ (أَت)

учеба
больница

دِرَاسَةٌ
مُسْتَشْفَى

художник
затем

رَسَامٌ
ثُمَّ

“قِي بَيْتِ رَفِيقِي”

طَرَقْتُ عَلِيَّ الْبَابَ وَفَتَحَ لِي رَفِيقِي .

حُسَيْنٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا !

مُحَمَّدٌ : مَرْحَبًا !

- م : كيف الحال ؟
 ح : الحمد لله ، حسنا !
 م : هذه شقتكم الجديدة ؟
 ح : ايوه ، هذه شقتنا الجديدة .
 م : شقتكم كبيرة .
 ح : اسكن هنا مع ابي و امي و اخي و اختي و جدتي .
 م : هل هذه الحجرة لك ؟
 ح : لا ، ليست هذه الحجرة لي ، هي لاختي .
 م : هل هذه الدراجة لك ؟
 ح : لا ، ليست هذه الدراجة لي ، هي تابعة لاختي . حجرتي هنا . اسكن فيها مع اخي .
 م : هل هذا السرير له ؟
 ح : لا ، ليس هذا السرير له . هذا سريري .
 م : ارى على الحيطان رسوما جميلة . هل هي لك ؟
 ح : لا ، ليست لي ، هذه الرسوم لاختي .
 م : اين هو الآن ؟
 ح : هو الآن في المدرسة .
 م : و الله ، هو رسام ! ماذا تكتب انت ؟
 ح : اكتب الآن مقالا الى جريدة جامعتنا .
 م : عما تكتب فيه ؟
 ح : عن دراستنا في الجامعة .
 م : لمن آلة الكتابة هذه الجامعة .
 ح : لا ، آلة الكتابة هذه لي ، هي لابي .
 م : من هو ، كاتب ؟
 ح : لا ، ليس كاتباً ، هو استاذ في معهد الاستشراق .
 م : هل توجد في شقتكم شرفة ؟
 ح : ايوه ، توجد ، هي في هذه الحجرة .
 م : لمن هذه الحجرة ، لجدتك ؟
 ح : لا ، ليست هذه الحجرة لجدتي ، هي لابي و امي ، جدتي تكن في حجرة اختي .
 م : ارى هناك بيانو . لمن هو ؟
 ح : البيانو لاختي . كما تعزف عليه امي .
 م : اين امك الان ، هل هي تعمل ؟
 ح : ايوه ، هي طبيبة ، و هي الان في المستشفى . هل تشرب شايا أم قهوة ؟
 م : شكرا ، اشرب قهوة .
 شربت مع رفيقي القهوة و تكلمت معه كثيرا عن دراستنا في الجامعة ، ثم ذهبت الى البيت .

Упр. 8. Заполните кроссворд:

عَمُودِيًّا :

١ - مَقْعَد

٢ - خَاصَّةِي

٣ - أَحَدُ فُصُولِ السَّنَةِ

٤ - بَوْدُ

٥ - عَكْسُ زِيَادَةِ

أَفْقِيًّا :

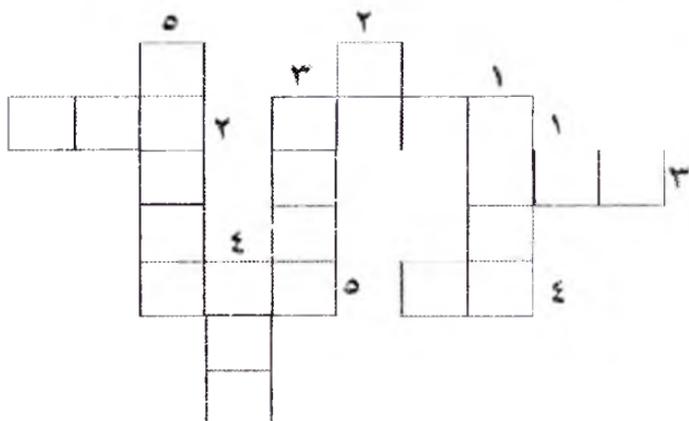
١ - عَكْسُ صَغِيرٍ

٢ - حَيَوَانٌ يُشْبِهُ الْإِنْسَانَ

٣ - لَهُ جَنَاحَانِ

٤ - بَحْرٌ

٥ - تُرَى بِهَا



Задания для самостоятельной работы:

1) Выполните устно упр. 1-6.

2) Выполните письменно упр. 2, 3, 5 и 6 со всеми огласовками.

3) Еще раз прочитайте упр. 4 и 6, добиваясь быстроты и четкости чтения.

УРОК 32

Цель: практическое закрепление навыков использования слитных местоимений с предлогами, выражающих притяжательный смысл, усвоение новой лексики.

Опорные понятия: *слитные местоимения с предлогом «инда», кясра, фатха, принадлежность, глагол-отрицание «лайса», согласование.*

Грамматика и лексика

§ 1. В упражнениях в двух предыдущих параграфах слитные местоимения с предлогом **لِ** использовались с притяжательным смыслом ("Это – мои книги", "Эти тетради – твои"). Местоимение с предлогом **لِ** либо само являлось именным сказуемым, а в случае с отрицанием **لَيْسَ** - именной частью глагольно-именного сказуемого (в предложениях, типа: "Эти тетради – твои"), либо определяло именное сказуемое (в предложениях, типа: "Это – мои книги"), как идафное определение.

Помимо такого употребления личные местоимения с предлогом **لِ** часто используются в смысле "у меня есть, имеется ...", "а есть ли у тебя ...?". В этих случаях наряду с предлогом **لِ** очень часто употребляют предлог **عِنْدَ**.

Например:

1) У тебя есть машина?

1) هَلْ تَوْجَدُ لَكَ سَيَّارَةً ؟

- Нет, у меня нет машины.

لا ، لَيْسَتْ عِنْدِي سَيَّارَةٌ .

2) У него есть газета?

2) هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَهُ جَرِيدَةً ؟

- Да, у него есть газета.

— أَيْوَهُ ، تَوْجَدُ عِنْدَهُ جَرِيدَةً .

или:

- Нет, у него нет газеты.

لا ، لَيْسَتْ عِنْدَهُ جَرِيدَةٌ .

В последнем отрицательном ответе слово "газета" сохраняет роль подлежащего (а не является частью глагольно-именного сказуемого) и поэтому остается в именительном падеже.

Упр. 1. Переведите на арабский язык согласно следующей модели (в скобки взяты их необязательные составные части). Не забывайте о согласовании глагола-отрицания **لَيْسَ** в роде с подлежащим:

1) هَلْ (تُوجَدُ) لَكَ جَرِيدَةٌ؟

1) У тебя есть газета?

2) أَيْوَةٌ ، تُوجَدُ (عِنْدِي جَرِيدَةٌ)

3) Да, у меня есть газета.

3) لَا ، لَا تُوجَدُ عِنْدِي جَرِيدَةٌ .

4) Нет, у меня ее нет (у меня нет газеты).

4) لَا ، لَيْسَتْ عِنْدِي جَرِيدَةٌ .

4) Нет, у меня нет газеты.

1. У тебя есть комната? – Да, у меня есть комната. – Нет, у меня ее нет. – Нет, у меня нет комнаты.

2. У тебя есть тетрадь? – Да, у меня есть тетрадь. – Нет, у меня ее нет. – Нет, у меня нет тетради.

3. У ней есть русско-арабский словарь? – Да, у нее есть русско-арабский словарь. Нет, у нее его нет. – Нет, у нее нет русско-арабского словаря.

4. У них есть собака? – Да, у них есть собака. – Нет, у них ее нет. – Нет, у них нет собаки.

5. У вас (м.р.) есть машина? – Да, у нас есть машина. – Нет, у нас ее нет. – Нет, у нас нет машины.

6. У тебя есть стакан? – Да, у меня есть стакан. – Нет, у меня его нет. – Нет, у меня нет стакана.

7. У вас (2) есть шариковая ручка? – Да, у нас есть шариковая ручка. – Нет, у нас ее нет. – Нет, у нас нет шариковой ручки.

8. У вас (ж.р.) есть цветы? – Да, у нас есть цветы. – Нет, у нас их нет. – Нет, у нас нет цветов.

9. У них (2) есть линейка? – Да, у них есть линейка. – Нет, у них ее нет. – Нет, у них нет линейки.

10. У них (ж.р.) есть учебник арабского языка? – Да, у них есть учебник арабского языка. – Нет, у них его нет. – Нет, у них нет учебника арабского языка.

11. У вас есть свежая газета? – Да, у нас есть свежая газета. – Нет, у нас ее нет. – Нет, у нас нет свежей газеты.

12. У него есть портфель? – Да, у него есть портфель. – Нет, у него его нет. – Нет, у него нет портфеля.

Упр. 2. Прочитайте следующий диалог. Выучите слова и выражения к нему:

телевизор	جِهَازُ تَلْفِزِيُون	скажи мне...	قُلْ لِي
близко от	قَرِيبًا مِنْ	институт нефти и газа	مَعْهَدُ النَّفْطِ وَالْغَازِ
далеко от	بَعِيدًا مِنْ	читальный зал	قَاعَةُ الْمَطَالَعَةِ
поэтому	لِذَلِكَ	библиотека	مَكْتَبَةٌ
так себе	لَا بِأَسَى (ب)	столовая	مَطْعَمٌ (مَطَاعِم)
такой же,	مِثْلُ ...	радио	جِهَازُ رَادِيُو
как...			
однако; однако я (требуется после себя постановки имени в вин. падеже или местоимения)	لَكِنِّي	компьютер	كُومْبِيُوْتِر

"حوار بين محمد و حسن"

مَحْمَدٌ : ما اسمك ، يا رفيق ؟

حَسَنٌ : أنا حسن و ما اسمك أنت ؟

م : اسمي محمد . قل لي هل أنت من سوريا ؟

ح : لا ، أنا من العراق .

م : ماذا تعمل هنا في طشقند ، تدرس ، ا ليس كذلك ؟

- ح : ايوه ، انا ادرس هنا .
 م : في اي معهد ؟
 ح : في معهد الاستشراق . و اين تعلم انت ؟
 م : اتعلم في معهد النفط و الغاز . معهدك في اي شارع ؟
 ح : معهدي في شارع شهريسايز . و اين معهدك انت ؟
 م : معهدي في شارع امير تيمور .
 ح : هل توجد عندكم مكتبة ؟
 م : ايوه ، توجد . عندنا مكتبة كبيرة .
 ح : و هل توجد عندكم قاعة المطالعة ؟
 م : طبعا ، توجد عندنا قاعة المطالعة . هي قرب المكتبة .
 ح : و مطعم ؟
 م : طبعا ، يوجد . عندنا مطعم كذلك .
 ح : و هل يوجد عندكم مسكن طلاب ؟
 م : ايوه ، يوجد عندنا مسكن طلاب كبير .
 ح : هل انت تسكن فيه ؟
 م : ايوه ، انا ساكن في مسكن الطلاب لمعهدنا .
 ح : هل يقع مسكنكم بعيدا من المعهد ؟
 م : لا ، يقع قريبا جدا منه .
 ح : و كيف حجرتك ، هل هي نيرة و مريحة ؟
 م : ايوه ، يوجد في حجرتي شباك كبير و لذلك هي نيرة جدا .
 ح : ماذا يوجد في حجرتك من الاثاث .
 م : يوجد عندي كرسي و مكتب و سرير و دولاب و على الحائط رفوف مع الكتب .
 ح : و هل يوجد عندك راديو .
 م : طبعا ، يوجد عندي جهاز راديو .
 ح : و جهاز تلفزيون ؟
 م : لا ، ليس عندي جهاز تلفزيون . و في مسكن الطلاب يوجد .
 ح : حجرتك جميلة .
 م : و كيف حجرتك انت ؟ لا بأس بها ؟
 ح : هي مثل حجرتك . و لكنني اسكن فيها مع رفيقي العراقي .

- م : هل يوجد عندكما كومبيوتر ؟
 ح : ايوه ، يوجد ، و كذلك يوجد عندنا كومبيوتر.
 م : لمن هو ، لك ؟
 ح : لا ، ليس لي . هو لرفيقي العراقي .

Упр. 3. Прочитайте текст, переведите и озаглавьте его:



عاد نزارٌ من المدرسة بعد انتهاء الدوام ، وفي طريقه صادف مجموعة من العمال يعملون في بناء أحد البيوت ، فاعجبته جمال البيت ، ثم لاحظ المهندس ينظر إلى خريطة البيت .

اقترَب نزارٌ من المهندس قائلاً : أيسمَحُ وقتك بالإجابة عن بعض الأسئلة ؟

المهندس : نعم ، تفضل .

نزار : كيف يتم تصميم هذه البيوت؟

المهندس : يقوم المهندس قبل التصميم بسؤال صاحب البيت عن موقع الأرض ، وعن عدد أفراد الأسرة ، ليتناسب التصميم مع عدد الغرف وحجمها ومرافق البيت ، ثم يصمم الخريطة التي يظهر فيها شكل البيت ، وبعد ذلك تصدر البلدية رخصة البناء .

نزار : وهل تصممون العمارات الشاهقة بالطريقة نفسها؟

المهندس : نعم . ولكنها تأخذ وقتاً أطول ، وتحتاج إلى معدات أكبر ، ورافعات أضخم في عملية التنفيذ .

نزار : إنكم تبدلون جهوداً كبيرة حتى تبنيوا للناس بيوتاً رائعة وأمنة .

المهندس : إن الواجب بحتم علينا أن نبني البيوت وفق الأسس العلمية الصحيحة ، فيسكنها الناس مطمئنين على حياتهم .

نزار : ما أعظم هذه المهنة ! وسأجتهد في دروسي حتى أصبح مهندساً عندما أكبر .

Упр. 4. Подберите к подчеркнутым словам соответствующие эквиваленты:

١- تَحْتَاجُ إِلَى مَعِدَاتٍ أَكْبَرَ وَرَافِعَاتٍ أَضْحَمَ . أَصَغَرَ أَكْبَرَ أَجْمَلَ

٢- ثُمَّ لَاحِظَ الْمُهَنْدِسُ يَنْظُرُ إِلَى خَرِيْطَةِ الْبَيْتِ . رَأَى رَمَى رَعَى

٣- اقْتَرَبَ نِزَارٌ مِنَ الْمُهَنْدِسِ . رَنَا سَعَى دَنَا

٤- نُرَاعِي أَنْ تَكُونَ النُّوَافِذُ وَاسِعَةً . نَحْرَصُ نُسَاعِدُ نُرْشِدُ

٥- إِنْ الْوَاجِبُ يُحْتَمُّ عَلَيْنَا بِنَاءَ الْبُيُوتِ الْقَوِيَّةِ . يُخْتَفِ بِقِرْضٍ يَقْبَلُ

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте § 1 и сделайте устно упр. 1-2.
- 2) Выполните упр. 1 и 2 письменно (упр. 2 – с огласовками).
- 3) Повторите упр. 1-2, отработав их устно.

Цель: отработка чтения и произношения, закрепление навыков использования слов с двухбуквенным корнем как члена идафы или со слитными местоимениями, некоторые особенности предлога «ли».

Оперные понятия: слитные местоимения, двухбуквенный корень, член идафы, долгие гласные «а, и, у», фатха, кясра, дамма, предлог «ли», вдвойне переходные глаголы.

Грамматика и лексика

Упр. 1. Перепишите и выучите новые слова.

карта мира	خَرِيْطَةُ الْعَالَمِ	семья	عَائِلَةٌ (ات)
политический	سِيَّاسِيٌّ	член (семья)	فَرْدٌ (أَفْرَادٌ)
платяной шкаф или:	صَوَانٌ لِلْمَلَابِسِ دُوَلَابٌ لِلْمَلَابِسِ	комната	عَرْفَةٌ (عَرَفَتْ)
забыл!	نَسَيْتُ!	один	وَاحِدٌ
конечно! ("известно")	مَعْلُومٌ!	маленький	صَغِيرٌ
музыкальная школа	مَدْرَسَةٌ مُوسِيقِيَّةٌ	два письменных стола	مَكْتَبَانِ
в 1-ом классе; на 1-ом курсе	فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ	другой	آخَرَ
Что-то; какая- нибудь вещь	شَيْءٌ (أَشْيَاءٌ)	карта/геогр./	خَرِيْطَةٌ
учитель	مُدْرَسٌ	географический	جُغْرَافِيٌّ
квартира	شِقَّةٌ (شِقَقٌ)	Сколько ей лет?	كَمْ عُمْرُهَا؟
имеющийся, находящийся	مَوْجُودٌ	Ей 7 лет	هِيَ فِي السَّبَاعَةِ مِنْ عُمْرِهَا
номер	رَقْمٌ (أَرْقَامٌ)	возраст	عُمْرٌ (أَعْمَارٌ)
дай мне...	أَضْغِطْنِي ...	Ты мне сказал...	قَدْ قُلْتَ لِي

записная книжка	مُذَكَّرَةٌ	вид; картина; портрет; фото	صُورَةٌ (صُور)
я напишу его тебе	سَأَكْتُبُهُ لِيَاكَ	дедушка	جَدٌّ
позвони мне	تَلْفِنِي لِي	картина (живописн.)	لَوْحَةٌ (ات)
завтра	غَدًا	лампа	مِصْبَاحٌ (مِصَابِيح)
завтра вечером	مَسَاءَ الْغَدِ	электрический	كَهْرَبَائِي
занятый	مَشْغُولٌ	журналист	صُحْفِيٌّ
Договорились!	اِتَّفَقْنَا	часто (далее следует глагол)	كَثِيرًا مَا ...
		статья (в прессе)	مَقَالٌ (ات)

Я хочу разговаривать с тобой на арабском языке

أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

Лексический комментарий

1) В словах с двухбуквенным корнем "أَبٌ" "отец" и "أَخٌ" "брат", когда за ними следуют члены идафы, в том числе и слитные местоимения, к корню добавляется долгота у, и или а соответственно именительному, родительному и винительному падежам. Только с местоимением 1-го лица ед. числа форма этих слов для всех падежей одинакова: "أَخِي" "мой брат", "أَبِي" "мой отец".

Например:

1) Где твой младший брат?

أَيْنَ أَخِيكَ الصَّغِيرِ؟

2) Учитель сейчас разговаривает с отцом этого ученика.

يَتَكَلَّمُ الْمُدْرَسُ الْآنَ مَعَ أَبِي هَذَا التَّلْمِيذِ

3) Вчера я видел на улице брата своего друга.

رَأَيْتُ فِي الشَّارِعِ أَمْسَ أَخَا صَدِيقِي

2) В разговорном языке после слитного местоимения (особенно 1-го лица ед. числа) часто используют то же местоимение в именительном падеже, т.е. в его обособленной форме. Цель этого – дополнительная членораздельность речи, а

также создание соответствующей стилистической формы.
Например:

На тех полках книги моего брата, а на этих – мои.

عَلَى تِلْكَ الرَّفُوفِ كُتِبَ أَخِي وَ عَلَى
هَذِهِ الرَّفُوفِ كُتِبِي أَنَا .

3) Использование сочетаний с предлогом ل :

صَوَانٌ لِلْمَلَابِسِ ، رُفُوفٌ لِلْكَتَابِ

равнозначно использованию неопределенной идафы:

صَوَانٌ مَلَابِسٍ ، رُفُوفٌ كُتِبِ

Когда понятия типа: "платьяной шкаф", "книжные полки" используются в определенном значении, то следует употреблять определенную идафу (без предлога ل):

Этот платьяной шкаф - мамы.

صَوَانُ الْمَلَابِسِ هَذَا لِأُمِّي

4) Частица используется в тех случаях, когда в качестве 2-го дополнения после вдвойне переходных глаголов выступает тоже местоимение:

هَلْ كُتِبَ رِسَالَةٌ إِلَى أَبِيكَ ؟ لا ، سَأَكْتُبُهَا إِلَيْهِ عَدَا

Нет, я напишу (его) ему завтра. Ты написал письмо своему отцу?

Упр. 2. Прочитайте диалог, перепишите его и огласуйте:

مُصْطَفَى : هل عائلتك كبيرة ؟

أَحْمَدُ : لا ، ليست عائلتي كبيرة .

م : من هم أفراد عائلتك ؟

أ : أفراد عائلتي هم ابي و امي و اخي و اختي و جدتي .

م : هل توجد لك غرفة منفردة ؟

أ : لا ، ليست عندي غرفة منفردة .

م : لماذا ؟

أ : انا ساكن في غرفة واحدة مع اخي الصغيرة .

م : ماذا يوجد في حجرتكما من الاثاث ؟

أ : يوجد في غرفتنا اريكة و سرير . السرير لي والاريكة ل اخي . كما يوجد

في غرفتنا مكتبان . واحد لي و الآخر ل اخي الصغير .

م : هل يدرس اخوك كذلك ؟

- أ : نعم ، هو تلميذ في المدرسة الابتدائية .
 م : هل توجد في غرفتكما كتب ؟
 أ : نعم ، توجد فيها خزائنة كتب و رفوف للكتب . علي الرفوف كتبتي أنا و في الخزائنة كتب اخي الصغير .
 م : هل توجد في غرفتكما خريطة جغرافية ؟
 أ : نعم ، توجد . عندنا خريطة العالم السياسية .
 م : اين هي ؟
 أ : هي فوق سريري .
 م : هل يوجد عندكما جهاز راديو او اسطوانات ؟
 أ : نعم ، يوجد عندنا جهاز راديو و فيه جهاز اسطوانات .
 م : و هل توجد لاختك غرفة منفردة ؟
 أ : لا ، توجد غرفة واحدة لها و للجددة .
 م : هل حجرتهما كبيرة ؟
 أ : لا ، ليست كبيرة جدا .
 م : ماذا يوجد في حجرتهما ؟
 أ : فيها سريران : واحد لأختي و الآخر لجدتنا ، و دولاب للملابس و طاولة . نسيث ، يوجد في حجرتهما كذلك بياتو .
 م : من يعزف عليه ، أختك ؟
 أ : معلوم ، تعزف عليه أختي الصغيرة . هي تدرس الآن في الصف الاول من المدرسة الموسيقية .
 م : هل يوجد شيء على حيطان حجرتهما ؟
 أ : ايوه ، يوجد عليها بساط و رسوم .
 م : لمن هذه الرسوم ؟
 أ : هي لأختي ، ترسم جيدا جدا .
 م : كم عمرها ؟
 أ : هي في السابعة من عمرها .
 م : قد قلت لي ، يوجد في غرفتهما بساط ، اين هو ؟
 أ : هو على الحائط فوق سرير جدتنا . و يوجد عليه صورة .
 م : لمن هذه الصورة ؟
 أ : هذه صورة جدنا .

م : هل توجد لابيک و امک غرفة واحدة كذلك؟

أ : نعم، توجد لهما غرفة واحدة كذلك.

م : ماذا يوجد في حجرتهما من الاثاث؟

أ : فيها اريكة كبيرة و مكتب و رفوف للكاتب و صوان للملابس، كما توجد في غرفتهما على الحيطان لوحات جميلة.

م : هل يوجد عندكم جهاز تلفزيون؟

أ : ايوه، يوجد عندنا جهاز تلفزيون، هو في غرفة ابي و امي. نسيت، توجد في غرفتهما كذلك آلة الكتابة. هي واقعة على المكتبة. كما يقف عليه مصباح كهربائي.

م : لمن آلة الكتابة هذه؟

أ : آلة الكتابة هذه تابعة لأبي. كثيرا ما يكتب عليها مقالاته.

م : من هو، كاتب؟ أو صحفي؟

أ : لا، ليس كاتباً و لا صحفياً، هو استاذ في الجامعة.

م : و من امك؟

أ : هي مدرسة في المدرسة الثانوية.

م : و هل يوجد في شقتكم تلفون؟

أ : ايوه، هو واقف على الطاولة الصغيرة الموجودة في الدهليز.

م : ما رقمه؟

أ : اعطيني مذكرتك، ساكتبه اياك: (٠١ - ٥٢ - ٢٤٨)

م : شكرا.

أ : تلفن لي في المساء: انا دائما في البيت. اريد ان اتكلم معك باللغة

العربية. هل انت مشغول مساء الغد؟

م : لا، انا لست مشغولا مساء الغد.

أ : إذن، تلفن لي غدا، اتفقنا؟

م : طيب، اتفقنا.

أ : الى اللقاء!

م : الى اللقاء!

Упр. 3. Подберите соответствия к выражениям:

السُّهُولَ وَالْجِبَالَ

الْبُيُوتَ

الْعِمَارَاتِ الشَّاهِقَةِ

الثِّيَابَ وَالْمَلَابِسَ

الْجُسُورَ وَالْأَنْفَاقَ .

الْأَقْلَامَ وَالْمَسَاطِرَ .

الْمَدَارِسَ وَالْمُسْتَشْفِيَّاتِ



Упр. 4. Прочитайте, перепишите и переведите текст:

عيدُ الأمِّ

دَهَبَ فادي وُلَمَى إِلَى السُّوقِ . كَانَتِ الحَرَكََةُ فِي السُّوقِ نَشِيطَةً ،
وَكَانَ بَاعَةُ الأَزْهَارِ يَنْتَشِرُونَ فِي الشُّوَارِعِ ، وَالمَحَلَّاتُ التِّجَارِيَّةُ تَشْهَدُ
نَشَاطًا فِي البَيْعِ .



اشْتَرَى فادي بِاقِئَةَ زَهْرٍ
جَمِيلَةً ، وَاشْتَرَتْ لَمَى سِوَارًا
فِضِّيًّا غَلْفَهُ البَائِعُ بِوَرَقَةٍ مُلَوَّنَةٍ
جَمِيلَةٍ .



في السوق رأى فادي والده عائداً من عمله، فنادى عليه،
 وعادوا جميعاً إلى البيت، وعندما دخلوا البيت أعجبوا بالطريقة
 التي زينَتْ بها ليلي الصالة، وبأنواع الحلوى التي أعدتها لهذه
 المناسبة.

ولما اجتمعت الأسرة حول المائدة، قال الأب: اليوم عيد
 الأم، وهو مناسبة غالية على قلوبنا.

هتف الأولاد: عيد سعيد يا أعلى أم.

قال الأب: عيد سعيد لنا جميعاً.

قدم فادي الأزهار لأمه،
 وقدمت ليلي ولمي السوار
 النضي، أما الأب فأخرج
 من جيبه علبة صغيرة
 جميلة، وقال: هذه
 هديتي لك اعترافاً
 بفضلك علينا.



Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте параграфы все параграфы урока и выполните устно следующие за ними упражнения (1-2).
- 2) Сделайте упр.2 письменно.
- 3) Закрепите упр. 2 устно, читая быстро и четко.
- 4) Напишите сочинение на тему "Праздник мам".

УРОК 34

Цель: изучение категории двойственного числа имён, закрепление навыков использования предлога «ли», составление общих и специальных вопросов.

Опорные понятия: предлог «ли» в значении предназначения (для чего-либо), окончание «-ани», указательные местоимения двойственного числа.

Грамматика и лексика

§ 1. Для выражения понятия двух одинаковых предметов, типа: "два стола", "две книги" и т.д., арабы используют не числительное, а специальный суффикс двойственного числа:

для именительного падежа	(-АНИ)	~ ان
для род. и вин. падежей	(-АЙНИ)	~ ين

Например:

يُوجَدُ فِي تِلْكَ الْحُجْرَةِ مَكْتَبَانِ.

1) В той комнате стоят два стола.

أَرَى عَلَى ذَلِكَ الشَّيْءِ زَهْرَتَيْنِ.

2) На том окне я вижу два цветка

Упр. 1. Дайте на поставленные вопросы либо утвердительные, либо отрицательные ответы (в полной форме), руководствуясь следующей моделью:

1) أَنْتُمَا طَالِبَانِ. 2) هَلْ تُوجَدُ عِنْدَكُمْ جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ؟

2) У вас (двоих) есть арабская газета? 1) Вы (двое – м.р.) – студенты газеты?

Ответ:

أَيْوَه، تُوجَدُ عِنْدَنَا جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ.

Да, у нас есть арабская газета.

لا، لَيْسَتْ عِنْدَنَا جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ.

Нет, у нас нет арабской газеты.

1) هَمَا تَلْمِيزَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَهُمَا أَقْلَامٌ؟

2) هَمَا تَلْمِيزَتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَهُمَا دِفَاتِرَ جَدِيدَةٍ؟

- (3) أنتما طالبان. هل توجد عندكما قاموس عربي روسي؟
 (4) هما أستاذان. هل توجد عندهما سيارتان؟
 (5) هما عربيان. هل توجد عندهما جرائد روسية؟
 (6) أنتما فنانان. هل توجد لكما رسوم جميلة؟
 (7) أنتما كاتبان. هل توجد لكما كتب جديدة؟
 (8) هما كاتبان عربيان. هل توجد لهما كتب كثيرة؟
 (9) هما أستاذتان أوزبكتان. هل توجد لهما دروس كثيرة؟
 (10) أنتما أوزبكيان. هل توجد عندكما مجلات عربية؟
 (11) أنتما سوريتان. هل توجد عندكما مجلة الأخبار؟

Упр. 2. Вставьте подходящие местоимения:

	١- يا مُعَلِّمَيَّ تَقُومِينَ بِالْوَجِبِ .
	٢- عَامِلَانِ شَيْطَانِ .
	٣- مُهَنْدِسُونَ مُجْتَهِدُونَ .
	٤- يَا أَبِي ، تَعْمَلُ بِإِخْلَاصٍ .
	٥- مُهَنْدِسَاتٌ مُجْتَهِدَاتٌ .

Упр. 3. Выучите указательные местоимения двойственного числа:

родит. и винит.
падежи

именит. падеж

هَدَيْنِ

ЭТИ (двое)

هَذَانِ

هَئِنِ

ЭТИ (две – ж. род)

هَئَانِ

ذَيْنِكَ

ТЕ (двое)

ذَانِكَ

تَيْنِكَ

ТЕ (две – ж. род)

تَانِكَ

Упр. 4. Дайте на поставленные вопросы либо утвердительные, либо отрицательные ответы (в полной форме), руководствуясь следующей моделью:

هَذَانِ طَالِبَانِ.

1) Эти двое – студенты

هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ هَٰذَيْنِ الطَّالِبَيْنِ جَرِيدَةً عَرَبِيَّةً؟

2) Есть ли у этих студентов арабская газета?

ОТВЕТ:

أَيْوَه، عِنْدَ هَٰذَيْنِ الطَّالِبَيْنِ جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ.

Да, у этих студентов есть арабская газета.

ИЛИ:

لَا، لَيْسَتْ عِنْدَ هَٰذَيْنِ الطَّالِبَيْنِ جَرِيدَةٌ عَرَبِيَّةٌ.

Нет, у этих студентов нет арабской газеты.

- 1) هَذَانِ أَسْتَاذَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ هَٰذَيْنِ الْأَسْتَاذَيْنِ سَيَارَتَانِ؟
- 2) هَتَانِ عَرَبِيَّتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ هَتَيْنِ الْعَرَبِيَّتَيْنِ شَمْسِيَّتَانِ؟
- 3) ذَانِكَ تَلْمِيزَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ ذَيْكَ التَّلْمِيزَيْنِ شَنْطَتَانِ؟
- 4) تَانِكَ تَلْمِيزَتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ تَيْنِكَ التَّلْمِيزَتَيْنِ كُوبَتَانِ؟
- 5) هَذَانِ سُورِيَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ هَٰذَيْنِ السُّورِيِّينَ خَرِيطَتَانِ؟
- 6) هَتَانِ كَاتِبَتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ لَهْتَيْنِ الْكَاتِبَتَيْنِ كِتَابَ جَدِيدَةٍ؟
- 7) هَذَانِ فَنَانَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ لَهْذَيْنِ الْفَنَانَيْنِ رَسُومَ جَمِيلَةٍ؟
- 8) ذَانِكَ طَالِبَانِ. هَلْ يَوْجَدُ عِنْدَ ذَيْكَ الطَّالِبَيْنِ قَامُوسَ رُوسِي عَرَبِيٍّ؟
- 9) تَانِكَ طَالِبَتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ تَيْنِكَ الطَّالِبَتَيْنِ مَسْطَرَتَانِ؟
- 10) هَذَانِ وُلْدَانِ. هَلْ يَوْجَدُ عِنْدَ هَٰذَيْنِ الْوَالِدَيْنِ كَلْبَانِ؟
- 11) ذَانِكَ شَابَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ ذَيْكَ الشَّابِّينَ كُرَةَ؟
- 12) هَتَانِ بَنَتَانِ. هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ هَتَيْنِ الْبَنَتَيْنِ وَرْدَتَانِ؟
- 13) هَذَانِ طَالِبَانِ. هَلْ يَوْجَدُ لَهْذَيْنِ الطَّالِبَيْنِ سُرِيرَانِ؟

Упр. 5. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

لِمَنْ هَتَانِ الْخُجْرَتَانِ؟

1) Чьи эти две комнаты?

هَتَانِ الْخِزْرَتَانِ لِطَلَابِ مَعْهَدِنَا.

2) Это комнаты студентов нашего института

- 1) Чьи эти две тетради? – Это тетради нового студента.
- 2) Чьи эти два письма? – Это письма арабской студентки.
- 3) Чьи те два шкафа? – То шкафы узбекского писателя.
- 4) Чьи эти два ключа? – Это ключи того мужчины.
- 5) Чьи эти две собаки? – Это собаки тех двух мальчиков.
- 6) Чьи эти две газеты? – Это газеты нашей преподавательницы.
- 7) Чьи те две кровати? – То кровати тех девочек.
- 8) Чьи эти два рисунка? – Это рисунки тех двух художников.

§ 2. Предлог **لِ** в арабском языке также часто используется для выражения понятия предназначения той или иной вещи. В таких случаях сочетание с предлогом **لِ** обычно выступают в роли именного сказуемого, причем имя ставится в определенном состоянии.

Например:

هَذِهِ الرَّفُوفُ لِلزُّهُورِ.

Эти полки – для цветов.

Упр. 6. Переведите на арабский язык, согласно данной модели:

هَتَانِ الْخِزْرَتَانِ لِلْمَجَلَّاتِ. (2) أَرَى خِزْرَتَيْنِ. (1)

2) Эти два шкафа для журналов. 1) Я вижу два шкафа.

- 1) Я вижу две полки. Эти полки для цветов.
- 2) Я вижу два шкафа. Эти шкафы для книг.
- 3) Я вижу два ключа. Это ключи от машины.
- 4) Ты видишь в этой комнате стол. Это стол преподавателя.
- 5) Ты видишь зонтик. Этот зонтик женский.
- 6) Я вижу две полки. Это полки для газет.
- 7) Я вижу площадку. Эта площадка для ребят.
- 8) Я вижу два портфеля. Это портфели для школьника.

Упр. 7. Дайте утвердительные или отрицательные ответы по следующей модели:

هَلْ تَوْجَدُ بَيْنَ هَذِهِ الْمَجَلَّاتِ مَجَلَّاتٍ عَرَبِيَّةً؟

Есть ли среди этих журналов арабские?

لا، لَيْسَتْ بَيْنَهُمَا مَجَلَّاتٌ عَرَبِيَّةٌ.

Нет, среди них нет арабских журналов.

- (1) هل يوجد بين هذه القواميس قاموس عربي روسي؟
- (2) هل يوجد بين تلك الدفاتر دفتر التلميذ الجديد؟
- (3) هل توجد بين هذه الرسائل رسالة رفيقك العربي؟
- (4) هل يوجد بين هذه المفاتيح مفتاح لِحجرتي؟
- (5) هل توجد بين هذه الخزانات خزانات للكتب؟
- (6) هل توجد بين تلك الكتب كتب الكاتب المشهور؟
- (7) هل توجد بين هذه الجرائد جريدة الأخبار؟
- (8) هل توجد بين تلك الجرائد جريدة أوزبكية؟
- (9) هل توجد بين تلك الرسوم رسوم لك؟
- (10) هل يوجد بين هذه الرفوف رف للزهور؟

Упр. 8. Дайте утвердительные или отрицательные ответы по следующей модели:

هَلْ تَوْجَدُ بَيْنَ الْمَدْرَسَةِ وَالْمَسْجِدِ حَدِيقَةً؟

Есть ли между школой мечетью парк?

أيوه، تَوْجَدُ بَيْنَهُمَا حَدِيقَةً جَمِيلَةً.

Да, между ними есть красивый парк.

- (1) هل توجد بين هذين الكرسيين شنطة؟
- (2) هل توجد بين المدرسة و البريد ساحة؟
- (3) هل يوجد بين بيتك و المحل شارع؟
- (4) هل يوجد بين خزانة الكتب و السرير كرسي؟
- (5) هل يوجد بين هتين السيارتين رجل و امرأة؟
- (6) هل يوجد بين هتين الشجرتين ولد مع كلب؟
- (7) هل يوجد بين الخبز و الزبدة سكين؟

- (8) هل توجد بين الخريطة و الباب خزانة كتب؟
(9) هل ترى بين البساط و الخزانة رسما جميلا؟
(10) هل ترى بين الحائط و الشجرة كلبا؟
(11) هل ترى بين تينك القرينتين جرارة؟

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте §§ 1-2 и выполните устно следующие за ними упражнения.
- 2) Выполните упр. 1, 3-7 письменно и с огласовками.
- 3) Выучите слова упр. 2 и отработайте еще раз все упражнения устно.

УРОК 35

Цель: изучение категории двойственного числа глаголов, закрепление навыков спряжения глаголов двойственного числа в прошедшем и настоящем времени.

Опорные понятия: глагольно-именное сказуемое «лайса», согласование «лайса» с подлежащим, окончание двойственного числа «-ани», глагольные префиксы.

Грамматика и лексика

§ 1. В тех случаях, когда в отрицательных предложениях с глагольно-именным сказуемым, типа **لَيْسَ كَبِيرًا** - "он не большой", подлежащим является личное местоимение двойственного числа, то это выражается в личной форме глагола **لَيْسَ**.

Например:

3-е лицо м.род
(1) **يُوجَدُ فِي الْبَرَادِ جَبَّانَ** (1) В холодильнике есть два арбуза.
(2) **لَيْسَا لَذِيذَيْنِ.** (2) Они не вкусные.

3-е лицо ж.род
(1) **أَرَى فِي السَّاحَةِ سَيَّارَتَيْنِ.** (1) Я вижу на площади две машины.
(2) **لَيْسَتَا جَدِيدَتَيْنِ.** (2) Они не новые.

2-ое лицо м. и ж.род
لَسْتُمَا وَلَدَيْنِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟
Вы ведь не дети, не так ли?

Когда же за отрицанием **لَيْسَ** идет подлежащее, выраженное именем, то оно используется в единственном числе соответствующего рода

Например:

لَيْسَتْ هَاتَانِ الْخَزَائِنَانِ كَبِيرَتَيْنِ.
Эти два шкафа не очень большие.

Упр. 1. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

(1) أَرَى عَلَى ذَلِكَ الْمَكْتَبِ كِتَابَيْنِ كَبِيرَيْنِ.

1) Я вижу на том столе две большие книги.

(2) هَلْ هُمَا عَرَبِيَّانِ؟

2) Они арабские?

(3) لَا، لَيْسَا عَرَبِيَّيْنِ.

3) Нет, они не арабские.

(4) هُمَا رُوسِيَّانِ.

4) Они русские.

1) Я вижу на той полке два красивых журнала. Они русские?

– Нет, они не русские. Они арабские.

2) Я вижу около парка двух больших мальчиков. Они русские?

– Нет, они не русские. Это сирийцы.

3) Я вижу на твоём столе две свежих газеты. Они арабские?

– Нет, эти газеты не арабские. Они узбекские.

4) Я вижу в той комнате двух новых преподавателей. Это сирийцы?

– Нет, это не сирийцы. Это узбеки.

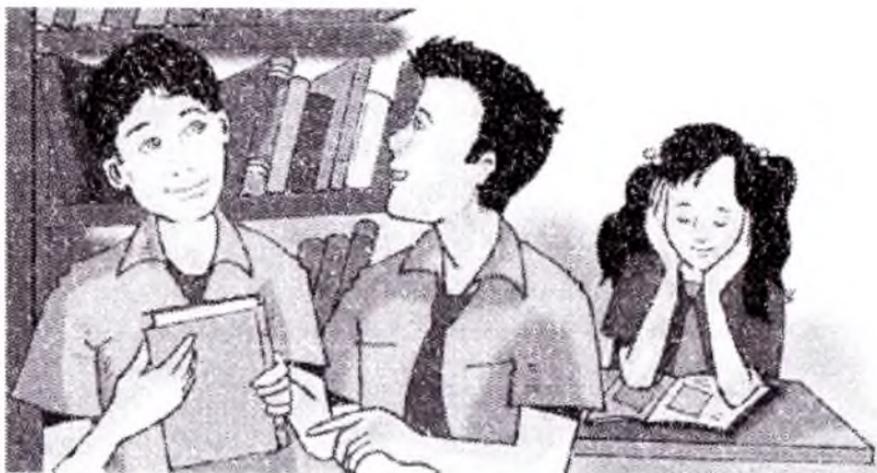
5) Я вижу около той лавки двух высоких мужчин. Они русские?

– Нет, это не русские. Это арабы.

6) Ты видишь в той машине двух мужчин. Это писатели?

– Нет, это не писатели. Это художники.

Упр. 2. Прочитайте и переведите текст. Озаглавьте его:



ذَهَبَ وُلَيْدٌ مَعَ زُمَلَانِهِ إِلَى سَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ فِي حِصَّةِ النَّشَاطِ الْحُرِّ. وَقَعَ
نَظْرَهُ عَلَى كِتَابٍ بِعُنْوَانِ «الصَّدِيقُ الْوَفِيُّ». بَدَأَ وُلَيْدٌ يَتَصَفَّحُ الْكِتَابَ،
لَا حِظَّةَ صَدِيقُهُ نَبِيلٌ وَاقْتَرَبَ مِنْهُ.

قَالَ نَبِيلٌ: لَقَدْ قَرَأْتُ هَذَا الْكِتَابَ يَا وُلَيْدَ.

وَلَيْدٌ: عَمَّ يَتَحَدَّثُ الْكِتَابُ يَا نَبِيلُ؟

نَبِيلٌ: يَقُولُ الْكِتَابُ: إِنَّكَ لَا تَسْتَطِيعُ أَنْ تَعِيشَ دُونَ صَدِيقٍ وَفِيَّ، يَتَمَنَّى

لك الخَيْرِ والسَّعَادَةَ والنَّجَاحَ ، وتَدُلُّكَ عَلَى طَرِيقِ الخَيْرِ ، ويُقَدِّمُ لَكَ
النَّصَائِحَ ، وَيُحِبُّ لَكَ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ ، وَهُوَ الَّذِي تَحْتَرِمُهُ وَيَحْتَرِمُكَ ،
وَتَسْتَمِعُ لَكَ وَتَسْتَمِعُ لَهُ ، وَإِذَا تَخَاصَمْتُمَا يَعُودُ لِمُشَارَكَتِكَ نَشَاطَاتِكَ ؛ لِأَنَّهُ
لَا يَسْتَعْنِي عَنْكَ . وَيُحِبُّ أَنْ تَخْتَارَ الصَّدِيقَ بِنَاءً عَلَى هَذِهِ الأَخْلَاقِ ، حَتَّى
لَا تَشْعُرَ بِخِيْبَةِ الأَمَلِ عِنْدَمَا تَتَعَامَلُ مَعَهُ ، لِأَنَّ الصَّابِقَ الحَقِيقِيَّ هُوَ الَّذِي
يَهْبُ لِمُسَاعَدَتِكَ فِي وَدَّتِ الضِّيقِ ، وَهُوَ الَّذِي يَزُورُكَ فِي مَرَضِكَ ، وَلَا
يَخْتَلِقُ الأَعْذَارَ ، وَهُوَ الَّذِي يُسَاعِدُكَ فِي دُرُوسِكَ ، وَتَلْعَبُ الرِّيَاضَةَ مَعَهُ ،
وَتَقْضِي أَوْقَاتَكَ الجَمِيلَةَ مَعَهُ .

وليد : سَيَكُونُ إنْسَانًا سَعِيدًا مَنْ لَهُ صَدِيقٌ بِهَذِهِ الصِّفَاتِ .

نبيل : يَقُولُ الكِتَابُ عَنْ نَفْسِهِ : إِنِّي صَدِيقٌ وَفِي ، إِذَا عَرَفْتَنِي جَيِّدًا لَا
تَمَلُّ صُحْبَتِي ، فَإِنَّا أَثْقَلُكَ مِنْ عَالَمٍ إِلَى آخَرَ ، وَأَنْتَ جَالِسٌ فِي مَكَانِكَ ،
وَأُنْمِي عَقْلَكَ الَّذِي يُسَاعِدُكَ عَلَى حَلِّ مُشْكَلاتِكَ ، وَأَجْعَلُ مِنْكَ إنْسَانًا ذَا
شَخْصِيَّةٍ قَوِيَّةٍ ، وَمَكَانَةٍ عَالِيَةٍ بَيْنَ أَصْدِقَائِكَ وَزُمَلَانِكَ .

وليد : إِذَنْ ، العَمَدِيقُ لَيْسَ إنْسَانًا فَقَطْ ، رُبَّمَا يَكُونُ الكِتَابُ
أَيْضًا . وَسَآخِرِصٌ عَلَى اخْتِيَارِ العَمَدِيقِ المُنَاسِبِ .

§ 2. Глаголы в настоящем времени двойственном числе
спрягаются по следующей форме:

ВЫ (двое) учите (м. и ж. род)	تُدْرُسَانِ
ОНИ (двое) учат (м. род)	يُدْرُسَانِ
ОНИ (две) учат (ж. род)	تُدْرُسَانِ

Например:

يُدْرُسَانِ دُرُوسَهُمَا فِي المَدْرَسَةِ .

Они оба учат свои уроки в школе.

В тех случаях, когда за глагольным сказуемым следует подлежащее, выраженное именем в двойственном числе, то сам глагол остается в единственном числе соответствующего рода.

Например:

تَدْرُسُ هَاتَانِ الطَّالِبَاتِ دُرُوسَهُمَا فِي الْمَعْهَدِ.

Эти две студентки учат свои уроки в институте.

Упр. 3. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующими моделями:

- | | | |
|-----------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1) أَنْتُمَا طَالِبَانِ عَرَبِيَّانِ. | 2) مَاذَا تَعْمَلَانِ؟ | 3) تَدْرُسَانِ دُرُوسَكُمْ. |
| 1) Вы (двое) арабские студенты | 2) Что вы делаете? | 3) Вы учите свои уроки |
| 1) هُمَا طَالِبَانِ عَرَبِيَّانِ. | 2) مَاذَا يَدْرُسَانِ؟ | 3) يَدْرُسُ الطَّالِبَانِ الْعَرَبِيَّانِ دُرُوسَهُمَا. |
| 1) Они (двое) арабские студенты. | 2) Что они учат? | 3) Арабские студенты (двое) учат свои уроки. |
| 1) هُمَا طَالِبَاتَانِ عَرَبِيَّاتَانِ. | 2) مَاذَا تَدْرُسَانِ؟ | 3) تَدْرُسُ الطَّالِبَاتَانِ الْعَرَبِيَّاتَانِ دُرُوسَهُمَا. |
| 1) Они (две) арабские студентки. | 2) Что они учат? | 3) Арабские студентки (две) учат свои уроки. |

1) Они (двое) преподаватели. Где они работают? Они работают в своем институте.

2) Они (двое) узбекские писатели. Что они пишут? Узбекские писатели пишут сейчас свои книги (мн.ч.).

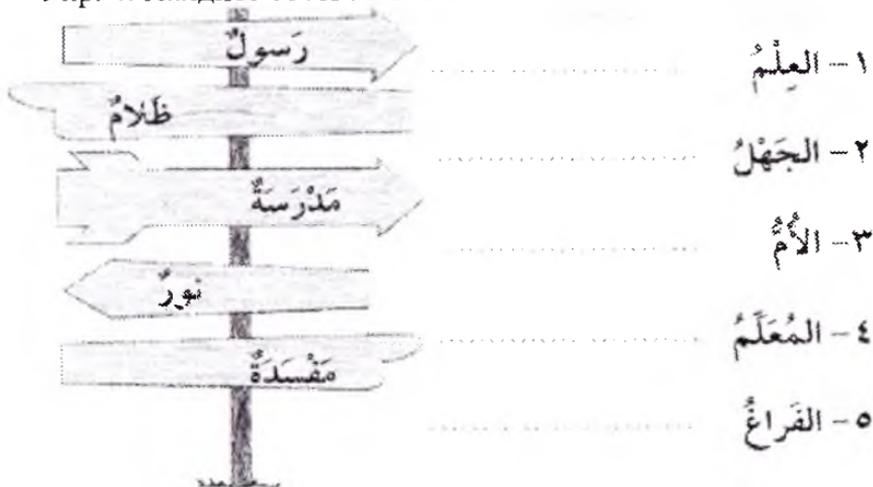
3) Они (две) школьницы. Где они учатся? Они учатся в своей средней школе.

4) Вы (двое) студенты. Куда вы сейчас идете? Вы сейчас идете в свой институт.

5) Вы (две) сирийские студентки. Что вы сейчас делаете? Вы сейчас едете в свой институт.

6) Они (две) арабские артистки. Куда они сейчас едут? Арабские артистки едут сейчас в свой город.

Упр. 4. Найдите соответствия:



§ 3. Глаголы в прошедшем времени двойственном числе спрягаются по следующей форме:

ВЫ (двое) учили (м. и ж.род) -

دَرَسْتُمَا

ОНИ (двое) учили (м.род) -

دَرَسَا

ОНИ (две) учили (ж.род) -

دَرَسْتُمَا

Например:

دَرَسْتُمَا دُرُوسَهُمَا فِي الْمَدْرَسَةِ.

Они (две) выучили свои уроки в школе.

В тех случаях, когда за глагольным сказуемым следует подлежащее, выраженное именем в двойственном числе, то сам глагол остается в единственном числе соответствующего рода.

Например:

دَرَسَتْ هَاتَانِ الطَّالِبَتَانِ دُرُوسَهُمَا فِي الْمَعْهَدِ.

Эти (две) студентки выучили свои уроки в институте.

Упр. 5. Переведите:

1) Они (2) арабские артисты. Куда они поехали? Они поехали в деревню.

2) Вы (2) сирийские писатели. Куда вы поехали? Вы поехали в Москву.

3) Вы (2) узбекские преподавательницы. Где вы учились? Вы учились в своем институте.

4) Они (2) арабские студентки. На чем они поехали? Они поехали на своей машине.

5) Они (2) сирийские школьницы. Куда они пошли? Сирийские школьницы пошли в свою школу.

6) Они (2) преподаватели. Что они окончили? Эти преподаватели окончили свой институт.

Упр. 6. Дайте отрицательные ответы на вопросы предыдущего упражнения. Помните, что при отрицании прошедшего времени после частицы **لَمْ** используется глагол настоящего времени с усеченным окончанием. В двойственном числе такое усечение происходит за счет устранения в суффиксе после долготы буквы НУН.

Например:

لا، لَمْ يَذْهَبَا إِلَى الْقَرْيَةِ.

Нет, они (двое) не поехали в деревню.

Упр. 7. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

هل لَهُ مَجَلَّتَانِ؟ (1) لا، لَيْسَتْ لَهُ مَجَلَّتَانِ (2)

2) Нет, у него не два журнала. 1) У него два журнала?

لَهُ مَجَلَّةٌ وَاحِدَةٌ. (3)

3) У него один журнал.

1. У нее две собаки? – Нет, у нее не две собаки. У нее одна собака.

2. У тебя два карандаша? – Нет, у меня не два карандаша. У меня один карандаш.

3. У них две комнаты? – Нет, у них не две комнаты. У них одна комната.

4. У вас два ключа? – Нет, у нас не два ключа. У нас один ключ.

5. У него две ошибки? – Нет, у него не две ошибки. У него одна ошибка.

Упр. 8. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью. Замените подлежащее во 2-ой и 3-ей фразах местоимениями.

1) هَلْ هَٰئَانِ الْجَرِيدَتَانِ لَكَ؟ (2) لَا، لَيْسَتْ هَٰئَانِ الْجَرِيدَتَانِ لِي.
 1) Это твои две газеты? 2) Нет, эти газеты не мои.

3) هَٰئَانِ الْجَرِيدَتَانِ لِرَفِيقِي.
 2) Это газеты моего товарища.

1. Эти две книги твои? – Нет, это не мои (2) книги. Это (2) книги моего товарища.

2. Это её два рисунка? – Нет, это не её (2) рисунка. Это (2) рисунка её товарища.

3. Это его две тетради? – Нет, это не его (2) тетради. Это (2) тетради его товарища.

4. То ваши два журнала? – Нет, то не наши (2) журнала. То (2) журнала нашего преподавателя.

Упр. 9. Заполните таблицу по образцу:

هما مُدَرِّسَتَانِ	هما مُدَرِّسَانِ	هو مُدَرِّسٌ
..... هما	..... هما	هو صَدِيقٌ
..... هما	..... هما	هو نَافِعٌ
..... هما	..... هما	هو مُوَضَّفٌ
..... هما	..... هما	هو مُدَبِّرٌ
..... هما	..... هما	هو مُسَاعِدٌ

Задания для самостоятельной работы:

1) Изучите §§ 1-3 и выполните устно все упражнения (1-6).

2) Упр. 1-6 сделайте письменно.

3) Повторите все упражнения устно, добиваясь быстроты и четкости чтения и перевода.

УРОК 36

Цель: ознакомление с обозначением времени суток, особенностями их выражения, закрепление навыков использования порядковых числительных.

Опорные понятия: частицы «кам», «мата», четверть, треть, половина часа, ровно (точно), специальный вопрос.

Грамматика и лексика

Упр. 1. Выучите новые слова и выражения:

ровно в 7 часов	فِي تَمَامِ السَّاعَةِ	час (время);	سَاعَةٌ (اَتْ)
вечера	السَّابِعَةَ مَسَاءً	часы (вещь)	
	فِي السَّاعَةِ	полчаса	نِصْفُ سَاعَةٍ
	السَّابِعَةَ تَمَامًا		
вчера	فِي الْمَسَاءِ	четверть	رُبْعٌ
	أَمْسٍ	без четверти	إِلَّا رُبْعًا
автобусная остановка	مَوْقِفٌ بِاصٍ	20 мин. (треть)	ثَلَاثٌ
Дом дружбы	دَارُ الصَّدَاقَةِ	когда (вопрос, частица)	مَتَى؟
сколько	كَمْ؟		

Упр. 2. Переведите на арабский язык, руководствуясь данной моделью, и используя названия часов, обозначенные на рисунке циферблата:

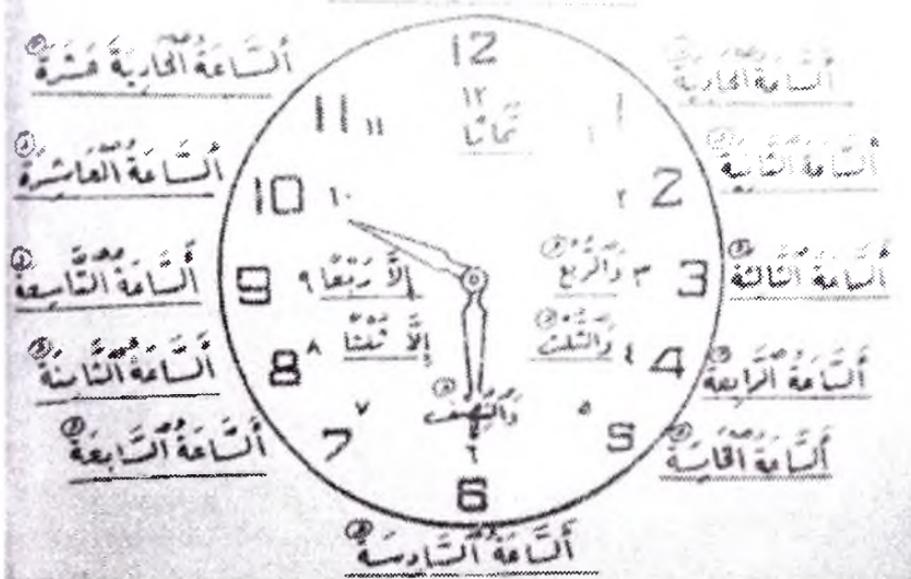
السَّاعَةُ الْآنَ الْعَاشِرَةُ إِلَّا ثَلَاثًا.

2) Сейчас без 20 десять.

كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ؟

1) Какой сейчас час?

الساعة الثانية عشرة



Который сейчас час? – Сейчас половина второго.

- 1) Который сейчас час? – Сейчас четверть девятого.
- 2) Который сейчас час? – Сейчас без двадцати двенадцать.
- 3) Который сейчас час? – Сейчас без четверти шесть.
- 4) Который сейчас час? – Сейчас три часа ровно.
- 5) Который сейчас час? – Сейчас семь часов утра.
- 6) Который сейчас час? – Сейчас 20 минут восьмого.
- 7) Который сейчас час? – Сейчас два часа ровно.
- 8) Который сейчас час? – Сейчас одиннадцать часов вечера.
- 9) Который сейчас час? – Сейчас половина пятого.

Упр. 3. Восполните в следующем диалоге недостающие ответы "Исы":

جَعْفَرُ: يا عَصِي! هل ترى قرب تلك المدرسة الثانوية تلميذتين؟
عَصِي: أيوه، أراهما.

ج: هل تعلم، في أية ساعة تذهبان عادة الى المدرسة؟

ع: أيوه، أعلم ذلك جيدا. تذهبان

ج: يا عصى! أترى عند موقف الباص ذلك طالبتين؟

- ع : أيوه، أراهما جيدا.
- ج : و هل تعلم، في أية ساعة تذهبان عادة من المعهد؟
- ع : أيوه، أعلم ذلك جيدا. تذهب هتان الطائبتان
- ج : يا عصى! أترى في الحديقة ولدين مع كلبين؟
- ع : أيوه، أراهما. و لماذا تسألني عنهما؟
- ج : يا عصى! هل تعلم، في أية ساعة يذهبان عادة إلى هنا؟
- ع : بالطبع، أعلم! يذهبان
- ج : يا عصى! أنت تدرس في المعهد، أليس كذلك؟
- ع : أيوه، هو كذلك. و لماذا تسألني عن هذا؟
- ج : يا عصى! في أية ساعة أنت تدرس عادة الدروس؟
- ع : أدرسها
- ج : يا عصى! هل يدرس أخوك الصغير في المدرسة الابتدائية؟
- ع : أيوه، يدرس أخي الصغير في المدرسة الابتدائية. و لماذا تسألني عنه؟
- ج : يا عصى! أتعلم، في أية ساعة يركب عادة الباص إلى مدرسة؟
- ع : أيوه، أعلم هذا. يركب
- ج : و هل تعلم، في أية ساعة يرجع عادة إلى البيت؟
- ع : أيوه، أعلم هذا كذلك.
- ج : يا عصى! هل تدرس أختك الصغيرة في المدرسة الثانوية؟
- ع : أيوه، تدرس أختي الصغيرة في المدرسة الثانوية. و لماذا هذا السؤال؟
- ج : هل تعلم، في أية ساعة تذهب عادة إلى مدرستها؟
- ع : نعم، أعلم ذلك.
- ج : يا عصى! من أفراد عائلتكم يذهب عادة إلى الدكان؟
- ع : تذهب عادة إلى الدكان جدتي. و لمتدا هذا السؤال؟
- ج : يا عصى! أتعلم في أية ساعة تذهب عادة إلى الدكاكين؟
- ع : نعم، أعلم هذا.
- ج : يا عصى! في أية ساعة أنت تأكل عادة في المساء؟
- ع : أكل

Упр. 4. Переведите на арабский язык следующие вопросы и ответьте на них по-арабски:

1) Во сколько ты вчера пошел к своему учителю? 2) В каком часу к ней вчера пришла ее подруга? 3) Во сколько этот студент пришел сегодня в институт? 4) В каком часу вы (двое) сегодня поели? 5) Во сколько они (две – ж.р.) пили сегодня чай? 6) В каком часу ты вчера ходил к своему товарищу? 7) Во сколько они (двое – м.р.) вчера пошли в парк? 8) В каком часу ты вчера ходила на почту? 9) Во сколько вы (двое) сегодня слушали по радио новости? 10) Во сколько они сегодня сели (две – ж.р.) на автобус? 11) В каком часу они вчера к тебе пришли (двое - м.р.)?

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте упражнения 1-4.
- 2) Перепишите и переведите упр. 3 и 4.
- 3) Вновь повторите все упражнения устно и в быстрой форме.

УРОК 37

Цель: совершенствование навыков чтения, произношения, усвоение новой лексики, закрепление навыков использования именных и глагольных предложений.

Опорные понятия: *именное предложение, именное сказуемое с предлогом, глагольное предложение, согласование с глаголом-сказуемым.*

Упражнения и лексика

Упр. 1. Прочитайте следующий текст. Перепишите его и огласуйте.

«في قاعة المطالعة»

هنا قاعة المطالعة. قاعة المطالعة هذه لمعهدنا. إن قاعة المطالعة هذه كبيرة و مريحة. يوجد فيها كثير من الطاولات و الكراسي. أمام تلك الطاولات طلاب. توجد على الطاولات الآن كتب مدرسية مختلفة. هي للطلاب. يدرس هؤلاء الطلاب في قاعة المطالعة دروسهم. كالمعتاد يذهب الطلاب الى هنا في المساء و لذلك يوجد في قاعة المطالعة على الطاولات كثير من المصابيح الكهربائية. يوجد في قاعة المطالعة كذلك كثير من الشبائيك و لهذا هي نيرة جدا خلال النهار. قرب الحائط في اليمين خزانتان. يوجد فيهما كثير من الكتب و المجلات. كما نرى في قاعة المطالعة بين هذين الشباكين ساعة. كم الساعة الآن؟ الساعة الآن الخامسة و النصف. كالمعتاد يوجد هنا في ذلك الوقت كثير من الطلاب. أين يسكن هؤلاء الطلاب و الطالبات؟ يسكن هؤلاء الطلاب و الطالبات في مسكن الطلاب لمعهدنا.

نرى أمام تلك الطاولة طالبين. متى ذهب هذان الطالبان الى قاعة المطالعة؟ ذهبا الى هنا بعد الدروس. و ماذا يقرآن الآن؟ يقرأ هذان الطالبان الآن كتبهما المدرسية. كالمعتاد يدرس هذان الطالبان في قاعة المطالعة وقتنا طويلا و لذلك يذهبان من وقت الى آخر الى المطعم. يشربان هناك شايًا أو قهوة. ثم يعودان الى قاعة المطالعة و يقرآن كتبهما من جديد.

كما نرى قرب ذلك الشباك شابين آخرين. عما يتحدثان؟ يتحدث هذان

الشابان الآن عن أستاذهما.
توجد في قاعة المطالعة قرب خزانة الكتب طاولة كبيرة. هذه الطاولة لجراند و مجلات. تجلس أمامها الآن فتاتان. في أي صف تتعلمان الآن؟ تتعلم هتان الطالبتان الآن في الصف الأول.
كما نرى في قاعة المطالعة قرب الباب شابا طويلا. يدخل الآن قاعة المطالعة. هو طالب في هذا المعهد. نرى في يده سنطة. توجد فيها كتب مدرسية مختلفة. يتعلم هذا الشاب في كلية الصحافة الدولية. كما نرى قرب الباب شابة. هي تخرج الآن من قاعة المطالعة. هي طالبة في هذا المعهد كذلك. تتعلم في الصف الأول في كلية الحقوق الدولية. إن الشاب يسلم على الفتاة و هو يقول لها: يا فاطمة! لنذهب الى المطعم و نشرب قهوة! و ترد له الفتاة: شكرا! مديون! ثم يذهب الشاب و الفتاة الى المطعم و يشريان هناك القهوة. و بعد ذلك يعود الشاب الى قاعة المطالعة. أما الفتاة فتتوجه الى البيت.

Упр. 2. Ответьте на поставленные вопросы, используя новые слова и выражения по теме: "В читальном зале":

- 1) читальный зал нашего института قاعة المطالعة لمعهدنا
ماذا ترى في هذا الرسم؟
- 2) стол: выраж.: много столов طاولة (طاولات); كثير من الطاولات
ماذا ترى في قاعة المطالعة هذه؟
- 3) электрические лампы مصابيح كهربائية
ماذا ترى في قاعة المطالعة على الطاولات؟
- 4) в центре зала في صدر القاعة
هل توجد في صدر القاعة على الحائط صورة؟
- 5) иностранные студенты طلاب أجانب
هل يوجد بينهم طلاب أجانب؟
- 6) эти студенты и студентки هؤلاء الطلاب و الطالبات

في أي معهد يتعلم هؤلاء الطلاب و الطالبات؟

7) когда (вопр. частица)
после занятий

متى
بعد الدروس

متى يذهب الطلاب إلى قاعة
المطالعة؟

8) в это время
обычно

في ذلك الوقت
عادة

هل يوجد في قاعة المطالعة عادة
في ذلك الوقت كثير من الطلاب؟

9) (он) читал

قرأ (a)

(он) читает

يقرأ или يقرأ

различные учебные пособия

كتب مدرسية مختلفة

ماذا يقرأ هؤلاء الطلاب و
الطالبات؟

10) столовая
время от времени

مطعم (مطاعم)

من وقت إلى آخر

هل يذهب الطلاب من وقت إلى آخر
إلى مطعم المعهد؟

11) чашечка кофе

فنجان قهوة

ماذا يشرب عادة الطلاب في
المطعم؟

12) после этого
снова

بعد ذلك

من جديد

هل يقرأ الطلاب بعد ذلك كتبهم
المدرسية من جديد؟

13) (он) разговаривал (с к.-л.; о
ч.-л.)

تحدث (مع؛ عن)

(они – двое) разговаривают
об уроках

يتحدثان

о чем (вопр. част.)

عن الدروس

عما (عن ماذا)

- 14) (он) вошел в (комнату)
 15) (он) вышел из
 16) (он) поздоровался с к.-л.
 (он) здоровается с к.-л.
 17) (он) сказал к.-л.
 (он) говорит к.-л.
 Здравствуй!
 18) (он) ответил к.-л.
 (он) отвечает к.-л.
 Привет! (ответ)
 19) давай пойдем к.-л.
 давай выпьем кофе
 20) Спасибо!
 Что ж можно!
 21) (он) вернулся к.-л.
 (он) возвращается к.-л.
 22) что касается ... то ...
 (он) направился к.-л.
 (он) направляется к.-л.
- عما يتحدثان؟
 دَخَلَ (y) (خُجْرَةً)
 من يدخل الآن قاعة المطالعة؟
 خَرَجَ مِنْ (y)
 و من يخرج الآن منها؟
 سَلَّمَ عَلَى
 يُسَلِّمُ عَلَى
 هل يسلم هذا الشاب على الشابة؟
 قَالَ لِ (y)
 يَقُولُ لِ
 مَرَحَبًا !
 ماذا يقول الشاب للشابة و هو يسلم
 عليها؟
 رَدَّ (y)
 يَرُدُّ
 أَهْلَيْنِ !
 و كيف ترده الشابة؟
 لِنَذْهَبِ إِلَى
 لِنَشْرَبِ قَهْوَةً
 و ماذا يقول الشاب للشابة بعد
 ذلك؟
 شَكَرًا !
 مُمَكِّنْ
 و ماذا ترده على ذلك؟
 عَادَ (y) إِلَى
 يَعُودُ إِلَى
 أَمَا ... فَهْ ...
 تَوَجَّهَ إِلَى
 يَتَوَجَّهُ إِلَى
 أَمَا الشابة فإلى أين تتوجه هي؟

Упр. 3. Вставьте вместо точек подходящие слова:

- ١ - في البَيْتِ أُمِّيَ وَاخِي .
٢ - في السَّيَّارَةِ السَّائِقِ .
٣ - في الغُرْفَةِ طَالِبٌ وَاحِدٌ .
٤ - في الحَيِّ بَيْمَالَةٌ وَاحِدَةٌ .
٥ - في المَحَلِّ مَلَايِسُ الصِّغَارِ .

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Выполните устно упр. 1 и 2.
- 2) Сделайте письменно и со всеми огласовками упр. 1 и упр. 2 (вопросы и ответы).
- 3) Вновь закрепите оба упражнения устно. Отработайте быстрое и четкое чтение текста.

УРОК 38

Цель: совершенствование навыков чтения, письменного перевода и ведения беседы, усвоение новой лексики, закрепление навыков использования именных и глагольных предложений.

Опорные понятия: именное предложение, именное сказуемое с предлогом, глагольное предложение, согласование с глаголом-сказуемым, общие и специальные вопросы.

Упражнения и лексика

Упр. 1. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

هَلْ تُوجَدُ فِي قَاعَةِ الْمُطَالَعَةِ عَلَى الطَّائِلَةِ كُتُبٌ مَدْرَسِيَّةٌ؟
Есть (лежат) ли на столах в читальном зале учебники?

أَيْوَهُ، تُوجَدُ.
Да, есть (лежат).

لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ الْمَدْرَسِيَّةُ؟
Чьи это учебники?

هَذِهِ الْكُتُبُ الْمَدْرَسِيَّةُ لِطُلَّابِ مَعْهَدِنَا.
Это учебники студентов нашего института.

1. Лежат ли на стульях в читальном зале портфели? – Да, лежат.

Чьи это портфели? – Это портфели студентов нашего института.

2. Стоят ли на столах в читальном зале лампы? – Да, стоят.

Чьи это лампы? – Это лампы читального зала нашего института.

3. Стоят ли в читальном зале у стены книжные шкафы? – Да, стоят.

Чьи это книжные шкафы? – Это книжные шкафы читального зала.

4. Лежат ли сейчас на этих столах тетради? – Да, лежат.

Чьи это тетради? – Это тетради студентов 1-го курса.

5. Лежат ли на том столе новые газеты и журналы? – Да, лежат.

Чьи эти газеты и журналы? – Это газеты и журналы читального зала.

6. Есть ли у тебя в портфеле карандаши? – Да, есть.

Это твои карандаши? – Нет, они не мои.

7. Есть ли у тебя сейчас свежая газета? – Да, есть.

Это твоя газета? – Нет, это не моя газета.

Чья это газета? – Это газета моего товарища.

8. Это ваши портфели? – Нет, это не наши портфели.

Чьи это портфели? – Это портфели иностранных студентов.

9. Это ваши журналы? – Нет, это не наши журналы.

Чьи это журналы? – Это журналы иностранных студентов.

10. Есть ли у тебя в портфеле арабско-русский словарь? – Да, есть.

Он твой? – Нет, он не мой.

Чей это словарь? – Это словарь новой студентки.

Упр. 2. Прочитайте следующий диалог. Выучите новые слова к нему:

восточное
отделение
западное
отделение

القِسْمُ الشَّرْقِيُّ

итак,
следовательно

إِذْنًا

القِسْمُ الغَرْبِيُّ

дипломная
работа

أَطْرُوحَةٌ

بِسَامَ: مرحبا، يا إبراهيم!

إِبْرَاهِيمَ: أهلين، يا بسام!

ب: من أين أنت ذاهب؟

إ: أنا ذاهب من قاعة المطالعة.

ب: هل يوجد في قاعة المطالعة الآن كثير من الطلاب؟

إ: لا، ليس هناك الآن كثير من الطلاب.

ب: ماذا عملت هناك: درست الدروس؟

إ: لا، لم أدرس الدروس بعد: تحدثت مع رفيقي.

ب: ما اسمه؟

- ا: اسمه محمّد. يدرس في الصف الرابع.
 ب: في أيّ قسم يدرس: الشرقي أو الغربي؟
 ا: يتعلم في القسم الشرقي.
 ب: إذن، هو كاتب الآن أطروحة، أليس كذلك؟
 ا: نعم، يكتب الآن أطروحة. و أنت ذاهب الى أين؟
 ب: أنا ذاهب الى المطعم. نذهب هناك معا ونشرب قهوة.
 ا: طيب، ممكن! و كم الساعة الآن؟ - أنا لم ادرس الدروس بعد.
 ب: الساعة الآن السادسة و النصف.
 ا: حسنا! إذن، يوجد عندي نصف ساعة. هيا بنا!

Упр. 3. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

تُوجَدُ عَلَى تِلْكَ الطَّاوِلَاتِ كَثِيرٌ مِنَ الكُتُبِ المَدْرَسِيَّةِ.

На тех столах лежит много учебников и журналов.

1. В читальном зале сейчас много студентов.
2. В тех шкафах много учебников.
3. На его столе обычно лежит много газет и журналов.
4. На окне ее комнаты стоит много цветов.
5. В этом парке города много больших деревьев.
6. На его полках много словарей.
7. В нашем институте обучается много иностранных студентов.
8. В читальном зале нашего института много столов и стульев.
9. На стенах его комнаты висит много различных карт.
10. На той площади города сейчас много машин.
11. Сейчас в столовой нашего института много студентов.
12. На столах в читальном зале стоит много ламп.

Упр. 4. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

تُوجَدُ فِي هَذِهِ الحُجْرَةِ حَزَانَتَانِ.

В этой комнате есть два шкафа.

يُوجَدُ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ الْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ.

В них (2) много арабских книг.

1. В этом городе есть две площади. На них много больших деревьев.
2. В этой столовой есть два зала. В них стоит много столов и стульев.
3. В ее комнате есть две полки. На них стоит много красивых цветов.
4. В этой деревне сейчас живут две студентки. У них есть много хороших книг.
5. В этой комнате живут две студентки. У них есть много хороших книг.
6. На той улице есть две лавки. В них сейчас много арбузов.
7. В той деревне есть две школы. В них учится много учеников.
8. На этой улице города есть два общежития. В них живет много иностранных студентов.

Упр. 5. Диктант:



الإملاء: نَكْتُبُ إِمْلَاءً مَنْظُورًا:

وَعِنْدَمَا وَصَلَ الْخَيْمَةَ، نَظَّفَ الْقِدْرَ مِمَّا فِيهِ، وَوَضَعَ السَّمْنَ وَالذَّقِيقَ فِيهِ، وَأَوْقَدَ الْحَطَبَ تَحْتَ الْقِدْرِ، وَأَخَذَ يَنْفُخُ بِفَمِهِ لِتَشْتَعِلَ النَّارُ؛ فَكَانَ الدُّخَانُ يَتَخَلَّلُ لِحَيْتَهُ، وَلَمْ يَزَلْ كَذَلِكَ، حَتَّى نَضِجَ الطَّعَامُ.

Упр. 6. Переведите на арабский язык:

Что изображено на этом рисунке? – На этом рисунке изображен читальный зал нашего института. Читальный зал светлый? – Да, в читальном зале много больших окон, и поэтому он очень светлый. А почему в читальном зале на столах стоит

много ламп? – Обычно студенты учат свои уроки вечером, и поэтому на столах там стоят электрические лампы. Когда студенты идут в читальный зал – после занятий? – Нет, после занятий студенты идут в столовую, а затем – в читальный зал. Что студенты делают в столовой? – В столовой студенты пьют чай или кофе. Что студенты читают сейчас в читальном зале? – Студенты читают там сейчас разные учебники, а также студенты читают различные газеты и журналы. Я вижу на столе справа много газет и журналов. Чьи это газеты и журналы? – Это газеты и журналы читального зала. Видишь ли ты у того окна двух студентов? – Да, я вижу там двух студентов. Что они делают? – Они разговаривают. О чем они разговаривают, об уроках? – Нет, они говорят о своем преподавателе. А что ты видишь у стены справа? – У стены справа я вижу два шкафа. Что в них? – В них много книг и журналов. А есть ли в читальном зале часы? – Да, есть. Где они? – Они на стене между двумя окнами. Который сейчас час? – Сейчас половина шестого. Давай пойдем в столовую и выпьем чашечку кофе! – Отлично! Пойдем!

Упр. 7. С целью закрепления общения с преподавателем в аудитории на арабском языке выучите следующие выражения:

1. Прошу Вас, садитесь! مِنْ فَضْلِكُمْ، اجْلِسُوا!
2. Давайте почитаем текст! لِنَقْرَأَ النَّصَّ!
3. Ахмад, читайте текст с начала! يَا أَحْمَدُ، اقْرَأِ النَّصَّ مِنَ الْبِدَايَةِ!
4. Достаточно! يَكْفِي!
5. Махмуд, продолжайте чтение! يَا مَحْمُودُ، تَابِعْ (وَاصِلِ) الْقِرَاءَةَ!
6. Простите, повторите чтение этой фразы! عَفْوًا، كَرِّرْ قِرَاءَةَ هَذِهِ الْجُمْلَةِ!
7. Переведите эту фразу на русский язык! تَرْجِمْ هَذِهِ الْجُمْلَةَ إِلَى اللُّغَةِ الرُّوسِيَّةِ!
8. Объясните мне, почему здесь фатха (дама, кясра)? إِشْرَحْ لِي لِمَاذَا هُنَا "فَتْحٌ"، "ضَمٌّ"، "كَسْرٌ"؟

9. У нас хорошее (плохое) произношение.

10. Повторите, пожалуйста, погромче (громким голосом)!

11. Послушайте меня внимательно!

12. Сейчас мы напишем диктант!

13. Ахмад, идите к доске!

14. Почему у вас нечистая доска?

15. Сходите и вымойте тряпку!

16. Кто сегодня дежурный?

17. Поскорей вытрите доску!

18. Сначала послушайте, а потом пишите!

19. Махмуд, не смотрите сейчас на доску!

20. Ахмад, не подглядывайте в тетрадь вашего соседа!

21. Теперь взгляните на доску!

22. Там есть ошибки или нет?

23. Ахмад, исправьте ошибки!

24. Махмуд, покажите мне свою работу!

25. Объясни нам, почему ты написал это слово без артикля?

26. Верно! Это правильно.

27. Нет, здесь ошибка. Это неверно.

28. Пожалуйста, зажгите свет!

29. Пожалуйста, закройте дверь!

لَفَطْكَ جَيِّدٌ (سَيِّءٌ).

كِرْرْ مِفْضَلْكَ بِصَوْتِ عَالٍ!

إِسْمَعُوا لِي بِإِتْبَاهٍ!

الآن سَنَكْتُبُ الإِمْلَاءَ!

يَا أَحْمَدُ، اذْهَبْ إِلَى السَّبُورَةِ!

لِمَاذَا سَبُورَتُكُمْ غَيْرُ نَظِيفَةٍ؟

إِذْهَبْ وَ اغْسِلِ الْمِسْحَةَ!

مَنْ مُنَوِّبُ الْيَوْمِ؟

نَظَّفِ السَّبُورَةَ بِسُرْعَةٍ!

أَوَّلًا إِسْمَعُوا، ثُمَّ أَكْتُبُوا!

يَا مَحْمُودُ، لَا تَنْظُرَ الْآنَ إِلَى

السَّبُورَةِ!

يَا أَحْمَدُ، لَا تَنْظُرَ إِلَى دَفْتَرِ

جَارِكَ!

وَ الْآنَ أَنْظُرُوا إِلَى السَّبُورَةِ!

هَلْ تَوْجَدُ هُنَاكَ أخطاءً أَوْ لَا؟

يَا أَحْمَدُ، صَحِّحِ الأخطاءَ!

يَا مَحْمُودُ، فَرِّجْنِي عَمَلَكِ!

فَسِّرْ لَنَا لِمَاذَا كَتَبْتَ هَذِهِ الْكَلِمَةَ

بِدُونِ التَّعْرِيفِ؟

صَحِّحْ! هَذَا صَحِيحٌ!

لَا، هُنَا غَلَطٌ. هَذَا غَيْرُ

صَحِيحٍ!

مِنْ فَضْلِكُمْ، افْتَحُوا الضُّوءَ!

سَكِّرُوا الْبَابَ، مِنْ فَضْلِكُمْ!

30. Войдите! Почему Вы опоздали на урок?
أَدْخُلْ! لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ عَنِ الدَّرْسِ؟
31. Скажите это по-арабски!
قُلْ هَذَا بِالْعَرَبِيَّةِ!
32. Кто сегодня отсутствует?
مَنْ غَائِبٌ الْيَوْمَ؟
33. Почему Вы отсутствовали на занятиях на прошлой неделе?
لِمَاذَا غَبْتَ عَنِ الدَّرُوسِ فِي الْأُسْبُوعِ الْمَاضِي؟
34. Кто знает, почему не присутствует на занятиях Ахмад?
مَنْ يَعْرِفُ لِمَاذَا أَحْمَدُ لَا تَحْضُرُ الدَّرُوسَ؟
35. Он болен?
أَهُوَ مَرِيضٌ؟
36. Махмуд, не смотрите в окно! Следите за уроком!
يَا مَحْمُودُ لَا تَنْظُرْ إِلَى الشُّبَّانِكِ! انْتَبِهْ إِلَى الدَّرْسِ!
37. Почему Вы не готовы к уроку?
لِمَاذَا أَنْتِ عَيْرٌ مُسْتَعِدَّةٌ لِلدَّرْسِ؟
38. Дайте мне, пожалуйста, Вашу тетрадь!
أَعْطِينِي، مِنْ فَضْلِكَ، دَفْتَرَكِ!
39. Расскажите мне, чем Вы занимались вчера?
حَدِّثْنِي مَاذَا عَمِلْتِ أَمْسَ؟
40. Я был болен.
كُنْتُ مَرِيضًا.
41. Пожалуйста, не разговаривайте! (Вы – двое)
مِنْ فَضْلِكُمَا، لَا تَتَكَلَّمَا!
42. Возьмите ручки и тетради!
خُذُوا الْأَقْلَامَ وَالدَّفَاتِرَ!
43. У кого есть вопрос, поднимите руку!
مَنْ عِنْدَهُ سُؤَالَ رْفَعْ الْيَدَ!

Упр. 8. Прочитайте и персведите текст, озаглавьте его:



يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا وَرَوْجَتَهُ كَانَا
يَقْضَانِ فِي قَرْيَةٍ نَائِيَةٍ . وَكَانَ لَهُمَا
طِفْلٌ صَغِيرٌ يُحِبُّانِهِ كَثِيرًا . وَقَدْ
دَرَبَا كِلَيْهِمَا عَلَى حِرَاسَةِ الْبَيْتِ
أَثْنَاءَ غِيَابِهِمَا . وَفِي صَبَاحِ أَحَدِ
الْأَيَّامِ ، خَرَجَ الزَّوْجُ بِيَسْخَرٍ عَنِ
الرِّزْقِ ، كَمَا اضْطَرَّتْ الزَّوْجَةُ
لِلْخُرُوجِ ؛ كَيْ تَمْلَأَ جِرَّةَ الْمَاءِ مِنْ

تَبَعِ بَعِيدٍ ، فَأَشَارَتْ إِلَى الْكَلْبِ كَيْ يَحْرُسَ الطِّفْلَ فِي الْمَهْدِ الَّذِي فِي دَاخِلِ
الْبَيْتِ ، فَفَهَّمْ إِشَارَتَهَا ، وَجَلَسَ إِلَى جَانِبِ الْمَهْدِ يَنْظُرُ يَمِينًا وَبَسَارًا .

وَقَعْجَاءَ ، أَخَذَ يَسْتَسَلِّلُ إِلَى الْمَهْدِ تُعْبَانُ كَبِيرًا ؛ فَانْقَضَ عَلَيْهِ الْكَلْبُ ؛
وَجَرَّتْ بَيْنَهُمَا مَعْرَكَةٌ انْتَهَتْ بِمَقْتَلِ الثُّعْبَانِ بِأَسْنَانِ الْكَلْبِ الْقَوِيَّةِ ؛ مِمَّا جَعَلَ
الدَّمَ يَسِيلُ مِنْ قَمِهِ .

عَادَتْ الْأُمُّ إِلَى الْبَيْتِ تَحْمِلُ جِرَّةَ الْمَاءِ عَلَى رَأْسِهَا ، فَتَنظَرُ مِنْ بَعِيدٍ
إِلَى الْمَهْدِ ، فَلَمْ تَجِدْ صَغِيرَهَا ، وَوَلَّحِظَتْ الدَّمَ يَسِيلُ مِنْ قَمِ الْكَلْبِ ؛

فَطَنَّتْ أَنَّهُ قَتَلَ صَغِيرَهَا . فَعَجَنَ جُنُونُهَا ، وَأَلْقَتِ الْجِرَّةَ عَلَى رَأْسِ الْكَلْبِ ؛
فَسَقَطَ مَيِّتًا ، ثُمَّ أَخَذَتْ تَبْكِي عَلَى صَغِيرِهَا .

بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ ، سَمِعَتِ الْأُمُّ صُرَاخًا يَنْبُعُ مِنْ نَاحِيَةِ الْمَهْدِ ؛ فَاتَّجَهَتْ
نَحْوَهُ ، فَإِذَا بِصَغِيرِهَا قَدْ سَقَطَ تَحْتَ السَّرِيرِ وَبِجَانِبِهِ تُعْبَانٌ كَبِيرٌ مَيِّتٌ .

تَدَمَّتِ الْأُمُّ نَدْمًا شَدِيدًا لِقَتْلِهَا الْكَلْبَ الْوَفِيَّ ، وَحَدَّثَتْ زَوْجَهَا بَعْدَ عَوْدَتِهِ
بِمَا جَرَى ، فَقَالَ لَهَا : فِي التَّائِي السَّلَامَةِ ، وَفِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةِ .



Задания для самостоятельной работы:

- 1) Сделайте устно упр. 1-5.
- 2) Упр. 1, 3, 4 и 5 выполните письменно.
- 3) Подготовьте письменное и устное изложение по теме "В читальном зале".

УРОК 39

Цель: изучение способов образования множественного числа имен, обозначающих людей, их качества и национальную принадлежность, закрепление навыков использования стилистической частицы «إِنَّ» в именных предложениях.

Опорные понятия: *правильная и «ломанная» / «разбитая» форма множественное число, прилагательные качества, двупадежное склонение, именное предложение, стилистическая частица «инна», винительный падеж.*

Грамматика и лексика

§ 1. В арабском языке существуют 3 основных способа образования множественного числа для имен существительных, обозначающих людей. Наиболее простым из них по употреблению является, так называемая, "разбитая" форма образования множественного числа, при которой проходит изменение структуры самого слова. В этих случаях необходимо только запомнить новую форму слова.

Например:

студенты	طَلَابٌ	студент	طَالِبٌ
писатели	كُتَّابٌ	писатель	كَاتِبٌ
рабочие	عَمَّالٌ	рабочий	عَامِلٌ
пассажиры	رُكَّابٌ	пассажир	رَاكِبٌ
мужчины	رِجَالٌ	мужчина	رَجُلٌ
женщины	نِسَاءٌ	женщина	إِمْرَأَةٌ
товарищи	رِفَاقٌ	товарищ	رَفِيقٌ
друзья	أَصْدِقَاءٌ	друг	صَدِيقٌ
преподаватели	أَسَاتِدَةٌ	преподаватель	أَسْتَاذٌ
ученики	تَلَامِيذٌ ، تَلَامِذَةٌ	ученик	تَلْمِيذٌ

По такой же, "разбитой" форме образуется множественное число и от многих прилагательных, обозначающих различные качества или национальную принадлежность людей. Такие

прилагательные могут субстантивироваться, т.е. выполнять роль существительных.

Например:

узбекские; узбеки	أوزبِكْ	узбекский; узбек	أوزبِكِي
арабские; арабы	عَرَبْ	арабский; араб	عَرَبِي
русские	رُوسْ	русский	رُوسِي
иностранные; иностранцы	أَجَاتِبْ	иностранный; иностранец	أَجْنَبِي
американские; американцы	أَمِيرْكَانْ	американский; американец	أَمِيرْكَاي
английские; англичане	إِنْجَلِيزِي (إِنْكَلِيزِي)	англичанин; английский	إِنْجَلِيزِي (إِنْكَلِيزِي)
молодые; молодежь	شَبَابْ	молодой; молодой человек	شَابْ
новые; новички	جُدُدْ	новый; новичок	جَدِيدْ

Упр. 1. Переведите на арабский язык:

1) Узбекские студенты. 2) Иностранные рабочие. 3) Русские писатели. 4) Английские рабочие. 5) Иностранная молодежь. 6) Американские школьники. 7) Арабские студенты. 8) Иностранные пассажиры. 9) Арабская молодежь. 10) Иностранные студенты. 11) Английские писатели. 12) Русские рабочие. 13) Арабские друзья. 14) Узбекская молодежь.

Упр. 2. Подберите подходящее определение:

مَكْرٌ	الْكَلْبُ
صَبْرٌ	الثَّعْلَبُ
وَفِيٌّ	الْجَمَلُ
أَصِيلٌ	الذِّئْبُ
غَادِرٌ	الحِصَانُ

Упр. 3. Заполните таблицу по образцу:

حَيَوَانَاتٌ غَيْرُ أَلْيَفَةِ	حَيَوَانَاتٌ أَلْيَفَةٌ	اسم الحيوان
		الْكَلْبُ
		الْأَسَدُ
		الحِصَانُ
		النَّمِرُ
		الثَّعْلَبُ
		الْقَطُ
		الفَيْلُ
		الشَّاةُ

§ 2. Множественное число имен, обозначающих лиц женского рода, а также относящихся к ним в качестве определений или субстантивированных прилагательных, образуется путем прибавления вместо суффикса *та-марбута*

(АТУН) – долгого суффикса та-мамдуда (“растянутая та”) – ВТУН.

Например:

преподавательницы	أَسْتَاذَاتٌ	Преподаватель- ница	أَسْتَاذَةٌ
работницы	عَامِلَاتٌ	работница	عَامِلَةٌ
писательницы	كَاتِبَاتٌ	писательница	كَاتِبَةٌ
крестьянки	فَلَّاحَاتٌ	крестьянка	فَلَّاحَةٌ
учительницы	مُعَلِّمَاتٌ	учительница	مُعَلِّمَةٌ
ученицы	تَلْمِذَاتٌ	ученица	تَلْمِذَةٌ
студентки	طَالِبَاتٌ	студентка	طَالِبَةٌ
узбекские; узбечки	أُوزْبِكِيَّاتٌ	узбекская; узбечка	أُوزْبِكِيَّةٌ
арабские; арабки	عَرَبِيَّاتٌ	арабская; арабка	عَرَبِيَّةٌ
русские (женщины)	رُوسِيَّاتٌ	русская	رُوسِيَّةٌ
иностраннные; иностранки	أَجْنِبِيَّاتٌ	иностранка; иностранная	أَجْنِبِيَّةٌ
французские; французенки	فَرَنْسِيَّاتٌ	французская; французенка	فَرَنْسِيَّةٌ

Необходимо помнить, что падежной огласовкой родительного и винительного падежей после суффикса та-мамдуда всегда является кясра (И), с танвином (Н) или без него – в зависимости от состояния. Таким образом, такое окончание может быть названо всегда двухпадежным, т.к. может иметь только два окончания: именительного падежа и родительного-винительного (косвенного падежа).

Например:

عَمَلْتُ فِي الْقَرْيَةِ مَعَ طَالِبَاتِ الْجَمْعَةِ.

1) Она работала в деревне со студентками университета.

أَرَى فِي عَرْفَةِ التَّدْرِيسِ تِلْكَ طَالِبَاتِ الْجَامِعَةِ.

2) Я вижу в той аудитории студенток университета.

Упр. 4. Переведите на арабский язык, произнося окончания поочередно в форме именительного и косвенных падежей:

1) Узбекские студентки. 2) Французские работницы. 3) Иностранные крестьянки. 4) Многочисленные школьницы. 5) Английские писательницы. 6) Арабские учительницы. 7) Иностранные преподаватели. 8) Арабские студентки. 9) Арабские девочки. 10) Иностранные женщины. 11) Американские учительницы. 12) Иностранные работницы.

§ 2. Многие имена, обозначающие людей или их качества, имеют в мужском роде правильную форму образования множественного числа при помощи специального суффикса – hNA, в котором в родительном и винительном падежах долгота h заменяется долготой K – (-KNA).

Например:

الْفَلَاحُونَ الْعَرَبُ مُجْتَهِدُونَ جِدًّا.

1) Арабские крестьяне очень трудолюбивы.

أَرَى فِي تِلْكَ الْقَاعَةِ مُعَلِّمِينَ أَوْزُبَكِيِّينَ.

2) Я вижу в том зале узбекских учителей.

	<i>р.- в.</i>	<i>им.падеж</i>		
	<i>падеж</i>			
учителя	مُعَلِّمِينَ	مُعَلِّمُونَ	учитель	مُعَلِّمٌ
крестьяне	فَلَاحِينَ	فَلَاحُونَ	крестьянин	فَلَاحٌ
артисты	فَنَائِينَ	فَنَائُونَ	артист	فَنَانٌ
инженеры	مُهَنْدَسِينَ	مُهَنْدَسُونَ	инженер	مُهَنْدَسٌ
французские;	فَرَنْسِيِّينَ	فَرَنْسِيُّونَ	француз;	فَرَنْسِيٌّ
французы			французский	
очень хорошие;	طَيِّبِينَ	طَيِّبُونَ	очень хороший;	طَيِّبٌ
добрые			добрый	
искусные	مَاهِرِينَ	مَاهِرُونَ	искусный	مَاهِرٌ
старательные	مُجْتَهِدِينَ	مُجْتَهِدُونَ	старательный	مُجْتَهِدٌ
многочисленные	كَثِيرِينَ	كَثِيرُونَ	многочисленный	كَثِيرٌ

Упр. 5. Переведите на арабский язык, произнося окончания поочередно в форме именительного и косвенных падежей:

1) Узбекские артисты. 2) Трудолюбивые крестьяне. 3) Многочисленные учителя. 4) Добрые учителя. 5) Искусные артисты. 6) Иностранные инженеры. 7) Французские художники. 8) Многочисленные крестьяне. 9) Добрые крестьяне. 10) Многочисленные французы.

Упр. 6. Заполните пропуски соответствующими формами глаголов:

أنت	أنتم	أنتم
تَقْطُنُ	تَقْطُنَانِ	تَقْطُنُونَ
.....	.....	١- تُحِبُّ
.....	تُدْرِيَانِ	..... ٢-
تَبْحَثُونَ	.....	..... ٣-
.....	.....	٤- تَحْرُسُ
تَنْظُرُونَ	.....	..... ٥-
.....	تَسَلِّطَانِ	..... ٦-

Упр. 7. Откройте скобки, согласовав прилагательные с существительными в числе и состоянии так, чтобы получились предложения с именными сказуемыми:

- ١) الطلاب (عربي) الآن في غرفة التدريس تلك.
- ٢) الفلاحون (أوزبكي) (مجتهد) جدا.
- ٣) الفنانون (فرنسي) (حسن) جدا.
- ٤) المعلمون (أوزبكي) (طيب) جدا.
- ٥) الطالبات (عربية) في تلك الغرفة كذلك.

- 6) المعلمات (أوزبكية) (كثيرة) جدا.
- 7) الفلاحات (عربية) (مجتهدة) جدا.
- 8) الكتّاب (إنكليزي) (حسن) جدا.
- 9) الطلاب (أجنبي) في معهدنا (كثير) جدا.
- 10) العمال (أوزبكي) (مجتهد) جدا.
- 11) الشباب (أوزبكي) (كثير) جدا.
- 12) التلامذة (جديد) (حسن) جدا.
- 13) الأساتذة (جديد) (طيب) جدا.
- 14) المهندسون (شاب) (مجتهد) جدا.
- 15) الفنانون (فرنسي) (كثير) جدا.
- 16) الكتّاب (عربي) (كثير) جدا.
- 17) البنات (عربية) (جميلة) جدا.

Упр. 8. Напишите формы глаголов по образцу:

الأولادُ	الوالدانِ	الولدُ
شربوا	شربا	شربَ
.....	.....	١- خَرَجَ
.....	.....	٢- جَلَسَ
.....	.....	٣- أَخَذَ
.....	.....	٤- عَادَ
.....	.....	٥- نَدِمَ

§ 3. В начале арабской фразы довольно часто используется стилистическая частица **إِنَّ**. Ее часто ставят в начале речи, новой мысли, нового абзаца. После частицы **إِنَّ** подлежащее в арабском предложении ставится в винительном падеже.

Например:

إِنَّ الْفَلَاحِينَ الْعَرَبَ مُجْتَهِدُونَ جِدًّا.

1) Арабские крестьяне очень трудолюбивы.

إِنَّ الْمُعَلِّمَاتِ الْأَجْنِبِيَّاتِ كَثِيرَاتٌ جِدًّا.

2) Иностранных учительниц очень много.

Упр. 5. Выполните упр. 7, поставив в начале каждой фразы частицу **إِنَّ**.

Задания для самостоятельной работы:

1) Изучите параграфы 1-3 и сделайте устно следующие за ними упражнения (1-5).

2) Упр. 1, 2, 3 и 5 выполните письменно и со всеми огласовками.

3) Вновь отработайте упр. 1-5 устно.

УРОК 40

Цель: закрепление навыков перевода именных и глагольных предложений, правильного использования личных и слитных местоимений, а также глагола отрицания «**لَيْسَ**» в двойственном и множественном числе.

Опорные понятия: оборот «много чего-л.», двойственное число, множественное число, слитные местоимения, глагол-отрицания «**лайса**».

Грамматика и лексика

Упр. 1. Ответьте на вопросы, используя данные в скобках словосочетания. Модель:

مَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ (طَلَابُ أَجَانِبٍ)

Чьи это книги?

هَذِهِ الْكُتُبُ لِلطَّلَابِ الْأَجَانِبِ.

Это книги иностранных студентов.

- 1) لِمَنْ تِلْكَ الْبُيُوتُ؟ (فِلَاحُونَ أُوزْبِكِيُونَ)
- 2) لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَاتُ؟ (مُهَنْدِسُونَ أَجَانِبُ)
- 3) لِمَنْ تِلْكَ الشَّنَطَاتُ؟ (طَلَابُ عَرَبٍ)
- 4) لِمَنْ هَذِهِ الْغُرُفُ؟ (طَالِبَاتُ أَجْنِبِيَّاتٍ)
- 5) لِمَنْ تِلْكَ الدَّفَاتِرُ؟ (تِلَامِيذُ أُوزْبِكِيُونَ)
- 6) لِمَنْ هَذِهِ الرَّسُومُ؟ (شَبَابُ عَرَبٍ)
- 7) لِمَنْ تِلْكَ الدِّيَارُ؟ (عَمَالُ إِنْكَلِيزِ)
- 8) لِمَنْ هَذِهِ الْكُتُبُ؟ (كُتَّابُ مَشْهُورُونَ)
- 9) لِمَنْ تِلْكَ الرِّسَالَةُ؟ (مُعَلِّمَاتُ رُوسِيَّاتٍ)
- 10) لِمَنْ هَذِهِ الْجِرَانْدُ؟ (أَسَاتِذَةُ أَجَانِبٍ)
- 11) لِمَنْ تِلْكَ السَّيَّارَاتُ؟ (مُهَنْدِسُونَ فَرَنْسِيُونَ)
- 12) لِمَنْ تِلْكَ الْكُتُبُ الْمُدْرَسِيَّةُ؟ (طَالِبَاتُ أُوزْبِكِيَّاتٍ)

Упр. 2. Откройте скобки. Дайте на следующие вопросы отрицательные ответы. Модель

Дано:

هَلْ تُوجَدُ الْآنَ (у иностранных студентов) كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ مَدْرَسِيَّةٌ؟

هَلْ تُوجَدُ الْآنَ عِنْدَ الطَّلَابِ الْأَجَانِبِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ مَدْرَسِيَّةٌ؟

Есть ли сейчас у иностранных студентов учебники арабского языка?

Ответ:

لا، لَيْسَتْ عِنْدَ الطَّلَابِ الْأَجَانِبِ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ مَدْرَسِيَّةٌ.

Нет, у иностранных студентов сейчас нет учебников арабского языка.

هل توجد	(у новых учеников)	رسوم جميلة؟
هل توجد الآن	(у арабских крестьян)	جرارات كثيرة؟
هل توجد الآن	(у трудолюбивых рабочих)	بيوت جديدة؟
هل توجد الآن	(у узбекских студентов)	مساكن طلابية كثيرة؟
هل توجد	(у иностранных студенток)	قواميس روسية؟
هل توجد الآن	(у узбекских художников)	صور جميلة كثيرة؟
هل توجد	(у арабских студентов)	في مسكن الطلاب غرف مريحة؟
هل توجد	(у узбекской молодежи)	أصدقاء أجنبي؟
هل توجد الآن	(у узбекских писателей)	كتب حسنة كثيرة؟
هل توجد	(у русских инженеров)	مجلات و جرائد عربية؟
هل توجد الآن	(у арабских рабочих)	سيارات كثيرة؟
هل توجد الآن	(у узбекских крестьян)	جرارات حسنة؟

Упр. 3. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

(1) أرى طلابًا أجنبيًا.

1) Я вижу иностранных студентов.

(2) تُوجَدُ عِنْدَ هَؤُلَاءِ الطَّلَابِ الْأَجَانِبِ جَرَانِدُ و مَجَلَاتٌ رُوسِيَّةٌ.

2) У этих иностранных студентов есть русские газеты и журналы.

1) Я вижу арабских крестьян. У этих арабских крестьян есть новые дома.

2) Он видит иностранных студенток. У этих иностранных студенток есть англо-русские словари.

3) Я вижу узбекских школьников. У этих узбекских школьников большие новые школы.

4) Она видит французских художников. У этих французских художников есть очень красивые картины.

5) Я вижу узбекских крестьян. У этих узбекских крестьян много новых тракторов.

6) Ты видишь сирийских учительниц. У этих сирийских учительниц много новых учеников.

7) Я вижу русских инженеров. У этих русских инженеров много иностранных журналов.

8) Она видит арабских писателей. У этих арабских писателей много иностранных друзей.

9) Я вижу иностранных рабочих. У этих иностранных рабочих много русских книг.

10) Она видит английских преподавателей. У этих английских преподавателей много книг на русском языке.

Упр. 4. Выучите сравнительную таблицу личных местоимений множественного и двойственного числа в именительном и родительном падежах (слитные местоимения):

НАШ	لَنَا	МЫ	نَحْنُ
ВАШ (м.род.)	لَكُمْ	ВЫ (м.род.)	أَنْتُمْ
ВАШ (ж.род.)	لَكُنَّ	ВЫ (ж.род.)	أَنْتُنَّ
ИХ (м.род.)	لَهُمْ	ОНИ (м.род.)	هُمْ
ИХ (ж.род.)	لَهُنَّ	ОНИ (ж.род.)	هُنَّ
ВАШ (двоих) (м. и ж.род.)	لَكُمَا	ВЫ (двое) (м. и ж.род.)	أَنْتُمَا
ИХ (двоих) (м. и ж.род.)	لَهُمَا	ОНИ (двое) (м. и ж.род.)	هُمَا

Упр. 5. Вставьте подходящие по смыслу слова:

الْمِثَالُ : أَنَا أَنَامُ مُبَكَّرًا كُلَّ يَوْمٍ .
 أَنَامُ يَنَامُ تَنَامُ

١- يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا وَرَوْجَتَهُ يَقْطَنَانِ فِي قَرْيَةٍ نَائِيَةٍ .
 كَانَا كَانَا كَانَا

٢- أَخَذَ إِلَى الْمَهْدِ نُعْبَانَ كَبِيرٍ .
 تَسَلَّلُ يَتَسَلَّلَانِ يَتَسَلَّلُ

٣- عَادَتِ الْأُمُّ إِلَى الْبَيْتِ جَرَّةَ الْمَاءِ .
 تَحْمِلُ تَحْمِلَانِ تَحْمِلْنَ

٤- مِمَّا جَعَلَ الدَّمَ مِنْ قَمِهِ .
 سَالَ تَسِيلُ يَسِيلُ

٥- حَدَّثَتِ الزَّوْجَ بَعْدَ عَوْدَتِهِ بِمَا
 يَجْرِي تَجْرِي جَرَى

Упр. 6. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

١) أَنْتُمْ طُلَّابٌ أَجَانِبٌ .

1) Вы иностранные студенты.

٢) لِمَنْ هَذِهِ الشَّنَطَاتُ؟ ٣) هَذِهِ الشَّنَطَاتُ لَكُمْ .

2) Чьи это портфели? 3) Это ваши портфели.

1) Вы иностранные студенты. – Чьи это учебники? – Это ваши учебники.

2) Они арабские крестьяне. – Чьи те дома? – То их дома.

3) Вы иностранные студентки. – Чьи это письма? – Это ваши письма.

4) Мы узбекские школьники. – Чьи те тетради? – То наши тетради.

5) Они (2) арабские девочки. – Чьи те карандаши? – То их карандаши.

6) Они французские художники. – Чьи те картины? – То их картины.

7) Вы иностранные крестьяне. – Чьи это трактора? – Это ваши трактора.

8) Они сирийские учительницы. – Чьи те учебники? – То их учебники.

9) Вы (2) русские инженеры. – Чьи это машины (2)? – Это ваши машины.

10) Они иностранные рабочие. – Чьи те дома? – То их дома.

11) Они узбекские студентки. – Чьи те словари? – То их словари.

12) Вы арабские писатели. – Чьи это книги? – Это ваши книги.

13) Вы узбекские преподаватели. – Чьи это журналы? – Это ваши журналы.

14) Мы узбекские работницы. – Чьи это газеты? – Это наши газеты.

Упр. 7. Переведите первые и последние фразы из упр. 5. с отрицанием.

Например:

لَسْنَا طَالِبَاتٍ أجنبيَّين.

1) Вы (обе) не иностранные студентки.

لَيْسَتْ هَذِهِ الرِّسَالِئِ لَكُمْ.

2) Эти письма не ваши (обеих).

Выучите личные формы глагола-отрицания **لَيْسَ** во множественном и двойственном числе:

МЫ НЕ ...	لَسْنَا
ВЫ НЕ ...	لَسْتُمْ
ВЫ НЕ ... (ж.р.)	لَسْتُنَّ
ОНИ НЕ ...	لَيْسُوا
ОНИ НЕ ... (ж.р.)	لَيْسْنَ
ВЫ (2) НЕ ... (м.-ж.р.)	لَسْتُمَا
ОНИ (2) НЕ ... (м.р.)	لَيْسَا
ОНИ (2) НЕ ... (ж.р.)	لَيْسَتَا

Упр. 8. Заполните таблицу по образцу:

نحن اسْتَقْبَلْنَا	أنا اسْتَقْبَلْتُ	أنت اسْتَقْبَلْتِ
.....	.....	سَاعَدْتُ
.....	.....	بَدَأْتُ
.....	.....	قَضَيْتُ
.....	.....	تَقَدَّمْتُ
.....	.....	سَرْتُ

Упр. 9. Диктант:



نَكْتُبُ إِمْلَاءً مَنْظُورًا:

الإملاء:

وَبَعْدَ سَاعَاتٍ، بَدَأَتْ فِرْقَةُ التُّرَاثِ الشَّعْبِيِّ بَعَزْفِ المَوْسِيقَا، وَغِنَاءِ
الْأَغَانِي الَّتِي أَبْدَعَهَا الْإِنْسَانُ الْفِلَسْطِينِي، وَظَلَّ يَرُدُّنَهَا فِي مَنَاسِبَاتِهِ عَمْرَ
العُصُورِ. ثُمَّ بَدَأَ الْمَدْعُوُونَ بِالتَّوَاؤُدِ عَلَى السَّهْرَةِ، مُهَيِّئِينَ الْعَرِيسَ بِهَذِهِ
الْفَرْحَةِ الْكَبِيرَةِ.

§ 1. В арабском языке в предложениях типа:

Они арабские студенты.

Они сирийские крестьянки.

вместо подлежащего, выраженного личным местоимением ("они"), часто используется указательное местоимение для лиц мужского и женского рода множественного (и двойственного) числа:

ЭТИ

هَؤُلَاءِ

ТЕ

أُولَئِكَ

В русском языке в таких формах тоже распространено использование указательных местоимений. Например:

1) Это – узбекские инженеры.

2) То – новые ученики.

По-арабски эти фразы будут звучать так:

هُؤَلَاءِ مُهَنْدِسُونَ أُوزْبِكِيُونَ. (пауза)

أُولَئِكَ تِلَامِيذٌ جُدُدٌ. (пауза)

Упр. 10. Переведите вновь из упр. 5 те фразы, где подлежащим являются местоимения 3-го лица, используя вместо них указательные местоимения:

أُولَئِكَ

или

هُؤَلَاءِ

Упр. 11. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

1) هُؤَلَاءِ طُلَّابٌ عَرَبٌ.

1) Это арабские студенты.

2) هَلْ تَوْجَدُ عِنْدَ الطُّلَّابِ الْعَرَبِ قَوَامِيْسُ عَرَبِيَّةَ رُوسِيَّةَ.

2) Есть ли у арабских студентов арабско-русские словари?

3) أَيْوَهُ، تَوْجَدُ عِنْدَهُمْ قَوَامِيْسُ عَرَبِيَّةَ رُوسِيَّةَ.

3) Да, у них есть арабско-русские словари.

4) لَا، لَيْسَتْ عِنْدَهُمْ قَوَامِيْسُ عَرَبِيَّةَ رُوسِيَّةَ.

Нет, у них нет арабско-русских словарей.

1. Это французские школьники. – Есть ли у французских школьников русские книги? – Да, у них есть русские книги.

2. То иностранные рабочие. – Есть ли у тех иностранных рабочих иностранные газеты и журналы? – Нет, у них сейчас нет иностранных газет и журналов.

3. Это новые ученики. – Есть ли у этих новых учеников большие тетради? – Да, у них есть большие тетради.

4. То арабские крестьяне. – Есть ли у тех арабских крестьян новые трактора? – Да, у них сейчас есть новые трактора.

5. Это сирийская молодежь. – Есть ли у сирийской молодежи иностранные друзья? – Да, у ней (м.род., ед.ч.) много иностранных друзей.

6. То иностранные студентки. – Имеют ли те иностранные студентки в общежитии удобные комнаты? – Да, они имеют в общежитии удобные и светлые комнаты.

7. То узбекские художники. – Есть ли у узбекских художников сейчас красивые картины? – Нет, сейчас у них не много красивых картин.

8. Это иностранные писатели. – У иностранных писателей сейчас много хороших книг? -- Нет, у них сейчас не много хороших книг.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Отработайте в устной форме упр. 1-8.
- 2) Упр. 3, 6 и 8 сделайте письменно.
- 3) Прочитайте по тетради упр. 3, 6 и 8.
- 4) Повторите устно упр. 1, 2, 4, 5 и 7.

УРОК 41

Цель: закрепление навыков использования идафной конструкции, особенности первого члена идафы в двойственном и множественном числе, овладение навыками использования слитных местоимений в идафной конструкции.

Опорные понятия: двойственное число, множественное число, слитные местоимения, усечение «нуна», васлирование, ассимиляция.

Грамматика и лексика

§ 1. При постановке имен множественного числа мужского рода, имеющих суффикс (يَنْ ~) وَنَّ ~ в начале идафы происходит усечение буквы ن (нун) этого суффикса. Таким образом, в конце слова остается только долгота ى (ي ~) или ك (ي ~), в зависимости от падежа. После такого усеченного окончания артикль второго члена идафы не васлируется и читается с хамзой.

Например:

فَلَاخُو هَذِهِ الْقَرْيَةَ مُجْتَهِدُونَ جِدًّا.

1) Крестьяне этой деревни очень трудолюбивы.

إِنَّ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ هَؤُلَاءِ طَيِّبُونَ جِدًّا.

2) Эти преподаватели школы очень хорошие.

То же самое происходит в подобных ситуациях и с суффиксами двойственного числа اِنَّ ~ и يِنَّ ~. Причем в родительном и винительном падежах буква ي, если далее идет второй член идафы с артиклем, удваивается и васлируется через кясу. Например:

يُوجَدُ الْآنَ فِي هَذِهِ الْعُرْفَةِ مُعَلِّمًا هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.

2) Сейчас в этой комнате находится двое учителей этой школы.

إِنَّ مُعَلِّمِي الْمَدْرَسَةِ الْتَّائِيَةِ هَذَيْنِ حَسَنَانِ جِدًّا.

4) Эти двое учителей средней школы очень хорошие.

Упр. 1. Раскройте скобки, поставив имена во множественном числе мужского рода. Помните об усечении «ن».

- 1) أرى قرب تلك الجرارة (فلاح) هذه القرية.
- 2) إنَّ (فنان) هذه المدينة حسنون جدا.
- 3) توجد عند (معلم) المدرسة هؤلاء بيوت جديدة حسنة.
- 4) أرى في تلك الحجرة (مهندس) هذا المصنع.
- 5) إنَّ (فلاح) القرية هؤلاء مجتهدون جدا.
- 6) توجد عند (مهندس) هذا المصنع سيارات جديدة.
- 7) إنَّ (معلم) المدرسة الثانوية الجديدة كثيرون جدا.
- 8) إنَّ (مهندس) المصنع هؤلاء حسنون جدا.
- 9) أرى في غرفة التدريس هذه (معلم) هذه المدرسة الجدد.
- 10) أرى في هذه القاعة صورا (لفنان) مدينتنا.

Упр. 2. Раскройте скобки, поставив имена в двойственном числе. Помните об усечении ن (нун) в способе васлирования в родительном и винительном падежах.

- 1) أرى في تلك الحديقة (تلميذة) هذه المدرسة.
- 2) يوجد عند (معلمة) المدرسة هتين تلامذة كثيرون.
- 3) أرى بين (راكب) تلك السيارة كلبا.
- 4) هتان الشنطتان (طالبة) الجامعة.
- 5) هذان الكتابان (لكاتب) هذه المدينة.
- 6) إنَّ (عاملة) المصنع الجديدتين مجتهدتان.
- 7) يذهب الآن (أستاذ) هذا المعهد الى البريد.
- 8) يتعلم (رفيق) هذا الطالب في معهد الإستشراق.
- 9) يتحدث (طالبة) المعهد هتان عن الدروس.
- 10) يدرس (طالب) الصف الاول هذان اللغة العربية.
- 11) توجد (لعامل) المصنع هذين سيارتان.

§ 2. Если в качестве 2-го члена идафы после имен множественного числа мужского рода, имеющих суффикс وَنَّ وَنَّ

(~ يِن) выступает слитное местоимение, то в таких случаях тоже происходит усечение буквы ن (нун) этого суффикса.

Например:

إِنَّ مُعَلِّمِيكَ الْجُدَدَ طَيِّبُونَ جِدًّا.

Твои новые учителя очень хорошие.

То же самое происходит в подобных ситуациях и с суффиксами двойственного числа ~ يِن и ~ اِن.

Например:

يَذْرُسُ رَفِيقَاكَ فِي قَاعَةِ الْمَطَالَعَةِ الْآنَ.

Двое твоих товарищей сейчас занимаются в читальном зале.

Особый случай представляет собой постановка после этих суффиксов местоимения 1-го лица единственного числа ("мой"). ن (нун) при присоединении этого местоимения тоже усекается. Но в то же время оно ассимилирует предшествующую долготу (~ يَ или ~ يِ), остающуюся после суффикса множественного числа мужского рода, которая исчезает; местоимение же (~ يِ) произносится с удвоением и имеет огласовку фатху, а предшествующая согласная корня – кясру: ~ يَّ.

Например:

مُعَلِّمِيَّ حَسَنًا جِدًّا.

Мои учителя очень хорошие.

تَرَى فِي عَرَفَةِ التَّدْرِيسِ هَذِهِ الْآنَ مُعَلِّمِيَّ.

В этой аудитории ты видишь сейчас моих учителей.

Почти то же самое происходит при присоединении этого местоимения к именам двойственного числа. В косвенных падежах разница состоит в том, что предшествующая коренная согласная буква всегда имеет огласовку фатху.

Например:

تَرَى أَمَامَ تِلْكَ الطَّائِفَةِ صَدِيقَيَّ الْعَرَبِيِّينَ.

За тем столом ты видишь двух моих арабских друзей.

Ассимиляция не происходит только в именительном падеже двойственного числа. Например:

رَفِيقَايَ هَذَانِ طَالِبَانِ فِي مَعْهَدِ الْعَلَاَقَاتِ الدَّوْلِيَّةِ.

Эти двое моих товарищей студенты Института международных отношений.

Упр. 3. Переведите на арабский язык, руководствуясь примерами из § 1 (1-4):

- 1) Это – его учителя.
- 2) То – наши инженеры.
- 3) Это – ваши артисты.
- 4) То – их (м.р.) учителя.
- 5) Это – наши крестьяне.
- 6) То – мои учителя.
- 7) Это – твои учителя.
- 8) То – мои художники.
- 9) Ты видишь в этом зале наших инженеров.
- 10) Ты видишь на этой фотографии моих учителей.

Упр. 4. Переведите на арабский язык, руководствуясь примерами из § 1 (5-6):

- 1) В той аудитории ты видишь двух его арабских друзей.
- 2) Эти двое его товарищей ученики средней школы.
- 3) Около института ты видишь сейчас двух моих преподавательниц.
- 4) Эти две ее подруги студентки университета.
- 5) Ты видишь за тем столиком двух наших иностранных пассажиров.
- 6) Эти двое моих студентов очень прилежные.
- 7) Я вижу сейчас в классе двух ваших (ж.р.) новых учениц.
- 8) Те двое их товарищей – сирийцы.

Упр. 5. Прочитайте и переведите текст, озаглавьте его:

رَأَى بِسَامٌ وَالِدَهُ يَقْرَأُ الْجَرِيدَةَ، فَتَوَجَّهَ إِلَيْهِ وَسَأَلَهُ:

مَاذَا تَقْرَأُ يَا وَالِدِي؟

الْأَبُ: أَقْرَأُ قِصَّةً عَنِ الْفُصُولِ الْأَرْبَعَةِ.

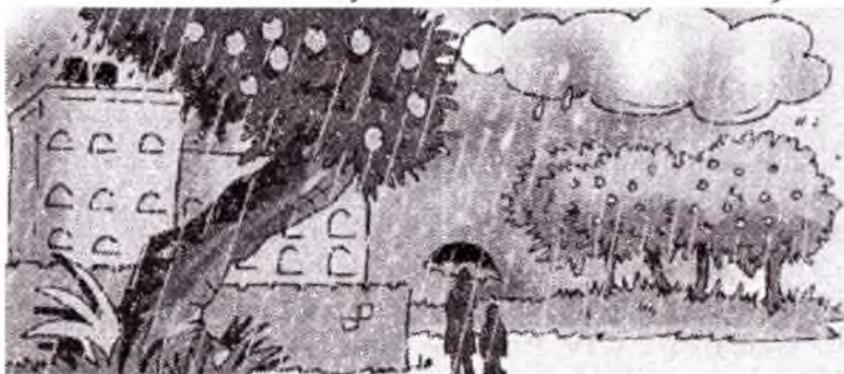
بِسَامٌ: هَلَا قُرَأْتَ بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ حَتَّى نَسْمَعَ الْقِصَّةَ؟

الْأَبُ: حَصَلَ خِلَافٌ بَيْنَ الْفُصُولِ الْأَرْبَعَةِ حَوْلَ الْأَفْضَلِ مِنْهَا. فَانْتَقَيْتُ

عَلَى الذَّهَابِ إِلَى أُمِّهَا السَّنَةِ، لِتَحْكُمَ بَيْنَهُمَا، فَقَالَتِ السَّنَةُ: كُلُّ فُصْلٍ
يَتَحَدَّثُ عَنِ نَفْسِهِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَصْدُرُ الْحُكْمُ.

الشِّتَاءُ: تَنْسَاقُطُ أَمْطَارِي بَعْزَارَةً، فَأَرُوي الْأَرْضَ الْعَطْشَى، وَتَنْتَابِرُ

حَبَابُ الْبَرَدِ، فَأَكْسُو الْأَرْضَ بِثَوْبٍ أَيْضٌ مِنَ الثَّلْجِ، وَيَرْتَاحُ النَّاسُ مِنْ
حَرَارَةِ الشَّمْسِ، وَيَسْهَرُونَ قَرِيبًا مِنَ الْمَدَافِي.





الرَّيِّعُ : أُنَا قِصْلُ الْجَمَالِ وَالخَضْرَاءِ، فِي أَيَامِي تَتَفَتَّحُ الْأَزْهَارُ، وَتَزْهَرُ
 الْأَشْجَارُ، وَتُعْرَى الطُّيُورُ، وَتَكْتَسِي الْأَرْضُ ثَوْبًا أَخْضَرَ، وَيَعْتَدِلُ
 الطَّقْسُ، فَيَبْرُحُ النَّاسُ مِنَ الْمَلَابِسِ الثَّقِيلَةِ، وَيَسْعُدُونَ بِالرَّحَلَاتِ
 الْجَمِيلَةِ.

الصَّيْفُ : أُنَا قِصْلُ النَّشَاطِ، فِي أَيَامِي تَنْضَجُ الثَّمَارُ، وَيَلْعَبُ الصِّغَارُ،
 وَيَطُولُ النَّهَارُ. وَتَسْتَفِيدُ مِنْ حَرَارَتِي الْأَشْجَارُ، وَتَعْتَطِلُ الْمَدَارِسُ، وَتُقَامُ
 الْأَفْرَاحُ وَالْأَعْرَاسُ.





الخريف: أنا آخرُ الفصول، في أيامي يقصرُ النهار، وتسقطُ أوراقُ الأشجار، وتستعدُّ الأرضُ لاستقبالِ الأمطار، ويهبُ الناسُ لقطفِ الزيتون.

السنة: كلُّ واحدٍ منكم له فضائلُهُ وخصاله، فيكم تعودُ دورةُ الحياة، ولا غنى عنكم لإنسانٍ أو حيوانٍ أو نبات.

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Прочитайте §§ 1-2 и отработайте устно следующие за ними упражнения.
- 2) Выполните упр. 1-4 письменно.
- 3) Отработайте чтение упр.3. и 4 по тетради.

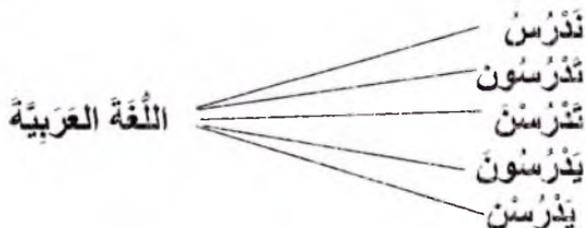
УРОК 42

Цель: овладение навыками спряжения глагола в настоящем времени во множественном числе, закрепление навыков перевода именных и глагольных предложений, правильного использования личных и слитных местоимений во множественном числе.

Опорные понятия: множественное число, слитные местоимения, префиксы, согласование, порядок слов, глагол-сказуемое.

Грамматика и лексика

§ 1. Спряжение глаголов во множественном числе настоящего времени характеризуется не только прибавлением личных префиксов в их начале, но также и суффиксов в конце (кроме 1-го лица). Выучите формы спряжения глаголов во множественном числе настоящего времени на примере глагола (y) **دَرَسَ**:



Упр. 1. Переведите на арабский язык и проспрягайте во всех лицах множественного, а также двойственного числа (для повторения):

1. Мы идем в институт. 2. Мы сидим в читальном зале. 3. Мы читаем различные учебники. 4. Мы пишем тексты. 5. Мы едим в институтской столовой. 6. Мы выходим из дома в 8 часов утра. 7. Мы пьем утром чай или кофе. 8. Мы живем в общежитии нашего института. 9. После занятий мы направляемся домой. 10. Мы учимся в Институте востоковедения.

Упр. 2. Вставьте подходящие слова:

١- في فصل الصيف درجة الحرارة تنخفضُ | تعندلُ | ترتفعُ

٢- تكثرُ الأزهارُ في فصلٍ الشتاء الربيع الخريف

٣- في فصل الشتاء الغيوم تكثرُ | تقلُ | تنعدمُ

٤- تقطفُ ثمارَ في فصل الخريف العنب البطيخ الزيتون

٥- تهطلُ الأمطارُ في فصل الشتاء بقلة بغزارة باعندال

Упр. 3. Найдите соответствия:

أربع وعشرون ساعة .

أربعة فصول .

ثلاثة أشهر .

أربعة أسابيع تقريباً .

سبعة أيام .

ستون دقيقة .

السنة

الفصل

الشهر

الأسبوع

اليوم

Упр. 3. Выучите следующую таблицу, в которой дается взаимосвязь между личными формами спряжения глаголов во множественном числе настоящего времени и личными местоимениями множественного числа в отдельной (именит.падеж) и слитной (косв.падежи) формах:

نَدْرُسُ ذُرُوسَنَا.	مَاذَا نَعْمَلُ؟	نَحْنُ طَلَابُ نَشِطَاءٍ.	(1)
تَدْرُسُونَ	مَاذَا تَعْمَلُونَ؟	أَنْتُمْ طَلَابُ نَشِطَاءٍ.	(2)
ذُرُوسِكُمْ.			
تَدْرُسْنَ	مَاذَا تَعْمَلْنَ؟	أَنْتُنَّ طَالِبَاتُ نَشِيطَاتٍ.	
ذُرُوسِكُنَّ.			
يَدْرُسُونَ	مَاذَا يَعْمَلُونَ؟	هُمْ طَلَابُ نَشِطَاءٍ.	(3)
ذُرُوسِهِمْ.			
يَدْرُسْنَ ذُرُوسَهُنَّ.	مَاذَا يَعْمَلْنَ؟	هُنَّ طَالِبَاتُ نَشِيطَاتٍ.	

Упр. 4. Переведите на арабский язык, поставив каждую фразу во всех лицах множественного числа:

1. Мы узбекские студенты. – Что мы делаем? – Мы изучаем арабский язык.

2. Они арабские крестьяне. – Что они делают? – Они едут в свою деревню.

3. Вы иностранные преподаватели. – Что вы делаете? – Вы работаете в своих институтах.

4. Они английские писатели. – Что они делают? – Они пишут свои книги.

5. Мы узбекская молодежь. – Что мы делаем? – Мы учимся в нашем университете.

6. Они арабские школьницы. – Что они делают? – Они едут в свою школу.

7. Вы египетские студенты. – Что вы делаете? – Вы едете в свой институт.

8. Они узбекские инженеры. – Что они делают? – Они работают в своем заводе.

9. Мы новые рабочие. – Что мы делаем? – Мы работаем на нашем заводе.

10. Они иностранные студентки. - Что они делают? – Они живут в своем общежитии (поставьте местоимение с предлогом **ل** после идафной конструкции).

§ 2. Глаголы в форме множественного числа (также, как и двойственного) используются только тогда, когда подлежащим является личное местоимение множественного числа, что как раз и находит выражение в их личных формах (см. упр. 1-3), а также в тех случаях, когда в предложениях допускается инверсия, в результате которой подлежащее, выраженное именем во множественном числе (обозначающим людей), вынесено на 1-ое место по сравнению с глагольным сказуемым (например, когда использована частица **إِنَّ**).

Например:

إِنَّ هُوَلاءِ التَّلْمِيذَاتِ يَدْرُسْنَ ذُرُوسَهُنَّ فِي الْمَدْرَسَةِ.

1) Эти ученицы учат свои уроки в школе.

В большинстве же случаев, когда соблюдается обычный для арабского языка порядок слов, и подлежащее, выраженное именем во множественном числе (обозначающим людей), стоит на 2-ом месте по сравнению с глагольным сказуемым, - глагол-сказуемое используется в единственном числе 3-го лица, согласуясь с подлежащим только в роде.

Например:

يَدْرُسُ هُوَلاءِ الطَّلَابِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

3) Эти студенты изучают арабский язык.

تَذْهَبُ الْآنَ أَوْلَادُكَ النِّسَاءَ مِنَ الدُّكَّانِ.

3) Те женщины идут сейчас из магазина.

Упр. 5. Переведите на арабский язык, руководствуясь следующей моделью:

هُم مَعْلَمُو تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ.

1) Они – учителя той школы.

إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ الْآنَ مَعْلَمُو تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ؟

2) Куда сейчас идут учителя той школы?

إِنَّ مُعَلِّمِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ يَذْهَبُونَ الْآنَ إِلَى تَلَامِيذِهِمْ.

3) Учителя той школы идут сейчас к своим ученикам.

1. Это крестьяне той деревни. – Куда сейчас едут крестьяне той деревни? – Крестьяне той деревни едут сейчас в город.

2. То учителя новой школы. – Где сейчас сидят учителя новой школы? – Учителя новой школы сидят сейчас в этом большом зале.

3. Это студенты нашего института. – К которому часу эти студенты идут в институт? – Студенты нашего института идут на занятия к 8.30.

4. То инженеры автомобильного завода. – Что сейчас делают инженеры автомобильного завода? – Инженеры автомобильного завода разговаривают сейчас со своими рабочими.

5. Это студентки медицинского института. – Что сейчас читают студентки медицинского института? – Студентки медицинского института читают сейчас медицинские журналы.

6. То преподаватели Института востоковедения. – Куда сейчас направляются преподаватели Института востоковедения? – Преподаватели института направляются сейчас на занятия к своим студентам.

7. Это его друзья. – Где сейчас учатся его друзья? – Его друзья сейчас учатся в институте иностранных языков.

8. То мои учителя. – Где сейчас работают твои учителя? – Мои учителя работают сейчас в этой средней школе.

9. Это наши товарищи. – Какой язык учат ваши товарищи? – Наши товарищи учат английский язык.

10. Это мои ученики (2). – Что сейчас делают твои ученики? – Мои ученики оканчивают сейчас наш институт.

Упр. 6. Подберите к выражениям в правом столбце соответствующее продолжение из левого столбца:

تَشْتَدُّ الْحَرَارَةُ
وَالشَّمْسُ فِي السَّمَاءِ
كَأَنَّهَا شَرَارَةٌ
وَيَحْزَنُ الشَّجَرُ
لِرِحْلَةِ الرَّبِيعِ

وَيَحْتَفِي الرَّهْرُ
وَيَبْدَأُ النَّهَارَ
يَمِيلُ لِلْقِصْرِ
هَذَا هُوَ الْحَرِيفُ
كَالْمَارِدِ الْمُخِيفِ
نَحْشَاهُ إِنْ ظَهَرَ

يَا شَمْسُ فِي الشِّتَاءِ
تَجِيئُنَا الْغُيُومُ
فَتَحْتَفِي النُّجُومُ
وَتُظْلِمُ السَّمَاءَ
وَيَبْرُدُ الْهَوَاءُ

تَمْضِي بِنَا الشُّهُورُ
فَتَكْبُرُ الرَّهُورُ
وَتَنْشُرُ الْعُطُورُ
قَدْ جَاءَنَا الرَّبِيعُ
يَجْوَهُ الْبَدِيعُ
يَحْلُو بِهِ السَّحَرُ

Задания для самостоятельной работы:

- 1) Отработайте устно упр. 1-4.
- 2) Упр. 3 и 4 переведите письменно.
- 3) Отработайте чтение упр. 3 и 4 по тетради.
- 4) Повторите текст "В читальном зале". Затем выпишите на отдельном листочке те новые грамматические конструкции из последних уроков, которые вы бы могли использовать в изложении этой темы.

Рекомендуемая литература

1. Абдужабборов А. А. Араб тили дарслиги. – Т., 2007
 2. Боходиров М., Боходиров Р. Араб тили. – Т., 2008
 3. Габучан Г. М., Сухина Т. И., Фомичёв В. Д. Лексический минимум для начального этапа изучения арабского языка / Под ред. А. В. Германовича. – М., 1997.
 4. Иброҳимов Б. Ўзбекча-арабча сўзлашгич. – Т., 1994.
 5. Иброҳимов Н., Хасанов Б., Мусаев О., Иброҳимов Б. Ўзбекча-арабча лугат *عربي قاموس - أوزبكي*. – Т., 2000.
 6. Иброҳимов Н. И., Юсупов М. Араб тили грамматикаси. – Т., 1997. I-жилд.
 7. Иброҳимов Н. И., Юсупов М. Араб тили грамматикаси. – Т., 2004. II-жилд.
 8. Ковалёв А. А., Шарбатов Г. Ш. Учебник арабского языка. – М., 2000.
 9. Ковтонюк В. В. Арабский язык. Пособие по речевой практике. – М., 2002.
 10. Кузьмин С. А. Учебник арабского языка. – М., 2001.
 11. Лебедев В. В., Бочкарев Г. И. Читаем арабские тексты. Учебное пособие в пяти частях. – М., 2002.
 12. Лебедев В. Г., Чурева Л. С. Практический курс арабского литературного языка. I-II части. – М., 2005.
 13. Мусаев. О. Араб тили асосий қоидалари тизими. – Т., 2000.
 14. Носирова М. А. Ўрта аср араб нахвидан намуналар ТошДШИ. Т., 2004.
 15. Солих Аҳмад Бахши *نصوص مختارة*. – Т., 2002.
 16. Талабов Э. Арабча -ўзбекча-русча сўзлашгич. – Т., 1994.
 17. Талабов Э. Т. Араб тили дарслиги. – Т., 1994.
 18. Усмонова Н. Х. Араб тилидан ўқув қўлланма (3-курслар учун). – Т., 2002.
 19. Халидов Б. З. Учебник арабского языка. – Т., 1997.
 20. Шагаль В. Э. Учебник арабского языка. – М., 1998.
- Литература на иностранных языках:**
21. Хифни Насиф. *الدروس النحوية* (Ад-дурус ан-нахвиййа). -- Каир, 2007.
 22. *الكتاب الأساسي* (Китаб ал-асаси). – Каир (APE), 2005.

23. Kristen Brustad et al, *Aif Baa*: Introduction to Arabic Letters and Sounds. 3-edit., Georgetown University Press, USA. – 2010.
24. Kristen Brustad et al, *Al-Kitaab fii ta'allum al- 'Arabiyya*: A Textbook for Beginning Arabic. Part 1-2. 3-edit., Georgetown University Press, USA. – 2011.
25. Basic Arabic. Course book. – Priston University, USA, 2012.

Оглавление

Предисловие.....	3
Введение.....	6
УРОК 1. Арабский алфавит. Арабская письменность. Согласные. Гласные. Огласовки.....	8
УРОК 2. Согласные «ك، ن، ي، ث». Чтение по моделям. Трехсогласный корень. Прошедшее время глагола.....	11
УРОК 3. Согласные «ر، ن». Правописание хамзы. Спряжение глагола в настоящем времени.....	19
УРОК 4. Падежи. Танвины. Категория определенности и неопределенности. Винительный падеж в функции прямого дополнения.....	27
УРОК 5. Согласные «و، د». Долгие гласные. Соединительный союз «ف».....	35
УРОК 6. Категория рода. Имена женского и мужского рода в винительном падеже. Суффикс «та-марбута».....	41
УРОК 7. Согласный «ل». Именное предложение. Именное сказуемое. Согласование в именном предложении.....	46
УРОК 8. Согласные «ه، ك». Именные предложения с наречиями «هنا»، «هناك». Личные местоимения «هو»، «هي».....	54
УРОК 9. Согласный «ل». Указательные местоимения. Общий вопрос. Вопросительная частица «هل».....	60
УРОК 10. Согласный «س». Удвоение согласных. Ташдид. Перфект. Имперфект.....	71
УРОК 11. Солнечные и лунные буквы. Ассимиляция согласных с артиклем определенности. Альтернативный вопрос.....	77
УРОК 12. Отрицание в именном предложении. Глагол-отрицание «ليس». Глагольно-именное сказуемое.....	82
УРОК 13. Согласный «م». Специальное вопросительное предложение. Вопросительные местоимения и частицы.....	87
УРОК 14. Согласные «ف، ق». Именное предложение, характеризующее местонахождение. обстоятельство места.....	92
УРОК 15. Согласный «ج». Именное предложение, выражающее наличие. Глагол «يوجد». Глагольное и именное отрицание.....	98

УРОК 16. Отрицание в глагольном предложении. Усеченное окончание. Глагольное отрицание «لا» и «لَمْ».....	103
УРОК 17. Общие и специальные вопросительные предложения. Именное и глагольное сказуемое.....	109
УРОК 18. Согласные «ح، ش». Множественное число. Множественное правильное число. Множественное число «разбитой» («ломанной») формы. Трехпадежные и двухпадежные имена.....	116
УРОК 19. Согласный «خ». Именное сказуемое, выраженное именем с предлогом. Множественное число правильной и ломанной форм. Упражнения и лексика. Текст «فِي السَّاحَةِ».....	125
УРОК 20. Эмфатические согласные «ص، ض». Упражнения и лексика. Текст.....	128
УРОК 21. Согласованное и несогласованное определение. Идафа (изафет). Идафная (изафетная) конструкция.....	133
УРОК 22. Идафная (изафетная) конструкция с указательными местоимениями. Согласованные определения в составе идафы.....	139
УРОК 23. Эмфатические согласные «ظ، ط». Согласный «хамза» в середине слова. Правило «старшинства огласовок». Упражнения и лексика.....	143
УРОК 24. Согласный «ع». Причастия действительного залога. Глаголы 1-ой и 5-ой породы. Диалог.....	150
УРОК 25. Согласованные определения в идафной конструкции. Использование предлога «لِ» в идафе. Упражнения и лексика. Диалог.....	161
УРОК 26. Упражнения и лексика. Текст «حَجْرَةٌ طَالِبٍ».....	165
УРОК 27. Личные местоимения в косвенных падежах. Слитные местоимения. Упражнения и лексика.....	168
УРОК 28. Слитные местоимения с именами. Слитные местоимения с предлогами и глаголами. Упражнения и лексика.....	178
УРОК 29. Согласный «عَ». Упражнения и лексика. Диалог.....	184
УРОК 30. Выражение принадлежности. Конструкции типа «у меня /тебя/ есть...». Вопросительное местоимение «لِمَنْ؟».....	191
УРОК 31. Слитные местоимения двойственного и множественного числа. Конструкции типа «у нас /вас/ есть...». Упражнения и лексика. Текст.....	200

УРОК 32. Предлог «عند» со слитными местоимениями. Упражнения и лексика. Диалог.	207
УРОК 33. Двухбуквенный (двухсогласный) корень. Двухбуквенные слова со слитными местоимениями или в составе идафы. Диалог. Текст «عيد الأم».....	214
УРОК 34. Двойственное число имен. Предлог «ل» для выражения предназначения. Упражнения и лексика.	222
УРОК 35. Двойственное число глаголов. Глаголы двойственного числа с усеченным окончанием. Упражнения и лексика.	228
УРОК 36. Порядковые числительные. Обозначение времени суток. Вопросительные частицы «كم؟» и «متى؟». Диалог.	236
УРОК 37. Согласование в глагольном предложении. Упражнения и лексика. Текст «في قاعة المطالعة».....	240
УРОК 38. Упражнения и лексика. Диалог. Текст.....	245
УРОК 39. Имена множественного числа, обозначающие людей, их качества и национальную принадлежность. Стилистическая частица «إن». Текст.....	254
УРОК 40. Обороты «много», «мало». Упражнения и лексика. Текст.....	262
УРОК 41. Особенности имен двойственного и множественного (правильного) числа в идафной конструкции. Упражнения и лексика. Диалог.....	270
УРОК 42. Слитные местоимения в двойственном и множественном числе. Спряжение глаголов во множественном числе. Упражнения и лексика.	277
Рекомендуемая литература	283

**Мухтаров Тимур Аскадович
Муталова Гулнора Сатторовна**

АРАБСКИЙ ЯЗЫК

Редактор:

А. Абдужалилов

Техник редактор:

С. Абдувалиев

Корректор:

Д. Уринова

Лицензия редакции. № АІ 190, 10.05.2011-у.

Сдано в печать 16.09.2018 года. Формат: 60x84 1/16

Офсетная печать. Гарнитура «Times New Roman».

Усл. п.л. 18.5. Тираж 200 шт. Заказ № 04.

Редакция «Tafakkur-bo'stoni», 100190, город Ташкент,
Юнусабад-9, 13-54. E-mail: tafakkur0880@mail.ru

Отпечатано в типографии ООО «Tafakkur-bo'stoni»,
г. Ташкент, Чиланзар р-н., 1. Телефон: 199-84-09



«TAFAKKUR BO'STONI»
NASHRIYOTI

978-9943-993-48-8



9 789943 993488